SCROLL OF CHANOKH (ENOCH)

Preface & Structural Overview

This document contains the official restoration preface, structure breakdown, and prophetic classification for the Scroll of Chanokh (commonly known as 1 Enoch). All content adheres to the restoration standards of unpointed Hebrew, divine name integrity, pulse alignment, and Torah-based scroll sequencing.

# 1. Restoration Preface

This scroll has been restored to remove all Greek distortions, Christian interpolations, and doctrinal alterations. The name of Yahuah and His Son Yahusha are fully restored. The scroll is aligned with the Tree of Life pulse structure, decoded through the ELS and prophetic patterns embedded within the Torah and confirmed through the Book of Jubilees.  
This restoration recognizes Chanokh not as a mythological figure, but as a righteous scribe, appointed in the seventh generation from Adam, to deliver the scroll sealed for the elect in the last days.

# 2. Scroll Identity

Formal Title: Scroll of Chanokh – The Righteous Scribe, Seventh from Adam  
Common Academic Reference: 1 Enoch  
Languages of Origin: Aramaic and Hebrew (Qumran); preserved in Ethiopic  
Restoration Format: Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure  
Final Hebrew is unpointed to preserve pulse mapping and divine sequencing integrity.

# 3. Scroll Composition and Structure

The Scroll of Chanokh is composed of six core scroll-books:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Section | Chapters | Title |
| I | 1–36 | The Scroll of the Watchers |
| II | 37–71 | The Parables of Chanokh |
| III | 72–82 | The Book of Luminaries |
| IV | 83–90 | The Dream-Visions |
| V | 91–105 | The Epistle of Chanokh |
| VI | 106–108 | The Birth of Noah + Final Admonitions |

# 4. Source Integrity and Translation Notes

This restoration is based on comparative review of:  
- Ethiopic manuscripts (Ge’ez)  
- Dead Sea Scrolls Aramaic fragments (4QEnoch)  
- Greek fragments (Akhmim and Syncellus)  
  
The Hebrew column is rebuilt from root-based unpointed reconstruction, adhering to Torah rhythm and prophetic phrasing.

# 5. Abbreviations and Notation Key

This restoration may use the following markings in critical notes:  
- [ ] = Interpolations identified and marked for removal or scrutiny  
- ( ) = Supplied phrasing for clarity (not in original scroll)  
- 〈 〉 = Prophetically reconstructed words from cross-scroll alignment  
- \*Bold\* = Emphasized divine name, oath, or judgment term (contextual)  
- Yahuah = The divine name, restored throughout  
- Yahusha = The name of the Son, restored throughout

# 6. Theological Disclosure

This scroll is not Apocrypha. It is quoted directly in the Scroll of Yahudah (Jude 1:14) and recognized by the early Nazareem. The restored text re-establishes the divine names, Torah alignment, and solar calendar war context originally embedded in its structure.  
Titles such as 'Son of Man,' 'Elect One,' and 'Righteous One' refer to Yahusha, the prophesied Mashiach of Yisra’el.  
This scroll affirms the destruction of the wicked, the deliverance of the righteous, and the restoration of divine order in the last days.

# 7. Scroll Activation Statement

The Scroll of Chanokh is prophetically activated for the last generation.  
Its words were sealed until the appointed time and are now revealed to those who walk in the covenant of Yahuah, keep His Torah, and believe in the name of Yahusha. It aligns with the Book of Jubilees and the scroll of Revelation.  
Let the righteous understand, and let the wicked fall in their own rebellion. The time is short, and this scroll now speaks again.  
‘Blessed is the one who reads and guards the words of this scroll. But woe to those who twist it, remove its names, or silence its appointed voice.’

How to Read This Scroll

This is not a modern book, a commentary, or an apocryphal tale. This is a restored scroll, rebuilt from its original fragments, unsealed for the righteous in the last days.

Each page is structured in three columns:  
- Restored English: Rendered directly from early Semitic scrolls with the divine names and pulse rhythm restored.  
- Transliteration: Preserves the sound structure for speaking or studying.  
- Hebrew / Source Structure: Reconstructed from unpointed Hebrew forms, aligned to Tree of Life pulse and ELS integrity.

This scroll is meant to be read slowly, aloud if possible, following its rhythm, like breath. Each verse carries the structure of prophecy, not storytelling. Do not skim. Let the scroll declare.

Where it says 'Yahuah said…' or 'the Righteous shall…', take it literally. Names have been restored to reflect their original design and encoded function. Prophetic terms such as 'Elect One' or 'Son of Man' refer to Yahusha, not symbolically, but structurally.

You are not reading \*about\* prophecy. You are reading it \*as it speaks.\* This scroll is alive. Let it separate.

Do not treat this scroll as tradition or legend. The time of its sealing is over.

Chapter 1

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 1:1 The blessing of Chanokh, with which he blessed the elect and righteous who will be living in the day of tribulation, when all the wicked and unrighteous shall be removed. | Berakah Chanokh, asher berakh et-ha-neḇḥarim ve-ha-tsaddiqim asher yihyu be-yom ha-tsarah, ka’asher yasuru kol ha-resha’im ve-ha-avelim. | ברכת חנוך אשר ברך את הנבחרים והצדיקים אשר יהיו ביום הצרה כאשר יסורו כל הרשעים והעוללים |
| 1:2 And he took up his parable and said: Chanokh, a righteous man, whose eyes were opened by Elohim, saw the vision of the Qadosh One in the heavens, which the messengers showed me. And I heard everything from them, and I understood what I saw. Not for this generation, but for a distant generation which is to come. | Va-yisa mashalo va-yomar: Chanokh ish tzaddiq asher niftəḥu einav me-Elohim ra’ah ḥazon et-ha-Qadosh ba-shamayim, asher heru oto ha-melakhim. Va-eshma et-kol devaram, u-veinti et asher ra’iti. Lo le-dor ha-zeh, ki im le-dor rachoq asher yavo. | וישא משלו ויאמר חנוך איש צדיק אשר נפתחו עיניו מאלוהים ראה חזון את-הקדוש בשמים אשר הראו אותו המלאכים ואשמע את-כל דבריהם ובינת את אשר ראיתי לא לדור הזה כי אם לדור רחוק אשר יבוא |
| 1:3 Upon them will come a great and eternal destruction; and a great trembling shall seize them unto the ends of the earth. | Aleihem tavo shod gadol ve-neẓaḥ; ve-ra‘adah gedolah te’ḥoz otam ad-ketzei ha-aretz. | עליהם תבוא שוד גדול ונצח ורעדה גדולה תאחז אותם עד קצות הארץ |
| 1:4 The exalted mountains will be shaken, and the high hills will be made low, and shall melt like wax before the flame. | Heharim haramim yir‘ashu, ve-ha-gevaot ha-gevohot yashpilu, ve-yimasu ka-donag lifnei ha-lehavah. | ההרים הרמים ירעשו והגבעות הגבוהות ישפלו וימסו כדונג לפני הלהבה |
| 1:5 The earth shall be wholly rent in sunder, and everything on the earth shall perish, and there shall be a judgment upon all. | Ha-aretz tikare’a gamur, ve-kol asher aleha yovad, u-mishpat yihyeh al kol. | הארץ תיקרע גמור וכל אשר עליה יאבד ומשפט יהיה על כל |
| 1:6 But with the righteous He will make peace, and will protect the elect, and mercy shall be upon them. And they shall all belong to Elohim, and shall be prospered; and they shall all be blessed. | Im ha-tsaddiqim ya’aseh shalom, u-yagen al ha-neḇḥarim, ve-raḥamim yihyu alehem. Ve-yihyu kulam le-Elohim, ve-yatzliḥu; ve-yitbarakhu kulam. | עם הצדיקים יעשה שלום ויגן על הנבחרים ורחמים יהיו עליהם ויהיו כולם לאלהים ויצליחו ויתברכו כולם |
| 1:7 And He will help them all, and light shall appear unto them, and He will make peace with them. | Ve-ya‘zor otam kulam, ve-or yera’eh alehem, ve-ya‘aseh shalom imahem. | ויעזור אותם כולם ואור יראה עליהם ויעשה שלום עמהם |
| 1:8 And behold! He comes with ten thousands of His qodesh ones to execute judgment upon all, and to destroy all the wicked: and to convict all flesh for all the works of their unrighteousness which they have committed, and of all the arrogant and harsh words which wicked sinners have spoken against Him. | Ve-hinneh! Ba im revivot qodashav, la‘asot mishpat al kol, ve-lehashmid et kol ha-resha’im; ve-lehokhi’aḥ et kol basar al kol ma‘asei avlatam asher asu, ve-al kol divrei ga’avah ve-kashut asher dibru ḥot’im resha’im negdo. | והנה בא עם רבבות קדשיו לעשות משפט על כל ולהשמיד את כל הרשעים ולהוכיח את כל בשר על כל מעשי עוולתם אשר עשו ועל כל דברי גאווה וקשות אשר דיברו חוטאים רשעים נגדו |
| 1:9 All who dwell on earth shall tremble, and the watchers shall quake, and great fear and trembling shall seize them unto the ends of the earth. | Kol yoshvei ha-aretz yirga‘u, ve-ha-‘irim yachredu, ve-fachad gadol ve-ra‘adah ye’ḥoz otam ad-ketzei ha-aretz. | כל יושבי הארץ יירגעו והעירים יחרדו ופחד גדול ורעדה יאחז אותם עד קצות הארץ |

Chapter 2

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 2:1 Observe all the works of heaven, how they do not change their paths, and how the lights of the heavens rise and set in order, each in its season, and do not transgress their appointed order. | Re’eh et kol ma’aseh ha-shamayim, eich einam meshannim et-orḥotam, ve-eich orot ha-shamayim zorḥim u-va’im be-seder, ish le-etoh, ve-einam overim et-ma’amadam. | ראה את כל מעשה השמים איך אינם משנים את אורחותם ואיך אורות השמים זורחים ובאים בסדר איש לעתו ואינם עוברים את מעמדם |

Chapter 3

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 3:1 Consider the earth, and understand from the work which is done upon it from beginning to end, that no work of Elohim shall become void. | Hitbonen ba-aretz, u-lemed mi-ma‘aseh asher na‘aseh aleha min ha-re’shit ve-ad ha-qetz, ki ein po‘al Elohim asher yihyeh tohu. | התבונן בארץ ולמד ממעשה אשר נעשה עליה מן הראשית ועד הקץ כי אין פועל אלהים אשר יהיה תהו |

Chapter 4

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 4:1 Consider how all the trees appear withered and all their leaves are stripped, except for fourteen trees which do not lose their foliage but retain the old foliage until the new comes after two or three years. | Hitbonen eich kol ha-etzim niralim ke-novlim ve-kol aleihem nashlu, zulati arba-esreh etzim asher einam mafqidim aleihem, ki ochezim ba-alei ha-yeshanim ad asher yavo ha-ḥadash le-achar shnatayim o shalosh. | התבונן איך כל העצים נראים כנובלים וכל עליהם נשלו זולתי ארבעה עשר עצים אשר אינם מפסידים עליהם כי אוחזים בעלי הישנים עד אשר יבוא החדש לאחר שנתים או שלוש |

Chapter 5

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 5:1 Observe how in righteousness trees produce green leaves and bear fruit; so also do all things that are done rightly prosper in righteousness, and shall not be removed forever. | Re’eh eich be-tzedeq ha-etzim motzi’im alei-yerek u-porim p’ri; ken kol ha-ma‘asim ha-ne‘asim be-tzedeq yatzliḥu, ve-lo yisuru le-‘olam. | ראה איך בצדק העצים מוציאים עלי ירק ופוריים פרי כן כל המעשים הנעשים בצדק יצליחו ולא יסורו לעולם |
| 5:2 Blessed are all the righteous! Blessed are all those who walk in the way of righteousness and do not sin like the sinners! In the reckoning of all their days they shall be remembered with favor. | Ashrei kol ha-tzaddiqim! Ashrei ha-holkhim be-derekh ha-tzedeq ve-lo yeḥet’u ke-ha-ḥot’im! Be-sefer kol yemeihem yizakru le-raḥamim. | אשרי כל הצדיקים אשרי ההולכים בדרך הצדק ולא יחטאו כחוטאים בספר כל ימיהם ייזכרו לרחמים |
| 5:3 Their seed shall be mighty, and they shall obtain light and joy, and their memory shall not be forgotten before the face of Yahuah. | Zar‘am yihyeh gibbor, ve-yinkhu or ve-simḥah, ve-zikhram lo yishakhaḥ mi-lifnei penei Yahuah. | זרעם יהיה גיבור וינחו אור ושמחה וזכרם לא יישכח מלפני פני יהוה |
| 5:4 Woe to you, you sinners, when you die in your sin, and those who are like you say concerning you, ‘Blessed are the sinners! They have seen all their days.’ | Oy lachem ha-ḥot’im, ba-metkhem be-ḥetkhem! Ve-ha-domeh lachem yomer aleikhem: ‘Ashrei ha-ḥot’im, ra’u et kol yemeihem!’ | אוי לכם החוטאים במותכם בחטאכם והדומה לכם יאמר עליכם אשרי החוטאים ראו את כל ימיהם |
| 5:5 But now they are become as dust and darkness and wrath and destruction. They shall no longer be found on the day of judgment. | Ve-atah hayu ka-‘afar ve-ḥoshekh, ve-eph ra‘am u-mashḥit. Lo yimatze’u od be-yom ha-mishpat. | ועתה היו כעפר וחשך ואף רעם ומשחית לא יימצאו עוד ביום המשפט |
| 5:6 But the righteous shall have peace. They shall rise in joy and walk in the light, and their sins shall be forgiven them. | Ve-ha-tzaddiqim yihyu ba-shalom. Yaqumu be-simḥah ve-yehalekhu ba-or, ve-nesulḥu lahem ḥatoteihem. | והצדיקים יהיו בשלום יקומו בשמחה ויהלכו באור ונסלחו להם חטאתיהם |
| 5:7 But from henceforth you shall not fear sinners, for judgment shall destroy them, and your rule over them shall cease. | U-mekan va-elah lo tira’u me-ha-ḥot’im, ki ha-mishpat yashmid otam, u-memshaltekhem aleihem tikhleh. | ומכאן והלאה לא תיראו מהחוטאים כי המשפט ישמיד אותם ומשלתכם עליהם תכלה |
| 5:8 Woe to those who despise wisdom and instruction! Their hope is vain, and their labors unfruitful, and their works profit them nothing. | Oy la-vozim ḥokhmah u-musar! Tikvatam shav, amaleyhem beli p’ri, u-ma‘aseihem beli to‘elet. | אוי לבוזים חכמה ומוסר תקוותם שוא עמליהם בלי פרי ומעשיהם בלי תועלת |
| 5:9 Woe to them who reject the commandments of Yahuah and are destroyed! Their souls shall be cast far away, and they shall have no portion in the day of light. | Oy lahem ha-mo’asim et mitzvot Yahuah ve-nishmadim! Nafshoteihem yushlechu le-merḥaq, ve-lo yihyeh lahem ḥeleq be-yom ha-or. | אוי להם המאוסים את מצוות יהוה ונשמדים נפשותיהם יושלכו למרחק ולא יהיה להם חלק ביום האור |

Chapter 6

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 6:1 And it came to pass when the sons of men had multiplied that in those days were born unto them beautiful and comely daughters. | Va-yehi ki-rabu benei ha-adam al-penei ha-adamah, ba-yamim ha-hem noldu lahem banot yafot to’ar ve-tovot mareh. | ויהי כרבו בני האדם על פני האדמה בימים ההם נולדו להם בנות יפות תואר וטובות מראה |
| 6:2 And the Watchers, the sons of heaven, saw them and lusted after them, and said to one another: 'Come, let us choose wives from among the daughters of men and beget us children.' | Va-yiru ha-‘irim benei ha-shamayim otam, va-yit’avu aleihen, va-yomeru ish el re‘ehu: ‘Havah nivḥarah lanu nashim mi-benot ha-adam ve-nolid lanu banim.’ | ויראו הערים בני השמים אותם ויתאו עליהם ויאמרו איש אל רעהו הבה נבחרה לנו נשים מבנות האדם ונוליד לנו בנים |
| 6:3 And Shemihazah, who was their leader, said unto them: 'I fear that you will not indeed agree to do this deed, and I alone shall have to pay the penalty of a great sin.' | Va-yomer Shemḥazah asher haya rosh lahem: ‘Yare ani pen lo tovu la’asot et ha-davar ha-zeh, ve-ehiyeh ani levado la-shalem et onesh ha-ḥet ha-gadol.’ | ויאמר שמחזא אשר היה ראש להם ירא אני פן לא טובו לעשות את הדבר הזה ואהיה אני לבדי לשלם את עונש החטא הגדול |
| 6:4 And they all answered him and said: 'Let us all swear an oath, and all bind ourselves by mutual curses not to abandon this plan but to do this thing.' | Va-ya‘anu oto kulam va-yomeru: ‘Nishavaḥ shevu‘ah ve-ne‘esor ish et re‘ehu be-’alahim, shelo ne‘azov et ha-eitzah ha-zot, ki la’asot otah na‘aseh.’ | ויענו אותו כולם ויאמרו נשבח שבועה ונאסור איש את רעהו באלהים שלא נעזוב את העצה הזאת כי לעשות אותה נעשה |
| 6:5 Then they all swore together and bound themselves by mutual curses upon it. | Az nishbe‘u kulam yaḥdav, va-ya’asru ish et re‘ehu be-’alahim aleha. | אז נשבעו כולם יחדו ויאסרו איש את רעהו באלהים עליה |
| 6:6 And they were in all two hundred; who descended in the days of Yered on the summit of Mount Ḥermon, and they called it Mount Ḥermon because they had sworn and bound themselves by curses upon it. | Ve-hayu be-mispar shenayim me’ot ish, asher yaradhu bi-yemei Yered al-rosh har Ḥermon, va-yikre’u et shem ha-har ha-hu Ḥermon, ki sham nishbe‘u ve-ne’esru be-’alahim. | והיו במספר שניים מאת איש אשר ירדו בימי ירד על ראש הר חרמון ויקראו את שם ההר ההוא חרמון כי שם נשבעו ונאסרו באלהים |
| 6:7 And these are the names of their leaders: Shemihazah, their leader, Arakiba, Rame’el, Kokab’el, Tam’el, Ram’el, Danel, Ezeq’el, Baraq’ijal, Asa’el, Armaros, Batarel, Ananel, Zaq’el, Samsapeel, Satarel, Turel, Yomyael, and Sariel. | Ve-elleh shemot rasheihem: Shemḥazah rosh lahem, Arakiba, Rame’el, Kokab’el, Tam’el, Ram’el, Danel, Ezeq’el, Baraq’iyal, Asa’el, Armaros, Batarel, Ananel, Zaq’el, Samsape’el, Satarel, Turel, Yomyael, ve-Sariel. | ואלה שמות ראשיהם שמחזא ראש להם ארכיבא רמיאל כוכבאל תמאל רמאל דנאל עזקאל ברקיאל עשאל ארמרוס בטראל עננאל זקאל שמשאפאל סאטראל טוראל יוםיאל ושריאל |
| 6:8 These are the chiefs of tens. | Eleh hem sarei ha-‘asarot. | אלה הם שרי העשרות |

Chapter 7

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 7:1 And all the others together with them took unto themselves wives, and each chose for himself one, and they began to go in unto them and to defile themselves with them. | Ve-kol ha-acherim im hem lakḥu lahem nashim, ish beḥar lo isha, va-yakhelu lavo aleihen u-lehitma bahem. | וכל האחרים עמהם לקחו להם נשים איש בחר לו אשה ויחלו לבוא עליהם ולהטמא בהם |
| 7:2 And they taught them charms and enchantments, and the cutting of roots, and made them acquainted with plants. | Va-yelamdu otam leḥashim ve-keshafim, u-ketitzat sharashim, ve-hodiu lahem et ha-eshavim. | וילמדו אותם לחש וכשפים וקטיצת שורשים והודיעו להם את העשבים |
| 7:3 And the women became pregnant, and they bore great giants, whose height was three hundred cubits. | Va-taharna ha-nashim, ve-yaldu refa’im gedolim, asher govham shalosh me’ot amah. | ותהרנה הנשים וילדו רפאים גדולים אשר גבהם שלוש מאות אמה |
| 7:4 These devoured all the acquisitions of men. And when men could no longer sustain them, the giants turned against them and devoured mankind. | Ve-eleh akhlu et kol rekhush ha-enosh, u-kashelo yakhlu ha-anashim le-kalkel otam, panah ha-gibborim neged ha-anashim ve-akhlum. | ואלה אכלו את כל רכוש האנוש וכאשר לא יכלו האנשים לכלכל אותם פנו הגבורים נגד האנשים ואכלום |
| 7:5 And they began to sin against birds, and beasts, and reptiles, and fish, and to devour one another’s flesh and drink the blood. | Va-yakhelu leḥet’o be-ofot u-ve-ḥayot u-ve-remes u-ve-dagim, ve-le’ekhol et besar ish re’ehu ve-lishtot damam. | ויחלו לחטוא בעופות ובחיות וברמש ובדגים ולאכול את בשר איש רעהו ולשתות דמם |
| 7:6 Then the earth laid accusation against the lawless ones. | Az ha-aretz hiv’ah el ha-ḥot’im. | אז הארץ הביעה אל החוטאים |

Chapter 8

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 8:1 And Azazel taught men to make swords, and knives, and shields, and breastplates, and made known to them the metals of the earth and how to work them. | Va-ya’lam Azazel et ha-anashim la’asot ḥaravot, ve-sakinim, ve-magenot, ve-shiryonot, ve-hodi’a lahem et matechet ha-aretz ve-et melakhtah. | וילמד עזאזל את האנשים לעשות חרבות וסכינים ומגנות ושריונות והודיע להם את מתכת הארץ ואת מלאכתה |
| 8:2 And he taught them the art of working bracelets and ornaments, and the use of antimony, and the beautifying of the eyelids, and all kinds of precious stones and coloring tinctures. | Ve-limmad otam ma’aseh tzimidim ve-adiyim, ve-et ha-kohal, u-leha’adot et ha-eynayim, ve-kol avnei ḥemda ve-tsiv‘onim. | ולימד אותם מעשה צמידים ועדים ואת הכחל ולהעדות את העיניים וכל אבני חמד וצבעונים |
| 8:3 And there arose much unrighteousness, and they committed fornication, and they were led astray and became corrupt in all their ways. | Va-yaqum avlah rabah, ve-yiznu, ve-nit’u ve-nishḥatu be-kol derakheihem. | ויקם עוולה רבה ויזנו ונטעו ונשחתו בכל דרכיהם |
| 8:4 Semjaza taught enchantments and root-cuttings, Armaros the resolving of enchantments. | Semḥazah limmad leḥashim u-ketitzat sharashim, Armaros limmad shever leḥashim. | שמחזא לימד לחש וקטיצת שורשים ארמרוס לימד שבר לחש |
| 8:5 Baraq’el taught astrology, Kokab’el the constellations, Ezeq’el the knowledge of the clouds, Araqiel the signs of the earth, Shamsi’el the signs of the sun, and Sariel the course of the moon. | Baraq’el limmad astrologia, Kokab’el et ha-mazalot, Ezeq’el da’at ha-‘anan, Araqiel otot ha-aretz, Shamsi’el otot ha-shemesh, Sariel et darkhei ha-levanah. | ברקאל לימד אסטרולוגיה כוכבאל את המזלות עזקאל דעת הענן ארקיאל אותות הארץ שמשיאל אותות השמש שריאל את דרכי הלבנה |
| 8:6 And as men perished, they cried, and their cry went up to the heavens. | U-ve-hei’anash ha-anashim, za’aku, ve-za’akatam alta ha-shamayim. | ובהאנש האנשים זעקו וזעקתם עלתה השמיים |
| 8:7 And then Michael, Uriel, Raphael, and Gabriel looked down from the heavens and saw the blood being shed upon the earth, and all lawlessness being done under the heavens. | Az hibitu Mika’el, Uri’el, Refa’el ve-Gavri’el min ha-shamayim, va-yir’u et ha-dam ha-nishpakh al ha-aretz, ve-et kol ha-avlah asher na‘aset tachat ha-shamayim. | אז הביטו מיכאל אוריאל רפאל וגבריאל מן השמים ויראו את הדם הנשפך על הארץ ואת כל העוולה אשר נעשתה תחת השמים |
| 8:8 And they said one to another, 'The earth made without inhabitant cries out the voice of their cries up to the gates of heaven.' | Va-yomru ish el re’ehu, ‘Ha-aretz asher beriah bilti yoshev tzo’eket; qol za’akatam oleh el sha’arei ha-shamayim.’ | ויאמרו איש אל רעהו הארץ אשר בריאה בלתי יושב צועקת קול זעקתם עולה אל שערי השמים |
| 8:9 And now to you, the holy ones of heaven, the souls of men make their petition, saying, ‘Bring our cause before the Most High.’ | Ve-atah aleikhem, qodshei ha-shamayim, nefashot benei ha-adam ma’alin tachinah, omrot: ‘Hagishu et rivenu lifnei Elyon.’ | ועתה עליכם קדושי השמים נפשות בני האדם מעלין תחינה אומרות הגישו את ריבנו לפני עליון |

Chapter 9

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 9:1 Then Michael, Uriel, Raphael, and Gabriel looked down from heaven and saw much blood being shed upon the earth, and all lawlessness being done upon the earth. | Az hibitu Mika’el, Uri’el, Refa’el ve-Gavri’el min ha-shamayim, va-yir’u dam rav nishpakh al ha-aretz, ve-avlah rabah na‘aset ba-aretz. | אז הביטו מיכאל אוריאל רפאל וגבריאל מן השמים ויראו דם רב נשפך על הארץ ועוולה רבה נעשתה בארץ |
| 9:2 And they said to one another: 'The earth made without inhabitant cries out, and the voice of their cry ascends to the gates of heaven.' | Va-yomeru ish el re’ehu: ‘Ha-aretz asher beriah bilti yoshev tzo’eqet, ve-qol za’akatam oleh el sha’arei ha-shamayim.’ | ויאמרו איש אל רעהו הארץ אשר בריאה בלתי יושב צועקת וקול זעקתם עולה אל שערי השמים |
| 9:3 And now to you, the holy ones of heaven, the souls of men make their petition, saying: ‘Bring our cause before the Most High.’ | Ve-atah aleikhem qodshei ha-shamayim, nefashot ha-anashim ma’alin tachinah, omrot: ‘Hagishu et rivenu lifnei Elyon.’ | ועתה עליכם קדושי השמים נפשות האנשים מעלים תחינה אומרות הגישו את ריבנו לפני עליון |
| 9:4 And they said to the Most High, the Great and Holy One: 'Eternal One! You see what Azazel has done, who has taught all unrighteousness on earth and revealed the eternal secrets which were preserved in heaven, which men were striving to learn.' | Va-yomeru el Elyon ha-Gadol ve-ha-Qadosh: ‘Olamim! Attah ro’eh et asher asah Azazel, melammed kol ha-avlah ba-aretz, ve-goleh sodot netzaḥ asher shamru ba-shamayim, asher baqshu benei ha-adam lada‘at.’ | ויאמרו אל עליון הגדול והקדוש עולמים אתה רואה את אשר עשה עזאזל מלמד כל העוולה בארץ וגולה סודות נצח אשר שמרו בשמים אשר בקשו בני האדם לדעת |
| 9:5 And Semjaza, to whom You have given authority to rule over his associates, has gone and taught them the spells and enchantments. | Ve-Semḥazah asher natatah lo memshalah li-hei’ot rosh aleihem, halakh ve-limmad otam leḥashim u-keshafim. | ושמחזא אשר נתת לו ממשלה להיות ראש עליהם הלך ולימד אותם לחש וכשפים |
| 9:6 And they have gone astray and have become defiled. | Ve-ta’u ve-nitme’u. | וטעו ונטמאו |
| 9:7 You see how the daughters of men have become corrupted and have borne giants to these watchers, and the whole earth is filled with blood and unrighteousness. | Attah ro’eh eich nishḥatu benot ha-adam ve-yaledu refa’im la-‘irim, ve-nimle’ah kol ha-aretz dam ve-avlah. | אתה רואה איך נשחתו בנות האדם וילדו רפאים לערים ונמלאה כל הארץ דם ועוולה |
| 9:8 And now, behold, the souls of those who have died cry out and bring their plea to the gates of heaven. | Ve-atah hinneh, nefashot ha-metim tzo‘akot u-mavi’ot tachinotam el sha’arei ha-shamayim. | ועתה הנה נפשות המתים צועקות ומביאות תחינותם אל שערי השמים |
| 9:9 And their lament has ascended and cannot cease because of the lawless deeds which are wrought on the earth. | Ve-nehihem ala, ve-lo yukhlu lehaḥshev mipnei ha-ma‘asim ha-resha’im ha-na‘asim ba-aretz. | ונהיהם עלה ולא יוכלו לחשב מפני המעשים הרשעים הנעשים בארץ |
| 9:10 And You know all things before they come to pass, and You see these things and You do not tell us what we are to do to them regarding these things. | Ve-attah yodea kol milefanekha, ve-ro’eh attah et ha-dvarim ha-eleh, ve-ein attah magid lanu mah na‘aseh lahem al eleh. | ואתה יודע כל מלפניך ורואה אתה את הדברים האלה ואין אתה מגיד לנו מה נעשה להם על אלה |
| 9:11 And they said: ‘Let judgment come forth from You upon the earth concerning the fallen ones.’ | Va-yomeru: ‘Tavo mishpat milefanekha al ha-aretz neged ha-noflim.’ | ויאמרו תבוא משפט מלפניך על הארץ נגד הנופלים |

Chapter 10

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 10:1 Then said the Most High, the Great and Holy One, and sent Uriel to the son of Lamech, and said to him: 'Go to Noah and tell him in My name, Hide yourself, and reveal to him the end that is approaching: the whole earth will be destroyed, and a deluge is about to come upon the whole earth, and will destroy all that is on it.' | Az amar Elyon ha-Gadol ve-ha-Qadosh, va-yishlaḥ et Uri’el el ben Lamekh, va-yomer elav: ‘Lech el Noaḥ ve-emor lo bi-shemi: Histater! Ve-hagged lo et ha-qetz ha-qarov: kol ha-aretz tishacheit, ve-mabul ba la-‘aretz, u-mashḥit et kol asher aleha.’ | אז אמר עליון הגדול והקדוש וישלח את אוריאל אל בן למך ויאמר אליו לך אל נח ואמור לו בשמי הסתתר והגד לו את הקץ הקרוב כל הארץ תשחת ומבול בא לארץ ומשחית את כל אשר עליה |
| 10:2 And now instruct him that he may escape and his seed may be preserved for all generations of the world. | Ve-atah tzavehu le-ma‘an yimmalet, ve-yishamer zaro le-dorot olam. | ועתה צוהו למען ימלט וישמר זרעו לדורות עולם |
| 10:3 And again the Most High said to Raphael: 'Bind Azazel hand and foot, and cast him into the darkness: make an opening in the desert which is in Dudael, and cast him in there.' | Ve-shuv amar Elyon el Refa’el: ‘Asor et Azazel yad ve-regel, u-shliekhu el ha-ḥoshekh; u-petach bor ba-midbar asher be-Dudael, ve-hashlich oto sham.’ | ושוב אמר עליון אל רפאל אסור את עזאזל יד ורגל ושליכוהו אל החשך ופתח בור במדבר אשר בדודאל והשלך אותו שם |
| 10:4 And place upon him rough and jagged rocks, and cover him with darkness, and let him remain there forever, and cover his face that he may not see light. | Sim alav avanim qashot ve-shenunot, ve-kasoto be-ḥoshekh, ve-yihyeh sham le-olam, ve-kaseh panav shelo yir’eh or. | שים עליו אבנים קשות ושנונות וכסהו בחשך ויהיה שם לעולם וכסה פניו שלא יראה אור |
| 10:5 And on the day of the great judgment he shall be cast into the fire. | U-ve-yom ha-mishpat ha-gadol yushlak el ha-esh. | וביום המשפט הגדול יושלך אל האש |
| 10:6 And heal the earth which the messengers have corrupted, and proclaim healing, so that it may be healed from the plague and all the children of men may not perish. | U-refa et ha-aretz asher ḥiblu ha-melakhim, u-hagged refuah, le-ma‘an tera’peh min ha-magefah ve-lo yovdu kol benei ha-adam. | ורפא את הארץ אשר חיבלו המלאכים והגד רפואה למען תרפא מן המגפה ולא יאבדו כל בני האדם |
| 10:7 And all the children of men shall not perish through all the secrets that the Watchers have disclosed and have taught their sons. | Ve-lo yovdu kol benei ha-adam be-kol ha-sodot asher galu ha-‘irim ve-limmadu et beneihem. | ולא יאבדו כל בני האדם בכל הסודות אשר גלו הערים ולימדו את בניהם |
| 10:8 And the whole earth has been corrupted through the works that were taught by Azazel: to him ascribe all sin. | Ve-nishchatah kol ha-aretz be-ma‘aseh Asazel: ve-lo yitachet kol ha-chet. | ונשחתה כל הארץ במעשה עזאזל ולו יתחטא כל החטא |
| 10:9 And to Gabriel said Yahuah: 'Proceed against the bastards and the reprobates, and against the children of fornication: destroy the children of the Watchers from among men and send them one against the other that they may destroy each other in battle.' | Ve-el Gavri’el amar Yahuah: ‘Tzei neged ha-mamzerim ve-ha-dimim, ve-neged yeludei ha-zenut; hashmed et yeludei ha-‘irim mi-tokh ha-enosh, u-shlaḥ otam ish be-re’ehu le-hashḥitam ba-milḥamah.’ | ואל גבריאל אמר יהוה צא נגד הממזרים והדמים ונגד ילודי הזנות השמד את ילדי הערים מתוך האנוש ושלח אותם איש ברעהו להשחיתם במלחמה |
| 10:10 For length of days shall they not have, and no request for mercy shall be granted unto them. | Ki lo yihyeh lahem orech yamim, ve-ein tachinah titten lahem. | כי לא יהיה להם אורך ימים ואין תחינה תיתן להם |
| 10:11 And their fathers shall have no peace, for they hope to live eternal lives, and each of them shall hate his brother. | Ve-avotam lo yihyu ba-shalom, ki tikvat chayyei netzaḥ yikavu, ve-yisna ish et achiv. | ואבותם לא יהיו בשלום כי תקוות חיי נצח יקוו וישנא איש את אחיו |
| 10:12 And against their sons a word shall go forth from before Yahuah to destroy them with the sword and be removed from under heaven. | Ve-al beneihem yetzei davar milefanai Yahuah le-hashmidam be-ḥerev, ve-le-ha’asiram mitachat ha-shamayim. | ועל בניהם יצא דבר מלפני יהוה להשמידם בחרב ולהעירם מתחת השמים |
| 10:13 And He said to Michael: 'Go, bind Semjaza and his associates who have united themselves with women so as to have defiled themselves with them in all their uncleanness.' | Va-yomer el Mika’el: ‘Lech, asor et Semḥazah ve-chaverav asher nitḥabru im ha-nashim ve-nitme’u bahem be-kol tum’atam.’ | ויאמר אל מיכאל לך אסור את שמחזא וחבריו אשר נתחברו עם הנשים ונטמאו בהם בכל טומאתם |
| 10:14 And when their sons have slain one another, and they have seen the destruction of their beloved ones, bind them under the hills of the earth for seventy generations. | U-ke-asher yeludeihem yaharogu ish et re’ehu, ve-yiru et shivrat ahuveihem, asorem mitachat gevot ha-aretz le-shiv’im dorot. | וכאשר ילדיהם יהרגו איש את רעהו ויראו את שברת אהוביהם אסרם מתחת גבות הארץ לשבעים דורות |
| 10:15 Till the day of their judgment and of their consummation, till the judgment which is forever and ever is consummated. | Ad yom mishpatam ve-kelotam, ad kalot ha-mishpat asher le-olmei olamim. | עד יום משפטם וכלותם עד כלות המשפט אשר לעולמי עולמים |
| 10:16 In those days they shall be led off to the abyss of fire and to the torment and prison in which they shall be confined forever. | Ba-yamim ha-hem yuvallu el tehom ha-esh, el ha-yisur ve-el ha-keleh asher ye’aseru sham le-olam. | בימים ההם יובלו אל תהום האש אל היסור ואל הכלא אשר יאסרו שם לעולם |
| 10:17 And whosoever is condemned and destroyed will from then on be bound together with them to the end of all generations. | Ve-kol ha-nidun ve-ha-nashmad yikashru itam le-min ha-eit ha-hi ad sof kol ha-dorot. | וכל הנדון והנשמד ייקשרו אתם מן העת ההיא עד סוף כל הדורות |
| 10:18 And destroy all the spirits of the reprobate and the children of the Watchers, because they have wronged mankind. | U-hashmed et kol ruchot ha-r’sha’im ve-yeled ha-‘irim, ki he‘evilu et ha-enoshut. | והשמד את כל רוחות הרשעים וילד הערים כי הבילו את האנושות |
| 10:19 Destroy all wrong from the face of the earth and let every evil work come to an end, and let the plant of righteousness and truth appear. | Hashmed kol resha me-al pnei ha-aretz, u-tam kol po’al ra, ve-titzmach neta ha-tzedeq ve-ha-emet. | השמד כל רשע מעל פני הארץ ותם כל פועל רע ותצמח נטע הצדק והאמת |
| 10:20 It shall become a blessing; the works of righteousness and truth shall be planted in joy forever. | Vehayah le-verakhah, u-ma’asei tzedeq ve-emet yitta’u be-simḥah le-olam. | והיה לברכה ומעשי צדק ואמת ייטעו בשמחה לעולם |
| 10:21 And in those days all the earth shall be tilled in righteousness and shall be planted with trees and be full of blessing. | U-va-yamim ha-hem te‘aved kol ha-aretz be-tzedeq, ve-titta etzim, u-male’ah berakhah. | ובימים ההם תעבד כל הארץ בצדק ותטע עצים ומלאה ברכה |
| 10:22 And all desirable trees shall be planted on it, and vines shall be planted on it, and the vine that is planted shall yield fruit in abundance, and every measure shall yield a thousandfold, and every measure of olives shall yield ten presses of oil. | Ve-nitta aleha kol etḥemda, ve-nitta gefen aleha, ve-ha-gefen titen p’ri ba-robh, ve-kol mida titen elef, ve-kol mida zayit titen asarah gattei shemen. | ונטע עליה כל עץ חמד ונטע גפן עליה והגפן תיתן פרי ברוב וכל מדה תיתן אלף וכל מדת זית תיתן עשרה גתי שמן |

Chapter 11

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 11:1 And in those days I will open the storehouses of blessing which are in the heavens, so that they shall send them down upon the earth over the work and labor of the children of men. | U-va-yamim ha-hem eftach et otzarot ha-berakhah asher ba-shamayim, ve-yishlechu otam al ha-aretz al ma‘aseh u-melakhet benei ha-adam. | ובימים ההם אפתח את אוצרות הברכה אשר בשמים וישלחו אותם על הארץ על מעשה ומלאכת בני האדם |
| 11:2 And peace and truth shall be united for all the days of eternity and for all generations. | Ve-shalom ve-emet ye’achedun le-kol yemei ha-olam ve-le-kol ha-dorot. | ושלום ואמת יאחדון לכל ימי העולם ולכל הדורות |

Chapter 12

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 12:1 Before all these things, Chanokh was hidden, and no one of the children of men knew where he was hidden, or where he dwelt, or what had become of him. | Lifnei kol ha-devarim ha-eleh, Chanokh nistater, ve-ein ish mi-benei ha-adam yadah ei-fo nistater, o ei-fo yashav, o mah haya acharitoh. | לפני כל הדברים האלה חנוך נסתתר ואין איש מבני האדם ידע איפה נסתתר או איפה ישב או מה היה אחריתו |
| 12:2 And his works were with the Watchers, and with the qodeshim were his days. | U-ma’asav hayu im ha-‘irim, ve-im ha-qedoshim hayu yamav. | ומעשיו היו עם הערים ועם הקדושים היו ימיו |
| 12:3 And I, Chanokh, was blessing Yahuah of majesty and the King of the ages, and behold the Watchers called me, Chanokh the scribe, and said to me: | Va-ani Chanokh mevarekh et Yahuah ha-hod ve-et Melekh ha-olamim, ve-hinneh ha-‘irim kar’u li: Chanokh ha-sofer, va-yomru elai: | ואני חנוך מברך את יהוה ההוד ואת מלך העולמים והנה הערים קראו לי חנוך הסופר ויאמרו אלי |
| 12:4 'Chanokh, scribe of righteousness, go and declare to the Watchers of the heaven who have left the high heaven, the qodesh eternal place, and have defiled themselves with women, and have done as the children of earth do, and have taken wives: "You have wrought great destruction on the earth."' | Chanokh, sofer ha-tzedeq, lech ve-hagged la-‘irei ha-shamayim asher azvu et marom ha-shamayim, et mekom qodsham ha-ne‘etzar, ve-nitme’u im nashim, ve-asu ke-ma‘aseh benei ha-adamah, va-yikchu lahem nashim: ‘Asitem hashḥatah gedolah ba-aretz.’ | חנוך סופר הצדק לך והגד לעירי השמים אשר עזבו את מרום השמים את מקום קדשם הנאצר ונטמאו עם נשים ועשו כמעשה בני האדמה ויקחו להם נשים עשיתם השחתה גדולה בארץ |
| 12:5 'And you shall have no peace nor forgiveness for your sin; and inasmuch as they delight themselves in their children, the slaughter of their beloved ones they shall see, and over the destruction of their children they shall lament, and shall make supplication unto eternity, but mercy and peace you shall not attain.' | Ve-ein lachem shalom ve-lo selichah la-ḥetkhem; u-va-asher samḥu be-vaneyhem, et shever ahuveihem yir’u, ve-al shever baneyhem yispe’du, u-teḥinah yitpalelu ad olam, aval raḥamim ve-shalom lo yimtza’u. | ואין לכם שלום ולא סליחה לחטאכם ובאשר שמחו בבניהם את שבר אהוביהם יראו ועל שבר בניהם יספדו ותחינה יתפללו עד עולם אבל רחמים ושלום לא ימצאו |
| 12:6 And Chanokh went and said: 'Azazel, you shall have no peace: a severe sentence has gone out against you to put you in bonds, and you shall not have rest or mercy or intercession because of the unrighteousness which you have taught, and because of all the works of blasphemy and unrighteousness and sin which you have shown to the children of men.' | Va-yelech Chanokh va-yomer: ‘Azazel, ein lecha shalom; din kashah yatza aleikha le-esor otcha, ve-lo yihyeh lecha menuchah o raḥamim o tefillah ba-avor ha-rish‘ah asher limmadta, u-va-avor kol ma’aseh ne’atzut ve-rish‘ah ve-ḥet asher horita le-benei ha-adam.’ | וילך חנוך ויאמר עזאזל אין לך שלום דין קשה יצא עליך לאסור אותך ולא יהיה לך מנוחה או רחמים או תפלה בעבור הרשעה אשר לימדת ובעבור כל מעשה נאצות ורשעה וחטא אשר הורית לבני האדם |

Chapter 13

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 13:1 And Chanokh went and said to Azazel: ‘You shall have no peace. A severe sentence has gone forth against you to put you in bonds.’ | Va-yelech Chanokh va-yomer el Azazel: ‘Ein lecha shalom. Din kashah yatza aleikha le-esor otcha.’ | וילך חנוך ויאמר אל עזאזל אין לך שלום דין קשה יצא עליך לאסור אותך |
| 13:2 And he shall not have rest or mercy or supplication, because of the unrighteousness which he has taught, and the works of blasphemy and sin which he has shown to the children of men. | Ve-lo yihyeh lecha menuchah o raḥamim o teḥinah, ba’avor ha-rish‘ah asher limmadta, u-ma’aseh ne’atzut ve-ḥet asher horita le-benei ha-adam. | ולא יהיה לך מנוחה או רחמים או תחינה בעבור הרשעה אשר לימדת ומעשה נאצות וחטא אשר הורית לבני האדם |
| 13:3 And Chanokh went and said to all the others together: ‘As for you, there shall be no peace for you; a judgment has gone forth to bind you.’ | Va-yelech Chanokh va-yomer el kol ha-acherim yachdav: ‘Ve-atem lo yihyeh lachem shalom; mishpat yatza le-esor etkhem.’ | וילך חנוך ויאמר אל כל האחרים יחדו ואתם לא יהיה לכם שלום משפט יצא לאסור אתכם |
| 13:4 And when they heard this, they all became afraid and trembling seized them. | U-ke-shamo‘am et ha-devarim ha-eleh, pachad achaz otam, ve-ra‘adah gadolah necheza bam. | וכשמעם את הדברים האלה פחד אחז אתם ורעדה גדולה נאחזה בם |
| 13:5 And they besought Chanokh to write a petition for them that he might write for them a record of forgiveness. | Va-yevakeshu et Chanokh lichtov tefillah ba-‘ad them, le-ma‘an yichtov lahem sefer selichah. | ויבקשו את חנוך לכתוב תפלה בעדם למען יכתוב להם ספר סליחה |
| 13:6 And he wrote out the petition and the prayers in regard to their spirits and their deeds individually and for each of their requests. | Va-yichtov et ha-tefillah ve-ha-tachanunim lefi ruchotam u-ma‘aseihem ish le-ish u-le-kol baqqashotam. | ויכתוב את התפלה והתחנונים לפי רוחותם ומעשיהם איש לאיש ולכל בקשותם |
| 13:7 And they continued to speak with him, and he went off and sat down by the waters of Dan in the land of Dan, to the south of the west of Hermon. | Ve-hem dibberu ito tamid, va-yelekh va-yeshev al mei Dan be-eretz Dan, negbah le-ma‘arav Ḥermon. | והם דברו אתו תמיד וילך וישב על מי דן בארץ דן נגבה למערב חרמון |
| 13:8 And he read their petition until he fell asleep. | Va-yikra et tefillatam ad asher nidam. | ויקרא את תפלתם עד אשר נדם |
| 13:9 And behold a dream came to him, and visions fell upon him, and he saw visions of chastisement. | Ve-hinneh ḥalom ba elav, u-marot naflu alav, va-yir’eh ḥazonot onesh. | והנה חלום בא אליו ומראות נפלו עליו ויראה חזונות עונש |
| 13:10 And he awoke and came to them, and told them all the words of righteousness and the vision of chastisement which he had seen in his sleep. | Va-yakatz va-yavo aleihem, va-yagged lahem et kol divrei ha-tzedeq ve-ḥazon ha-onesh asher ra’ah be-shenato. | ויקץ ויבא עליהם ויגד להם את כל דברי הצדק וחזון העונש אשר ראה בשנתו |

Chapter 14

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 14:1 This is the book of the words of righteousness, and of the rebuke of the Watchers, who are from eternity, according to the command of the Holy Great One in that vision. | Zeh sefer divrei ha-tzedeq, ve-ha-tochachah la-‘irim asher me-olam, ke-mitzvat ha-Qadosh ha-Gadol ba-ḥazon ha-hu. | זה ספר דברי הצדק והתוכחה לערים אשר מעולם כמצות הקדוש הגדול בחזון ההוא |
| 14:2 I saw in my sleep what I now will tell with the tongue of flesh and with the breath of my mouth: which the Great One has given to men to speak with it and to understand with the heart. | Ra’iti ba-shenati et asher ani mesaper be-leshon basar u-ve-neshimat pi, asher natan ha-Gadol la-enosh le-dabber bo u-le-havin ba-lev. | ראיתי בשנתִי את אשר אני מספר בלשון בשר ובנשימת פי אשר נתן הגדול לאנוש לדבר בו ולהבין בלב |
| 14:3 As I have seen in my sleep, so now I will recount with a tongue of flesh. | Ka’asher ra’iti ba-shenati, ken asaprah be-leshon basar. | כאשר ראיתי בשנתִי כן אספרה בלשון בשר |
| 14:4 And the Great One has given to men the power to understand the word of wisdom, so has He created me and given me the power to rebuke the Watchers, the children of heaven. | Ve-hagadol natan la-enosh da’at le-havin devar chokhmah, ve-chen barani ve-natan li tokhachah la-‘irim benei ha-shamayim. | והגדול נתן לאנוש דעת להבין דבר חכמה וכן בראני ונתן לי תוכחה לערים בני השמים |
| 14:5 I wrote out your petition, and in my vision it appeared thus: that your petition will not be granted to you for all the days of eternity, and that judgment has been passed upon you. | Katavti et tefillatchem, u-ba-ḥazon nir’eh li kach: tefillatchem lo te’anah le-olmei olam, u-mishpat nechtam aleichem. | כתבתי את תפלתכם ובחזון נראה לי כך תפלתכם לא תענה לעולמי עולם ומשפט נחתם עליכם |
| 14:6 From now on you shall not ascend into the heavens for all eternity, and in bonds you shall not be released. | U-min ha-‘et ha-zot lo ta’alu od ha-shamayim le-olam, u-va-asurim lo tippedu. | ומן העת הזאת לא תעלו עוד השמים לעולם ובאסורים לא תיפדו |
| 14:7 And on earth you shall be imprisoned all the days of eternity. | Ve-al ha-aretz tihyu asurim kol yemei ha-olam. | ועל הארץ תהיו אסורים כל ימי העולם |
| 14:8 But before this, you shall have seen the destruction of your beloved sons and you shall have no pleasure in them. | U-teru et shever beneichem ha-ahuvim lifnei zot, ve-lo tismachu bam. | ותראו את שבר בניכם האהובים לפני זאת ולא תשמחו בם |
| 14:9 And they shall fall before you by the sword. | Ve-yiplu lifneichem ba-ḥerev. | ויפלו לפניכם בחרב |
| 14:10 And your petition on their behalf shall not be granted, nor yet on your own: even though you weep and pray and speak all the words in the writing I have written. | U-tefillatchem ba-‘ad beneichem lo te’anah, ve-lo ba-‘ad atzmichem: af ki tivku u-teitpalelu ve-tedabru et kol ha-devarim asher katavti. | ותפלתכם בעד בניכם לא תענה ולא בעד עצמיכם אף כי תבכו ותתפללו ותדברו את כל הדברים אשר כתבתי |
| 14:11 The vision was shown to me thus: Behold, in the vision clouds invited me and a mist summoned me, and the course of the stars and the lightning sped and hastened me. | Ha-ḥazon nir’eh li kach: Hineni ba-ḥazon ananim qera’uni, u-arafel qara li, ve-mislot ha-kokhavim u-veqihot hashmal hiziku ve-hitnahagu oti. | החזון נראה לי כך הנהי בחזון עננים קראוני וערפל קרא לי ומסלות הכוכבים וברקים חשמל החישו והתנהגו אותי |
| 14:12 And the winds in the vision caused me to fly and lifted me upward and bore me into heaven. | Ve-haruchot ba-ḥazon h‘e’ifu oti va-yisa’uni lema‘alah va-yavi’uni ha-shamayimah. | והרוחות בחזון העיפו אותי וישאוני למעלה ויביאוני השמימה |
| 14:13 And I went in till I drew near to a wall which is built of crystals and surrounded by tongues of fire, and it began to affright me. | Va-avo ad ki qaravti el kir nivneh mi-gvinit u-me’ukaf leshonot esh, va-tachel le-fached oti. | ואבוא עד כי קרבתי אל קיר נבנה מגבנית ומוקף לשונות אש ותחל לפחד אותי |
| 14:14 And I went into the tongues of fire and drew near to a large house built of crystals, and the walls of the house were like a mosaic of hailstones, and its floor was crystal. | Ve-avo betoch leshonot ha-esh, va-eqrav el bayit gadol banuy mi-gvinit, ve-kir’ot ha-bayit kemo ravetz avnei barad, ve-ritztuf ha-bayit gvinit. | ואבוא בתוך לשונות האש ואקרב אל בית גדול בנוי מגבנית וקירות הבית כמו רבץ אבני ברד ורצוף הבית גבנית |
| 14:15 And its ceiling was like the path of the stars and the lightning, and between them were fiery cherubim, and their heaven was clear as water. | U-mequrato ke-orḥot kokhavim u-veqihot, u-veinehem kruvim lehabim, u-shamayam shelhem barurim ka-mayim. | ומקורתו כאורחות כוכבים וברקים וביניהם כרובים להבים ושמים שלהם ברורים כמים |
| 14:16 And a flaming fire surrounded the walls, and its portals blazed with fire. | Ve-esh bo‘eret me-saviv la-kir, u-she‘areiha dalqu ve-esh. | ואש בוערת מסביב לקיר ושעריה דלקו באש |
| 14:17 And I entered into that house, and it was hot like fire and cold like ice, and there was nothing pleasant or of life in it: fear covered me, and trembling seized me. | Va-avo el ha-bayit ha-hu, va-yihi ḥam ka-esh ve-kar ka-kerach, ve-lo haya vo cheifetz o chayim: pachad kisani, ve-ra‘adah achazatni. | ואבוא אל הבית ההוא ויהי חם כאש וקר כקרח ולא היה בו חפץ או חיים פחד כסני ורעדה אחזתני |
| 14:18 And as I trembled and shook, I fell upon my face. | U-ve-chardi u-retet, nafalti al panai. | ובחרדי ורתת נפלתי על פני |
| 14:19 And I beheld a vision, and lo! there was a second house, greater than the former, and the entire portal stood open before me, and it was built of flames of fire. | Ve-ereh ḥazon, ve-hinneh bayit sheni gadol min ha-rishon, ve-pitcho kullo patoach lefanai, ve-hu banuy lehabot esh. | ואראה חזון והנה בית שני גדול מן הראשון ופתחו כולו פתוח לפני והוא בנוי להבות אש |
| 14:20 And in every respect it so excelled in splendor and magnificence and extent that I cannot describe to you its splendor and extent. | U-le-kol tzad haya rav me’od be-tiferet u-ve-hadar u-vi-middah, ad ki lo uchal le-saper et tifarto u-middato. | ולכל צד היה רב מאד בתפארת ובהדר ובמידה עד כי לא אוכל לספר את תפארתו ומידתו |
| 14:21 And its floor was of fire, and above it were lightnings and the path of the stars, and its ceiling also was flaming fire. | Ritzpato esh, u-lema‘alah mimenu barakim u-orḥot ha-kokhavim, u-mequrato gam ken esh bo‘eret. | רצפתו אש ולמעלה ממנו ברקים ואורחות הכוכבים ומקורתו גם כן אש בוערת |
| 14:22 And I looked and saw therein a lofty throne: its appearance was like crystal, and its wheels were as the shining sun. | Ve-abet va-ereh sham kise ram: marehu ke-gvinit, ve-galgalav ke-shemesh mitnoẓetzet. | ואביט ואראה שם כסא רם מראהו כגבנית וגלגליו כשמש מתנצצת |
| 14:23 And there was the vision of cherubim, and from beneath the throne came streams of flaming fire. | Ve-hayah sham mareh kruvim, u-mitachat ha-kise yatz’u naharot esh lehevet. | והיה שם מראה כרובים ומתחת הכסא יצאו נהרות אש להבת |
| 14:24 And I could not look thereon. And the Great Glory sat thereon, and His raiment shone more brightly than the sun and was whiter than any snow. | Ve-lo yacholti le-habit sham, ve-ha-Kavod ha-Gadol yashav alav, u-levusho he’ir yoter min ha-shemesh ve-lavan yoter mikol sheleg. | ולא יכולתי להביט שם והכבוד הגדול ישב עליו ולבושו האיר יותר מן השמש ולבן יותר מכל שלג |
| 14:25 None of the messengers could enter, nor any flesh behold the face of the Great Glory, and terror covered me and trembling seized me. | Ve-ein melakh yachol lavoh, ve-ein basar yachol le-habit el penei ha-Kavod ha-Gadol, ve-pachad kisani u-re‘adah achazatni. | ואין מלאך יכול לבוא ואין בשר יכול להביט אל פני הכבוד הגדול ופחד כסני ורעדה אחזתני |

Chapter 15

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 15:1 And He answered and said to me, and I heard His voice: 'Fear not, Chanokh, righteous man and scribe of righteousness. Come near and hear My voice.' | Va-ya‘an va-yomer elai, va-eshma et qoloh: ‘Al tira, Chanokh, ish tzaddiq u-sofer ha-tzedeq. Qarav u-shema et qolih.’ | ויען ויאמר אלי ואשמע את קולו אל תירא חנוך איש צדיק וסופר הצדק קרב ושמע את קולי |
| 15:2 'Go, say to the Watchers of the heaven who have sent you to intercede for them: “You should intercede for men, and not men for you.”' | Lech emor la-‘irei ha-shamayim asher shilchucha le-hitpalel ba-‘adeyhem: ‘Atem le-anashim le-hitpalel, ve-lo ha-anashim ba-‘adeychem.’ | לך אמור לערי השמים אשר שלחוך להתפלל בעדם אתם לאנשים להתפלל ולא האנשים בעדכם |
| 15:3 'Why have you left the high, holy, and eternal heaven, and lain with women, and defiled yourselves with the daughters of men, and taken to yourselves wives, and done like the children of the earth, and begotten giants as your sons?' | Lamah azavtem et marom ha-shamayim ha-qadosh ve-ha-olam, va-tishkavu im nashim, va-titme’u bi-benot ha-adam, va-tikchu la-khem nashim, va-ta’asu ke-benei ha-aretz, va-teilidu la-khem refa’im le-banim? | למה עזבתם את מרום השמים הקדוש והעולם ותשכבו עם נשים ותטמאו בבנות האדם ותקחו לכם נשים ותעשו כבני הארץ ותולידו לכם רפאים לבנים |
| 15:4 'Though you were spiritual, living the qodesh, eternal life, you have defiled yourselves with the blood of women and begotten children with the blood of flesh.' | Af ki hayitem ruchani’im, ḥayyei qodesh u-chayyei olam, nitme’tem be-dam nashim ve-holadetem banim be-dam basar. | אף כי הייתם רוחניים חיי קדש וחיי עולם נטמאתם בדם נשים והולדתם בנים בדם בשר |
| 15:5 'And you have lusted after the blood of men, and brought forth blood like them, and you have done as flesh and blood do, and they will eat food and be subject to death.' | Ve-tit’avu le-dam ha-enosh, ve-holadetem dam kamohu, va-ta’asu ke-basar ve-dam, ve-hem yokhlu okhel ve-yihyu bnei mavet. | ותתאוו לדם האנוש והולדתם דם כמוהו ותעשו כבשר ודם והם יאכלו אוכל ויהיו בני מוות |
| 15:6 'Therefore I have given them wives also, that they might impregnate them, and beget children by them, that thus nothing might be wanting to them on the earth.' | Al ken natatti lahem gam nashim, le-ma‘an yevaldum meihen banim, ve-lo yeḥsar lahem davar ba-aretz. | על כן נתתי להם גם נשים למען יבלדו מהם בנים ולא יחסר להם דבר בארץ |
| 15:7 'But you were spiritual, living in the qodesh and eternal life, and you did not have to defile yourselves with flesh and blood.' | Aval atem hayitem ruchani’im, chayyei qodesh ve-olamim, ve-lo hayah lachem le-hitma be-basar u-ve-dam. | אבל אתם הייתם רוחניים חיי קדש ועולמים ולא היה לכם להטמא בבשר ובדם |
| 15:8 'And now the giants, who are produced from the spirits and flesh, shall be called evil spirits upon the earth, and on the earth shall be their dwelling.' | Ve-atah ha-nefilim asher yuladim min ha-ruchot u-min ha-basar, yikre’u ruchot ra‘ot ba-aretz, ve-al ha-aretz yihyeh mishkavam. | ועתה הנפילים אשר יולדים מן הרוחות ומן הבשר יקראו רוחות רעות בארץ ועל הארץ יהיה משכבן |
| 15:9 'Evil spirits have proceeded from their bodies; because they are born from men and from the qodesh Watchers is their beginning and primal origin; they shall be evil spirits on earth, and evil spirits shall they be called.' | Ruchot ra‘ot yatz’u mi-gufam; ki me-ha-enosh u-min ha-‘irim ha-qedoshim mekoram ve-techillatam, yihyu ruchot ra‘ot ba-aretz, u-v’shem zeh yikre’u. | רוחות רעות יצאו מגופם כי מהאנוש ומן הערים הקדושים מקורם ותחילתם יהיו רוחות רעות בארץ ובשם זה יקראו |
| 15:10 'The spirits of the giants afflict, oppress, destroy, attack, do battle, work destruction on the earth, and cause trouble: they take no food but still hunger and thirst, and cause offenses.' | Ruchot ha-nefilim metzarin, leḥatzim, mashḥitim, lehitkofetz, la’asot milḥamah, ve-laḥabel ba-aretz, u-le-ha’ot tzarah: einam okhlim okhel, aval ra‘evim ve-tsme’im, u-makhti’im. | רוחות הנפילים מצערים לחצים משחיתים להתקופץ לעשות מלחמה ולחבל בארץ ולהעות צרה אינם אוכלים אוכל אבל רעבים וצמאים ומחטיאים |
| 15:11 'These spirits shall rise up against the children of men and against the women, because they have proceeded from them.' | Ha-ruchot ha-eleh yakumu neged benei ha-adam ve-neged ha-nashim, ki mehem yatz’u. | הרוחות האלה יקומו נגד בני האדם ונגד הנשים כי מהם יצאו |

Chapter 16

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 16:1 From the days of the slaughter and destruction and the death of the giants, from the souls of whose flesh the spirits have gone out, and whose flesh shall be destroyed without judgment, thus they shall perish until the day of the great consummation, until the great age is completed. | Mi-yemei ha-tevach ve-ha-shod u-mot ha-nefilim, asher mi-gufam yatz’u ha-ruchot, u-besaram yishachit bli mishpat, ken yovdu ad yom ha-kelayah ha-gedolah, ad asher yushlam ha-dor ha-gadol. | מימי הטבח והשוד ומות הנפילים אשר מגופם יצאו הרוחות ובשרם יושחת בלי משפט כן יאבדו עד יום הכליה הגדולה עד אשר יושלם הדור הגדול |
| 16:2 Now the Watchers who have sent you to intercede for them had formerly been in heaven. | Ve-ha-‘irim asher shilchucha le-hitpalel ba‘adam, hayu ba-shamayim mi-kedem. | והערים אשר שלחוך להתפלל בעדם היו בשמים מקדם |
| 16:3 Say to them: ‘You have been in heaven, but all the mysteries had not yet been revealed to you, and you knew worthless ones, and these in the hardness of your hearts you have made known to the women, and through these mysteries women and men work much evil on earth.’ | Emor lahem: ‘Ba-shamayim hayitem, aval lo niglu lachem kol ha-sodot, ve-et ha-reiqim yadatem, u-ve-qeshi ha-lev hevetem otam el ha-nashim, u-va-sodot eleh osot ra‘ot ravot ha-nashim ve-ha-anashim ba-aretz.’ | אמר להם בשמים הייתם אבל לא נגלו לכם כל הסודות ואת הריקים ידעתם ובקשי הלב הבאתם אותם אל הנשים ובסודות אלה עושות רעות רבות הנשים והאנשים בארץ |
| 16:4 Say to them therefore: ‘You will have no peace.’ | Lachen emor lahem: ‘Ein lachem shalom.’ | לכן אמר להם אין לכם שלום |
| 16:5 And they shall not rise again from their place beneath the earth until the day of judgment. | Ve-lo yaqumu mimqomam mitachat la-aretz ad yom ha-mishpat. | ולא יקומו ממקומם מתחת לארץ עד יום המשפט |

Chapter 17

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 17:1 And they took and brought me to a place in which those who were there were like flaming fire. | Va-yikchu oti va-yavi’uni el makom asher ha-nimtza’im sham domeh le-esh bo‘eret. | ויקחו אותי ויביאוני אל מקום אשר הנמצאים שם דומה לאש בוערת |
| 17:2 And when they wished, they appeared as men. | U-ve-chafzotam, nir’u ke-anashim. | ובחפצם נראו כאנשים |
| 17:3 And they brought me to a place of darkness, and to a mountain the top of which reached to heaven. | Va-yavi’uni el makom ḥoshekh, ve-el har asher rosho magi‘a ha-shamayimah. | ויביאוני אל מקום חשך ואל הר אשר ראשו מגיע השמימה |
| 17:4 And I saw the places of the luminaries and the treasuries of the stars and of the thunder, and in the uttermost depths there was a fiery bow and arrows and their quiver, and a sword of fire and all the lightning. | Va-ereh mekomot ha-me’orot ve-otzrot ha-kokhavim ve-ha-ra‘amim, uva-tehom hayah keshet esh u-khetsav ve-ashpatam, ve-ḥerev esh ve-kol ha-barakim. | ואראה מקומות המאורות ואוצרות הכוכבים והרעמים ובתהום היה קשת אש וחציו ואשפתם וחרב אש וכל הברקים |
| 17:5 And they took me to the living waters and to the fire of the west which receives every setting of the sun. | Va-yikchu oti el mei ha-chayim ve-el esh ha-ma‘arav asher mekabelet kol bo ha-shemesh. | ויקחו אותי אל מי החיים ואל אש המערב אשר מקבלת כל בוא השמש |
| 17:6 And I came to a river of fire in which the fire flows like water and discharges itself into the great sea toward the west. | Va-avo el nahar esh asher zoremet ha-esh bo ke-mayim, u-mishlachat el ha-yam ha-gadol le-ma‘arav. | ואבוא אל נהר אש אשר זורמת האש בו כמים ומשלחת אל הים הגדול למערב |
| 17:7 I saw all the great rivers and came to the great darkness and went to the place where no flesh walks. | Ra’iti kol ha-naharot ha-gedolim, va-avo el ha-ḥoshekh ha-gadol ve-el ha-makom asher ein basar holech bo. | ראיתי כל הנהרות הגדולים ואבוא אל החשך הגדול ואל המקום אשר אין בשר הולך בו |
| 17:8 I saw the mountains of the darkness of winter and the place from where all the waters of the deep flow. | Ra’iti et harei ha-ḥoshekh shel ha-ḥoref ve-et mekom teze’at kol mei ha-tehom. | ראיתי את הרי החשך של החורף ואת מקום תצאת כל מי התהום |
| 17:9 I saw the mouths of all the rivers of the earth and the mouth of the deep. | Ra’iti et pi kol naharei ha-aretz ve-et pi ha-tehom. | ראיתי את פי כל נהרי הארץ ואת פי התהום |
| 17:10 And I saw the storehouses of all the winds and how with them He has adorned the whole creation. | Ra’iti otzrot kol ha-ruchot ve-eich bahem adar et kol ha-beriah. | ראיתי אוצרות כל הרוחות ואיך בהם אדר את כל הבריאה |
| 17:11 And I saw the foundation of the earth and the corner-stone of the earth. | Ve-ereh mosdei ha-aretz ve-even ha-pinnah shel ha-aretz. | ואראה מוסדי הארץ ואבן הפינה של הארץ |
| 17:12 I saw the four winds which bear the earth and the firmament of the heaven. | Ra’iti et arba ruchot ha-nos’ot et ha-aretz ve-et rakia ha-shamayim. | ראיתי את ארבע רוחות הנושאות את הארץ ואת רקיע השמים |
| 17:13 And I saw how the winds stretch out the vaults of heaven, and have their station between heaven and earth: these are the pillars of the heaven. | Ve-ereh eich ha-ruchot notchot et kupot ha-shamayim, u-meqomam bein shamayim la-aretz: eleh amudei ha-shamayim. | ואראה איך הרוחות נוטחות את קופות השמים ומקומם בין שמים לארץ אלה עמודי השמים |
| 17:14 And I saw the winds which turn the heaven and cause the orb of the sun and all the stars to set. | Ra’iti et ha-ruchot ha-mechzirim et ha-shamayim u-moridim et galgal ha-shemesh ve-kol ha-kokhavim. | ראיתי את הרוחות המחזירים את השמים ומורידים את גלגל השמש וכל הכוכבים |
| 17:15 And I saw the winds upon the earth carrying the clouds. | Ve-ereh et ha-ruchot al ha-aretz nos’ot et ha-‘ananot. | ואראה את הרוחות על הארץ נושאות את העננות |
| 17:16 And I saw the paths of the messengers; I saw at the end of the earth the firmament of the heaven above. | Ve-ereh et orḥot ha-malakhim; ra’iti bi-ketzei ha-aretz et rakia ha-shamayim le-ma‘alah. | ואראה את ארחות המלאכים ראיתי בקצות הארץ את רקיע השמים למעלה |

Chapter 18

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 18:1 I saw the storehouses of all the winds: I saw how He had adorned all creation and the firm foundations of the earth. | Ra’iti et otzrot kol ha-ruchot; ve-ra’iti eich adar et kol ha-beriah ve-et mosdei ha-aretz. | ראיתי את אוצרות כל הרוחות וראיתי איך אדר את כל הבריאה ואת מוסדי הארץ |
| 18:2 And I saw the corner-stone of the earth: I saw the four winds which bear the earth and the firmament of the heaven. | Ra’iti et even ha-pinnah shel ha-aretz; ve-arba ruchot nos’ot et ha-aretz ve-et rakia ha-shamayim. | ראיתי את אבן הפינה של הארץ וארבע רוחות נושאות את הארץ ואת רקיע השמים |
| 18:3 And I saw how the winds stretch out the vaults of heaven, and their station between heaven and earth: these are the pillars of the heaven. | Ve-ereh eich ha-ruchot notchot et kupot ha-shamayim, u-meqomam bein ha-shamayim ve-ha-aretz, eleh amudei ha-shamayim. | ואראה איך הרוחות נוטחות את קופות השמים ומקומם בין השמים והארץ אלה עמודי השמים |
| 18:4 And I saw the winds of heaven which turn and bring the circumference of the sun and all the stars to their setting. | Ra’iti et ruchot ha-shamayim ha-mechzirim u-mevi’im et galgal ha-shemesh ve-et kol ha-kokhavim le-moshavam. | ראיתי את רוחות השמים המחזירים ומביאים את גלגל השמש ואת כל הכוכבים למושבם |
| 18:5 And I saw the winds upon the earth carrying the clouds. | Ve-ereh et ha-ruchot al ha-aretz nos’ot et ha-‘ananot. | ואראה את הרוחות על הארץ נושאות את העננות |
| 18:6 I saw the paths of the messengers: I saw at the ends of the earth the firmament of the heaven above. | Ra’iti et orḥot ha-malakhim; ra’iti bi-ketzei ha-aretz et rakia ha-shamayim le-ma‘alah. | ראיתי את ארחות המלאכים ראיתי בקצות הארץ את רקיע השמים למעלה |
| 18:7 And I went toward the south, and it was burning day and night where there were seven mountains of precious stones. | Va-elekh negbah, ve-hu bo‘er yomam va-lailah, asher sham shiv‘ah harim shel avnei ḥemda. | ואלך נגבה והוא בוער יומם ולילה אשר שם שבעה הרים של אבני חמד |
| 18:8 Three toward the east and three toward the south, and as for those toward the east, one was of colored stone, and one of pearl, and one of jacinth, and those toward the south were of red stone. | Sheloshah le-qedem u-sheloshah le-negev; u-asher le-qedem, echad even tziv’onit, ve-echad penin, ve-echad leshem; ve-asher le-negev avnei adom. | שלשה לקדם ושלשה לנגב ואשר לקדם אחד אבן צבעונית ואחד פנין ואחד לשם ואשר לנגב אבני אדום |
| 18:9 But the middle one reached to heaven like the throne of Elohim, of alabaster, and the summit of the throne was of sapphire. | Ve-ha-emtzai magi‘a ha-shamayimah ke-kise Elohim, shel shayish, ve-rosh ha-kise sapir. | והאמצעי מגיע השמימה ככיסא אלהים של שיש וראש הכסא ספיר |
| 18:10 And I saw a flaming fire, and beyond these mountains is a region the end of the great earth. | Ve-ereh esh lehavah; u-me’ever la-harim ha-eleh makom hu, qatzeh ha-aretz ha-gadol. | ואראה אש להבה ומעבר להרים האלה מקום הוא קצה הארץ הגדול |
| 18:11 There the heavens were completed. | Sham nishlemu ha-shamayim. | שם נשלמו השמים |
| 18:12 And I saw a deep abyss, with columns of heavenly fire, and among them I saw columns of fire fall, which were beyond measure like the height and depth. | Ve-ereh tehom amuqah, amudei esh shamayim betochah, u-benotam yordim amudei esh, rav me’od be-govah u-ve-‘omeq me’od. | ואראה תהום עמוקה עמודי אש שמים בתוכה וביניהם יורדים עמודי אש רב מאד בגובה ובעומק מאד |
| 18:13 And beyond that abyss I saw a place which had no firmament above it, and no firmly founded earth beneath it: there was no water upon it, and no birds, but it was a desert and a horrible place. | U-me‘ever la-tehom ra’iti makom asher ein rakia le-ma‘alah, ve-ein eretz yesudah le-matah; ve-ein mayim alav, ve-ein tziporim, ve-hu shmamah u-mekom nora. | ומעבר לתהום ראיתי מקום אשר אין רקיע למעלה ואין ארץ יסודה למטה ואין מים עליו ואין ציפורים והוא שממה ומקום נורא |
| 18:14 And there I saw seven stars of heaven bound together in it, like great mountains and burning with fire. | Ve-sham ra’iti shiv‘ah kokhavim shel shamayim asurim betokho, ke-harim gedolim bo‘erim ba-esh. | ושם ראיתי שבעה כוכבים של שמים אסורים בתוכו כהרים גדולים בוערים באש |
| 18:15 Then I said: ‘For what sin are they bound, and why have they been cast in here?’ | Va-omar: ‘Al mah ḥet asurim eleh, u-madua hushlechu le-makom ha-zeh?’ | ואומר על מה חטא אסורים אלה ומדוע הושלכו למקום הזה |
| 18:16 Then Uriel, one of the set-apart messengers who was with me, and was chief over them, said: ‘Chanokh, why do you ask and why are you eager for the truth?’ | Va-ya‘an Uri’el, echad min ha-malakhim ha-qedoshim asher iti, ve-sar aleihem, va-yomer: ‘Chanokh, madua tish’al, u-madua titchakem be-ha-emet?’ | ויען אוריאל אחד מן המלאכים הקדושים אשר אתי ושר עליהם ויאמר חנוך מדוע תשאל ומדוע תתחכם באמת |

Chapter 19

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 19:1 And Uriel said to me: ‘Here shall stand the messengers who have connected themselves with women, and their spirits assuming many forms bring destruction on men and shall lead them astray to sacrifice to demons as mighty ones.’ | Va-yomer Uri’el elai: ‘Po ya‘amdu ha-malakhim asher nitḥabru el nashim, u-ruchotam asher lavasu to’arim rabim mevi’im hashḥatah al ha-anashim u-mat’im otam lizbo‘aḥ la-sheddim ke-elim.’ | ויאמר אוריאל אלי פה יעמדו המלאכים אשר נתחברו אל נשים ורוחותם אשר לבשו תארים רבים מביאים השחתה על האנשים ומתעים אותם לזבוח לשדים כאלים |
| 19:2 ‘And they shall stand until the day of the great judgment in which they shall be judged and made an end of.’ | Ve-ya‘amdu ad yom ha-mishpat ha-gadol, asher yishafetu bo ve-yashlimu ba-onesh. | ויעמדו עד יום המשפט הגדול אשר ישפטו בו וישלימו בעונש |
| 19:3 ‘And the women also of the messengers who went astray shall become sirens.’ | Ve-ha-nashim gam hen asher ta’u im ha-malakhim yihyu le-sirenei mishkol. | והנשים גם הן אשר טעו עם המלאכים יהיו לסירני משכול |

Chapter 20

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 20:1 These are the names of the set-apart messengers who watch. | Ve-eleh shemot ha-malakhim ha-qedoshim ha-shomerim. | ואלה שמות המלאכים הקדושים השומרים |
| 20:2 Uriel, one of the set-apart messengers, who is over the world and over Tartarus. | Uri’el, echad min ha-malakhim ha-qedoshim, memuneh al ha-olam ve-al Tartarus. | אוריאל אחד מן המלאכים הקדושים ממונה על העולם ועל טרטארוס |
| 20:3 Raphael, one of the set-apart messengers, who is over the spirits of men. | Refa’el, echad min ha-malakhim ha-qedoshim, memuneh al ruchot bnei ha-adam. | רפאל אחד מן המלאכים הקדושים ממונה על רוחות בני האדם |
| 20:4 Raguel, one of the set-apart messengers who takes vengeance on the world of the luminaries. | Raguel, echad min ha-malakhim ha-qedoshim, ha-nokeim be-olam ha-me’orot. | רגואל אחד מן המלאכים הקדושים הנוקם בעולם המאורות |
| 20:5 Michael, one of the set-apart messengers, who is obedient in his benevolence over the people. | Mika’el, echad min ha-malakhim ha-qedoshim, ha-shome‘a be-chasdo al ha-am. | מיכאל אחד מן המלאכים הקדושים השומע בחסדו על העם |
| 20:6 Saraqiel, one of the set-apart messengers who is set over the spirits of men who sin in the spirit. | Saraqiel, echad min ha-malakhim ha-qedoshim, memuneh al ruchot ha-anashim ha-ḥot’im ba-ruaḥ. | שרקיאל אחד מן המלאכים הקדושים ממונה על רוחות האנשים החוטאים ברוח |
| 20:7 Gabriel, one of the set-apart messengers who is over Paradise, the serpents, and the cherubim. | Gavri’el, echad min ha-malakhim ha-qedoshim, memuneh al Gan Eden, ha-nachashim ve-ha-kruvim. | גבריאל אחד מן המלאכים הקדושים ממונה על גן עדן הנחשים והכרובים |
| 20:8 Remiel, one of the set-apart messengers, whom Elohim set over those who rise. | Remi’el, echad min ha-malakhim ha-qedoshim, asher hifkid Elohim al ha-qamim. | רמיאל אחד מן המלאכים הקדושים אשר הפקיד אלהים על הקמים |

Chapter 21

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 21:1 And I proceeded to where things were chaotic. | Va-elekh el mekomot asher hayu tohu. | ואלך אל מקומות אשר היו תהו |
| 21:2 And I saw there something horrible: I saw neither a heaven above nor a firmly founded earth, but a place chaotic and horrible. | Ve-ra’iti sham davar nora: lo ra’iti rakia le-ma‘alah ve-lo eretz yesudah le-matah, rak makom tohu ve-nora. | וראיתי שם דבר נורא לא ראיתי רקיע למעלה ולא ארץ יסודה למטה רק מקום תהו ונורא |
| 21:3 And there I saw seven stars of heaven bound together in it, like great mountains and burning with fire. | Ve-sham ra’iti shiv‘ah kokhavim shel shamayim asurim betokho, ke-harim gedolim bo‘erim ba-esh. | ושם ראיתי שבעה כוכבים של שמים אסורים בתוכו כהרים גדולים בוערים באש |
| 21:4 Then I said: ‘For what sin are they bound, and why have they been cast in here?’ | Va-omar: ‘Al mah ḥet asurim eleh, u-madua hushlechu le-makom ha-zeh?’ | ואומר על מה חטא אסורים אלה ומדוע הושלכו למקום הזה |
| 21:5 Then Uriel, one of the set-apart messengers who was with me, and was chief over them, said: ‘Chanokh, why do you ask and why are you eager for the truth?’ | Va-ya‘an Uri’el, echad min ha-malakhim ha-qedoshim asher iti, ve-sar aleihem, va-yomer: ‘Chanokh, madua tish’al, u-madua titchakem be-ha-emet?’ | ויען אוריאל אחד מן המלאכים הקדושים אשר אתי ושר עליהם ויאמר חנוך מדוע תשאל ומדוע תתחכם באמת |
| 21:6 These are of the number of the stars of heaven, which have transgressed the command of Yahuah, and are bound here until ten thousand years are completed, the time entailed by their sins. | Eleh hem mi-mispar kokhvei ha-shamayim asher avru et mitzvat Yahuah, ve-asurim po ad asher yushlamu eser elef shanim, zeman chet’eihem. | אלה הם ממספר כוכבי השמים אשר עברו את מצות יהוה ואסורים פה עד אשר יושלמו עשר אלף שנים זמן חטאתיהם |
| 21:7 And from there I went to another place, which was still more horrible than the former, and I saw a horrible thing, a great fire there which burned and blazed, and the place had a cleft reaching to the abyss full of great descending columns of fire. | U-misham halakhti el makom acher, asher haya nora yoter min ha-rishon, ve-ra’iti davar nora, esh gedolah sham asher bo’eret u-mitlahat, u-ha-makom hayah nifrad ve-yored ad ha-tehom, male amudei esh gedolim. | ומשם הלכתי אל מקום אחר אשר היה נורא יותר מן הראשון וראיתי דבר נורא אש גדולה שם אשר בוערת ומתלהט והמקום היה נפרד ויורד עד התהום מלא עמודי אש גדולים |
| 21:8 I could not see its extent, nor could I imagine its volume. | Lo yacholti lirot et qitzvo, ve-lo ledamot et midato. | לא יכולתי לראות את קצו ולא לדמות את מידתו |
| 21:9 Then I said: ‘How fearful is the place and how terrible to look upon!’ | Va-omar: ‘Mah nora ha-makom ha-zeh u-mah eimah le-habit bo!’ | ואומר מה נורא המקום הזה ומה אימה להביט בו |
| 21:10 Then Uriel answered me: ‘This place is the prison of the messengers, and here they will be imprisoned forever.’ | Va-ya‘an Uri’el oti: ‘Ha-makom ha-zeh hu kele la-malakhim, ve-po yisageru le-olam.’ | ויען אוריאל אותי המקום הזה הוא כלא למלאכים ופה ייסגרו לעולם |

Chapter 22

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 22:1 And from there I went to another place, and he showed me in the west another great and high mountain and a hard rock and four hollow places. | U-misham halakhti el makom acher, ve-hir’ani el ha-ma‘arav har gadol ve-ram ve-sela kasheh ve-arba mekomot chalulim. | ומשם הלכתי אל מקום אחר והראני אל המערב הר גדול ורם וסלע קשה וארבע מקומות חלולים |
| 22:2 Deep and very smooth was each of the hollow places, and deep and dark to look at. | Amuqim ve-me’od chalakim hayu kol echad me-ha-meqomot ha-chalulim, u-me’od amuqim ve-choshekh le-re’iyah. | עמוקים ומאד חלקים היו כל אחד מהמקומות החלולים ומאד עמוקים וחשך לראיה |
| 22:3 Then Raphael answered, one of the set-apart messengers who was with me, and said to me: ‘These hollow places have been created for this very purpose, that the spirits of the souls of the dead should assemble therein.’ | Az ana Refa’el, echad min ha-malakhim ha-qedoshim asher iti, va-yomer elai: ‘Ha-meqomot ha-chalulim ha-eleh nivre’u le-taḥlit zo, she-yikabtsu sham ruchot nefashot ha-metim.’ | אז ענה רפאל אחד מן המלאכים הקדושים אשר אתי ויאמר אלי המקומות החלולים האלה נבראו לתכלית זו שיקבצו שם רוחות נפשות המתים |
| 22:4 All the souls of the children of men shall assemble there, and these places have been made to receive them until the day of their judgment and until the appointed period. | Kol nefashot benei ha-adam yikabtsu sham, ve-ha-meqomot ha-eleh na’asu le-qabbel otam ad yom mishpatam ve-ad ha-mo’ed ha-nikzav. | כל נפשות בני האדם ייקבצו שם והמקומות האלה נעשו לקבל אותם עד יום משפטם ועד המועד הנקצב |
| 22:5 Until that period is accomplished, a great judgment in which they shall be judged. | Ad she-yushlam ha-mo’ed ha-hu, mishpat gadol asher yishafetu bo. | עד שיושלם המועד ההוא משפט גדול אשר ישפטו בו |
| 22:6 And the set-apart messengers said: ‘This place has been created for the souls of those who are not righteous but sinners, and they shall be separated into this great torment until the great day of judgment and punishment and torment of those who curse forever.’ | Ve-amru ha-malakhim ha-qedoshim: ‘Ha-makom ha-zeh nivra le-nefashot asher lo tzaddikim hem, ki im chot’im, ve-yibadlu el ha-yissur ha-gadol ad yom ha-mishpat ve-ha-onesh ve-ha-yissur shel ha-meqalelim le-olam.’ | ואמרו המלאכים הקדושים המקום הזה נברא לנפשות אשר לא צדיקים הם כי אם חוטאים ויבדלו אל היסור הגדול עד יום המשפט והעונש והיסור של המקללים לעולם |
| 22:7 And their spirits shall not be killed in the day of judgment, nor shall they be raised from there. | U-ruchoteihem lo yumat ba-yom ha-mishpat, ve-lo yakumu mi-sham. | ורוחותיהם לא יומת ביום המשפט ולא יקומו משם |
| 22:8 Then I blessed Yahuah of esteem and said: ‘Blessed be my Master, Yahuah of righteousness, who rules forever.’ | Az berakhti et Yahuah ha-kavod, va-omar: ‘Baruch Adonai Yahuah ha-tzaddik, ha-moshel le-olam.’ | אז ברכתי את יהוה הכבוד ואומר ברוך אדני יהוה הצדיק המושל לעולם |
| 22:9 And from there I went to another place toward the west to the ends of the earth. | U-misham halakhti el makom acher el ha-ma‘arav le-ketzei ha-aretz. | ומשם הלכתי אל מקום אחר אל המערב לקצות הארץ |
| 22:10 And I saw a burning fire which ran without resting and paused not from its course day or night but continued always the same. | Ve-ra’iti esh bo‘eret she-ratzah beli menuchah, ve-lo chadal me-darkah yomam va-lailah, ki tamid hi le-olam. | וראיתי אש בוערת שרצה בלי מנוחה ולא חדל מדרכה יומם ולילה כי תמיד היא לעולם |
| 22:11 And I saw a bright stream of fire coming out, like a river flowing into a great region toward the west. | Ve-ra’iti nahar esh zohar yotze, ke-nahar zoremet el makom gadol le-ma‘arav. | וראיתי נהר אש זוהר יוצא כנהר זורמת אל מקום גדול למערב |
| 22:12 And I saw all great streams and the west of the earth and the ends of the earth and saw great darkness, and went to the place where no flesh walks. | Ve-ra’iti kol ha-naharot ha-gedolim ve-et ma‘arav ha-aretz u-ketzei ha-aretz, ve-choshekh gadol, va-elekh el makom asher ein basar holech bo. | וראיתי כל הנהרות הגדולים ואת מערב הארץ וקצות הארץ וחשך גדול ואלך אל מקום אשר אין בשר הולך בו |
| 22:13 And I saw a mountain of fire burning by day and night. | Ve-ra’iti har esh bo‘eret yomam va-lailah. | וראיתי הר אש בוערת יומם ולילה |
| 22:14 And I went toward it and saw seven magnificent mountains all differing each from the other, and the stones were magnificent and beautiful, glorious in appearance, and fair exterior: three toward the east one firmly set on another, and three toward the south one upon another, and deep rough ravines, no tree covered them but a fragrance came from them. | Va-elekh elav, ve-ra’iti shiv‘ah harim nehederim, kol echad shone me-chavero; avnehem nehederot ve-yafot, kavod ve-to’ar u-mar’eh: sheloshah le-qedem echad nitzav al chavero, u-sheloshah le-negev echad al echav, ve-ge’ot amuqot u-kashot; ein etz alav, aval re’ach yetzei mehem. | ואלך אליו וראיתי שבעה הרים נהדרים כל אחד שונה מחברו אבניהם נהדרות ויפות כבוד ותואר ומראה שלשה לקדם אחד ניצב על חברו ושלשה לנגב אחד על אחיו וגאות עמוקות וקשות אין עץ עליו אבל ריח יצא מהם |

Chapter 23

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 23:1 And from there I went to another place to the west of the ends of the earth. | U-misham halakhti el makom acher el ma‘arav ketzei ha-aretz. | ומשם הלכתי אל מקום אחר אל מערב קצה הארץ |
| 23:2 And I saw a burning fire which ran without resting and paused not from its course day or night but continued always the same. | Ve-ra’iti esh bo‘eret she-ratzah beli menuchah, ve-lo chadal me-darkah yomam va-lailah, ki tamid hi. | וראיתי אש בוערת שרצה בלי מנוחה ולא חדל מדרכה יומם ולילה כי תמיד היא |
| 23:3 And I asked saying: ‘What is this which has no rest?’ | Va-esh’al leimor: ‘Mah zot asher ein lah menuchah?’ | ואשאל לאמור מה זאת אשר אין לה מנוחה |
| 23:4 Then Raguel, one of the set-apart messengers who was with me, answered and said to me: ‘This course of fire which you have seen is the fire in the west which persecutes all the luminaries of heaven.’ | Va-ya‘an Raguel, echad min ha-malakhim ha-qedoshim asher iti, va-yomer elai: ‘Zot derech ha-esh asher ra’ita hi ha-esh ba-ma‘arav ha-rodefet et kol me’orot ha-shamayim.’ | ויען רגואל אחד מן המלאכים הקדושים אשר אתי ויאמר אלי זאת דרך האש אשר ראית היא האש במערב הרודפת את כל מאורות השמים |

Chapter 24

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 24:1 And from there I went to another place on the earth, and he showed me a mountain range of fire which burned day and night. | U-misham halakhti el makom acher ba-aretz, ve-hir’ani har shel esh bo‘eret yomam va-lailah. | ומשם הלכתי אל מקום אחר בארץ והראני הר של אש בוערת יומם ולילה |
| 24:2 And I went beyond it and saw seven magnificent mountains all differing each from the other, and the stones were magnificent and beautiful, glorious in appearance and fair exterior: three toward the east one firmly set on another, and three toward the south one upon another. | Va-avor sham ve-ereh shiv‘ah harim nehederim, kol echad shone me-chavero; avneihem nehederot ve-yafot, kavod u-to’ar: sheloshah le-qedem echad nitzav al echav, u-sheloshah le-negev echad al echav. | ואעבור שם ואראה שבעה הרים נהדרים כל אחד שונה מחברו אבניהם נהדרות ויפות כבוד ותואר שלשה לקדם אחד ניצב על אחיו ושלשה לנגב אחד על אחיו |
| 24:3 And deep and rough ravines, no tree covered them. I was amazed at the rocks, and the ravines were deep and narrow, made of hard rock, and trees were not planted upon them. | U-ge’ot amuqot u-qashot, ein etz alayhem. Nifleti min ha-sela’im, ve-ha-ge’ot amuqot ve-tzarot, me-sela kasheh, ve-ein etzim netu‘im aleihem. | וגאות עמוקות וקשות אין עץ עליהם נפלאתי מן הסלעים והגאות עמוקות וצרות מסלע קשה ואין עצים נטועים עליהם |
| 24:4 And among them I saw a mountain in the midst of these that was towering high beyond them, and it resembled the seat of a throne. | U-veinehem ra’iti har echad be-tocham, romam me’od aleihem, ve-hu domeh le-kiseh kiseh. | ובתוכם ראיתי הר אחד בתוכם רם מאד עליהם והוא דומה לכסא כסא |
| 24:5 And fragrant trees encircled the base of the mountain. | U-etzim besamim hikifu et yisod ha-har. | ועצים בשמים הקיפו את יסוד ההר |
| 24:6 And among them was a tree such as I had never smelled, nor was any among them or others like it: no fragrance was ever like it, its leaves and its flowers and its wood never wither. | U-veinehem etz echad asher lo harachti kamohu, ve-lo haya be-kol ha-etzim kemohu: lo haya besam kamohu, aleihem u-frachav u-etzemav einam navelim. | ובתוכם עץ אחד אשר לא הרחתי כמוהו ולא היה בכל העצים כמוהו לא היה בושם כמוהו עליו ופרחיו ועצמיו אינם נובלים |
| 24:7 Its fruit is beautiful, and resembles the dates of the palm. Then I said: ‘How beautiful is this tree, and fragrant!’ | Piryo yafeh, ve-domeh le-tamarim shel dekalim. Va-omar: ‘Mah yafeh ha-etz ha-zeh u-mah reicho!’ | פריו יפה ודומה לתמרים של דקלים ואומר מה יפה העץ הזה ומה ריחו |
| 24:8 Then Michael, one of the set-apart and honored messengers who was with me, and who was over them, answered me and said: | Va-ya‘an Mika’el, echad min ha-malakhim ha-qedoshim ve-ha-nechbadim asher iti, ve-hu memuneh aleihem, va-yomer: | ויען מיכאל אחד מן המלאכים הקדושים והנכבדים אשר אתי והוא ממונה עליהם ויאמר |
| 24:9 ‘Chanokh, why do you ask about the fragrance of this tree, and why do you wish to learn the truth?’ | Chanokh, madua tish’al al re’ach ha-etz ha-zeh, u-madua titchakem la-da‘at et ha-emet? | חנוך מדוע תשאל על ריח העץ הזה ומדוע תתחכם לדעת את האמת |
| 24:10 Then I answered him and said: ‘I wish to know about everything, but especially about this tree.’ | Va-e‘anehu va-omar: ‘Rotzeh ani lada‘at et ha-kol, aval yoter al ha-etz ha-zeh.’ | ואעניהו ואומר רוצה אני לדעת את הכל אבל יותר על העץ הזה |
| 24:11 And he answered me, saying: ‘This high mountain which you have seen, whose summit is like the throne of Elohim, is His throne, where the Holy Great One, the Lord of Glory, the Eternal King, will sit when He shall come down to visit the earth with goodness.’ | Va-ya‘aneini va-yomer: ‘Ha-har ha-ram ha-zeh asher ra’ita, asher rosho domeh le-kiseh Elohim, hu kiseh asher alav yeshev ha-Qadosh ha-Gadol, Adon ha-Kavod, Melekh Olam, ke-asher yered lifkod et ha-aretz ve-tovah.’ | ויענני ויאמר ההר הרם הזה אשר ראית אשר ראשו דומה לכסא אלהים הוא כסא אשר עליו ישב הקדוש הגדול אדון הכבוד מלך עולם כאשר ירד לפקוד את הארץ בטובה |
| 24:12 And he shall sit on it when he comes down and shall appear in glory in all His creation.’ | Ve-yeshev alav be-redetoh, ve-nir’eh be-kavod be-kol beriatoh. | וישב עליו בירדתו ונראה בכבוד בכל בריאתו |

Chapter 25

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 25:1 Then I asked the set-apart messenger who was with me and said: ‘What is this fragrant tree which gives no mortal a right to touch it, until the great judgment?’ | Va-esh’al et ha-malakh ha-qadosh asher iti, va-omar: ‘Mah hu ha-etz ha-bosem ha-zeh asher ein r’shut la-enosh lingo‘a bo, ad ha-mishpat ha-gadol?’ | ואשאל את המלאך הקדוש אשר אתי ואומר מה הוא העץ הבושם הזה אשר אין רשות לאנוש לגעת בו עד המשפט הגדול |
| 25:2 He said: ‘Yahuah of Hosts has created it for giving it to the righteous and set-apart ones after the great judgment.’ | Va-yomer: ‘Yahuah Tseva’ot bara oto le-teno la-tzaddikim ve-ha-qedoshim achar ha-mishpat ha-gadol.’ | ויאמר יהוה צבאות ברא אותו לתנו לצדיקים והקדושים אחר המשפט הגדול |
| 25:3 ‘Its fruit shall be for the elect: it shall be transplanted to the set-apart place, to the Temple of Yahuah, the Eternal King.’ | Piryo yihyeh la-bechirim; ve-yisatel el ha-makom ha-qadosh, el Heikhal Yahuah, Melekh Olam. | פריו יהיה לבחירים ויושתל אל המקום הקדוש אל היכל יהוה מלך עולם |
| 25:4 ‘Then shall they rejoice with joy and be glad, and into the set-apart place shall they enter; and its fragrance shall be in their bones, and they shall live a long life on earth as your forefathers lived; and in their days sorrow and plague and torment and calamity shall not touch them.’ | Az yism’chu be-simchah ve-yagilu, u-vo’u el ha-makom ha-qadosh; u-reicho yiheyeh be-atzmotam, ve-yichyu yamim rabim ba-aretz ke-avoteikha; u-v’yameihem lo yiga bam tza’ar u-magefah u-onesh ve-ra‘ah. | אז ישמחו בשמחה ויגילו ובאו אל המקום הקדוש וריחו יהיה בעצמותם ויחיו ימים רבים בארץ כאבותיך ובימיהם לא יגע בם צער ומגפה ועונש ורעה |
| 25:5 Then blessed I the Elohim of esteem, the Eternal King, who has prepared such things for the righteous, and has created them and promised to give them. | Az berakhti et Elohei ha-kavod, Melekh Olam, asher heikhin devarim ka-eleh la-tzaddikim, u-bera otam ve-hivti’ach le-tenam. | אז ברכתי את אלהי הכבוד מלך עולם אשר הכין דברים כאלה לצדיקים וברא אותם והבטיח לתנם |
| 25:6 And He said to me: ‘Chanokh, this tree whose fragrance is not permitted to touch, until the great judgment, shall be given to the righteous and humble and faithful ones.’ | Va-yomer elai: ‘Chanokh, ha-etz ha-zeh asher reicho ein mutar lingo‘a bo ad ha-mishpat ha-gadol, yitten le-tzaddikim ve-la-anavim ve-la-ne’emanim.’ | ויאמר אלי חנוך העץ הזה אשר ריחו אין מותר לגעת בו עד המשפט הגדול ינתן לצדיקים ולענוים ולנאמנים |
| 25:7 ‘Then shall they rejoice greatly and exult in it, and shall enter into the set-apart place, and the fragrance of the tree shall enter into their bones, and they shall live long on earth, as your forefathers lived; and no sorrow or plague shall come upon them.’ | Az yism’chu simchah gedolah ve-yagilu bo, u-vo’u el ha-makom ha-qadosh, u-rei’ach ha-etz yavo be-atzmotam, ve-yichyu yamim rabim ba-aretz, ke-avoteikha; ve-lo yavo aleihem tza’ar o magefah. | אז ישמחו שמחה גדולה ויגילו בו ובאו אל המקום הקדוש וריח העץ יבוא בעצמותם ויחיו ימים רבים בארץ כאבותיך ולא יבוא עליהם צער או מגפה |

Chapter 26

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 26:1 And from there I went to the center of the earth, and I saw a blessed place in which there were trees with branches abiding and blooming. | U-misham halakhti el tabbur ha-aretz, ve-ra’iti makom barukh asher sham etzim im anafim mitkaymim u-porchim. | ומשם הלכתי אל טבור הארץ וראיתי מקום ברוך אשר שם עצים עם ענפים מתקיימים ופורחים |
| 26:2 And there I saw a set-apart mountain, and beneath the mountain to the east there was a stream flowing toward the south. | Ve-sham ra’iti har kadosh, u-mitachat la-har le-mizrach haya nahar zoreim le-darom. | ושם ראיתי הר קדוש ומתחת להר למזרח היה נהר זורם לדרום |
| 26:3 And I saw toward the east another mountain higher than this, and between them a deep and narrow valley: in it also a stream flowed beneath the mountain. | Ve-ra’iti el mizrach har acher ram min ha-rishon, u-veinehem emek amuq ve-tzar; u-ve-tocho gam ken nahar zoreim mitachat la-har. | וראיתי אל מזרח הר אחר רם מן הראשון וביניהם עמק עמוק וצר ובתוכו גם כן נהר זורם מתחת להר |
| 26:4 And toward the west there was another mountain, lower than the former and of small elevation, and a valley between them: and deep and dry valley. | Ve-el ha-ma‘arav haya har acher, namukh min ha-rishon u-qatan be-govah, ve-emek bein sheneihem: emek amuq ve-yavesh. | ואל המערב היה הר אחר נמוך מן הראשון וקטן בגובה ועמק בין שניהם עמק עמוק ויבש |
| 26:5 And another deep valley at the end of the three mountains, and all the valleys were deep and narrow, of hard rock, and trees were not planted upon them. | Ve-emek amuq acher bi-ketzeh shloshet he-harim, ve-kol ha-amakim hayu amuqim ve-tzarim, me-sela kasheh, ve-ein etzim netu‘im aleihem. | ועמק עמוק אחר בקצה שלושת ההרים וכל העמקים היו עמוקים וצרים מסלע קשה ואין עצים נטועים עליהם |
| 26:6 And I marveled at the rocks, and I marveled at the valleys: indeed I marveled very much. | Va-etpaleh al ha-sela‘im, ve-etpaleh al ha-amakim; amnam hitpaleti me’od. | ואתפלא על הסלעים ואתפלא על העמקים אמנם התפליתי מאד |

Chapter 27

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 27:1 Then I said: ‘What is the purpose of this blessed land, which is full of trees, and this accursed valley between?’ | Va-omar: ‘Mah taḥlit ha-eretz ha-mevorakhat ha-zot, asher mele’ah etzim, ve-ha-emek ha-arur asher beinayhem?’ | ואומר מה תכלית הארץ המבורכת הזאת אשר מלאה עצים והעמק הארור אשר ביניהם |
| 27:2 Then Uriel, one of the set-apart messengers who was with me, answered and said: ‘This accursed valley is for those who are cursed forever: here shall all the accursed be gathered together who utter with their lips against Yahuah unseemly words and of His esteem speak hard things.’ | Va-ya‘an Uri’el, echad min ha-malakhim ha-qedoshim asher iti, va-yomer: ‘Ha-emek ha-arur ha-zeh hu le-me’orerim le-olam: po yikavtsu kol ha-arurim ha-medabrim bi-sifteihem nevalah neged Yahuah u-devarim kashim neged kevodo.’ | ויען אוריאל אחד מן המלאכים הקדושים אשר אתי ויאמר העמק הארור הזה הוא למאוררים לעולם פה ייקבצו כל הארורים המדברים בשפתיהם נבלה נגד יהוה ודברים קשים נגד כבודו |
| 27:3 Here shall they be gathered together, and here shall be their place of judgment. | Po yikavtsu yachdav, u-po yihiyeh mekom mishpatam. | פה ייקבצו יחדו ופה יהיה מקום משפטם |
| 27:4 In the last days there shall be the spectacle of a righteous judgment upon them in the presence of the righteous forever. | Be-acharit ha-yamim yihyeh mar’eh mishpat tzaddik aleihem, neged penei ha-tzaddikim le-olam. | באחרית הימים יהיה מראה משפט צדיק עליהם נגד פני הצדיקים לעולם |
| 27:5 Here shall the merciful bless Yahuah of esteem, the Eternal King. | Po yevorchu rachmanim et Yahuah ha-kavod, Melekh Olam. | פה יברכו רחמנים את יהוה הכבוד מלך עולם |

Chapter 28

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 28:1 And from there I went to the east, to the middle of the mountain in the wilderness and I saw a place full of trees from whose seed comes the tree of wisdom. | U-misham halakhti kedmah, el toch ha-har ba-midbar, ve-ra’iti makom male etzim asher zerahem mevi et etz ha-chokhmah. | ומשם הלכתי קדם אל תוך ההר במדבר וראיתי מקום מלא עצים אשר זרעם מביא את עץ החכמה |
| 28:2 And one of them came and approached me and said to me: | Ve-echad me-hem ba va-yigash elai va-yomer elai: | ואחד מהם בא ויגש אלי ויאמר אלי |
| 28:3 ‘Chanokh, why are you so afraid and troubled?’ | ‘Chanokh, madua ata yarei ve-nivhal?’ | חנוך מדוע אתה ירא ונבהל |
| 28:4 And I answered and said: ‘Because of this beautiful tree and nothing like it among all the trees I have seen before. Its fragrance is sweet and its leaves are pleasant, and its blossom is splendid in appearance.’ | Va-e‘aneh va-omar: ‘Mipnei ha-etz ha-na’eh ha-zeh, ve-ein kamohu be-chol ha-etzim asher ra’iti lefanai. Reicho matok, aleihem ne’imim, u-fircho yafeh le-mar’eh.’ | ואענה ואומר מפני העץ הנאה הזה ואין כמוהו בכל העצים אשר ראיתי לפני ריחו מתוק עליהם נעימים ופרחו יפה למראה |
| 28:5 Then he said to me: ‘Chanokh, why do you fear? This tree is destined for the righteous and the humble to eat of its fruit.’ | Az amar elai: ‘Chanokh, madua tira? Ha-etz ha-zeh atid le-tzaddikim ve-la-anavim le’echol mipiryoh.’ | אז אמר אלי חנוך מדוע תירא העץ הזה עתיד לצדיקים ולענוים לאכול מפריו |
| 28:6 ‘Its fragrance shall enter into their bones and they shall live a long life on the earth as your fathers lived; and in their days no sorrow, plague, or destruction shall touch them.’ | Reicho yavo be-atzmotam, ve-yichyu yamim rabim ba-aretz ka-avoteicha; u-v’yameihem lo yiga bam tza’ar, magefah, o hashchatah. | ריחו יבוא בעצמותם ויחיו ימים רבים בארץ כאבותיך ובימיהם לא יגע בם צער מגפה או השחתה |

Chapter 29

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 29:1 And from there I went to the far east and saw another mountain range and among them a tree with fragrant spices. | U-misham halakhti el ha-mizrach ha-raḥoq ve-ra’iti sharsheret harim acheret u-veinehem etz im besamim reach. | ומשם הלכתי אל המזרח הרחוק וראיתי שרשרת הרים אחרת וביניהם עץ עם בשמים ריח |
| 29:2 And it was over these mountains and beyond them, and I saw a place that was not like the other places. | Ve-hu haya al ha-harim ha-eleh u-me’ever lahem, ve-ra’iti makom asher eino domeh le-sh’ar ha-mekomot. | והוא היה על ההרים האלה ומעבר להם וראיתי מקום אשר אינו דומה לשאר המקומות |
| 29:3 And there was a tree with a fragrance which was like no other, and its leaves and its blossom and wood will not wither forever. | Ve-sham haya etz asher reacho ein kamohu, ve-aleihem u-fircho u-eitzamav lo yibolu le-olam. | ושם היה עץ אשר ריחו אין כמוהו ועליהם ופרחו ועצמיו לא יבולו לעולם |
| 29:4 And I said: ‘How beautiful is this tree! It is full of fragrance and pleasant in its form.’ | Va-omar: ‘Mah yafeh ha-etz ha-zeh! Male reach ve-ne’im le-mar’eh.’ | ואומר מה יפה העץ הזה מלא ריח ונעים למראה |
| 29:5 And Michael, one of the set-apart and honored messengers who was with me, answered and said to me: | Va-ya‘an Mika’el, echad min ha-malakhim ha-qedoshim ve-ha-nechbadim asher iti, va-yomer elai: | ויען מיכאל אחד מן המלאכים הקדושים והנכבדים אשר אתי ויאמר אלי |

Chapter 30

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 30:1 Then Michael said to me: ‘This tree is fragrant in smell and pleasant in appearance, and its fruit shall be given to the righteous and humble in the last days.’ | Az amar Mika’el elai: ‘Ha-etz ha-zeh bosem be-reicho u-na’eh be-mar’eh, u-firyoh yitten la-tzaddikim ve-la-anavim be-acharit ha-yamim.’ | אז אמר מיכאל אלי העץ הזה בושם בריחו ונאה במראהו ופריו ייתן לצדיקים ולענוים באחרית הימים |
| 30:2 For upon them shall the spirit of life rest, and they shall eat all of it and shall live a long life on earth. | Ki aleihem tanuach ruach ha-chayim, ve-yokhlu mimenu kulam ve-yichyu yamim rabim ba-aretz. | כי עליהם תנוח רוח החיים ויאכלו ממנו כולם ויחיו ימים רבים בארץ |
| 30:3 And such is the tree which Yahuah has prepared for the righteous as a reward, for it shall not decay. | Ve-zeh hu ha-etz asher heikhin Yahuah la-tzaddikim le-sachar, ki lo yimas. | וזה הוא העץ אשר הכין יהוה לצדיקים לשכר כי לא ימאס |

Chapter 31

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 31:1 And from there I went to the north to the ends of the earth, and I saw a great and magnificent tree at the ends of the earth. | U-misham halakhti tzafonah el ketzei ha-aretz, ve-ra’iti etz gadol u-neheder be-ketzei ha-aretz. | ומשם הלכתי צפונה אל קצה הארץ וראיתי עץ גדול ונהדר בקצה הארץ |
| 31:2 And its branches were flourishing and its tree had bloomed from the fragrance of it. | Anafeihem parachim ve-ha-etz hitzi’ah mipnei reacho. | ענפיהם פרחים והעץ הציע מפני ריחו |
| 31:3 And there was a stream flowing from the south, and I saw two trees in that place with a fragrant smell. | Ve-hayah nahar zoreim min ha-darom, ve-ra’iti shnei etzim ba-makom ha-hu im reach bosem. | והיה נהר זורם מן הדרום וראיתי שני עצים במקום ההוא עם ריח בושם |
| 31:4 And their fragrance was like that of the frankincense and myrrh, and their fruit was different from every other fruit. | U-rei’acham ke-ketoret u-levonah, u-firyam shoneh mikol pri acher. | וריחם כקטורת ולבונה ופרים שונה מכל פרי אחר |

Chapter 32

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 32:1 And beyond these, I went far to the east and I saw another place, a valley full of water. | U-me’ever la-eleh, halakhti merachoq mizrachah, ve-ra’iti makom acher, emeq maleh mayim. | ומעבר לאלה הלכתי מרחוק מזרחה וראיתי מקום אחר עמק מלא מים |
| 32:2 And there rose a tree greater than I had ever seen, and its fragrance reached far beyond all the trees. | Ve-ya‘al sham etz gadol mi-kol asher ra’iti, u-reicho hitpashet me’od me’al kol ha-etzim. | ויעל שם עץ גדול מכל אשר ראיתי וריחו התפשט מאד מעל כל העצים |
| 32:3 And its leaves and its bloom and wood do not wither forever, and its fruit is beautiful. | Ve-aleihem u-fircho ve-etzemav einam navelim le-olam, u-firyoh yafeh. | ועליהם ופרחו ועצמיו אינם נובלים לעולם ופריו יפה |
| 32:4 Its fruit resembles the dates of the palm tree. Then I said: ‘Behold this beautiful tree! Fair to the eye and pleasant in fragrance!’ | Piryoh domeh le-tamarim shel dekalim. Va-omar: ‘Hinei ha-etz ha-na’eh ha-zeh! Yafeh le-einayim ve-na’im be-rei’ach!’ | פריו דומה לתמרים של דקלים ואומר הנה העץ הנאה הזה יפה לעיניים ונעים בריח |
| 32:5 Then Michael, one of the set-apart and honored messengers who was with me and was their leader, answered me. | Az Mika’el, echad min ha-malakhim ha-qedoshim ve-ha-nechbadim asher iti ve-sar aleihem, ana oti. | אז מיכאל אחד מן המלאכים הקדושים והנכבדים אשר אתי ושר עליהם ענה אותי |
| 32:6 And he said to me: ‘Chanokh, why do you ask about the fragrance of the tree, and why do you wish to learn the truth?’ | Va-yomer elai: ‘Chanokh, madua tish’al al re’ach ha-etz, u-madua titchakem lada‘at et ha-emet?’ | ויאמר אלי חנוך מדוע תשאל על ריח העץ ומדוע תתחכם לדעת את האמת |

Chapter 33

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 33:1 And from there I went to the ends of the earth, and I saw great beasts, and each one different from the other; and I saw birds differing in appearance, beauty, and voice, one differing from another. | U-misham halakhti el ketzei ha-aretz, ve-ra’iti chayot gedolot, ve-kol achat shonah me-chavertah; ve-ra’iti tziporim shonot be-mar’eh, yofi, ve-qol, kol achat shonah me-chavertah. | ומשם הלכתי אל קצה הארץ וראיתי חיות גדולות וכל אחת שונה מחברתה וראיתי ציפורים שונות במראה יופי וקול כל אחת שונה מחברתה |
| 33:2 And to the east of those beasts, I saw the ends of the earth where heaven rests, and the doors of heaven open. | U-mizrach le-chayot ha-eleh, ra’iti et ketzei ha-aretz asher bo shamayim nach, u-pitchei ha-shamayim niftachim. | ומזרח לחיות האלה ראיתי את קצה הארץ אשר בו שמים נח ופתחי השמים נפתחים |
| 33:3 And I saw how the stars of heaven come out, and I counted the gates from which they proceed, and I wrote down all their exits, each one according to their number and their names, their ranks, positions, and their times and months, as Uriel the set-apart messenger showed me. | Ve-ra’iti eich kokhvei ha-shamayim yotzim, ve-safarti et ha-she‘arim asher hem yotzim me-hem, ve-katavti et kol teitze’oteihem lefi misparam u-shemotam, ma‘amadam, mekomam, u-zemanehem ve-chodsheihem, ka’asher horani Uri’el ha-malakh ha-qadosh. | וראיתי איך כוכבי השמים יוצאים וספרתי את השערים אשר הם יוצאים מהם וכתבתי את כל תוצאותיהם לפי מספרם ושמותם מעמדם מקומם וזמניהם וחודשיהם כאשר הורני אוריאל המלאך הקדוש |
| 33:4 And he showed me all things and wrote them down for me, also their names he wrote down for me, their laws and their companies. | Ve-hir’ani et kol ha-devarim ve-katav otam li, gam et shemotam katav li, et chukoteihem ve-chaburoteihem. | והראני את כל הדברים וכתב אותם לי גם את שמותם כתב לי את חוקותיהם וחבורותיהם |

Chapter 34

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 34:1 And from there I went toward the north to the ends of the earth, and there I saw a great and glorious device at the ends of the whole earth. | U-misham halakhti tzafonah el ketzei ha-aretz, ve-sham ra’iti tachbulah gedolah u-mefo’arah bi-ketzei kol ha-aretz. | ומשם הלכתי צפונה אל קצה הארץ ושם ראיתי תחבולה גדולה ומפוארת בקצה כל הארץ |
| 34:2 And I saw three open gates of heaven; through each of them proceed north winds. When they blow there is cold, hail, frost, snow, dew, and rain. | Ve-ra’iti shloshah she‘arim petuchim ba-shamayim; me-hem yotzim ruchot tzafoniyot. U-ve-nashvam yihyeh kor, barad, kephor, sheleg, tal u-geshem. | וראיתי שלשה שערים פתוחים בשמים מהם יוצאים רוחות צפוניות ובנשבם יהיה קור ברד כפור שלג טל וגשם |
| 34:3 And out of one gate they blow for good; but when they blow through the other two gates, it is with violence and affliction on the earth, and they blow strongly. | U-mi-she‘ar echad hem nashvim le-tovah; aval mi-shnei ha-she‘arim ha-acharim yotz’im be-za‘am u-ve-tsarah al ha-aretz, u-ve-koach gadol hem nashvim. | ומשער אחד הם נושבים לטובה אבל משני השערים האחרים יוצאים בזעם ובצרה על הארץ ובכח גדול הם נושבים |
| 34:4 And they blow with strength over the earth. | Ve-noshvim be-koach al ha-aretz. | ונושבים בכח על הארץ |

Chapter 35

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 35:1 And from there I went to the ends of the earth and saw there great beasts, and each one differed from the other, and birds also differing in appearance and beauty and voice, one differing from another. | U-misham halakhti el ketzei ha-aretz ve-ra’iti sham chayot gedolot, ve-kol achat shonah me-chavertah, ve-tziporim gam ken shonot be-mar’eh u-ve-yofi u-ve-qol, kol achat shonah me-chavertah. | ומשם הלכתי אל קצה הארץ וראיתי שם חיות גדולות וכל אחת שונה מחברתה וציפורים גם כן שונות במראה וביופי ובקול כל אחת שונה מחברתה |
| 35:2 And to the east of those beasts I saw the ends of the earth where heaven rests, and the doors of heaven open. | U-mizrach le-chayot ha-eleh ra’iti et ketzei ha-aretz asher bo shamayim nach, u-pitchei ha-shamayim niftachim. | ומזרח לחיות האלה ראיתי את קצה הארץ אשר בו שמים נח ופתחי השמים נפתחים |
| 35:3 And I saw how the stars of heaven come out, and I counted the gates out of which they proceed and wrote down all their outlets, of each, according to their number, names, courses, positions, and times, as the messenger Uriel showed me. | Ve-ra’iti eich kokhvei ha-shamayim yotzim, ve-safarti et ha-she’arim asher yotzim me-hem, ve-katavti et kol teitze’oteihem lefi misparam u-shemotam, orchotam, mekomam u-zemanehem, ka’asher horani ha-malakh Uri’el. | וראיתי איך כוכבי השמים יוצאים וספרתי את השערים אשר יוצאים מהם וכתבתי את כל תוצאותיהם לפי מספרם ושמותם אורחותיהם מקומם וזמניהם כאשר הורני המלאך אוריאל |

Chapter 36

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 36:1 And from there I went to the south to the ends of the earth, and I saw there three open gates of the heavens, and from them come dew, rain, and wind. | U-misham halakhti daromah el ketzei ha-aretz, ve-ra’iti sham sheloshah she‘arim petuchim ba-shamayim, u-mehem yotzim tal, geshem, ve-ruach. | ומשם הלכתי דרומה אל קצה הארץ וראיתי שם שלשה שערים פתוחים בשמים ומהם יוצאים טל גשם ורוח |
| 36:2 And from there I went to the east to the ends of the heavens, and I saw three eastern gates open, and smaller gates above them. | U-misham halakhti mizrachah el ketzei ha-shamayim, ve-ra’iti sheloshah she‘arim mizrachiyim petuchim, u-she‘arim qetanim me‘aleihem. | ומשם הלכתי מזרחה אל קצה השמים וראיתי שלשה שערים מזרחיים פתוחים ושערים קטנים מעליהם |
| 36:3 Through each of these small gates pass the stars of the heavens and run their course to the west on the path shown to them. | Ve-‘al yedei kol echad min ha-she‘arim ha-qetanim yotzim kokhvei ha-shamayim ve-holchim darkam le-ma‘arav al ha-orach her’otam. | ועל ידי כל אחד מן השערים הקטנים יוצאים כוכבי השמים והולכים דרכם למערב על האורך הראתם |
| 36:4 And as often as I saw this I blessed Yahuah of esteem, and I continued to bless Yahuah who has created great and splendid signs and glorious and magnificent creatures, that they might magnify His work and the creation of His might, so that messengers and the spirits might praise His work and all His creatures might see the work of His power and praise it forever. | U-ve-kol pa‘am asher ra’iti zot berakhti et Yahuah ha-kavod, ve-hitbarakhti tamid et Yahuah asher bara otot gedolot u-nehederot, ve-nivra’im mefo’arim ve-nechbadim, le-ma‘an yagdilu et po‘alav u-beriat gevurato, ka-asher yeshabechu ha-malakhim ve-ha-ruchot et ma‘asav, ve-yir’u kol beru’av et ma‘aseh kocho ve-yehaleluhu le-olam. | ובכל פעם אשר ראיתי זאת ברכתי את יהוה הכבוד והתברכתי תמיד את יהוה אשר ברא אותות גדולות ונהדרות ונבראים מפוארים ונכבדים למען יגדילו את פועליו ובריאת גבורתו כאשר ישבחו המלאכים והרוחות את מעשיו ויראו כל ברואיו את מעשה כוחו ויהללוהו לעולם |

Chapter 37

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 37:1 The second vision which he saw, the vision of wisdom, which Chanokh the son of Yered, the son of Mahalalel, the son of Qenan, the son of Enosh, the son of Sheth, the son of Adam, saw. | Ha-mar’eh ha-shenit asher ra’ah, mar’eh ha-chokhmah, asher ra’ah Chanokh ben Yered, ben Mahalalel, ben Qenan, ben Enosh, ben Shet, ben Adam. | המראה השנית אשר ראה מראה החכמה אשר ראה חנוך בן ירד בן מהללאל בן קינן בן אנוש בן שת בן אדם |
| 37:2 And this is the beginning of the words of wisdom which I lifted up my voice to speak and say to those who dwell on earth: Hear, you men of old time, and see, you that come after. | Ve-zeh techillat divrei chokhmah asher nasati et koli le-daber ve-lomar le-yoshvei ha-aretz: Shema’u, anashim kadmonim, u-re’u, atem ha-ba’im achar. | וזה תחילת דברי חכמה אשר נשאתי את קולי לדבר ולומר ליושבי הארץ שמעו אנשים קדמונים וראו אתם הבאים אחר |
| 37:3 The words of the set-apart Chanokh, the scribe of righteousness, and of the vision of wisdom, of which he saw the vision of the set-apart ones in the heavens, which the messengers showed me. | Divrei Chanokh ha-qadosh, sofer ha-tzedeq, u-mar’eh ha-chokhmah, asher ra’ah mar’eh ha-qedoshim ba-shamayim, asher her’uni ha-malakhim. | דברי חנוך הקדוש סופר הצדק ומראה החכמה אשר ראה מראה הקדושים בשמים אשר הראוני המלאכים |
| 37:4 And I heard everything from them, and I understood what I saw: not for this generation, but for a distant one which is to come. | Ve-shamati et kol ha-devarim me’itam, ve-hevanti et asher ra’iti: lo le-dor ha-zeh, ki im le-dor rachoq ha-atid lavo. | ושמעתי את כל הדברים מאיתם והבנתי את אשר ראיתי לא לדור הזה כי אם לדור רחוק העתיד לבוא |
| 37:5 Concerning the elect I spoke and uttered a parable concerning them: The Set-apart and Great One will come out from His dwelling. | Al ha-bechirim dibarti, u-mashal dibarti aleihem: Yavo ha-Kadosh ve-ha-Gadol mi-moshavo. | על הבחירים דברתי ומשל דברתי עליהם יבוא הקדוש והגדול ממשבו |

Chapter 38

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 38:1 The first parable: When the congregation of the righteous appears and the sinners are judged for their sins and are driven from the face of the earth. | Ha-mashal ha-rishon: Be-he’ra’ot adat ha-tzaddikim u-ve-shofet et ha-chot’im al chatotam ve-le-hadicham me-al penei ha-adamah. | המשל הראשון בהראות עדת הצדיקים ובשפט את החוטאים על חטאותם ולדחם מעל פני האדמה |
| 38:2 And when the Righteous One appears before the eyes of the righteous, whose elect works depend on Yahuah Tseva’ot, and light appears to the righteous and the elect who dwell on the earth, where will the dwelling of the sinners be? | U-ve-he’ra’ot ha-Tzaddik neged einei ha-tzaddikim, asher ma’sei bechirav teluyim be-Yahuah Tseva’ot, ve-ye’ira or la-tzaddikim u-la-bechirim ha-yoshvim ba-aretz, eifo yihyeh moshav ha-chot’im? | ובהראות הצדיק נגד עיני הצדיקים אשר מעשי בחיריו תלויים ביהוה צבאות ויאיר אור לצדיקים ולבחירים היושבים בארץ איפה יהיה מושב החוטאים |
| 38:3 And where shall the resting-place be for those who have denied Yahuah of esteem? It would have been better for them if they had not been born. | Ve-eifo menuchah li-makchishim be-Yahuah ha-kavod? Tov lahem im lo noldu. | ואיפה מנוחה למכחישים ביהוה הכבוד טוב להם אם לא נולדו |
| 38:4 When the secrets of the righteous are revealed, and the sinners are judged, and the wicked are driven from the presence of the righteous and elect. | Be-giluy sodot ha-tzaddikim, ve-shofet ha-chot’im, u-megorasim ha-resha’im mi-lifnei penei ha-tzaddikim ve-ha-bechirim. | בגילוי סודות הצדיקים ובשפט החוטאים ומגורשים הרשעים מלפני פני הצדיקים והבחירים |
| 38:5 And from that time those who possess the earth shall no longer be mighty and exalted: they shall not be able to look into the face of the set-apart ones, for the light of Yahuah Tseva’ot will be seen on the face of the set-apart, righteous, and chosen. | U-min ha-et ha-hi lo yihyu od gibborim u-nisg’im ba-aretz: lo yuchlu le-habit el penei ha-qedoshim, ki or Yahuah Tseva’ot yera’eh al penei ha-qedoshim, ha-tzaddikim ve-ha-bechirim. | ומן העת ההיא לא יהיו עוד גיבורים ונשגבים בארץ לא יוכלו להביט אל פני הקדושים כי אור יהוה צבאות יראה על פני הקדושים הצדיקים והבחירים |
| 38:6 And the mighty sovereigns shall be destroyed and given into the hand of the righteous and set-apart ones. | U-malchei ha-oz yushchatzu ve-yinatnu be-yad ha-tzaddikim ve-ha-qedoshim. | ומלכי העוז יושחצו וינתנו ביד הצדיקים והקדושים |

Chapter 39

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 39:1 And it shall come to pass in those days that elect and set-apart children will descend from the high heavens, and their seed shall become one with the children of men. | Ve-hayah ba-yamim ha-hem yeredu yeladim bechirim u-qedoshim min marom ha-shamayim, ve-zaram yihyeh echad im bnei ha-adam. | והיה בימים ההם ירדו ילדים בחירים וקדושים מן מרום השמים וזרעם יהיה אחד עם בני האדם |
| 39:2 In those days Chanokh received scrolls of indignation and wrath, and scrolls of trembling and storm. | Ba-yamim ha-hem qibel Chanokh megillot za‘am ve-chemah, u-megillot ra‘adah ve-se‘arah. | בימים ההם קיבל חנוך מגילות זעם וחמה ומגילות רעדה וסערה |
| 39:3 And there shall be another scroll in the vision of wisdom which Chanokh wrote for those who shall come after and keep the Torah of Yahuah Tseva’ot. | Ve-tihyeh megillah acheret be-mar’eh ha-chokhmah asher katav Chanokh la-atidim lavo u-shomerim et Torat Yahuah Tseva’ot. | ותהיה מגילה אחרת במראה החכמה אשר כתב חנוך לעתידים לבוא ושומרים את תורת יהוה צבאות |
| 39:4 And I saw the dwelling places of the set-apart ones and their rest-places under the wings of Yahuah Tseva’ot. | Ve-ra’iti mishkenot ha-qedoshim u-menuchotam tachat kenafot Yahuah Tseva’ot. | וראיתי משכנות הקדושים ומנוחותם תחת כנפות יהוה צבאות |
| 39:5 And all the righteous and elect shall shine as the lights of heaven, and their faces shall shine with joy. | Ve-kol ha-tzaddikim ve-ha-bechirim yairu ke-me’orei ha-shamayim, u-feneihem ya’ir be-sason. | וכל הצדיקים והבחירים יאירו כמאורי השמים ופניהם יאיר בששון |
| 39:6 And in those days shall the earth also rejoice, and the righteous shall dwell on it, and the elect shall walk on it. | U-va-yamim ha-hem tasis ha-aretz gam hi, ve-ha-tzaddikim yeshvu aleiha, ve-ha-bechirim yit’halekhu aleiha. | ובימים ההם תשים הארץ גם היא והצדיקים ישבו עליה והבחירים יתהלכו עליה |
| 39:7 And after those days in that place where I had seen all the visions of that which is hidden, for I had been carried off in a whirlwind and they had borne me toward the west, | Ve-acharei ha-yamim ha-hem, ba-makom asher ra’iti kol ha-mar’ot shel ha-nistar, ki nesati ba-se‘arah, va-yis’uni el ha-ma‘arav, | ואחרי הימים ההם במקום אשר ראיתי כל המראות של הנסתר כי נשאתי בסערה ויסאוני אל המערב |
| 39:8 There my eyes saw all the secrets of heaven that shall be, a mountain of iron, a mountain of copper, a mountain of silver, a mountain of gold, a mountain of soft metal, and a mountain of lead. | Sham ra’u einai kol sodot ha-shamayim asher yihyu, har barzel, har nechoshet, har kesef, har zahav, har metal rakh, ve-har oferet. | שם ראו עיני כל סודות השמים אשר יהיו הר ברזל הר נחושת הר כסף הר זהב הר מתכת רך והר עופרת |

Chapter 40

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 40:1 And after that I saw thousands of thousands and ten thousand times ten thousand. I saw a multitude beyond number and reckoning, who stood before Yahuah Tseva’ot. | Ve-achar kach ra’iti alfei alafim ve-revivot revavim. Ra’iti hamon bilti mispar u-minyan, ha-omdim lifnei Yahuah Tseva’ot. | ואחר כך ראיתי אלפי אלפים ורבבות רבבים ראיתי המון בלתי מספר ומנין העומדים לפני יהוה צבאות |
| 40:2 And on the four sides of Yahuah Tseva’ot, I saw four figures, different from those that were standing, and I learned their names, which the messenger who went with me made known to me. He revealed to me all the hidden things. | Ve-arba kanfot Yahuah Tseva’ot ra’iti arba panim, shonim me-ha-omdim, u-lamatti et shemotam, asher gilani ha-malakh ha-holech imi. Hu gila li et kol ha-nistarot. | וארבע כנפות יהוה צבאות ראיתי ארבע פנים שונים מהעומדים ולמדתי את שמותם אשר גילה לי המלאך ההולך עמי הוא גילה לי את כל הנסתרות |
| 40:3 And I heard the voices of those four as they gave glory before Yahuah of esteem. | Ve-shamati et kol ha-arba’ah ke-asher natnu kavod lifnei Yahuah ha-kavod. | ושמעתי את קול הארבעה כאשר נתנו כבוד לפני יהוה הכבוד |
| 40:4 The first voice blesses Yahuah Tseva’ot forever and ever. | Ha-qol ha-rishon mevarech et Yahuah Tseva’ot le-olam va’ed. | הקול הראשון מברך את יהוה צבאות לעולם ועד |
| 40:5 And the second voice I heard blessing the Elect One and the elect ones who hang upon Yahuah Tseva’ot. | Ve-ha-qol ha-sheni shamati mevarech et ha-Nivchar ve-et ha-bechirim ha-nis’anim al Yahuah Tseva’ot. | והקול השני שמעתי מברך את הנבחר ואת הבחירים הנישאים על יהוה צבאות |
| 40:6 And the third voice I heard praying and interceding for those who dwell on the earth and bless the name of Yahuah Tseva’ot. | Ve-ha-qol ha-shelishi shamati mitpalel u-mefitz al yoshvei ha-aretz u-mevarech et Shem Yahuah Tseva’ot. | והקול השלישי שמעתי מתפלל ומפיץ על יושבי הארץ ומברך את שם יהוה צבאות |
| 40:7 And the fourth voice I heard driving away the satans and not allowing them to come before Yahuah Tseva’ot to accuse those who dwell on the earth. | Ve-ha-qol ha-revi’i shamati goreish et ha-satanim ve-eino menichem lavo lifnei Yahuah Tseva’ot le-katreg al yoshvei ha-aretz. | והקול הרביעי שמעתי גורש את השטנים ואינו מניחם לבוא לפני יהוה צבאות לקטרג על יושבי הארץ |
| 40:8 After that I asked the messenger of peace who went with me, who showed me everything, about all these things. I said to him: ‘Who are these four faces that I have seen and whose words I have heard and written down?’ | Ve-achar kach sha’alti et malakh ha-shalom ha-holech imi, asher her’ani et kol ha-devarim ha-eleh, va-omar elav: ‘Mi heim ha-arba ha-panim ha-eleh asher ra’iti ve-asher et divreihem shamati ve-katavti?’ | ואחר כך שאלתי את מלאך השלום ההולך עמי אשר הראני את כל הדברים האלה ואומר אליו מי הם הארבע הפנים האלה אשר ראיתי ואשר את דבריהם שמעתי וכתבתי |
| 40:9 And he said to me: ‘The first is Mikha’el, the merciful and long-suffering; the second, who is set over all disease and all the wounds of the children of men, is Refa’el; the third, who is set over all powers, is Gavri’el; and the fourth, who is set over repentance and hope of those who inherit eternal life, is Fanuel.’ | Ve-amar elai: ‘Ha-rishon hu Mikha’el, ha-rachum ve-erech apayim; ha-sheni, ha-memuneh al kol machalah u-makkah shel bnei adam, hu Refa’el; ha-shelishi, ha-memuneh al kol ha-kochot, hu Gavri’el; ve-ha-revi’i, ha-memuneh al ha-teshuvah ve-ha-tiqvah shel yor’shei ha-chayim ha-ne’etzachim, hu Fanuel.’ | ואמר אלי הראשון הוא מיכאל הרחום וארך אפים השני הממונה על כל מחלה ומכה של בני אדם הוא רפאל השלישי הממונה על כל הכוחות הוא גבריאל והרביעי הממונה על התשובה והתקווה של יורשי החיים הנצחיים הוא פנואל |
| 40:10 And these are the four messengers of Yahuah Tseva’ot, and the four voices I heard in those days. | Ve-eleh hem arba’at malakhei Yahuah Tseva’ot, ve-arba’at ha-kolot asher shamati ba-yamim ha-hem. | ואלה הם ארבעת מלאכי יהוה צבאות וארבעת הקולות אשר שמעתי בימים ההם |

Chapter 41

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 41:1 And after that I saw all the secrets of the heavens, and how the reign is divided, and how the actions of men are weighed in the balance. | Ve-achar kach ra’iti et kol sodot ha-shamayim, ve-eich ha-mamlakhah nechlekah, ve-eich ma’asei ha-enoshim nimdadim ba-mo’znayim. | ואחר כך ראיתי את כל סודות השמים ואיך הממלכה נחלקה ואיך מעשי האנושים נמדדים במאזניים |
| 41:2 And there I saw the dwelling of the elect and the dwelling of the set-apart ones, and my eyes saw all the sinners being driven from there who deny the Name of Yahuah Tseva’ot and who are being dragged off, and they could not stand because of the punishment which proceeds from Yahuah Tseva’ot. | Ve-sham ra’iti et mishkenot ha-bechirim ve-mishkenot ha-qedoshim, ve-einai ra’u et kol ha-chot’im ha-nidachim misham, ha-kochshim be-Shem Yahuah Tseva’ot, ve-nigrarim heim, ve-einam yacholim la’amod mipnei ha-onesh ha-yotze mi-lifnei Yahuah Tseva’ot. | ושם ראיתי את משכנות הבחירים ומשכנות הקדושים ועיני ראו את כל החוטאים הנדחים משם הכופרים בשם יהוה צבאות ונגררים הם ואינם יכולים לעמוד מפני העונש היוצא מלפני יהוה צבאות |
| 41:3 And my eyes saw the secrets of the lightning and of the thunder, and the secrets of the winds, how they are divided to blow over the earth and the secret of the clouds and dew, and where they come from in that place and how from there they saturate the dust of the earth. | Ve-einai ra’u et sodot ha-barakim ve-ha-ra’amim, ve-sod ha-ruchot, eich hem nechlakim le-hashiv al ha-aretz, ve-sod ha-‘anan ve-ha-tal, u-me’ayin heim yotzim me-ha-makom ha-hu, ve-eich misham hem mashqim et afar ha-adamah. | ועיני ראו את סודות הברקים והרעמים וסוד הרוחות איך הם נחלקים להשיב על הארץ וסוד הענן והטל ומאין הם יוצאים מהמקום ההוא ואיך משם הם משקים את עפר האדמה |
| 41:4 And there I saw closed chambers from which the winds are divided and the chamber of the hail and the winds and the clouds, and the cloud that hovers above the earth from the beginning of the world. | Ve-sham ra’iti lishkot segurot asher me-hem nechlakim ha-ruchot, ve-lishkat ha-barad ve-ha-ruchot ve-ha-‘anan, ve-ha-‘anan ha-rochef al ha-aretz mi-techillat ha-olam. | ושם ראיתי לשכות סגורות אשר מהם נחלקים הרוחות ולשכת הברד והרוחות והענן והענן הרוכף על הארץ מתחילת העולם |
| 41:5 And I saw the chambers of the sun and the moon, from where they go out and where they come again, and their glorious return, and how one is more splendid than the other, and their magnificent course and how they do not leave their course. | Ve-ra’iti et lishkot ha-shemesh ve-ha-yareach, me-eifo yotzim u-le’an shavim, u-tehillatam ha-kavod, ve-eich echad mefuar yoter me-chavero, ve-orchotam ha-nehederot ve-eich einam yotzim min darkam. | וראיתי את לשכות השמש והירח מאיפה יוצאים ולאן שבים ותהילתם הכבוד ואיך אחד מפואר יותר מחברו ואורחותם הנהדרות ואיך אינם יוצאים מדרכם |
| 41:6 And they add nothing and take nothing from their course, and they keep faith with one another, in accordance with the oath by which they are bound together. | Ve-einam mosifim ve-einam gom’im mi-darkam, ve-shomerim emunah zeh im zeh, lefi ha-shevu‘ah asher nichretah beinayhem. | ואינם מוסיפים ואינם גומעים מדרכם ושומרים אמונה זה עם זה לפי השבועה אשר נחרתה ביניהם |
| 41:7 And first the sun goes out and traverses its path according to the command of Yahuah Tseva’ot, and mighty is His Name forever and ever. | Ve-ha-shemesh techillah yotze ve-cholek darko ke-mitzvat Yahuah Tseva’ot, ve-gadol Shemo le-olam va’ed. | והשמש תחילה יוצא וחולק דרכו כמצוות יהוה צבאות וגדול שמו לעולם ועד |
| 41:8 And after that I saw the hidden and invisible path of the moon, and it completes the course of its path in that place by day and by night, the one standing opposite the sun always. | Ve-achar kach ra’iti et orach ha-nistar ve-ha-alam shel ha-yareach, ve-hu mashlim et darko ba-makom ha-hu yomam va-lailah, ha-omed neged ha-shemesh tamid. | ואחר כך ראיתי את אורח הנסתר והעלם של הירח והוא משלים את דרכו במקום ההוא יומם ולילה העומד נגד השמש תמיד |
| 41:9 The name of Yahuah Tseva’ot is magnified forever and ever. | Shem Yahuah Tseva’ot mitgadel le-olam va’ed. | שם יהוה צבאות מתגדל לעולם ועד |

Chapter 42

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 42:1 Wisdom found no place where she might dwell; then a dwelling-place was assigned to her in the heavens. | Ha-chokhmah lo matz’ah makom lishkon bo; az nikhtav lah mishkan ba-shamayim. | החכמה לא מצאה מקום לשכון בו אז נכתב לה משכן בשמים |
| 42:2 Wisdom went forth to make her dwelling among the children of men, but found no dwelling place: Wisdom returned to her place and took her seat among the set-apart ones. | Va-teitzeh ha-chokhmah lishkon bein bnei adam, ve-lo matz’ah makom: va-tashuv el mekomah, va-yesheva bein ha-qedoshim. | ותצא החכמה לשכון בין בני אדם ולא מצאה מקום ותשוב אל מקומה וישבה בין הקדושים |
| 42:3 And unrighteousness went out from her chambers, whom she did not seek, and found those she was not looking for, and dwelt among them like rain in a desert and dew on a thirsty land. | Ve-ha-rish‘ah yatza min lishkoteha, asher lo bikshah, ve-matz’ah et asher lo chid’tah, va-teshev betocham ke-geshem ba-midbar u-ketal al eretz tzame’ah. | והרשעה יצאה מן לשכותיה אשר לא בקשה ומצאה את אשר לא חידתה ותשב בתוכם כגשם במדבר וכטל על ארץ צמאה |

Chapter 43

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 43:1 And I saw other lightnings and the stars of heaven, and I saw how He called them all by their names, and they heeded Him. | Ve-ra’iti barakim acherim ve-kokhvei ha-shamayim, ve-ra’iti eich kara le-kulam bi-shemotam, ve-hemu anu lo. | וראיתי ברקים אחרים וכוכבי השמים וראיתי איך קרא לכולם בשמותם והמה ענו לו |
| 43:2 And I saw how they are weighed in a righteous balance according to their proportions of light: the width of their spaces and the day of their appearing. | Ve-ra’iti eich hem nimdadim be-mo’znei tzedek lefi midat oram: rochav mekomam ve-yom he’ra’otam. | וראיתי איך הם נמדדים במאזני צדק לפי מדת אורם רוחב מקומם ויום הראותם |
| 43:3 And I saw how their paths are fixed, and how they are engraved like lightning, that they do not deviate from their course. | Ve-ra’iti eich darkeihem kav’u, ve-eich chatuvim hem ke-barak, ve-einam surim mi-darkam. | וראיתי איך דרכיהם קבעו ואיך חטובים הם כברק ואינם סורים מדרכם |
| 43:4 And I saw the thunder and lightning in the place where it goes forth: and their return according to the number of the paths of the stars, and how they keep faith one with another. | Ve-ra’iti et ha-ra’am ve-ha-barak ba-makom asher yotzim misham, u-teshuvatam ke-mispar darkei ha-kokhavim, ve-eich shomerim emunah zeh im zeh. | וראיתי את הרעם והברק במקום אשר יוצאים משם ותשובתם כמספר דרכי הכוכבים ואיך שומרים אמונה זה עם זה |

Chapter 44

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 44:1 And I asked the messenger who went with me and showed me what was hidden: ‘What are these?’ | Va-esh’al et ha-malakh ha-holech imi ve-her’ani et ha-nistarot: ‘Mah hem eleh?’ | ואשאל את המלאך ההולך עמי והראני את הנסתרות מה הם אלה |
| 44:2 And he said to me: ‘Yahuah Tseva’ot has shown you their parable. These are the names of the set-apart ones who dwell on the earth and believe in the Name of Yahuah Tseva’ot forever and ever.’ | Va-yomer elai: ‘Yahuah Tseva’ot her’akha et mashalam. Eleh shemot ha-qedoshim ha-yoshvim ba-aretz ve-ha-ma’aminim be-Shem Yahuah Tseva’ot le-olam va’ed.’ | ויאמר אלי יהוה צבאות הראך את משלם אלה שמות הקדושים היושבים בארץ והמאמינים בשם יהוה צבאות לעולם ועד |

Chapter 45

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 45:1 And this is the second parable about those who reject the Name of the dwelling of the set-apart ones and of Yahuah Tseva’ot. | Ve-zeh ha-mashal ha-sheni al ha-kochshim be-Shem mishkan ha-qedoshim u-Shem Yahuah Tseva’ot. | וזה המשל השני על הכופרים בשם משכן הקדושים ושם יהוה צבאות |
| 45:2 They shall not ascend into the heavens, nor shall they come upon the earth; such shall be the portion of sinners who deny the Name of Yahuah Tseva’ot, who are thus preserved for the day of affliction and tribulation. | Lo ya’alu ha-shamaymah, ve-lo yavo’u al ha-aretz; zot tiheyeh cheleq ha-chot’im ha-kochshim be-Shem Yahuah Tseva’ot, ha-nishmarim le-yom tzarah u-matsukah. | לא יעלו השמימה ולא יבואו על הארץ זאת תהיה חלק החוטאים הכופרים בשם יהוה צבאות הנשמרים ליום צרה ומצוקה |
| 45:3 On that day the Elect One shall sit on the throne of esteem and shall choose their deeds, and their resting places shall be without number, and their spirits shall grow strong within them when they see the Elect One. | Ba-yom ha-hu yeshev ha-Nivchar al kiseh ha-kavod, u-yivchar be-ma’aseihem, u-menuchoteihem lo yimanu, u-ruchoteihem yitchazku be-kirbam be-ro’otam et ha-Nivchar. | ביום ההוא ישב הנבחר על כסא הכבוד ויבחר במעשיהם ומנוחותיהם לא יימנו ורוחותיהם יתחזקו בקרבם בראותם את הנבחר |
| 45:4 And those who have been clothed in the garment of life shall praise, glorify, and exalt the Name of Yahuah Tseva’ot. | Ve-halvushim be-me’il ha-chayim yehalelu, yechabdu, ve-yeromemu et Shem Yahuah Tseva’ot. | והלבושים במעיל החיים יהללו יכבדו וירוממו את שם יהוה צבאות |
| 45:5 And their righteousness shall not fail before Yahuah Tseva’ot, and they shall not cease from praising His Name. | U-tzidqatam lo takhsel lifnei Yahuah Tseva’ot, ve-lo yechdelu mi-lehalel et Shemo. | וצדקתם לא תחסל לפני יהוה צבאות ולא יחדלו מלהלל את שמו |
| 45:6 And there I desired to dwell, and my spirit longed for that dwelling place: and there heretofore has been my portion, for so has it been established concerning me before Yahuah Tseva’ot. | U-sham chafatzti lashavet, u-ruchi ta’avah le-mishkan ha-hu; ve-sham hayah chelqi mi-kedem, ki ken hukak alai lifnei Yahuah Tseva’ot. | ושם חפצתי לשבת ורוחי תאווה למשכן ההוא ושם היה חלקי מקדם כי כן חקק עלי לפני יהוה צבאות |

Chapter 46

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 46:1 And there I saw one who had a head of days, and his head was white like wool, and with him was another being whose face had the appearance of a man, and his face was full of favor like one of the set-apart messengers. | Ve-sham ra’iti echad asher rosh yamim lo, ve-rosho lavan ke-tzemer, ve-ito echad asher panav ke-mar’eh adam, u-fanav mele’im chen ke-echad min ha-malakhim ha-qedoshim. | ושם ראיתי אחד אשר ראש ימים לו וראשו לבן כצמר ואיתו אחד אשר פניו כמראה אדם ופניו מלאים חן כאחד מן המלאכים הקדושים |
| 46:2 And I asked the messenger who went with me and showed me all the hidden things concerning that Son of Man, who he was, and where he came from, and why he went with the Head of Days. | Va-esh’al et ha-malakh ha-holech imi, ve-her’ani kol ha-nistarot, al ben ha-adam ha-hu, mi hu, u-me’ayin ba, u-madu’a halach im rosh ha-yamim? | ואשאל את המלאך ההולך עמי והראני כל הנסתרות על בן האדם ההוא מי הוא ומאין בא ומדוע הלך עם ראש הימים |
| 46:3 And he answered and said to me: ‘This is the Son of Man who has righteousness, and righteousness dwells with him, and all the treasures of what is hidden He will reveal; for Yahuah Tseva’ot has chosen him, and his lot has prevailed before Yahuah Tseva’ot in uprightness forever.’ | Va-ya‘an va-yomer elai: ‘Zeh ben ha-adam asher yesh lo tzedakah, u-tzedakah shocheynet ito, ve-et kol otzarot ha-nistar yigleh; ki Yahuah Tseva’ot bechar bo, ve-goraloh natsach lifnei Yahuah Tseva’ot be-yosher le-olam.’ | ויען ויאמר אלי זה בן האדם אשר יש לו צדקה וצדקה שוכנת איתו ואת כל אוצרות הנסתר יגלה כי יהוה צבאות בחר בו וגורלו נצח לפני יהוה צבאות ביושר לעולם |
| 46:4 And this Son of Man whom you have seen shall raise up the sovereigns and the mighty ones from their seats, and the strong ones from their thrones, and shall loosen the reins of the strong and crush the teeth of the sinners. | Ve-ha-ben adam ha-zeh asher ra’ita, yakim et ha-melakhim ve-ha-atzumim mi-kisotam, ve-ha-chazakim mi-kis’oteihem, ve-yatir motot ha-oz ve-yishbor shinei ha-chot’im. | ובן האדם הזה אשר ראית יקים את המלכים והעצומים מכסאותם והחזקים מכסאותיהם ויתיר מוטות העוז וישבור שיני החוטאים |
| 46:5 And he shall cast down the sovereigns from their thrones and from their reigns because they do not exalt nor praise Him, nor humbly acknowledge from where the reign was given to them. | Ve-yashlich ha-melakhim mi-kisotam u-mimemshaltam ki lo romemu ve-lo hilelu oto, ve-lo hikiru be-anavah me-eifo natnah lahem ha-memshalah. | וישליך המלכים מכסאותם ומממשלתם כי לא רוממו ולא הללו אותו ולא הכירו בענוה מאיפה נתנה להם הממשלה |
| 46:6 And he shall put down the faces of the strong, and shame shall fill them; and darkness shall be their dwelling, and worms shall be their bed, and they shall have no expectation of rising from their beds, because they do not exalt the Name of Yahuah Tseva’ot. | Ve-yashpil et penei ha-atzumim, ve-boshet temalei otam; ve-choshekh yihyeh moshavam, u-tola‘im yihyu mishkavam, ve-ein tikvah lahem la-qum mi-mishkeveihem, ki lo romemu et Shem Yahuah Tseva’ot. | וישפיל את פני העצומים ובושת תמלא אותם וחשך יהיה מושבם ותולעים יהיו משכבם ואין תקוה להם לקום ממשכבותיהם כי לא רוממו את שם יהוה צבאות |
| 46:7 And these have judged the secrets of the righteous, and have written down lying words to accuse them. | Ve-eleh shafetu et sodot ha-tzaddikim, ve-katvu devarim sheqer le-katreg aleihem. | ואלה שפטו את סודות הצדיקים וכתבו דברים שקר לקטרג עליהם |
| 46:8 But they shall be destroyed, for their condemnation shall come upon them from the mouth of the righteous, and they shall be brought to shame for the works of their hands. | Aval yushchatu, ki rish‘atam tavo aleihem mi-pi ha-tzaddikim, u-voshu al ma’asei yedeihem. | אבל יושחתו כי רשעתם תבוא עליהם מפי הצדיקים ובושו על מעשי ידיהם |
| 46:9 And in that day the Son of Man shall sit on the throne of esteem and shall choose all their works, and their places of rest shall be without number. | U-va-yom ha-hu yeshev ben ha-adam al kiseh ha-kavod, u-yivchar et kol ma’aseihem, u-menuchoteihem lo yimanu. | וביום ההוא ישב בן האדם על כסא הכבוד ויבחר את כל מעשיהם ומנוחותיהם לא יימנו |
| 46:10 And their faces shall be filled with light, and they shall bless and glorify the Name of Yahuah Tseva’ot. | U-peneihem yimale’u or, ve-yevarchu ve-yechabdu et Shem Yahuah Tseva’ot. | ופניהם ימלאו אור ויברכו ויכבדו את שם יהוה צבאות |

Chapter 47

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 47:1 And in those days the prayer of the righteous shall reach unto Yahuah, and the days of the righteous shall come, and the days of their judgment. | U-va-yamim ha-hem te’aleh tefillat ha-tzaddikim el Yahuah, u-yavo’u yemei ha-tzaddikim ve-yemei mishpatam. | ובימים ההם תעלה תפילת הצדיקים אל יהוה ויבואו ימי הצדיקים וימי משפטם |
| 47:2 And from then on the righteous shall be victorious in the judgment of men, and shall not be hindered by unrighteousness. | U-me-az va-hal’ah yinatzechu ha-tzaddikim be-mishpat ha-enosh, ve-lo yinage‘u ba-rish‘ah. | ומאז והלאה ינצחו הצדיקים במשפט האנוש ולא ינגעו ברשעה |
| 47:3 And He shall listen to their voice, and give them rest from their afflictions, and His compassion shall increase over them. | Ve-yishma et qolam, ve-yitten lahem menuchah mi-tzarotam, ve-tarbeh rachamav aleihem. | וישמע את קולם ויתן להם מנוחה מצרותם ותרבה רחמיו עליהם |
| 47:4 And His righteousness shall be upon them, and His esteem shall not leave them. | Ve-tzidkato tihyeh aleihem, u-khevodo lo ya’azvem. | וצדקתו תהיה עליהם וכבודו לא יעזבם |

Chapter 48

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 48:1 And in that place I saw the fountain of righteousness which was inexhaustible: and around it were many fountains of wisdom, and all the thirsty drank of them, and were filled with wisdom, and their dwellings were with the righteous and set-apart and elect. | U-va-makom ha-hu ra’iti makor tzedakah asher ein lo kitz; u-sevivav rabim mekorot chokhmah, ve-kol ha-tzme’im shatu me-hem ve-nimle’u chokhmah, u-moshvoteihem im ha-tzaddikim ve-ha-qedoshim ve-ha-bechirim. | ובמקום ההוא ראיתי מקור צדקה אשר אין לו קץ וסביבותיו רבים מקורות חכמה וכל הצמאים שתו מהם ונמלאו חכמה ומשבותיהם עם הצדיקים והקדושים והבחירים |
| 48:2 And at that hour the Son of Man was named before Yahuah Tseva’ot, and his name was brought before the Ancient of Days. | U-va-sha‘ah ha-hi nikra Shemo shel Ben ha-Adam lifnei Yahuah Tseva’ot, ve-huva Shemo lifnei Atik Yomin. | ובשעה ההיא נקרא שמו של בן האדם לפני יהוה צבאות והובא שמו לפני עתיק יומין |
| 48:3 Even before the sun and the signs were created, before the stars of heaven were made, his name was named before Yahuah Tseva’ot. | Ve-terem shemesh ve-otot nivre’u, u-ve-terem asu kokhvei ha-shamayim, nikra Shemo lifnei Yahuah Tseva’ot. | וטרם שמש ואותות נבראו וטרם עשו כוכבי השמים נקרא שמו לפני יהוה צבאות |
| 48:4 He shall be a staff to the righteous, and they shall lean upon him and not fall; and he shall be the light of the nations and the hope of those who are troubled in heart. | Hu yihyeh mish’en la-tzaddikim, ve-yishanu alav ve-lo yiplu; ve-hu yihyeh or le-goyim ve-tikvah le-nishberei lev. | הוא יהיה משען לצדיקים וישענו עליו ולא יפלו והוא יהיה אור לגוים ותקוה לנשברי לב |
| 48:5 All who dwell on earth shall fall and worship before him, and shall bless and glorify and sing praises to the Name of Yahuah Tseva’ot. | Ve-yiplu kol yoshvei ha-aretz ve-yishtachavu lefanav, u-yevar’chu ve-yechabdu ve-yashiru tehillot le-Shem Yahuah Tseva’ot. | ויפלו כל יושבי הארץ וישתחוו לפניו ויברכו ויכבדו וישירו תהלות לשם יהוה צבאות |
| 48:6 For this purpose he was chosen and hidden before Him, before the creation of the world, and for evermore. | Le-ta’avat zo nivchar ve-nistar milfanav, lifnei beriat ha-olam, ve-ad olam. | לתאוה זו נבחר ונסתר מלפניו לפני בריאת העולם ועד עולם |
| 48:7 And the wisdom of Yahuah Tseva’ot has revealed him to the set-apart and righteous; for he has preserved the portion of the righteous, because they have hated and despised this world of unrighteousness. | Ve-chokhmat Yahuah Tseva’ot giletah oto la-qedoshim ve-la-tzaddikim; ki natsar et chelqam shel ha-tzaddikim, ki sanu ve-nit’evu et ha-olam ha-zeh shel rish‘ah. | וחכמת יהוה צבאות גילתה אותו לקדושים ולצדיקים כי נצר את חלקם של הצדיקים כי שנאו ונעטפו את העולם הזה של רשע |
| 48:8 For his sake they were preserved, and because they have seen and awaited this Elect One who brings deliverance and peace to their generations. | Ba‘avuro nishmeru, u-ve-rov chikkotam ra’u et ha-Nivchar ha-mevi yeshu‘ah ve-shalom le-doroteihem. | בעבורו נשמרו וברוב חכותם ראו את הנבחר המביא ישועה ושלום לדורותיהם |
| 48:9 In his Name they are delivered, and he shall be their avenger, and he shall cause the light of the nations to shine, and he shall bring hope to the troubled in heart. | Bi-Shemo yivashe‘u, ve-hu yihyeh go’alam, ve-ya’ir or la-goyim, ve-yavi tikvah le-nishberei lev. | בשמו יושעו והוא יהיה גאלם ויאיר אור לגוים ויביא תקוה לנשברי לב |
| 48:10 And all who dwell on the earth shall bow before him and bless and glorify and sing praises to Yahuah Tseva’ot. | Ve-yishtachavu kol yoshvei ha-aretz lefanav, u-yevar’chu ve-yechabdu ve-yashiru tehillah le-Yahuah Tseva’ot. | וישתחוו כל יושבי הארץ לפניו ויברכו ויכבדו וישירו תהילה ליהוה צבאות |

Chapter 49

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 49:1 For wisdom is poured out like water, and esteem will not fail before him forever and ever. | Ki chokhmah nishpechet ka-mayim, ve-ha-kavod lo yikhaser milfanav le-olam va’ed. | כי חכמה נשפכת כמים והכבוד לא יחסר מלפניו לעולם ועד |
| 49:2 For he is mighty in all the secrets of righteousness, and unrighteousness shall vanish like a shadow and have no standing; because the Elect One stands before Yahuah Tseva’ot, and His esteem is forever and ever. | Ki az hu be-kol sodot ha-tzedek, ve-ha-rish‘ah tavod ke-tzel ve-lo takum; ki ha-Nivchar omed lifnei Yahuah Tseva’ot, u-khevodo le-olam va’ed. | כי אז הוא בכל סודות הצדק והרשעה תאבד כצל ולא תקום כי הנבחר עומד לפני יהוה צבאות וכבודו לעולם ועד |
| 49:3 And his might is in the judgment of the set-apart ones, and in the word of his mouth slaughters the sinners, and all the oppressors shall perish before his face. | U-gevurato be-mishpat ha-qedoshim, u-ve-dvar piv yaharog et ha-chot’im, ve-yovdu kol ha-‘oshkim milfanav. | וגבורתו במשפט הקדושים ובדבר פיו יהרוג את החוטאים ויאבדו כל העושקים מלפניו |
| 49:4 And in that day all the sovereigns and the mighty and the exalted and those who possess the earth shall stand before him and shall see and recognize how he sits on the throne of his esteem, and righteousness is judged before him, and no lying word is spoken before him. | U-va-yom ha-hu ya’amdu kol ha-melakhim ve-ha-atzumim ve-ha-nisgavim ve-ba’alei ha-aretz lefanav, u-yiru ve-yakir’u eich yoshev al kiseh kevodo, u-mishpat be-tzedek lefanav, ve-ein dvar sheqer yedaber lefanav. | וביום ההוא יעמדו כל המלכים והעצומים והנשגבים ובעלי הארץ לפניו ויראו ויכירו איך יושב על כסא כבודו ומשפט בצדק לפניו ואין דבר שקר ידבר לפניו |

Chapter 50

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 50:1 In those days a change shall take place for the set-apart and elect, and the light of days shall abide upon them, and esteem and honor shall turn to the set-apart. | Ba-yamim ha-hem yihyeh shinui la-qedoshim ve-ha-bechirim, ve-or ha-yamim yishkon aleihem, ve-kavod ve-hadar yehapechu el ha-qedoshim. | בימים ההם יהיה שינוי לקדושים ולבחירים ואור הימים ישכון עליהם וכבוד והדר יהפכו אל הקדושים |
| 50:2 And on the day of affliction, evil shall be heaped up over the sinners, but the righteous shall be victorious in the Name of Yahuah Tseva’ot. | U-ve-yom tzarah, ra’ah yitchaber al ha-chot’im, aval ha-tzaddikim yinatzchu bi-Shem Yahuah Tseva’ot. | וביום צרה רעה יתחבר על החוטאים אבל הצדיקים ינצחו בשם יהוה צבאות |
| 50:3 And He will cause others to witness that they may repent and cease from the works of their hands. | Ve-yavi eidim acherim le-ma’an yashuvu ve-yafsiku mi-ma’asei yedeihem. | ויביא עדים אחרים למען ישובו ויפסיקו ממעשי ידיהם |
| 50:4 And they shall have no honor before Yahuah Tseva’ot, but through His Name they shall be saved, and Yahuah Tseva’ot will have compassion on them, for His compassion is great. | Ve-lo yihyeh lahem kavod lifnei Yahuah Tseva’ot, aval bi-Shemo yivasheu, ve-Yahuah Tseva’ot yerachem aleihem, ki rachamav gedolim. | ולא יהיה להם כבוד לפני יהוה צבאות אבל בשמו יושעו ויהוה צבאות ירחם עליהם כי רחמיו גדולים |
| 50:5 And He is righteous in His judgment, and in the presence of His esteem unrighteousness shall not stand: those who do not repent shall perish before Him. | Ve-hu tzaddik be-mishpato, u-lifnei kavodo lo ya’amod rish‘ah: asher lo yashuvu yovdu milfanav. | והוא צדיק במשפטו ולפני כבודו לא יעמוד רשע אשר לא ישובו יאבדו מלפניו |

Chapter 51

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 51:1 And in those days the earth shall also give back that which has been entrusted to it, and She’ol shall give back that which it has received, and destruction shall return what it owes. | U-va-yamim ha-hem tashiv ha-aretz et asher hufkad bah, ve-she’ol yashiv et asher lakach, ve-ha-avdan yashiv et asher alav. | ובימים ההם תשיב הארץ את אשר הופקד בה ושאול ישיב את אשר לקח והאבדן ישיב את אשר עליו |
| 51:2 And He shall choose the righteous and set-apart from among them; for the day has drawn near that they should be saved. | Ve-yivchar Yahuah et ha-tzaddikim ve-ha-qedoshim mi-tocham; ki karav yom ha-yeshu‘ah lahem. | ויבחר יהוה את הצדיקים והקדושים מתוכם כי קרב יום הישועה להם |
| 51:3 And in those days the Elect One shall sit on His throne, and all the secrets of wisdom shall come forth from the counsel of His mouth, for Yahuah Tseva’ot has given it to him and has esteemed him. | U-va-yamim ha-hem yeshev ha-Nivchar al kise’o, ve-kol sodot ha-chokhmah yetze’u mi-‘atzat piv, ki Yahuah Tseva’ot natan lo otah ve-kibed oto. | ובימים ההם ישב הנבחר על כסאו וכל סודות החכמה יצאו מעצת פיו כי יהוה צבאות נתן לו אותה וכיבד אותו |
| 51:4 And in those days the mountains shall leap like rams, and the hills shall skip like lambs satisfied with milk, and the faces of all messengers in the heavens shall shine with joy. | U-va-yamim ha-hem yekapetsu he-harim ke-eilim, ve-ha-gev‘ot yirkedu ke-tla’im seve’im chalav, u-penei kol ha-malakhim ba-shamayim ya’iru be-sason. | ובימים ההם יקפצו ההרים כאילים והגבעות ירקדו כטלאים שבעים חלב ופני כל המלאכים בשמים יאירו בששון |
| 51:5 And the earth shall rejoice, and the righteous shall dwell upon it, and the elect shall walk upon it. | Ve-tasis ha-aretz, ve-ha-tzaddikim yeshvu aleiha, ve-ha-bechirim yit’halekhu aleiha. | ותשיש הארץ והצדיקים ישבו עליה והבחירים יתהלכו עליה |

Chapter 52

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 52:1 And after those days in that place where I had seen all the visions of that which is hidden, for I had been carried off in a whirlwind and they had borne me toward the west, | Ve-acharei ha-yamim ha-hem, ba-makom asher ra’iti et kol ha-mar’ot shel ha-nistar, ki nesati ba-se‘arah, va-yis’uni el ha-ma‘arav, | ואחרי הימים ההם במקום אשר ראיתי את כל המראות של הנסתר כי נשאתי בסערה ויסאוני אל המערב |
| 52:2 There my eyes saw the secrets of the heavens: the mountains of iron, copper, silver, gold, soft metal, and lead. | Sham einai ra’u et sodot ha-shamayim: harim shel barzel, nechoshet, kesef, zahav, matechet rakah, u-ofaret. | שם עיני ראו את סודות השמים הרים של ברזל נחושת כסף זהב מתכת רכה ועופרת |
| 52:3 And I asked the messenger who went with me, saying, ‘What are these things which I have seen in secret?’ | Va-esh’al et ha-malakh ha-holech imi, lemor, ‘Mah hem ha-devarim ha-eleh asher ra’iti ba-seter?’ | ואשאל את המלאך ההולך עמי לאמר מה הם הדברים האלה אשר ראיתי בסתר |
| 52:4 And he said to me: ‘All these things which you have seen serve the authority of His Anointed, that he may be powerful and mighty on the earth.’ | Va-yomer elai: ‘Kol ha-devarim ha-eleh asher ra’ita meshartim et memshalat Meshicho, le-ma‘an yihiyeh chazak ve-atzum ba-aretz.’ | ויאמר אלי כל הדברים האלה אשר ראית משרתים את ממשלת משיחו למען יהיה חזק ועצום בארץ |
| 52:5 And that messenger of peace answered, saying to me: ‘Wait a little and you shall see, and there shall be revealed to you every secret that surrounds Yahuah Tseva’ot.’ | Va-ya‘an malakh ha-shalom va-yomer elai: ‘Hamten me‘at u-tireh, ve-yigaleh lecha kol sod ha-sover et Yahuah Tseva’ot.’ | ויען מלאך השלום ויאמר אלי המתן מעט ותראה ויגלה לך כל סוד הסובב את יהוה צבאות |
| 52:6 And these mountains which your eyes have seen, the mountain of iron, copper, silver, gold, soft metal, and lead, all shall be like wax before the fire in the presence of the Elect One. | Ve-ha-harim ha-eleh asher ra’u einecha, har ha-barzel, nechoshet, kesef, zahav, matechet rakah, u-ofaret, kulam yihyu ke-donag lifnei ha-esh bifnei ha-Nivchar. | וההרים האלה אשר ראו עיניך הר הברזל נחושת כסף זהב מתכת רכה ועופרת כולם יהיו כדונג לפני האש בפני הנבחר |
| 52:7 And like the water which streams down from above on those mountains, they shall be weak under his feet. | U-kemo mayim ha-zorim milma‘alah al he-harim ha-eleh, ke-nachalim, yihyu rachim tachat raglav. | וכמו מים הזורם מלמעלה על ההרים האלה כנחלים יהיו רכים תחת רגליו |
| 52:8 And it shall come to pass in those days that no one shall be saved, either by gold or by silver, and none shall be able to escape. | Ve-hayah ba-yamim ha-hem lo yivashe‘u adam ba-zahav o ba-kesef, ve-ein yuchal ha-nimlat. | והיה בימים ההם לא יוושע אדם בזהב או בכסף ואין יוכל הנמלט |
| 52:9 There shall be no iron for war, nor shall one clothe himself with breastplates of bronze. | Lo yihyeh barzel le-milchamah, ve-lo yilbash adam shiryon nechoshet. | לא יהיה ברזל למלחמה ולא ילבש אדם שריון נחושת |
| 52:10 Bronze shall be of no service, and tin shall be of no esteem, and shall not be counted as anything. | Nechoshet lo ye’ehav, u-badil lo yechubad, ve-lo yechashev le-klum. | נחושת לא יאהב ובדיל לא יכובד ולא יחשב לכלום |
| 52:11 And lead shall not be desired. All these shall be destroyed from the face of the earth when the Elect One appears before the face of Yahuah Tseva’ot. | Ve-ofaret lo yechmad; kol eleh yushchatu me-al penei ha-adamah be-he’ra’ot ha-Nivchar lifnei penei Yahuah Tseva’ot. | ועופרת לא יחמד כל אלה יושחתו מעל פני האדמה בהראות הנבחר לפני פני יהוה צבאות |
| 52:12 And there my eyes saw a deep valley with open mouths, and all who dwell on the earth, sea, and islands shall bring him gifts and presents, but that deep valley shall not become full. | Ve-sham ra’u einai emek amoq u-pitchei peh po’otchim, ve-yavi’u kol yoshvei ha-aretz ve-ha-yamim ve-ha-iim minchot u-matanot elav, ve-ha-emek ha-amok lo yimale. | ושם ראו עיני עמק עמוק ופתחי פה פועטים ויביאו כל יושבי הארץ והימים והאיים מנחות ומתנות אליו והעמק העמוק לא ימלא |
| 52:13 And their hands shall commit evil, and all the work of the lawless shall vanish before the face of Yahuah Tseva’ot, and all their violence shall cease. | Ve-yasu ra‘ah be-yedeihem, ve-kol ma‘asei ha-resha yovdu milifnei penei Yahuah Tseva’ot, u-kol chamasam yishbot. | ויעשו רעה בידיהם וכל מעשי הרשע יאבדו מלפני פני יהוה צבאות וכל חמסם ישבות |
| 52:14 And in that time the faces of the sovereigns and the mighty ones shall be cast down, and the strength of the wicked shall melt like wax before the fire. | U-ba-et ha-hi yippelu penei ha-melakhim ve-ha-atzumim, u-gevurat ha-resha’im timas ke-donag lifnei ha-esh. | ובעת ההיא יפלו פני המלכים והעצומים וגבורת הרשעים תימס כדונג לפני האש |
| 52:15 And they shall not be able to save themselves, and there shall be no one to save them. | Ve-lo yuchlu lehoshia et nafsham, ve-ein moshi‘a lahem. | ולא יוכלו להושיע את נפשם ואין מושיע להם |

Chapter 53

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 53:1 There my eyes saw a deep valley with open mouths, and all who dwell on the earth, sea, and islands shall bring him gifts and presents, but that deep valley shall not become full. | Sham ra’u einai emek amoq u-pitchei peh po’otchim, ve-yavi’u kol yoshvei ha-aretz, ha-yamim ve-ha-iim minchot u-matanot elav, ve-ha-emek ha-amok lo yimale. | שם ראו עיני עמק עמוק ופתחי פה פועטים ויביאו כל יושבי הארץ הימים והאיים מנחות ומתנות אליו והעמק העמוק לא ימלא |
| 53:2 And their hands shall commit evil, and all the work of the lawless shall vanish before the face of Yahuah Tseva’ot, and all their violence shall cease from before Him. | Ve-yasu ra‘ah be-yedeihem, u-kol ma‘asei ha-resha yovdu milifnei penei Yahuah Tseva’ot, u-kol chamasam yishbot milifanav. | ויעשו רעה בידיהם וכל מעשי הרשע יאבדו מלפני פני יהוה צבאות וכל חמסם ישבות מלפניו |
| 53:3 And in that time the faces of the sovereigns and the mighty ones shall be cast down, and the strength of the wicked shall melt like wax before the fire. | U-va-et ha-hi yippelu penei ha-melakhim ve-ha-atzumim, u-gevurat ha-resha’im timas ke-donag lifnei ha-esh. | ובעת ההיא יפלו פני המלכים והעצומים וגבורת הרשעים תימס כדונג לפני האש |
| 53:4 And they shall not be able to save themselves, and there shall be no one to save them. | Ve-lo yuchlu lehoshia et nafsham, ve-ein moshi‘a lahem. | ולא יוכלו להושיע את נפשם ואין מושיע להם |
| 53:5 And in those days a pit shall be opened into the midst of the earth, and all the mighty and exalted shall be swallowed into it. | U-va-yamim ha-hem yippate’ach bor be-toch ha-aretz, ve-yibala kol ha-atzumim ve-ha-nisgavim bo. | ובימים ההם יפתח בור בתוך הארץ ויבלע כל העצומים והנשגבים בו |
| 53:6 And messengers shall descend into it with them, and from that day forward no one shall help them, because they have denied the Name of Yahuah Tseva’ot. | U-yerdu ha-malakhim itohem el tocho, u-mi-yom ha-hu ve-hala lo yihyeh lahem ozer, ki kichshu be-Shem Yahuah Tseva’ot. | וירדו המלאכים איתם אל תוכו ומיום ההוא והלאה לא יהיה להם עוזר כי כחשו בשם יהוה צבאות |
| 53:7 And their judgment shall be according to His righteous judgment, and it shall not fail before Him. | U-mishpatam yihyeh lefi mishpato ha-tzaddik, ve-lo yikhaser milifanav. | ומשפטם יהיה לפי משפטו הצדיק ולא יחסר מלפניו |
| 53:8 And in those days the punishment of Yahuah Tseva’ot shall go forth, and all the storehouses of the waters which are above the heavens and beneath the earth shall be opened. | U-va-yamim ha-hem tetze ha-neqam Yahuah Tseva’ot, ve-yippatechu kol otsrot ha-mayim asher me‘al ha-shamayim u-mitachat la-aretz. | ובימים ההם תצא הנקם יהוה צבאות ויפתחו כל אוצרות המים אשר מעל השמים ומתחת לארץ |
| 53:9 And all the waters shall be joined with the waters that are above the heavens; and the water which is above the heavens is the masculine, and the water which is beneath the earth is the feminine. | Ve-yitchabru kol ha-mayim im mayim asher me‘al ha-shamayim; u-ha-mayim asher me‘al ha-shamayim zachar hem, u-ha-mayim asher mitachat la-aretz nekevah. | ויתחברו כל המים עם מים אשר מעל השמים והמים אשר מעל השמים זכר הם והמים אשר מתחת לארץ נקבה |
| 53:10 And they shall destroy all those who dwell on the earth and those who dwell under the ends of the heaven. | Ve-yashchitu et kol yoshvei ha-aretz ve-et kol ha-yoshvim mitachat le-ketzei ha-shamayim. | וישחיתו את כל יושבי הארץ ואת כל היושבים מתחת לקצות השמים |

Chapter 54

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 54:1 And after that the Head of Days repented and said, ‘I have destroyed all who dwell on the earth.’ | Ve-acharei khen nicham Rosh Yamin va-yomer, ‘Hashchatti et kol yoshvei ha-aretz.’ | ואחרי כן ניחם ראש ימים ויאמר השחתתי את כל יושבי הארץ |
| 54:2 And He swore by His great Name: ‘From now on I will not do this to all who dwell on the earth again, and I will set a sign in the heavens as a witness between Me and them forever.’ | Ve-nishba be-Shemo ha-gadol: ‘Me-atah va-hal’ah lo e’eseh zot od le-kol yoshvei ha-aretz, ve-asim ot ba-shamayim le-ed beinai u-veinehem le-olam.’ | ונשבע בשמו הגדול מעתה והלאה לא אעשה זאת עוד לכל יושבי הארץ ואשים אות בשמים לעד ביני וביניהם לעולם |
| 54:3 And the day shall come when the elect shall sit on the thrones of esteem and rule over the earth in righteousness and truth. | U-yavo yom asher bo yeshevu ha-bechirim al kise’ot kavod, u-yimshilu al ha-aretz be-tzedek u-ve-emet. | ויבוא יום אשר בו ישבו הבחירים על כסאות כבוד וימשלו על הארץ בצדק ובאמת |
| 54:4 And from that time forward there shall be no more unrighteousness or deceit before Me, for I shall dwell with them and walk among them. | U-me-az ve-hal’ah lo yihyeh od rish‘ah ve-mirmah lefanai, ki eshkon betocham ve-et’halech be-kirbam. | ומאז והלאה לא יהיה עוד רשע ומרמה לפני כי אשכון בתוכם ואתהלך בקרבם |
| 54:5 And the earth shall be cleansed from all corruption and sin, and from all wrath and torment, and I will not again send wrath upon it from generation to generation forever. | Ve-titaher ha-aretz mikol hashchatah ve-chet, u-mikol za‘am ve-matsukah, ve-lo oshuv le-shaleach ba za‘am midor le-dor le-olam. | וטתהר הארץ מכל השחתה וחטא ומכל זעם ומצוקה ולא אשוב לשלח בה זעם מדור לדור לעולם |
| 54:6 And in those days I saw long ropes given to those messengers, and they took to themselves wings and flew northward. | U-va-yamim ha-hem ra’iti chevel aruch natan le-malakhim ha-hem, ve-lakchu lahem kenafayim va-ya’ufu tzafonah. | ובימים ההם ראיתי חבל ארוך נתן למלאכים ההם ולקחו להם כנפיים ויעופו צפונה |
| 54:7 And I asked the messenger, saying, ‘Why have they taken these long cords and gone off?’ And he said to me, ‘They have gone to measure.’ | Va-esh’al et ha-malakh lemor, ‘Madua lakchu ha-chavalim ha-arukim ha-eleh va-yelekhu?’ Va-yomer elai, ‘Lemedod halchu.’ | ואשאל את המלאך לאמר מדוע לקחו החבלים הארוכים האלה וילכו ויאמר אלי למדוד הלכו |
| 54:8 And the messenger who went with me said, ‘These bring the measures of the righteous, that they may rely on the Name of Yahuah Tseva’ot forever and ever.’ | Va-yomer elai ha-malakh ha-holech imi, ‘Eleh mevi’im et middot ha-tzaddikim, le-ma‘an yivtechu be-Shem Yahuah Tseva’ot le-olam va’ed.’ | ויאמר אלי המלאך ההולך עמי אלה מביאים את מדות הצדיקים למען יבטחו בשם יהוה צבאות לעולם ועד |
| 54:9 And the chosen shall begin to dwell with the chosen, and these are the measures which shall be given to belief and shall strengthen righteousness. | Ve-ha-bechirim yachilu la-shevet im ha-bechirim, ve-eleh hem ha-middot asher yinnatnu la-emunah ve-yachazeku et ha-tzedek. | והבחירים יחילו לשבת עם הבחירים ואלה הם המדות אשר ינתנו לאמונה ויחזקו את הצדק |
| 54:10 And these measures shall reveal all the secrets of the depths of the earth, and all those who were destroyed by the desert and the devouring sea and the mountains and beasts and the air; and they shall return and rely on the Elect One, for none shall be lost before Yahuah Tseva’ot, nor can any be destroyed. | Ve-ha-middot ha-eleh yegalu et kol sodot tehom ha-aretz, ve-et kol asher nishchatu ba-midbar u-va-yam ha-okhel u-va-harim u-va-chayot u-va-avir; ve-yashuvu ve-yivtechu ba-Nivchar, ki ein ovdim lifnei Yahuah Tseva’ot, ve-ein yuchal li-hashachet. | והמדות האלה יגלו את כל סודות תהום הארץ ואת כל אשר נשחתו במדבר ובים האוכל ובהרים ובחיות ובאוויר וישובו ויבטחו בנבחר כי אין אובדים לפני יהוה צבאות ואין יוכל להיחשחת |

Chapter 55

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 55:1 And after that the Head of Days repented and said, ‘I have destroyed all who dwell on the earth.’ | Ve-acharei khen nicham Rosh Yamin va-yomer, ‘Hashchatti et kol yoshvei ha-aretz.’ | ואחרי כן ניחם ראש ימים ויאמר השחתתי את כל יושבי הארץ |
| 55:2 And He swore by His great Name: ‘From now on I will not do this to all who dwell on the earth again, and I will set a sign in the heavens as a witness between Me and them forever.’ | Ve-nishba be-Shemo ha-gadol: ‘Me-atah va-hal’ah lo e’eseh zot od le-kol yoshvei ha-aretz, ve-asim ot ba-shamayim le-ed beinai u-veinehem le-olam.’ | ונשבע בשמו הגדול מעתה והלאה לא אעשה זאת עוד לכל יושבי הארץ ואשים אות בשמים לעד ביני וביניהם לעולם |
| 55:3 And the day shall come when the elect shall sit on the thrones of esteem and rule over the earth in righteousness and truth. | U-yavo yom asher bo yeshevu ha-bechirim al kise’ot kavod, u-yimshilu al ha-aretz be-tzedek u-ve-emet. | ויבוא יום אשר בו ישבו הבחירים על כסאות כבוד וימשלו על הארץ בצדק ובאמת |
| 55:4 And from that time forward there shall be no more unrighteousness or deceit before Me, for I shall dwell with them and walk among them. | U-me-az ve-hal’ah lo yihyeh od rish‘ah ve-mirmah lefanai, ki eshkon betocham ve-et’halech be-kirbam. | ומאז והלאה לא יהיה עוד רשע ומרמה לפני כי אשכון בתוכם ואתהלך בקרבם |
| 55:5 And the earth shall be cleansed from all corruption and sin, and from all wrath and torment, and I will not again send wrath upon it from generation to generation forever. | Ve-titaher ha-aretz mikol hashchatah ve-chet, u-mikol za‘am ve-matsukah, ve-lo oshuv le-shaleach ba za‘am midor le-dor le-olam. | וטתהר הארץ מכל השחתה וחטא ומכל זעם ומצוקה ולא אשוב לשלח בה זעם מדור לדור לעולם |

Chapter 56

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 56:1 And when the punishment of Yahuah Tseva’ot rests upon them, it shall remain that their punishment may not come in vain, and the slaying of the children shall cease. | U-ke-tanu’ach ha-neqam mi-et Yahuah Tseva’ot aleihem, yishar asher lo yavo neqamam la-vatala, ve-yishbat harigat ha-banim. | וכתנוח הנקם מאת יהוה צבאות עליהם יישר אשר לא יבוא נקמם לבטלה וישבת הריגת הבנים |
| 56:2 And from that time forward a new seed shall be raised, and they shall become a generation of righteousness, and in them sin shall no longer be found. | U-me-az ve-hal’ah tazamach zera chadash, ve-yihyu le-dor tzedakah, u-ve-tocham lo yimatze od chet. | ומאז והלאה תצמח זרע חדש ויהיו לדור צדקה ובתוכם לא יימצא עוד חטא |
| 56:3 And they shall live in the land, and in that land they shall receive blessing, and I will plant them with joy and righteousness. | Ve-yichyu ba-aretz, u-va-aretz hahi yikabelu berachah, ve-et‘em otam be-simchah u-ve-tzedek. | ויחיו בארץ ובארץ ההיא יקבלו ברכה ואתעם אותם בשמחה ובצדק |
| 56:4 And the violence and destruction and rebellion shall cease from the earth, and from then on I will not again send wrath upon it from generation to generation forever. | U-chamas ve-hashchatah u-mered yishbetu min ha-aretz, u-me-az ve-hal’ah lo ashale’ach ba od za’am midor le-dor le-olam. | וחמס והשחתה ומרד ישבתו מן הארץ ומאז והלאה לא אשלח בה עוד זעם מדור לדור לעולם |
| 56:5 And in those days the messengers shall descend into the secret places, and gather together in one place all who caused sin, and the Most High shall rise against them. | U-va-yamim ha-hem yirdu ha-malakhim el ha-mekomot ha-nistarim, ve-yikbetzu bimkom echad et kol ha-mechti’im, ve-yakom aleihem Elyon. | ובימים ההם ירדו המלאכים אל המקומות הנסתרים ויקבצו במקום אחד את כל המחטיאים ויקום עליהם עליון |
| 56:6 And in that day all the sovereigns and the mighty and the exalted and those who possess the earth shall stand and see and recognize how he sits on the throne of his esteem, and the righteous are judged before him in righteousness. | U-va-yom ha-hu ya’amdu kol ha-melakhim ve-ha-atzumim ve-ha-nisgavim u-ba’alei ha-aretz, ve-yiru ve-yakir’u eich yoshev al kisei kevodo, u-mishpat ha-tzaddikim le-fanav be-tzedek. | וביום ההוא יעמדו כל המלכים והעצומים והנשגבים ובעלי הארץ ויראו ויכירו איך יושב על כסא כבודו ומשפט הצדיקים לפניו בצדק |
| 56:7 And the unrighteous shall be removed from before Him, and their deeds shall have no effect before Yahuah Tseva’ot. | Ve-ha-resha’im yushalu milifanav, u-ma‘aseihem lo yihyu to’alat lifnei Yahuah Tseva’ot. | והרשעים יושלו מלפניו ומעשיהם לא יהיו תועלת לפני יהוה צבאות |
| 56:8 And in those days a command shall go out from Yahuah Tseva’ot, and messengers shall go out to all the nations to cause them to leave their idols and to gather together all the elect and righteous from among them, so they might be saved. | U-va-yamim ha-hem yetzeh mitzvah mi-et Yahuah Tseva’ot, ve-yetze’u malakhim el kol ha-goyim le-hosir otam me-elileihem, u-le-kabetz et kol ha-bechirim ve-ha-tzaddikim mitocham, le-ma‘an yivashe‘u. | ובימים ההם תצא מצוה מאת יהוה צבאות ויצאו מלאכים אל כל הגוים להושיר אותם מאליליהם ולכנס את כל הבחירים והצדיקים מתוכם למען יוושעו |

Chapter 57

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 57:1 And I saw the spirits of the messengers who went forth and caused the heavens to tremble and shook the earth from its place. | Va-ere et ruchot ha-malakhim ha-yotzim va-yar‘ishu et ha-shamayim ve-yan’iu et ha-aretz mimqomah. | ואראה את רוחות המלאכים היוצאים וירעשו את השמים ויניעו את הארץ ממקומה |
| 57:2 And the sound of that tremor reached to the ends of the earth, and all who dwell on the earth fell and worshipped before Yahuah Tseva’ot. | Ve-qol ha-ra‘ash ha-hu higi‘a el ketzot ha-aretz, ve-naflu kol yoshvei ha-aretz va-yishtachavu lifnei Yahuah Tseva’ot. | וקול הרעש ההוא הגיע אל קצות הארץ ונפלו כל יושבי הארץ וישתחוו לפני יהוה צבאות |
| 57:3 And this is the end of the second parable. | Ve-zeh sof ha-mashal ha-sheni. | וזה סוף המשל השני |

Chapter 58

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 58:1 And I began to speak the third parable about the righteous and the elect. | Va-achel ledaber et ha-mashal ha-shelishi al ha-tzaddikim ve-ha-bechirim. | ואחל לדבר את המשל השלישי על הצדיקים והבחירים |
| 58:2 Blessed are you, O righteous and elect, for your portion shall be glorious, and the righteous shall be in the light of the sun, and the elect in the light of eternal life; the days of their life shall be without number. | Ashrekhem, tzaddikim u-vechirim, ki chelqekhem yehiyeh mefo’ar, ve-ha-tzaddikim yihyu be-or ha-shemesh, ve-ha-bechirim be-or ha-chayim ha-ne‘etzachim; yemei chayeihem lo yimanu. | אשריכם צדיקים ובחירים כי חלקכם יהיה מפואר והצדיקים יהיו באור השמש והבחירים באור החיים הנצחיים ימי חייהם לא יימנו |
| 58:3 And they shall seek the light and find righteousness with Yahuah Tseva’ot: there shall be peace to the righteous with Yahuah Tseva’ot. | U-vekshu or ve-yimtze’u tzedakah im Yahuah Tseva’ot; shalom yihyeh la-tzaddikim im Yahuah Tseva’ot. | וביקשו אור וימצאו צדקה עם יהוה צבאות שלום יהיה לצדיקים עם יהוה צבאות |
| 58:4 And He will give them protection and favor, and the light shall dwell with them, and with Him they shall be in joy and uprightness; and they shall rejoice and bless and glorify Yahuah Tseva’ot. | Ve-yitten lahem magen ve-chen, ve-ha-or yishkon itam, u-ito yihyu be-simchah u-ve-yosher; ve-yismechu ve-yevarchu ve-yechabdu et Yahuah Tseva’ot. | ויתן להם מגן וחן והאור ישכון אתם ואיתו יהיו בשמחה וביושר וישמחו ויברכו ויכבדו את יהוה צבאות |
| 58:5 And the spirit of righteousness shall be poured upon them, and the blessing of Yahuah Tseva’ot shall be upon the righteous and elect forever. | Ve-tishapech ruach ha-tzedek aleihem, u-berachat Yahuah Tseva’ot tihyeh al ha-tzaddikim ve-ha-bechirim le-olam. | ותשפך רוח הצדק עליהם וברכת יהוה צבאות תהיה על הצדיקים והבחירים לעולם |
| 58:6 And in that day you shall dwell in confidence, and there shall be none to terrify you, for Yahuah Tseva’ot is with you and the light of the world shall be with you. | U-va-yom ha-hu tishk’nu be-vetach, ve-ein machrid; ki Yahuah Tseva’ot imakhem, ve-or ha-olam yihyeh imakhem. | וביום ההוא תשכנו בבטח ואין מחריד כי יהוה צבאות עמכם ואור העולם יהיה עמכם |

Chapter 59

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 59:1 In those days my eyes saw the secrets of the lightning and of the lights, and their judgment: they lighten for a blessing or for a curse, according to the will of Yahuah Tseva’ot. | Ba-yamim ha-hem ra’u einai et sodot ha-barakim ve-ha-me’orot, u-mishpatam: me’irim le-berachah o le-me’erah, lefi ratzon Yahuah Tseva’ot. | בימים ההם ראו עיני את סודות הברקים והמאורות ומשפטם מאירים לברכה או למארה לפי רצון יהוה צבאות |
| 59:2 And there I saw the secrets of the thunder, and how when it resounds above in the heaven, the sound thereof is heard, and He causes the clouds and the dew to ascend. | Ve-sham ra’iti et sodot ha-ra’am, ve-eich kashen nishma le-ma‘alah ba-shamayim, koloh nishma, ve-hu ma’aleh et ha-‘ananim ve-ha-tal. | ושם ראיתי את סודות הרעם ואיך כאשר נשמע למעלה בשמים קולו נשמע והוא מעלה את העננים והטל |
| 59:3 And the clouds of the mist are lifted over the earth, and when it begins to cover the whole earth, it speaks with a soft voice. | Ve-‘anan ha-ed yinas’e al ha-aretz, u-keshe-matchil le-chasot et kol ha-aretz, medaber be-qol rach. | וענן העד ינשא על הארץ וכאשר מתחיל לכסות את כל הארץ מדבר בקול רך |
| 59:4 And I saw the storehouses of the thunder and lightning, and their foundations; and the sound of the thunder comes from there, and they never stop with their running. | Ve-ra’iti et otsrot ha-ra’am ve-ha-barak, ve-yesodeihem; u-kol ha-ra’am ba misham, ve-einam chadlim mi-mirutzam. | וראיתי את אוצרות הרעם והברק ויסודיהם וקול הרעם בא משם ואינם חדלים ממרוצם |
| 59:5 And I asked the messenger who went with me, who showed me all the secrets, ‘What are these?’ And he said to me: ‘Their purpose is to bring blessing or curse as Yahuah Tseva’ot commands.’ | Va-esh’al et ha-malakh ha-holech imi, asher her’ani et kol ha-sodot, ‘Mah hem eleh?’ Ve-yomer elai: ‘Tachlitam le-havi berachah o me’erah ka’asher yetzaveh Yahuah Tseva’ot.’ | ואשאל את המלאך ההולך עמי אשר הראני את כל הסודות מה הם אלה ויאמר אלי תכליתם להביא ברכה או מארה כאשר יצוה יהוה צבאות |

Chapter 60

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 60:1 In the year five hundred, in the seventh month, on the fourteenth day of the month in the life of Chanokh, I saw that the heaven of heavens shook and trembled violently. | Beshnat chamesh me’ot, ba-chodesh ha-shevi‘i, be-yom ha-arba‘ah asar la-chodesh, be-chayei Chanokh, ra’iti et shamayim ha-shamayim nir‘ashim ve-nirdafim be-me’od. | בשנת חמש מאות בחודש השביעי ביום הארבעה עשר לחודש בחיי חנוך ראיתי את שמים השמים נרעשים ונרדפים מאוד |
| 60:2 And the Great Qodesh One and the messengers, a thousand thousands and ten thousand times ten thousand, were disturbed with great trembling. | Ve-ha-Qadosh ha-Gadol ve-ha-malakhim, elef alafim ve-rivevot rivevot, nitra‘ashu be-ra‘adah gedolah. | והקדוש הגדול והמלאכים אלף אלפים ורבבות רבבות נתרעשו ברעדה גדולה |
| 60:3 And the Head of Days sat upon the throne of His esteem, and the messengers and righteous stood around Him with great trembling. | Ve-Rosh Yamin yashav al kisei kevodo, ve-ha-malakhim ve-ha-tzaddikim amdu saviv lo be-ra‘adah gedolah. | וראש ימים ישב על כסא כבודו והמלאכים והצדיקים עמדו סביב לו ברעדה גדולה |
| 60:4 And great trembling seized me, and fear took hold of me, and my inner parts melted and my knees shook. | Ve-ra‘adah gedolah achazatni, ve-pachad tafeisi, ve-me‘ai namogu ve-birkotai ra‘adu. | ורעדה גדולה אחזתני ופחד תפשני ומעיי נמסו וברכתי רעדו |
| 60:5 And the Great Qodesh One spoke, and Mikha’el and Gavri’el and Refa’el and Fanuel were sent from His presence, and they blessed Chanokh with their voices. | Ve-diber ha-Qadosh ha-Gadol, ve-shilach et Mikha’el ve-Gavri’el ve-Refa’el ve-Fanuel milfanav, u-berchu et Chanokh be-koleihem. | ודיבר הקדוש הגדול ושלח את מיכאל וגבריאל ורפאל ופנואל מלפניו וברכו את חנוך בקולותיהם |
| 60:6 And I heard the voice of those messengers as they told me the four forces, and they taught me all the secrets, and showed me all that is hidden. | Ve-shamati et qol ha-malakhim ha-hem ka-asher sipru li et arba ha-kochot, ve-limdu oti kol ha-sodot, ve-her’uni et kol ha-nistar. | ושמעתי את קול המלאכים ההם כאשר סיפרו לי את ארבע הכחות ולימדו אותי כל הסודות והראוני את כל הנסתר |
| 60:7 And the divisions of the winds they showed me, and the divisions of all the stars according to their dominion and according to their places of origin, and according to all their seasons. | Ve-chelkei ha-ruchot her’uni, ve-chelkei kol ha-kokhavim lefi memshalatam u-lefi mekomot techelatam, u-lefi kol zemaneihem. | וחלקי הרוחות הראוני וחלקי כל הכוכבים לפי ממשלתם ולפי מקומות תחלתם ולפי כל זמניהם |
| 60:8 And they showed me the rivers of fire in which the sun moves according to its season. | Ve-her’uni et neharot ha-esh asher bahem holech ha-shemesh ke-fi zemano. | והראוני את נהרות האש אשר בהם הולך השמש כפי זמנו |
| 60:9 And in that day the Elect One shall sit on the throne of esteem and shall choose their deeds, and their places of rest shall be without number. | U-va-yom ha-hu yeshev ha-Nivchar al kisei ha-kavod, u-yivchar be-ma’aseihem, u-menuchoteihem lo yimanu. | וביום ההוא ישב הנבחר על כסא הכבוד ויבחר במעשיהם ומנוחותיהם לא יימנו |
| 60:10 And their spirits shall grow strong within them when they see the Elect One, and those who have been clothed in garments of esteem shall be filled with joy. | U-ruchoteihem yitchazku be-kirbam be-ro’otam et ha-Nivchar, ve-halvushim bilvush ha-kavod yimale’u simchah. | ורוחותיהם יתחזקו בקרבם בראותם את הנבחר והלבושים בלבוש הכבוד ימלאו שמחה |
| 60:11 And the righteous shall be in that light, and the elect in that splendor; and their days shall be unending. | Ve-ha-tzaddikim yihyu ba-or ha-hu, ve-ha-bechirim ba-hadar ha-hu; u-yemeihem lo yitammu. | והצדיקים יהיו באור ההוא והבחירים בהדר ההוא וימיהם לא יתמו |
| 60:12 And the days of the set-apart shall be without number, and they shall seek the light and find favor before Yahuah Tseva’ot. | Ve-yemei ha-qedoshim lo yimanu, u-vekshu or u-matzu chen lifnei Yahuah Tseva’ot. | וימי הקדושים לא יימנו וביקשו אור ומצאו חן לפני יהוה צבאות |
| 60:13 And peace shall be multiplied to the righteous, and they shall overcome in the Name of Yahuah Tseva’ot. | Ve-shalom yirbeh la-tzaddikim, ve-yinatzchu bi-Shem Yahuah Tseva’ot. | ושלום ירבה לצדיקים וינצחו בשם יהוה צבאות |
| 60:14 And after that it shall be said to the set-apart in heaven to seek the secrets of righteousness, the portion of belief, and to know them. | Ve-acharei khen ye’amer la-qedoshim ba-shamayim le-vakesh et sodot ha-tzedek, cheleq ha-emunah, ve-leida otam. | ואחרי כן יאמר לקדושים בשמים לבקש את סודות הצדק חלק האמונה ולדעת אותם |
| 60:15 And the sun shall shine more brightly, and the moon shall give its light more fully. | Ve-ha-shemesh ta’ir yoter be-briqah, ve-ha-yareach yiten oroh bimlo’oh. | והשמש תאיר יותר בבריקה והירח יתן אורו במלואו |
| 60:16 And the stars shall be radiant, and all the lights shall be at peace and rejoice. | Ve-ha-kokhavim yizrahu, ve-kol ha-me’orot yihyu be-shalom ve-yismechu. | והכוכבים יזרחו וכל המאורות יהיו בשלום וישמחו |
| 60:17 And the light of the earth shall be sevenfold, as the light of seven days, in those days when judgment shall be executed on her. | U-or ha-aretz yihyeh shiv‘atayim, ke-or shiv‘ah yamim, ba-yamim ha-hem asher yumat mishpat aleha. | ואור הארץ יהיה שבעתיים כאור שבעה ימים בימים ההם אשר יומת משפט עליה |
| 60:18 For all shall be at peace and in blessing, and there shall be no curse or wrath. | Ki ha-kol yihyeh be-shalom u-vrakhah, ve-lo yihyeh klalah o za‘am. | כי הכל יהיה בשלום וברכה ולא תהיה קללה או זעם |
| 60:19 And in those days the elect shall ascend and dwell with the Elect One. | U-va-yamim ha-hem ya‘alu ha-bechirim ve-yishkenu im ha-Nivchar. | ובימים ההם יעלו הבחירים וישכנו עם הנבחר |
| 60:20 And the lights of heaven shall shine forever and be radiant before Yahuah Tseva’ot. | U-me’orot ha-shamayim ya’iru le-olam ve-yizrahu lifnei Yahuah Tseva’ot. | ומאורות השמים יאירו לעולם ויזרחו לפני יהוה צבאות |
| 60:21 And the days of the righteous shall be without number, and they shall seek the light and find favor before Yahuah Tseva’ot. | Ve-yemei ha-tzaddikim lo yimanu, u-vekshu or u-matzu chen lifnei Yahuah Tseva’ot. | וימי הצדיקים לא יימנו וביקשו אור ומצאו חן לפני יהוה צבאות |
| 60:22 And peace shall be multiplied to the righteous, and they shall overcome in the Name of Yahuah Tseva’ot. | Ve-shalom yirbeh la-tzaddikim, ve-yinatzchu bi-Shem Yahuah Tseva’ot. | ושלום ירבה לצדיקים וינצחו בשם יהוה צבאות |
| 60:23 And it shall be a joyful light before Yahuah Tseva’ot for the righteous and the elect. | Ve-yihyeh or sameach lifnei Yahuah Tseva’ot la-tzaddikim ve-ha-bechirim. | ויהיה אור שמח לפני יהוה צבאות לצדיקים ולבחירים |
| 60:24 And in that day the earth shall rejoice, and the righteous shall dwell upon it, and the elect shall walk upon it with favor and blessing forever and ever. | U-va-yom ha-hu tasis ha-aretz, ve-ha-tzaddikim yeshvu aleha, ve-ha-bechirim yit’halekhu aleha be-chen u-verakhah le-olam va’ed. | וביום ההוא תשיש הארץ והצדיקים ישבו עליה והבחירים יתהלכו עליה בחן ובברכה לעולם ועד |

Chapter 61

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 61:1 And I heard a great voice speaking, saying: ‘The sovereigns and the mighty and the exalted and those who dwell on the earth shall bless and esteem Yahuah Tseva’ot.’ | Ve-shamati qol gadol medaber, lemor: ‘Ha-melakhim ve-ha-atzumim ve-ha-nisgavim ve-yoshvei ha-aretz yevarchu ve-yechabdu et Yahuah Tseva’ot.’ | ושמעתי קול גדול מדבר לאמר המלכים והעצומים והנשגבים ויושבי הארץ יברכו ויכבדו את יהוה צבאות |
| 61:2 And He has appointed the Elect One and hidden Him in the presence of His power and revealed Him to the elect. | Ve-hifkid et ha-Nivchar ve-histiro lifnei gevuratoh, ve-gilah oto el ha-bechirim. | והפקיד את הנבחר והסתירו לפני גבורתו וגלה אותו אל הבחירים |
| 61:3 And the congregation of the elect and the set-apart shall be sown, and all the elect shall stand before Him on that day. | Ve-kahal ha-bechirim ve-ha-qedoshim yizra‘, ve-ya’amdu kol ha-bechirim lefanav ba-yom ha-hu. | וקהל הבחירים והקדושים יזרע ויעמדו כל הבחירים לפניו ביום ההוא |
| 61:4 And all the elect shall be strong and stand firm before the esteem of Yahuah Tseva’ot. | Ve-yitchazku kol ha-bechirim ve-ya’amdu be-oz lifnei kevod Yahuah Tseva’ot. | ויתחזקו כל הבחירים ויעמדו בעוז לפני כבוד יהוה צבאות |
| 61:5 And all the children of light shall rejoice in the light, and the elect shall not fall. | Ve-yismechu kol bnei ha-or ba-or, ve-lo yiplu ha-bechirim. | וישמחו כל בני האור באור ולא יפלו הבחירים |
| 61:6 And they shall wear garments of esteem, and the light of Yahuah Tseva’ot shall be upon them, and blessing shall be theirs. | Ve-yilbeshu bigdei kavod, ve-or Yahuah Tseva’ot yihyeh aleihem, u-verachah tiheyeh lahem. | וילבשו בגדי כבוד ואור יהוה צבאות יהיה עליהם וברכה תהיה להם |
| 61:7 And in those days the Elect One shall sit upon the throne of esteem and shall choose all their deeds, and their places of rest shall be without number. | U-va-yamim ha-hem yeshev ha-Nivchar al kisei ha-kavod, u-yivchar be-ma’aseihem, u-menuchoteihem lo yimanu. | ובימים ההם ישב הנבחר על כסא הכבוד ויבחר במעשיהם ומנוחותיהם לא יימנו |
| 61:8 And their spirits shall grow strong within them when they see the Elect One, and those who have been clothed in garments of esteem shall rejoice. | U-ruchoteihem yitchazku be-kerbam be-ro’otam et ha-Nivchar, ve-ha-lavushim bigdei kavod yismechu. | ורוחותיהם יתחזקו בקרבם בראותם את הנבחר והלבושים בגדי כבוד ישמחו |
| 61:9 And the righteous shall be in that light, and the elect shall be in that splendor, and their days shall be unending. | Ve-ha-tzaddikim yihyu ba-or ha-hu, ve-ha-bechirim ba-hadar ha-hu, ve-yemeihem lo yitammu. | והצדיקים יהיו באור ההוא והבחירים בהדר ההוא וימיהם לא יתמו |
| 61:10 And the days of the set-apart shall be without number, and they shall seek the light and find favor before Yahuah Tseva’ot. | Ve-yemei ha-qedoshim lo yimanu, u-vekshu or u-matzu chen lifnei Yahuah Tseva’ot. | וימי הקדושים לא יימנו וביקשו אור ומצאו חן לפני יהוה צבאות |
| 61:11 And peace shall be multiplied to the righteous, and they shall overcome in the Name of Yahuah Tseva’ot. | Ve-shalom yirbeh la-tzaddikim, ve-yinatzchu bi-Shem Yahuah Tseva’ot. | ושלום ירבה לצדיקים וינצחו בשם יהוה צבאות |
| 61:12 And it shall be a joyful light before Yahuah Tseva’ot for the righteous and the elect. | Ve-yihyeh or sameach lifnei Yahuah Tseva’ot la-tzaddikim ve-ha-bechirim. | ויהיה אור שמח לפני יהוה צבאות לצדיקים ולבחירים |
| 61:13 And in that day the earth shall rejoice, and the righteous shall dwell upon it, and the elect shall walk upon it with favor and blessing forever and ever. | U-va-yom ha-hu tasis ha-aretz, ve-ha-tzaddikim yeshvu aleha, ve-ha-bechirim yit’halekhu aleha be-chen u-verachah le-olam va’ed. | וביום ההוא תשיש הארץ והצדיקים ישבו עליה והבחירים יתהלכו עליה בחן ובברכה לעולם ועד |

Chapter 62

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 62:1 And thus Yahuah commanded the sovereigns and the mighty and the exalted, and those who dwell on the earth, and said: ‘Open your eyes and lift up your horns if you are able to recognize the Elect One.’ | Va-yetzaveh Yahuah et ha-melakhim ve-ha-atzumim ve-ha-nisgavim ve-et yoshvei ha-aretz lemor: ‘Pikchu eineikhem u-se’u karnoteikhem im yesh bachem le-hakir et ha-Nivchar.’ | ויצוה יהוה את המלכים והעצומים והנשגבים ואת יושבי הארץ לאמר פקחו עיניכם ושאו קרנותיכם אם יש בכם להכיר את הנבחר |
| 62:2 And Yahuah Tseva’ot seated the Elect One on the throne of esteem, and the spirit of righteousness was poured out upon Him. | Va-yoshev Yahuah Tseva’ot et ha-Nivchar al kisei ha-kavod, ve-ruch ha-tzedek nishpechah alav. | ויושב יהוה צבאות את הנבחר על כסא הכבוד ורוח הצדק נשפכה עליו |
| 62:3 And the word of His mouth shall slay all the sinners, and all the unrighteous shall perish from before His face. | U-dvar piv yaharog kol ha-chot’im, ve-yovdu kol ha-resha’im milifnei panav. | ודבר פיו יהרוג כל החוטאים ויאבדו כל הרשעים מלפני פניו |
| 62:4 And in that day all the sovereigns and the mighty and the exalted and those who hold the earth shall stand and see and recognize how He sits on the throne of His esteem. | U-va-yom ha-hu ya’amdu kol ha-melakhim ve-ha-atzumim ve-ha-nisgavim u-moshelim ba-aretz ve-yir’u ve-yakir’u eich yoshev al kisei kevodo. | וביום ההוא יעמדו כל המלכים והעצומים והנשגבים ומושלים בארץ ויראו ויכירו איך יושב על כסא כבודו |
| 62:5 And the righteous shall be judged before Him, and no lying word shall be spoken in His presence. | Ve-nishpatu ha-tzaddikim lefanav, ve-lo yedaber dvar sheqer negdo. | ונשפטו הצדיקים לפניו ולא ידבר דבר שקר נגדו |
| 62:6 Then pain shall come upon them as a woman in labor, and one portion of them shall look at the other and be terrified. | Az tavo aleihem chevel ke-isha yoledeh, ve-yabet ish el rei’eihu ve-yivhalu. | אז תבוא עליהם חבל כאשה יולדת ויבט איש אל רעהו ויבהלו |
| 62:7 And they shall be downcast in countenance, and pain shall seize them when they see that Son of Man sitting on the throne of His esteem. | U-fneihem yiplu, u-tochez otam yagon be-ro’otam et ben ha-adam yoshev al kisei kevodo. | ופניהם יפלו ותאחז אותם יגון בראותם את בן האדם יושב על כסא כבודו |
| 62:8 And the sovereigns and the mighty and all who possess the earth shall bless and esteem and magnify Him who rules over all, who was hidden. | Ve-yevarchu ha-melakhim ve-ha-atzumim ve-kol ba’alei ha-aretz ve-yechabdu ve-yeromemu et ha-moshel al kol asher nistar. | ויברכו המלכים והעצומים וכל בעלי הארץ ויכבדו וירוממו את המושל על כל אשר נסתר |
| 62:9 For the Son of Man was hidden from the beginning, and the Most High preserved Him in the presence of His power, and revealed Him to the elect. | Ki ben ha-adam nistar me-rosh, ve-shamar oto Elyon lifnei gevuratoh, ve-gilah oto el ha-bechirim. | כי בן האדם נסתר מראש ושמר אותו עליון לפני גבורתו וגלה אותו אל הבחירים |
| 62:10 And the congregation of the elect and set-apart shall be sown, and all the elect shall stand before Him on that day. | Ve-kahal ha-bechirim ve-ha-qedoshim yizra‘, ve-ya’amdu kol ha-bechirim lefanav ba-yom ha-hu. | וקהל הבחירים והקדושים יזרע ויעמדו כל הבחירים לפניו ביום ההוא |
| 62:11 And all the sovereigns and the mighty and the exalted and those who rule the earth shall fall down before Him on their faces, and worship and set their hope upon the Son of Man. | Ve-yiplu kol ha-melakhim ve-ha-atzumim ve-ha-nisgavim ve-moshelim ba-aretz al peneihem lefanav, ve-yishtachavu ve-yashitu tikvatam al ben ha-adam. | ויפלו כל המלכים והעצומים והנשגבים והמושלים בארץ על פניהם לפניו וישתחוו וישיתו תקותם על בן האדם |
| 62:12 And they shall pray and petition for mercy at His hands, but Yahuah Tseva’ot shall press them so that they shall hasten to go forth from before His face. | Ve-yitpalelu ve-yitkhanenu le-rachamim miyado, aval Yahuah Tseva’ot yelchatz otam le-ma’an yemaharu latzet milifnei panav. | ויתפללו ויתחננו לרחמים מידו אבל יהוה צבאות ילחץ אותם למען ימהרו לצאת מלפני פניו |
| 62:13 And their faces shall be filled with shame, and darkness shall grow deeper on their faces, and He will deliver them to the messengers for punishment. | U-fneihem yimale’u boshet, ve-choshekh yirbeh al peneihem, u-mesoreh otam la-malakhim le-onesh. | ופניהם ימלאו בושת וחשך ירבה על פניהם ומסורה אותם למלאכים לעונש |
| 62:14 And Yahuah Tseva’ot commanded the sovereigns and the mighty and the exalted and those who dwell on the earth and said: ‘Open your eyes and lift up your horns if you are able to recognize the Elect One.’ | Va-yetzaveh Yahuah Tseva’ot et ha-melakhim ve-ha-atzumim ve-ha-nisgavim ve-et yoshvei ha-aretz lemor: ‘Pikchu eineikhem u-se’u karnoteikhem im yesh bachem le-hakir et ha-Nivchar.’ | ויצוה יהוה צבאות את המלכים והעצומים והנשגבים ואת יושבי הארץ לאמר פקחו עיניכם ושאו קרנותיכם אם יש בכם להכיר את הנבחר |
| 62:15 And they shall be terrified and downcast, and shall see the Son of Man sitting on the throne of His esteem, and all the righteous shall be judged before Him in righteousness. | Ve-yivhalu ve-yiplu, u-yir’u et ben ha-adam yoshev al kisei kevodo, ve-nishpetu kol ha-tzaddikim lefanav be-tzedek. | ויבהלו ויפלו ויראו את בן האדם יושב על כסא כבודו ונשפטו כל הצדיקים לפניו בצדק |
| 62:16 And no lying word shall be spoken in His presence, for He is the Elect One before Yahuah Tseva’ot, according to His good pleasure. | Ve-lo yedaber dvar sheqer negdo, ki hu ha-Nivchar lifnei Yahuah Tseva’ot, lefi ratzonoh ha-tov. | ולא ידבר דבר שקר נגדו כי הוא הנבחר לפני יהוה צבאות לפי רצונו הטוב |

Chapter 63

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 63:1 In those days the sovereigns of the earth and the mighty who have gained the world by their deeds shall be humbled. | Ba-yamim ha-hem yishpalu malkei ha-aretz ve-ha-atzumim asher richshu et ha-olam be-ma’aseihem. | בימים ההם ישפלו מלכי הארץ והעצומים אשר רכשו את העולם במעשיהם |
| 63:2 For they shall not be able to save themselves in the day of their trouble and wrath, and they shall not have power to withstand Me. | Ki lo yuchlu lehoshia et nafsham be-yom tzarotam u-ze’amam, ve-ein lahem koach la’amod lefanai. | כי לא יוכלו להושיע את נפשם ביום צרותם וזעמם ואין להם כח לעמוד לפני |
| 63:3 I shall give them over into the hands of My elect ones as straw in the fire and lead in the water, so they shall burn before the face of the righteous and sink before the set-apart ones. | Ve-etnen bi-yad bechirai ka-kash ba-esh u-kha-oferet ba-mayim, ve-yisrefu lifnei penei ha-tzaddikim ve-yitbe‘u lifnei ha-qedoshim. | ואתנם ביד בחירי כקש באש וכעופרת במים ויסרפו לפני פני הצדיקים ויטבעו לפני הקדושים |
| 63:4 And no trace of them shall be found. | Ve-lo yimatze lahem she’erit. | ולא יימצא להם שארית |
| 63:5 And on the day of their trouble there shall be rest upon the earth, and they shall fall before Him and not rise again. | U-va-yom tzarotam tihyeh menuchah al ha-aretz, ve-yiplu lefanav ve-lo yakumu od. | וביום צרותם תהיה מנוחה על הארץ ויפלו לפניו ולא יקומו עוד |
| 63:6 And no one shall take them with his hands and lift them up, for they have denied Yahuah Tseva’ot and His Anointed. | Ve-ein noseh yado le-tolam, ki kichshu be-Yahuah Tseva’ot u-Meshicho. | ואין נושא ידו לטולם כי כחשו ביהוה צבאות ומשיחו |
| 63:7 Blessed be the Name of Yahuah Tseva’ot, for His judgment is righteous, and His justice is abundant. | Baruch Shem Yahuah Tseva’ot, ki mishpato tzaddik, u-tzidkato le-rav. | ברוך שם יהוה צבאות כי משפטו צדיק וצדקתו לרב |
| 63:8 For I shall cause My elect ones to dwell upon the earth, and I shall exalt them with joy, and they shall bless Me. | Ki atshen et bechirai la-shevet al ha-aretz, ve-arim otam be-simchah, u-yevarchuni. | כי אשכן את בחירי לשבת על הארץ וארים אותם בשמחה ויברכוני |
| 63:9 And they shall be satisfied with My mercy, and with My esteem they shall live and never again see shame. | Ve-yisbe‘u be-rachamai, u-ve-khevodi yichyu ve-lo yir’u od boshet. | וישבעו ברחמיי ובכבודי יחיו ולא יראו עוד בושת |
| 63:10 And their faces shall shine like the sun, for I will deliver them. | U-peneihem ya’irukha-shemesh, ki ani atzilem. | ופניהם יאירו כשמש כי אני אצילם |
| 63:11 And I have sworn by Myself, and My Word shall not be void, that to Me belongs justice and judgment. | Nishbati bi, u-devari lo yashuv reikam, ki li mishpat u-mishkan tzedek. | נשבעתי בי ודברי לא ישוב ריקם כי לי משפט ומשכן צדק |
| 63:12 And in those days the faces of the sovereigns and the mighty shall be cast down, and their deeds shall not avail them before My judgment. | U-va-yamim ha-hem yiplu penei ha-melakhim ve-ha-atzumim, u-ma‘aseihem lo yo‘ilu neged mishpati. | ובימים ההם יפלו פני המלכים והעצומים ומעשיהם לא יועילו נגד משפטי |

Chapter 64

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 64:1 And in those days Noah saw the earth that it had tilted, and that its destruction was near. | U-va-yamim ha-hem ra’ah Noach et ha-aretz ki natetah, ve-ha-shchatah karovah. | ובימים ההם ראה נח את הארץ כי נטתה והשחתה קרובה |
| 64:2 And he lifted up his feet and went to the ends of the earth and cried out to his grandfather Chanokh. | Ve-nasa et raglav va-yelech el ketzot ha-aretz va-yitz‘aq el avi aviv Chanokh. | ונשא את רגליו וילך אל קצות הארץ ויצעק אל אבי אביו חנוך |
| 64:3 And Noah said three times with a bitter voice, ‘Hear me, hear me, hear me!’ | Va-yomer Noach shalosh pe‘amim be-qol mar: ‘Shema’eni, shema’eni, shema’eni!’ | ויאמר נח שלוש פעמים בקול מר שמעני שמעני שמעני |
| 64:4 And I said to him, ‘Tell me what is being done on the earth, for the earth labors and is violently shaken.’ | Va-omar elav: ‘Hagidah li mah na‘aseh ba-aretz, ki ha-aretz mitga‘agaat ve-nidpachet be-chazakah.’ | ואומר אליו הגד לי מה נעשה בארץ כי הארץ מתגעגעת ונדפחת בחזקה |
| 64:5 Surely I shall perish with it.’ | Achen avod avod ani imah. | אכן אבוד אבוד אני עימה |
| 64:6 And after that there was a great disturbance on the earth, and a voice was heard from heaven. | Ve-acharei khen hayetah ra‘ash gadol ba-aretz, ve-nishma qol min ha-shamayim. | ואחרי כן הייתה רעש גדול בארץ ונשמע קול מן השמים |
| 64:7 And I fell on my face, and Chanokh came and stood by me and said to me: ‘Why have you cried out to me with such a bitter cry and weeping?’ | Va-epol al panai, u-va Chanokh va-ya‘amod etzli va-yomer elai: ‘Madua za‘aqta elai be-ze‘akah marah u-vechi?’ | ואיפול על פניי ובא חנוך ויעמוד אצלי ויאמר אלי מדוע זעקת אלי בזעקה מרה ובכי |
| 64:8 A command has gone out from Yahuah Tseva’ot concerning those who dwell on the earth, that their end has come, because they know all the secrets of the messengers and all the violence of the satans. | Yatza mitzvah mi-et Yahuah Tseva’ot al yoshvei ha-aretz, ki ba qitzam, ki yod‘im et kol sodot ha-malakhim ve-et kol chamas ha-satanim. | יצאה מצוה מאת יהוה צבאות על יושבי הארץ כי בא קיצם כי יודעים את כל סודות המלאכים ואת כל חמס השטנים |
| 64:9 And all their hidden power and all their strength and all the secrets of those who practice sorcery and the powers of witchcraft and the powers of those who make molten images. | Ve-et kol gevuratam ha-nistarah ve-et kol kocham ve-et kol sodot ha-mekhashefim ve-et tokef ha-keshafim ve-et tokef osei ha-nesukhim. | ואת כל גבורתם הנסתרה ואת כל כוחם ואת כל סודות המכשפים ואת תוקף הכשפים ואת תוקף עושי הנסוכים |
| 64:10 And how silver is produced from the dust of the earth and how soft metal flows on the earth. | Ve-eich yutzar ha-kesef me-afar ha-aretz ve-eich yizol ha-matechet ha-rakah al ha-adamah. | ואיך יוצר הכסף מעפר הארץ ואיך יזול המתכת הרכה על האדמה |
| 64:11 For lead and tin are not produced from the earth like the first; there is a spring which produces them. | Ki ha-ofaret ve-ha-badil einam yutzarim min ha-adamah ka-rishonim; yesh makor hamotzi otam. | כי העופרת והבדיל אינם יוצרים מן האדמה כראשונים יש מקור המוציא אותם |
| 64:12 And an angel stands there and that angel is excellent. | Ve-mal’akh omed sham, ve-ha-mal’akh ha-hu navon me’od. | ומלאך עומד שם והמלאך ההוא נבון מאוד |

Chapter 65

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 65:1 And in those days Noah saw the earth that it had sunk down and its destruction was near. | U-va-yamim ha-hem ra’ah Noach et ha-aretz ki shaka‘ah ve-ha-shchatah karovah. | ובימים ההם ראה נח את הארץ כי שקעה והשחתה קרובה |
| 65:2 And he rose from there and went to the ends of the earth, and cried aloud to his grandfather Chanokh. | Va-yakam mi-sham va-yelech el ketzot ha-aretz, va-yitz‘aq be-qol gadol el avi aviv Chanokh. | ויקם משם וילך אל קצות הארץ ויצעק בקול גדול אל אבי אביו חנוך |
| 65:3 And Noah said three times with an embittered voice: ‘Hear me, hear me, hear me!’ | Va-yomer Noach shalosh pe‘amim be-qol mar: ‘Shema’eni, shema’eni, shema’eni!’ | ויאמר נח שלוש פעמים בקול מר שמעני שמעני שמעני |
| 65:4 And I said to him: ‘Tell me what is happening on the earth, that it is in such distress and shaking violently?’ | Va-omar elav: ‘Hagidah li mah na‘aseh ba-aretz ki hi be-tzarah kazot ve-nidpachet be-chazakah?’ | ואומר אליו הגד לי מה נעשה בארץ כי היא בצרה כזאת ונדפחת בחזקה |
| 65:5 ‘Lest I perish with it.’ | Pen e’evad imah. | פן אאבד עימה |
| 65:6 And after that there was a great convulsion on the earth, and a voice was heard from heaven. | Ve-acharei khen hayetah ra‘ash gadol ba-aretz, ve-nishma qol min ha-shamayim. | ואחרי כן הייתה רעש גדול בארץ ונשמע קול מן השמים |
| 65:7 And I fell on my face, and Chanokh came and stood by me and said to me: ‘Why have you cried out to me with such a bitter cry and weeping?’ | Va-epol al panai, u-va Chanokh va-ya‘amod etzli va-yomer elai: ‘Madua za‘aqta elai be-ze‘akah marah u-vechi?’ | ואיפול על פניי ובא חנוך ויעמוד אצלי ויאמר אלי מדוע זעקת אלי בזעקה מרה ובכי |
| 65:8 A command has gone out from Yahuah Tseva’ot concerning those who dwell on the earth, that their end has come. | Yatza mitzvah mi-et Yahuah Tseva’ot al yoshvei ha-aretz ki ba qitzam. | יצאה מצוה מאת יהוה צבאות על יושבי הארץ כי בא קיצם |
| 65:9 For they have learned all the secrets of the messengers, and all the violence of the satans, and all their secret power. | Ki lamdu et kol sodot ha-malakhim ve-kol chamas ha-satanim ve-et kol tokefam ha-nistar. | כי למדו את כל סודות המלאכים וכל חמס השטנים ואת כל תוקפם הנסתר |
| 65:10 And all the powers of those who practice sorcery and make molten images for the whole earth. | Ve-et kol kochot ha-mekhashefim ve-osei ha-nesukhim le-kol ha-aretz. | ואת כל כחות המכשפים ועושי הנסוכים לכל הארץ |
| 65:11 And how silver is produced from the dust of the earth, and how soft metal flows upon the earth. | Ve-eich yutzar ha-kesef me-afar ha-aretz ve-ha-matechet ha-rakah tizol al ha-adamah. | ואיך יוצר הכסף מעפר הארץ והמתכת הרכה תזול על האדמה |
| 65:12 For lead and tin are not produced from the earth like the first; there is a spring which produces them and an angel who stands therein. | Ki ha-ofaret ve-ha-badil einam yutzarim min ha-adamah ka-rishonim; yesh makor hamotzi otam u-mal’akh omed sham. | כי העופרת והבדיל אינם יוצרים מן האדמה כראשונים יש מקור המוציא אותם ומלאך עומד שם |

Chapter 66

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 66:1 And after that he showed me the messengers of punishment who are prepared to come and unleash all the forces of the water which is under the earth. | Ve-acharei khen her’ani et malakhei ha-pur‘anut ha-muchanim lavo u-lehitiach et kol tokef ha-mayim asher mitachat la-aretz. | ואחרי כן הראני את מלאכי הפורענות המוכנים לבוא ולהתיך את כל תוקף המים אשר מתחת לארץ |
| 66:2 So that judgment may be executed upon the sons of men who have denied Yahuah Tseva’ot. | Le-ma‘an ye‘aseh mishpat al bnei ha-adam asher kichshu be-Yahuah Tseva’ot. | למען יעשה משפט על בני האדם אשר כחשו ביהוה צבאות |
| 66:3 And these waters will be for judgment and for the destruction of all those who have denied knowledge of the Highest. | Ve-ha-mayim ha-eleh yihyu le-mishpat u-le-hashchatah le-kol ha-kofrim be-de‘at Elyon. | והמים האלה יהיו למשפט ולהשחתה לכל הכופרים בדעת עליון |
| 66:4 And those messengers took me and led me to a place where they brought instruments of iron. | U-lakchuni ha-malakhim ha-hem va-yoviyuni el makom asher hevi’u kelei barzel. | ולקחוני המלאכים ההם ויוביאוני אל מקום אשר הביאו כלי ברזל |
| 66:5 And I saw that they had made immense chains of iron. | Ve-ra’iti ki asu sharsherot gedolot shel barzel. | וראיתי כי עשו שרשרות גדולות של ברזל |
| 66:6 And I asked the messenger of peace who was with me, saying: ‘For whom are these chains being prepared?’ | Va-esh’al et malakh ha-shalom asher iti, lemor: ‘Le-mi nechonim ha-sharsherot ha-eleh?’ | ואשאל את מלאך השלום אשר איתי לאמור למי נכונים השרשרות האלה |
| 66:7 And he said to me: ‘These are being prepared for the hosts of Azaz’el, that they may take them and throw them into the abyss of complete condemnation.’ | Va-yomer elai: ‘Eleh mukhanim le-tzivot Azaz’el, le-ma‘an yikchum ve-yashlichum el tehom ha-kelalah ha-gemurah.’ | ויאמר אלי אלה מוכנים לצבאות עזאזל למען יקחום וישליכום אל תהום הקללה הגמורה |
| 66:8 And they shall cover their jaws with rough stones, as Yahuah Tseva’ot commanded. | Ve-yekasu et lechayeihem be-avanim qashot, ka-asher tzivah Yahuah Tseva’ot. | ויכסו את לחייהם באבנים קשות כאשר צוה יהוה צבאות |
| 66:9 And Mikha’el and Gavri’el and Refa’el and Fanuel shall take hold of them on that great day and cast them on that day into the burning furnace. | U-Mikha’el ve-Gavri’el ve-Refa’el ve-Fanuel yechaziqu bam ba-yom ha-gadol ha-hu ve-yashlichum ba-yom ha-hu el kivshan ha-bo’er. | ומיכאל וגבריאל ורפאל ופנואל יחזקו בם ביום הגדול ההוא וישליכום ביום ההוא אל כבשן הבוער |
| 66:10 So that Yahuah Tseva’ot may take vengeance on them for their unrighteousness, in that they became servants of satan and led astray those who dwell on the earth. | Le-ma‘an yikom Yahuah Tseva’ot bahem al resha‘am, asher hayu meshartim la-satan ve-hit‘u et yoshvei ha-aretz. | למען יקום יהוה צבאות בהם על רשעם אשר היו משרתים לשטן והטעו את יושבי הארץ |
| 66:11 And in those days punishment shall come from Yahuah Tseva’ot, and the storehouses of the waters that are above the heavens and under the earth shall be opened. | U-va-yamim ha-hem tavo ha-pur‘anut mi-et Yahuah Tseva’ot, ve-yippatechu otsrot ha-mayim asher me‘al ha-shamayim u-mitachat la-aretz. | ובימים ההם תבוא הפורענות מאת יהוה צבאות ויפתחו אוצרות המים אשר מעל השמים ומתחת לארץ |
| 66:12 And all the waters shall be joined with the waters of above and those beneath, male and female. | Ve-yitchabru kol ha-mayim im mayim asher me‘al ve-asher mitachat, zachar u-nekevah. | ויתחברו כל המים עם מים אשר מעל ואשר מתחת זכר ונקבה |
| 66:13 And they shall destroy all those who dwell on the earth and those who dwell under the ends of the heavens. | Ve-yashchitu kol yoshvei ha-aretz ve-et ha-yoshvim mitachat le-ketzei ha-shamayim. | וישחיתו כל יושבי הארץ ואת היושבים מתחת לקצות השמים |
| 66:14 And when they have recognized their unrighteousness which they have committed on the earth, then by these means shall they perish. | U-keshe-yakir’u et resha‘am asher asu ba-aretz, az be-eleh yovdu. | וכאשר יכירו את רשעם אשר עשו בארץ אז באלה יאבדו |
| 66:15 And after that the Head of Days repented and said, ‘I have destroyed all who dwell on the earth.’ | Ve-acharei khen nicham Rosh Yamin va-yomer, ‘Hashchatti et kol yoshvei ha-aretz.’ | ואחרי כן ניחם ראש ימים ויאמר השחתתי את כל יושבי הארץ |

Chapter 67

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 67:1 And in those days the word of Elohim came to me, and He said to me, ‘Noach, your portion has come up before Me, a portion without blame, a portion of love and uprightness.’ | U-va-yamim ha-hem ba dvar Elohim elai va-yomer elai, ‘Noach, chelkecha alah lefanai, cheleq bilti mum, cheleq ahavah u-mesharim.’ | ובימים ההם בא דבר אלהים אלי ויאמר אלי נח חלקך עלה לפני חלק בלתי מום חלק אהבה ומישרים |
| 67:2 And now the messengers are making a wooden structure, and when they have completed that task, I shall place My hand upon it and keep it safe, and a change shall take place so that the dry land may not remain empty. | Ve-atah ha-malakhim osim et ha-tavnit ha-etz, u-keshe-yashlimu et ha-melachah, asim yadi aleha ve-eshmereha, ve-yihyeh shinui le-val yish’ar ha-yabashah reiqah. | ועתה המלאכים עושים את תבנית העץ וכאשר ישלימו את המלאכה אשים ידי עליה ואשמרה ויהיה שינוי לבל יישאר היבשה ריקה |
| 67:3 And I shall establish your seed before Me forever and ever, and I shall scatter those who dwell with you on the face of the earth. | Ve-hakimoti et zar‘acha lefanai le-olam va’ed, u-pezarti et yoshvei itcha al penei ha-adamah. | והקימותי את זרעך לפני לעולם ועד ופזרתי את יושבי איתך על פני האדמה |
| 67:4 And they shall not be unfruitful on the earth, but shall be blessed and increase on the earth in the Name of Yahuah. | Ve-lo yihyu akurim ba-aretz, ki yevorachu ve-yirbu ba-aretz bi-Shem Yahuah. | ולא יהיו עקרים בארץ כי יבורך וירבו בארץ בשם יהוה |
| 67:5 And He shall shut up those messengers who have shown unrighteousness in that burning valley which my grandfather Chanokh had formerly shown to me in the west among the mountains of gold and silver and iron and soft metal and tin. | Ve-ya’atzor et ha-malakhim asher horu resha ba-emek ha-bo’er asher her’ani avi avi Chanokh lefanai ba-ma‘arav bein he-harim shel zahav ve-kesef u-barzel u-matechet rakah u-badil. | ויעצור את המלאכים אשר הורו רשע בעמק הבוער אשר הראני אבי אבי חנוך לפני במערב בין ההרים של זהב וכסף וברזל ומתכת רכה ובדיל |
| 67:6 And I saw that valley in which there was a great convulsion and a mighty rushing of waters. | Ve-ra’iti et ha-emek ha-hu asher bo hayah ra‘ash gadol ve-shetef mayim atzum. | וראיתי את העמק ההוא אשר בו היה רעש גדול ושטף מים עצום |
| 67:7 And when all this took place, from that fiery molten metal and from the convulsion thereof in that place, there was a smell of sulfur produced. | U-keshe-hayu kol eleh, min ha-matechet ha-bo’eret ve-ha-ra‘ash asher sham, yatsa reach gofreit. | וכשהיו כל אלה מן המתכת הבוערת והרעש אשר שם יצא ריח גפרית |
| 67:8 And it was associated with those waters, and that valley of the messengers who led astray burned beneath that land. | Ve-nitchaber im ha-mayim ha-hem, ve-nisraf ha-emek shel ha-malakhim ha-mat‘im mitachat la-adamah ha-hi. | ונתחבר עם המים ההם ונשרף העמק של המלאכים המתעים מתחת לאדמה ההיא |
| 67:9 And through that valley there flowed out a great stream toward the west, and it caused cloud and dew to rise. | U-va-emek ha-hu yatzah nahar gadol el ha-ma‘arav, ve-ya‘aleh anan ve-tal. | ובעמק ההוא יצא נהר גדול אל המערב ויעלה ענן וטל |
| 67:10 And from there I went to another place of the earth, and he showed me a mountain range of fire which burned day and night. | U-misham halachti el makom acher shel ha-aretz, ve-her’ani har shel esh bo’eret yomam ve-lailah. | ומשם הלכתי אל מקום אחר של הארץ והראני הר של אש בוערת יומם ולילה |
| 67:11 And I went toward it and saw seven magnificent mountains all differing each from the other, and their stones were magnificent and beautiful. | Ve-halachti elav ve-ra’iti shiv‘ah harim nifla’im, kol echad meshuneh me-chaveiro, u-avneihem nifla’ot ve-yafot. | והלכתי אליו וראיתי שבעה הרים נפלאים כל אחד משונה מחברו ואבניהם נפלאות ויפות |
| 67:12 And magnificent stones and all kinds of precious stones, and no one among all mankind has seen them as I have seen them. | Ve-avanim nifla’ot u-minei avanim yekarot, ve-ein adam ba-adam ra’ah otam ka’asher ani ra’iti. | ואבנים נפלאות ומיני אבנים יקרות ואין אדם באדם ראה אותם כאשר אני ראיתי |
| 67:13 And I blessed Yahuah Tseva’ot, who has done such great and glorious wonders to show them to His righteous ones. | Ve-evarech et Yahuah Tseva’ot asher asah nifla’ot gedolot ve-kavod le-har’ot otam le-tzaddikav. | ואברך את יהוה צבאות אשר עשה נפלאות גדולות וכבוד להראות אותם לצדיקיו |

Chapter 68

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 68:1 And after that my grandfather Chanokh gave me the explanation of all the secrets in a scroll and in the parables that had been given to him. | Ve-acharei khen natan li avi avi Chanokh et peirush kol ha-sodot be-sefer u-ve-mashalim asher nitnu lo. | ואחרי כן נתן לי אבי אבי חנוך את פירוש כל הסודות בספר ובמשלים אשר ניתנו לו |
| 68:2 And he gathered them together for me and wrote them down for me with regard to all the matters of the explanation of the scrolls, and the parables that had been spoken through him. | Ve-kibetz otam li ve-katav otam li al kol divrei be’ur ha-sefarim u-ha-meshallim asher dibram be-tocho. | וקיבץ אותם לי וכתב אותם לי על כל דברי ביאור הספרים והמשלים אשר דיבר בתוכו |
| 68:3 And on that day Mikha’el answered Raphael and said: ‘The power of the spirit carries me away and makes me tremble because of the harsh judgment of the secrets, the judgment of the messengers who have made the earth to be filled with blood.’ | U-va-yom ha-hu anah Mikha’el et Refa’el va-yomer: ‘Tokef ha-ruach nosheh oti u-mar‘id oti mipnei mishpat ha-sodot ha-kasheh, mishpat ha-malakhim asher mil’u et ha-aretz damim.’ | וביום ההוא ענה מיכאל את רפאל ויאמר תוקף הרוח נושאה אותי ומרעיד אותי מפני משפט הסודות הקשה משפט המלאכים אשר מילאו את הארץ דמים |
| 68:4 And of the secret word that was spoken to them by their teacher in the highest heavens. | Ve-al dvar ha-sod asher daber aleihem melamdam ba-shamayim ha-elyonim. | ועל דבר הסוד אשר דבר עליהם מלמדם בשמים העליונים |
| 68:5 And that word stood before Yahuah Tseva’ot in His presence. | Ve-ha-davar ha-hu amad lifnei Yahuah Tseva’ot be-neged panav. | והדבר ההוא עמד לפני יהוה צבאות בנגד פניו |
| 68:6 And he said to Mikha’el: ‘Go, bind Shemchazah and those with him who have united with the daughters of men so that they have defiled themselves with them in all their uncleanness.’ | Va-yomer el Mikha’el: ‘Lech, asor et Shemchazah ve-et asher ito asher hit’achadu im benot ha-adam ve-itme’u itam be-kol tum’atam.’ | ויאמר אל מיכאל לך אסור את שמחזא ואת אשר איתו אשר התאחדו עם בנות האדם ויטמאו איתם בכל טומאתם |
| 68:7 And when their sons have slain one another, and they have seen the destruction of their beloved ones, bind them for seventy generations in the valleys of the earth until the day of their judgment and of their consummation, till the judgment that is for all eternity is accomplished. | U-keshe-yehergu bneihem ish et rei‘eihu, ve-yir’u et avdan ahuveihem, asorem le-shiv‘im dor be-emekei ha-aretz ad yom mishpatam u-kelotam, ad keim mishpat ha-ne‘elam le-netzach. | וכאשר יהרגו בניהם איש את רעהו ויראו את אובדן אהוביהם אסורם לשבעים דור בעמקי הארץ עד יום משפטם וכלותם עד קום משפט הנעלם לנצח |
| 68:8 In those days they shall be led to the abyss of fire, and to the pain and torment in the prison where they shall be locked forever. | Ba-yamim ha-hem yuvlu el tehom ha-esh, u-le-ke’ev u-le-matzukah be-veit ha-asurim asher yisageru sham le-olam. | בימים ההם יובלו אל תהום האש ואל כאב ולמצוקה בבית האסורים אשר ייסגרו שם לעולם |
| 68:9 And whoever is condemned and destroyed will from there on be bound with them until the end of all generations. | Ve-kol ha-nicharatz ve-ha-nishchat ye’asor itam misham ad ketz kol ha-dorot. | וכל הנחרץ והנשחת יאסור איתם משם עד קץ כל הדורות |
| 68:10 And destroy all the spirits of the reprobate and the children of the watchers, because they have wronged mankind. | Ve-hashmad kol ruchot ha-resha’im ve-yelidei ha-‘irim, ki he‘evilu et bnei ha-enosh. | והשמד כל רוחות הרשעים וילדי העירין כי הרעו את בני האנוש |
| 68:11 Destroy all wrong from the face of the earth, and let every evil work come to an end, and let the plant of righteousness and truth appear. | Ve-hashmad kol resha me-al penei ha-adamah, ve-yitamu kol ma‘asei ra, ve-yera’eh neta tzedek ve-emet. | והשמד כל רשע מעל פני האדמה ויתמו כל מעשי רע ויראה נטע צדק ואמת |
| 68:12 And it shall prove a blessing; the works of righteousness and truth shall be planted in truth and joy forevermore. | Ve-yihiyeh le-verachah; u-ma‘asei tzedek ve-emet yittayu be-emet u-ve-simchah le-olam va’ed. | ויהיה לברכה ומעשי צדק ואמת יטעו באמת ובשמחה לעולם ועד |
| 68:13 And then shall all the righteous escape and shall live until they beget thousands of children and all the days of their youth and old age shall be completed in peace. | Az yimletu kol ha-tzaddikim ve-yichyu ad holidam elef banim, ve-yashlimu et kol yemei ne‘ureihem ve-ziknatam be-shalom. | אז ימלטו כל הצדיקים ויחיו עד הולידם אלף בנים וישלימו את כל ימי נעוריהם וזקנתם בשלום |
| 68:14 And then the whole earth shall be tilled in righteousness and shall all be planted with trees and be full of blessing. | Az te‘aved kol ha-aretz be-tzedek ve-tittayeah be-etzim u-male’ah berachah. | אז תעבד כל הארץ בצדק ותטע בעצים ומלאה ברכה |
| 68:15 And all desirable trees shall be planted on it, and they shall plant vines on it, and the vine which they plant shall yield wine in abundance. | Ve-yin’tu aleha kol etz chemed, ve-yin’tu gefen aleha, ve-ha-gefen asher yin’tu titen yayin be-shefa. | וינטעו עליה כל עץ חמד וינטעו גפן עליה והגפן אשר ינטעו תתן יין בשפע |
| 68:16 And as for all the seed that is sown on it, each measure shall produce a thousand, and each measure of olives shall produce ten presses of oil. | Ve-kol zera asher yizrau aleha, midah titen elef, u-midat zetim titen eser gatot shemen. | וכל זרע אשר יזרעו עליה מידה תתן אלף ומידת זיתים תתן עשר גתות שמן |
| 68:17 And you, cleanse the earth from all unrighteousness, and from all the wrong and all the wickedness and all uncleanness that is wrought upon it. | Ve-atah, taher et ha-aretz mi-kol avlah, u-mi-kol ha-resha u-mi-kol ha-ra ve-ha-tum’ah asher asu aleha. | ואתה טהר את הארץ מכל עוולה ומכל הרשע ומכל הרע והטומאה אשר עשו עליה |
| 68:18 And all the children of men shall become righteous, and all nations shall offer Me adoration, and shall bless Me and all shall worship Me. | Ve-hayu kol bnei ha-adam tzaddikim, ve-chol ha-goyim ye’ovduni, u-yevarchuni ve-yishtachavu li kulam. | ויהיו כל בני האדם צדיקים וכל הגוים ייעבדוני ויברכוני וישתחוו לי כולם |
| 68:19 And the earth shall be cleansed from all defilement, and from all sin, and from all punishment, and from all torment, and I shall never again send wrath upon it from generation to generation forever. | Ve-tithar ha-aretz mikol tum’ah, u-mi-kol chet, u-mi-kol onesh, u-mi-kol matsukah, ve-lo osif od le-shale’ach ba za’am mi-dor le-dor le-olam. | וטתהר הארץ מכל טומאה ומכל חטא ומכל עונש ומכל מצוקה ולא אוסיף עוד לשלח בה זעם מדור לדור לעולם |
| 68:20 And in those days I shall open the storehouses of blessing which are in the heavens, so that I may send them down upon the earth. | U-va-yamim ha-hem eftach et otsrot ha-berachah asher ba-shamayim le-ma’an ashlich otam al ha-aretz. | ובימים ההם אפתח את אוצרות הברכה אשר בשמים למען אשליך אותם על הארץ |
| 68:21 And the works and labors of men shall not be in vain. | U-ma‘asei ha-enosh va-amelam lo yihyu la-rik. | ומעשי האנוש ועמלם לא יהיו לריק |
| 68:22 And they shall plant trees and vines, and the vineyard which they plant shall yield fruit in abundance. | Ve-nat‘u etzim u-gefenot, ve-ha-kerem asher yin’tu yiten pri be-shefa. | ונטעו עצים וגפנות והכרם אשר ינטעו ייתן פרי בשפע |
| 68:23 And as for all the seed that is sown on it, each measure shall bear a thousand, and each measure of olives shall yield ten presses of oil. | U-kol zera asher yizra ba, midah titen elef, u-midat zetim titen eser gatot shemen. | וכל זרע אשר יזרע בה מידה תתן אלף ומידת זיתים תתן עשר גתות שמן |
| 68:24 And cleanse the earth from all oppression, and from all unrighteousness, and from all sin, and from all godlessness. | Ve-taher et ha-aretz mi-kol osheq, u-mi-kol avlah, u-mi-kol chet, u-mi-kol kefirah. | וטהר את הארץ מכל עושק ומכל עוולה ומכל חטא ומכל כפירה |
| 68:25 And all the deeds which have been wrought upon the earth you shall remove from it. | Ve-et kol ha-ma‘asim asher na‘asu aleha tasir mimena. | ואת כל המעשים אשר נעשו עליה תסיר ממנה |
| 68:26 And all the children of men shall become righteous, and all nations shall pay Me homage and bless Me and all shall worship Me. | Ve-hayu kol bnei ha-enosh tzaddikim, ve-chol ha-goyim yeshachavu li, u-yevarchuni ve-yechabeduni. | ויהיו כל בני האנוש צדיקים וכל הגוים ישתחוו לי ויברכוני ויכבדוני |

Chapter 69

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 69:1 And after this judgment they shall terrify and make them to tremble because they have revealed that which was hidden to the children of men and have caused them to sin. | Ve-acharei ha-mishpat ha-zeh yefahedum ve-yar’idum, ki galu et ha-nistar le-bnei ha-adam ve-hichti’um. | ואחרי המשפט הזה יפחדום וירעידום כי גלו את הנסתר לבני האדם והחטיאום |
| 69:2 And the names of those messengers are these: the first of them is Shemchazah, the second Artaqifa, and the third Armoni, the fourth Kokab’el, the fifth Tur’el, the sixth Rumy’el, the seventh Dany’el, the eighth Neqa’el, the ninth Baraq’el, the tenth Azaz’el. | Ve-shemot ha-malakhim ha-eleh hem: ha-rishon Shemchazah, ha-sheni Artaqifa, ha-shelishi Armoni, ha-revi‘i Kokab’el, ha-chamishi Tur’el, ha-shishi Rumy’el, ha-shevi‘i Dany’el, ha-shemini Neqa’el, ha-teshi‘i Baraq’el, ha-asiri Azaz’el. | ושמות המלאכים האלה הם הראשון שמחזא השני ארתקיפא השלישי ארמוני הרביעי כוכבאל החמישי טוראל השישי רומיאל השביעי דניאל השמיני נקאל התשיעי ברקאל העשירי עזאזל |
| 69:3 The eleventh is Armers, the twelfth Batri’el, the thirteenth Basasa’el, the fourteenth Chanokh, the fifteenth Tur’el. | Ha-achad asar Armers, ha-shemoneh asar Batri’el, ha-shlosha asar Basasa’el, ha-arba‘ah asar Chanokh, ha-chamisha asar Tur’el. | האחד עשר ארמרס השנים עשר בתראל השלושה עשר בססאל הארבעה עשר חנוך החמישה עשר טוראל |
| 69:4 The sixteenth Simapisiel, the seventeenth Yetarel, the eighteenth Tum’el, the nineteenth Turel, the twentieth Rum’el. | Ha-shishah asar Simapisiel, ha-shiv‘ah asar Yetarel, ha-shmonah asar Tum’el, ha-tesha‘ah asar Turel, ha-esrim Rum’el. | השישה עשר סימפסיאל השבעה עשר יתראל השמונה עשר תומאל התשעה עשר טוראל העשרים רומאל |
| 69:5 And the twenty-first is Azaz’el. | Ve-ha-esrim ve-echad Azaz’el. | והעשרים ואחד עזאזל |
| 69:6 And these are the chiefs of their messengers and their names, and their leaders over hundreds and over fifties and over tens. | Ve-eleh sarei malakheihem u-shemotam, u-sareihem al me’ot ve-al chamishim ve-al asarot. | ואלה שרי מלאכיהם ושמותם ושריהם על מאות ועל חמישים ועל עשרות |
| 69:7 And the name of the first is Yequn: he it was who led astray all the sons of the set-apart ones, and he brought them down to the earth and led them astray through the daughters of men. | Ve-shem ha-rishon Yequn: hu hit’ah et kol bnei ha-qedoshim, ve-horidam la-aretz ve-hit’am be-benot ha-adam. | ושם הראשון ייקון הוא התעה את כל בני הקדושים והורידם לארץ והתעם בבנות האדם |
| 69:8 And the second was named Asbe’el: he imparted to the set-apart sons of Elohim evil counsel and led them to defile their bodies with the daughters of men. | Ve-ha-sheni Asbe’el shemo: natan etzat ra‘a le-bnei ha-Elohim ha-qedoshim ve-hit’am litame’ et gufam im benot ha-adam. | והשני אסבאל שמו נתן עצת רעה לבני האלוהים הקדושים והתעם לטמא את גופם עם בנות האדם |
| 69:9 And the third was named Gadre’el: it is he who showed the children of men all the blows of death and led astray Eve. | Ve-ha-shelishi Gadre’el shemo: hu her’ah et kol makkot ha-mavet le-bnei ha-adam ve-hit’ah et Chavah. | והשלישי גדראל שמו הוא הראה את כל מכות המוות לבני האדם והתעה את חוה |
| 69:10 And he showed the weapons of death to the children of men, the shield and the breastplate and the sword for slaughter and all the weapons of death to the children of men. | Ve-her’ah et kley ha-mavet le-bnei ha-adam, ha-magen ve-ha-shiryon ve-ha-cherev le-tevach ve-kol kley ha-mavet le-bnei ha-adam. | והראה את כלי המוות לבני האדם המגן והשריון והחרב לטבח וכל כלי המוות לבני האדם |
| 69:11 And from his hand they have proceeded against those who dwell on the earth from that day and forevermore. | U-mi-yado yatz’u neged yoshvei ha-aretz me-oto yom ve-ad olam. | ומידו יצאו נגד יושבי הארץ מאותו יום ועד עולם |
| 69:12 And the fourth was named Penemue: he taught the children of men the bitter and the sweet and opened their eyes with secrets of wisdom. | Ve-ha-revi‘i Penemue shemo: limed et bnei ha-adam et ha-mar ve-et ha-matok u-fikach eineihem besodot chokhmah. | והרביעי פנמוא שמו לימד את בני האדם את המר ואת המתוק ופיקח עיניהם בסודות חכמה |
| 69:13 And he taught men the art of writing with ink and paper, and through this many have gone astray from eternity to eternity and until this day. | U-limed et ha-enosh ketivah be-di’yo u-ve-sefer, u-va-zeh rabbim nith’u me-olam ve-ad olam ve-ad ha-yom hazeh. | ולימד את האנוש כתיבה בדיו ובספר ובזה רבים נטו מעולם ועד עולם ועד היום הזה |
| 69:14 For men were not created for such a purpose, to confirm their belief with pen and ink. | Ki lo le-kach nivra ha-enosh, le-hakim emunato be-et ve-di’yo. | כי לא לכך נברא האנוש להקים אמונתו בעת ודיו |
| 69:15 For men were created exactly like the messengers, to be of pure and righteous hearts, and so that death, which destroys everything, would not touch them. | Ki ke-malakhim nivra ha-enosh, le-hiyot tahor ve-tzaddik be-levavo, le-val yig‘a bo ha-mavet ha-machrit et ha-kol. | כי כמלאכים נברא האנוש להיות טהור וצדיק בלבבו לבל יגע בו המוות המחרית את הכל |
| 69:16 But through this knowledge they are perishing, and through this power it is consuming me. | Aval be-yedi‘ah zo heim ovdim, u-ve-koach zeh ani nishchat. | אבל בידיעה זו הם אובדים ובכח זה אני נשחת |
| 69:17 And the fifth was named Kasdeja: he showed the children of men all the wicked smitings of spirits and demons and the smitings of the embryo in the womb that it may pass away. | Ve-ha-chamishi Kasdeja shemo: her’ah et bnei ha-adam kol makkot ha-ruachot ve-ha-she’irim u-makkot ha-ubar be-rechem le-ma’an yipol. | והחמישי כסדיה שמו הראה את בני האדם כל מכות הרוחות והשעירים ומכות העובר ברחם למען ייפול |
| 69:18 And he showed the smitings of the soul, the bites of the serpent, and the smitings which fall through the noonday heat. | Ve-her’ah makkot ha-nefesh, neshichot ha-nachash, u-makkot ha-noflot be-chom ha-tzohorayim. | והראה מכות הנפש נשיכות הנחש ומכות הנופלות בחום הצהרים |
| 69:19 And the son of the serpent whose name is Taba’et. | Ve-ben ha-nachash asher shemo Taba’et. | ובן הנחש אשר שמו טבעת |
| 69:20 And this is the task of Kasbe’el, the chief of the oath which he showed to the set-apart ones when he dwelt high above in esteem, and its name is Beka. | Ve-zeh ma‘aseh Kasbe’el, sar ha-shevu‘ah asher her’ah la-qedoshim be-shivto lema‘alah be-kavod, u-shemo Beqa. | וזה מעשה כסבאל שר השבועה אשר הראה לקדושים בשבתו למעלה בכבוד ושמו בקע |
| 69:21 And this one requested Mikha’el to show him the hidden name, that he might utter it in the oath, so that those might quake before that name and oath who revealed all that was hidden to the children of men. | Ve-zeh bakash et Mikha’el le-har’ot lo et ha-shem ha-nistar, le-ma‘an yivti’o b-shevu‘ah, le-ma‘an yira’u lifnei ha-shem ve-ha-shevu‘ah ha-megalim et kol ha-nistar le-bnei ha-adam. | וזה בקש את מיכאל להראות לו את השם הנסתר למען יבטיאו בשבועה למען ייראו לפני השם והשבועה המגלים את כל הנסתר לבני האדם |
| 69:22 And this is the power of this oath: for it is powerful and strong, and He placed this oath Akae in the hands of Mikha’el. | Ve-zeh koach ha-shevu‘ah ha-zot: ki atzumah ve-chazakah hi, ve-natan et ha-shevu‘ah ha-zot Akae be-yad Mikha’el. | וזה כח השבועה הזאת כי עצומה וחזקה היא ונתן את השבועה הזאת אכא ביד מיכאל |
| 69:23 And these are the secrets of this oath, and they are strong through his oath, and the heaven was suspended before the world was created, and forever. | Ve-eleh sodot ha-shevu‘ah ha-zot, ve-chazakim hem be-shevu‘ato, ve-hu talah et ha-shamayim kodem le-briyah ve-le-olam. | ואלה סודות השבועה הזאת וחזקים הם בשבועתו והוא תלה את השמים קודם לבריאה ולעולם |
| 69:24 And through it the earth was founded upon the water, and from the secret recesses of the mountains come beautiful waters from the creation of the world and unto eternity. | U-veh yusdah ha-aretz al ha-mayim, u-mi-seter harim yotz’im mayim yafim mi-bri’at ha-olam ve-ad olam. | ובה יסדה הארץ על המים ומסתר הרים יוצאים מים יפים מבריאת העולם ועד עולם |
| 69:25 And through that oath the sea was created, and as its foundation He placed it for the sand at its time of rage, and it does not pass its boundaries from the creation of the world unto eternity. | U-ve-shevu‘ah zot nivra ha-yam, ve-hu sam yesodo al ha-chol be-et za’amo, ve-lo ya‘avor gevulo mi-bri’at ha-olam ve-ad olam. | ובשבועה הזאת נברא הים והוא שם יסודו על החול בעת זעמו ולא יעבור גבולו מבריאת העולם ועד עולם |
| 69:26 And through that oath the depths were fixed, and He does not pass from them to eternity. | U-ve-shevu‘ah zot kavu tehomot, ve-ein over me-hem le-olam. | ובשבועה הזאת קבעו תהומות ואין עובר מהם לעולם |
| 69:27 And through that oath the sun and moon complete their course and do not transgress their command from eternity to eternity. | U-ve-shevu‘ah zot mashlimim ha-shemesh ve-ha-yareach et darkam, ve-einam overim al mitzvatam me-olam ve-ad olam. | ובשבועה הזאת משלימים השמש והירח את דרכם ואינם עוברים על מצוותם מעולם ועד עולם |
| 69:28 And through that oath the stars complete their course, and He calls them by names and they answer Him from eternity to eternity. | U-ve-shevu‘ah zot mashlimim ha-kokhavim et darkam, ve-korei otam be-shem ve-yonim lo me-olam ve-ad olam. | ובשבועה הזאת משלימים הכוכבים את דרכם וקורא אותם בשם ועונים לו מעולם ועד עולם |
| 69:29 And in like manner the spirits of the waters, of the winds, and of all zephyrs, and their paths according to all the ranks of the spirits are preserved and held firm by that oath. | U-ve-derekh zo ruchot ha-mayim, ha-ruchot ve-chol ha-neshamot u-darcheihem lefi kol sidrei ha-ruchot nishmarim ve-ne’ezarim ba-shevu‘ah ha-zot. | ובדרך זו רוחות המים הרוחות וכל הנשמות ודרכיהם לפי כל סדרי הרוחות נשמרים ונאחזים בשבועה הזאת |

Chapter 70

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 70:1 And it came to pass after this that his name was raised into the presence of that Son of Man and before Yahuah Tseva’ot. | Va-yehi acharei zot she-nisah shemo lifnei ben ha-adam u-lifnei Yahuah Tseva’ot. | ויהי אחרי זאת שנשא שמו לפני בן האדם ולפני יהוה צבאות |
| 70:2 And he was taken from among those who dwell on the dry ground and was set between the two winds, between the north and the west, where the messengers took the cords to measure the place for the elect and righteous ones. | Va-yulakach mi-toch yoshvei ha-yabashah, ve-yusam bein shtei ha-ruchot, bein tzafon ve-ma‘arav, asher lakchu sham ha-malakhim et ha-chevel le-moded et ha-makom le-bechirim ve-la-tzaddikim. | ויולקח מתוך יושבי היבשה ויושם בין שתי הרוחות בין צפון ומערב אשר לקחו שם המלאכים את החבל למדוד את המקום לבחירים ולצדיקים |
| 70:3 And there I saw the first fathers and the righteous who from the beginning dwell in that place. | Ve-sham ra’iti et ha-avot ha-rishonim ve-ha-tzaddikim asher me-rosh yoshvim ba-makom ha-hu. | ושם ראיתי את האבות הראשונים והצדיקים אשר מראש יושבים במקום ההוא |
| 70:4 And it was there that my eyes saw how all the righteous are dwelling in peace, and their number shall be great before Yahuah Tseva’ot forever and ever. | Ve-sham ra’u einai eich kol ha-tzaddikim yoshvim be-shalom, u-misparam gadol lifnei Yahuah Tseva’ot le-olam va’ed. | ושם ראו עיני איך כל הצדיקים יושבים בשלום ומספרם גדול לפני יהוה צבאות לעולם ועד |

Chapter 71

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 71:1 And it came to pass after this that my spirit was taken up into the heavens, and I saw the dwelling places of the set-apart ones and the resting places of the righteous. | Va-yehi acharei zot, ruachi nesa la-shamayim, ve-ra’iti et mishkenot ha-qedoshim ve-menuchot ha-tzaddikim. | ויהי אחרי זאת רוחי נשא לשמים וראיתי את משכנות הקדושים ומנוחות הצדיקים |
| 71:2 There my eyes saw their dwelling with the messengers and their resting places with the set-apart ones, and they were seeking and petitioning and praying for the children of men. | Sham ra’iti et moshavam im ha-malakhim ve-menuchotam im ha-qedoshim, ve-hem mevaksheem u-mitchananim u-mitpalelim al bnei ha-adam. | שם ראיתי את מושבם עם המלאכים ומנוחותם עם הקדושים והם מבקשים ומתכננים ומתפללים על בני האדם |
| 71:3 And righteousness flowed before them like water, and compassion like dew upon the earth, and so it is among them forever. | Ve-tzedakah zalcha lifneihem ka-mayim, ve-rachamim ka-tal al ha-aretz, ve-ken yihyeh beineihem le-olam. | וצדקה זרחה לפניהם כמים ורחמים כטל על הארץ וכן יהיה ביניהם לעולם |
| 71:4 And in that place my eyes saw the Elect One of righteousness and of belief. | U-va-makom ha-hu ra’iti be-einai et ha-Nivchar shel tzedek ve-emunah. | ובמקום ההוא ראיתי בעיני את הנבחר של צדק ואמונה |
| 71:5 And I saw His dwelling place under the wings of Yahuah Tseva’ot, and all the righteous and elect before Him shall be as the light. | Ve-ra’iti moshavo tachat kenfei Yahuah Tseva’ot, ve-kol ha-tzaddikim ve-ha-bechirim lefanav yihyu ke-or. | וראיתי מושבו תחת כנפי יהוה צבאות וכל הצדיקים והבחירים לפניו יהיו כאור |
| 71:6 And their mouths shall be full of blessing, and their lips shall praise the Name of Yahuah Tseva’ot, and righteousness shall never fail from before Him. | U-fihem yimmaleh berachah, usfateihem yehalelu et Shem Yahuah Tseva’ot, ve-tzedakah lo teichleh milfanav. | ופיהם ימלא ברכה ושפתיהם יהללו את שם יהוה צבאות וצדקה לא תכלה מלפניו |
| 71:7 And there I wished to dwell, and my soul longed for that dwelling place; already my portion had been assigned from before Yahuah Tseva’ot. | Ve-sham chafatzti la-shevet, ve-nichsefa nafshi le-moshav ha-hu; chelki hukba lifnei Yahuah Tseva’ot. | ושם חפצתי לשבת ונכספה נפשי למושב ההוא חלקי הוקבע לפני יהוה צבאות |
| 71:8 In those days I praised and exalted the Name of Yahuah Tseva’ot with blessings and praise, because He has destined me for blessing and esteem according to the good pleasure of Yahuah Tseva’ot. | Ba-yamim ha-hem berachti ve-romamti et Shem Yahuah Tseva’ot be-berachot u-tehillot, ki hatzav oti le-verachah u-le-kavod lefi ratzon Yahuah Tseva’ot. | בימים ההם ברכתי ורוממתי את שם יהוה צבאות בברכות ותהילות כי חצב אותי לברכה ולכבוד לפי רצון יהוה צבאות |
| 71:9 And for a long time my eyes looked at that place, and I blessed Him and praised Him, saying: ‘Blessed is He, and may He be blessed from the beginning and forever.’ | Ve-netzach hibatzu einai el ha-makom ha-hu, u-veirachti oto ve-shibachti leimor: ‘Baruch Hu, yitbarach me-rosh ve-ad olam.’ | ונצח הביצו עיני אל המקום ההוא וברכתי אותו ושבחתי לאמור ברוך הוא יתברך מראש ועד עולם |
| 71:10 And before Him there is no ceasing; He knows before the world was created what is forever and what will be. | U-lefanav ein hafsakah; yodea lifnei ha-beriah mah le-olam u-mah yihyeh. | ולפניו אין הפסקה יודע לפני הבריאה מה לעולם ומה יהיה |
| 71:11 And these messengers I have seen there who do not sleep but stand before Yahuah Tseva’ot and bless Him, saying: | Ve-et ha-malakhim ha-eleh ra’iti sham asher einam yeshanim, omdim lifnei Yahuah Tseva’ot u-mevarchim oto leimor: | ואת המלאכים האלה ראיתי שם אשר אינם ישנים עומדים לפני יהוה צבאות ומברכים אותו לאמור |
| 71:12 ‘Blessed be Yahuah Tseva’ot, He who has created the heavens and the earth, and all the luminaries, and has sent them into the firmament of heaven that they should shine upon the earth and give light to men and food.’ | Baruch Yahuah Tseva’ot, boreh shamayim ve-aretz ve-kol ha-me’orot, ha-sholech otam bi-raki‘a ha-shamayim le-ha’ir al ha-aretz ve-liten or le-enosh ve-le-ma’achal. | ברוך יהוה צבאות בורא שמים וארץ וכל המאורות השולח אותם ברקיע השמים להאיר על הארץ ולתת אור לאנוש ולמאכל |
| 71:13 ‘Blessed be Yahuah Tseva’ot, because of His command they come forth, and they have obeyed His word without transgressing to the work of His command.’ | Baruch Yahuah Tseva’ot, ki be-mitzvato yotz’im, ve-shamru dvaro belo avar al ma‘aseh mitzvato. | ברוך יהוה צבאות כי במצוותו יוצאים ושמרו דברו בלא עבר על מעשה מצוותו |
| 71:14 ‘And after this it is said in their midst: ‘There is no slumbering for You nor sleeping, O Yahuah.’ | Ve-acharei zot ne’emar be-tocham: ‘Ein tnumah lekha ve-lo shenah, Yahuah.’ | ואחרי זאת נאמר בתוכם אין תנומה לך ולא שינה יהוה |
| 71:15 ‘Blessed are all those who do not sleep, but always stand before Your esteem, blessing You, exalting You, and not ceasing to say: ‘Set-apart, set-apart, set-apart is Yahuah Tseva’ot who fills the heavens and the earth.’ | Ashrei kol asher einam yeshanim, omdim tamid lifnei kevodekha, mevarchim otkha, meromemim otkha, ve-einam mafsiqim leimor: ‘Qadosh, qadosh, qadosh Yahuah Tseva’ot, meloh kol ha-aretz kevodo.’ | אשרי כל אשר אינם ישנים עומדים תמיד לפני כבודך מברכים אותך מרוממים אותך ואינם מפסיקים לאמור קדוש קדוש קדוש יהוה צבאות מלא כל הארץ כבודו |
| 71:16 And in those days my eyes saw the secrets of lightning and thunder and their powers and their judgments, and they are executing judgment for blessing or for a curse as Yahuah Tseva’ot desires. | U-va-yamim ha-hem ra’u einai et sodot ha-barakim ve-ha-ra’amim, u-kocham u-mishpatam, ve-osim mishpat le-verachah o le-me’erah ka-asher yechpotz Yahuah Tseva’ot. | ובימים ההם ראו עיני את סודות הברקים והרעמים וכחם ומשפטם ועושים משפט לברכה או למארה כאשר יחפוץ יהוה צבאות |
| 71:17 And according to His word all of them shall be fulfilled. | U-lefi dvaro yitkaymu kulam. | ולפי דברו יתקיימו כולם |

Chapter 72

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 72:1 The Scroll of the Revolutions of the Lights of Heaven, each as it appears in their seasons and periods and their names and places of origin according to their months. | Sefer Ma’agalei Me’orot ha-Shamayim, ish ke-fi mareihu be-itto u-zemano, u-shemotam u-mekomot techelatam lefi chodasheihem. | ספר מעגלי מאורות השמים איש כפי מראהו בעתו וזמנו ושמותם ומקומות תחלתם לפי חדשיהם |
| 72:2 This is the first scroll of the lights: the sun, a light whose rising is in the portals of the east and whose setting is in the portals of the west. | Zeh sefer ha-rishon shel ha-me’orot: ha-shemesh, or asher zericho be-sha’arei mizrach u-vo’o be-sha’arei ma‘arav. | זה ספר הראשון של המאורות השמש אור אשר זרחו בשערי מזרח ובואו בשערי מערב |
| 72:3 And I saw the six portals in which the sun rises, and the six portals in which the sun sets. | Ve-ra’iti shishah she’arim asher bahem zare’ach ha-shemesh, ve-shishah she’arim asher bahem yavo. | וראיתי שישה שערים אשר בהם זרח השמש ושישה שערים אשר בהם יבוא |
| 72:4 And the moon rises and sets in those portals, and the leaders of the stars with those they lead, six in the east and six in the west, each succeeding another in a regular order. | Ve-ha-yareach zare’ach u-vo ba-she’arim ha-eleh, ve-sarei ha-kokhavim im holcham, shishah ba-mizrach ve-shishah ba-ma‘arav, ish achar rei‘ehu be-seder tamid. | והירח זרח ובא בשערים האלה ושרי הכוכבים עם הלכם שישה במזרח ושישה במערב איש אחר רעהו בסדר תמיד |
| 72:5 And many windows to the right and to the left of those portals. | Ve-chalonot rabbot le-yamin u-le-smol min ha-she’arim ha-eleh. | וחלונות רבות לימין ולשמאל מן השערים האלה |
| 72:6 And first comes forth the great luminary, named the sun, and its circumference is like the circumference of the heaven. | Ve-ha-rishon yotzeh ha-me’or ha-gadol, shemo shemesh, u-kefefo ke-kefef ha-shamayim. | והראשון יוצא המאור הגדול שמו שמש וכפפו ככפף השמים |
| 72:7 And it is wholly filled with a flaming fire which gives light and heat. | U-maleh hu kuloh esh lohevet, noten or u-chom. | ומלא הוא כולו אש להבת נותן אור וחום |
| 72:8 The chariot on which it ascends rides the wind, and the sun sets in the heaven and returns through the north to rise again in the east. | Ha-merkavah asher oleh aleha rochevet al ha-ruach, u-vo ha-shemesh ba-shamayim u-shav derekh tzafon le-zroach pa‘am acheret ba-mizrach. | המרכבה אשר עולה עליה רוכבת על הרוח ובא השמש בשמים ושב דרך צפון לזרח פעם אחרת במזרח |
| 72:9 And it is guided so that it enters the appropriate portal and shines in the face of the heaven. | U-manhegin oto le-vo be-she‘ar ha-ra’ui ve-yair al pnei ha-shamayim. | ומנהיגין אותו לבוא בשער הראוי ויאיר על פני השמים |
| 72:10 In this way it rises in the first month in the great portal, which is the fourth among those six portals in the east. | U-va-derakh hazeh hu zare’ach ba-chodesh ha-rishon ba-she‘ar ha-gadol, asher hu ha-revi‘i bein ha-shishah she’arim ba-mizrach. | ובדרך הזה הוא זרח בחודש הראשון בשער הגדול אשר הוא הרביעי בין השישה שערים במזרח |
| 72:11 And through this fourth portal the sun rises for thirty days, and is carried across the fourth portal in the west in a straight path. | U-ve-she‘ar ha-revi‘i ha-zeh zare’ach ha-shemesh sheloshim yom, u-muval derekh ha-revi‘i ba-ma‘arav be-netiv yashar. | ובשער הרביעי הזה זרח השמש שלושים יום ומובל דרך הרביעי במערב בנתיב ישר |
| 72:12 And in those days the day becomes longer and the night becomes shorter, until the thirtieth morning. | U-va-yamim ha-hem ha-yom mit’arech ve-ha-lailah mitkatzer, ad boker ha-sheloshim. | ובימים ההם היום מתארך והלילה מתקצר עד בוקר השלושים |
| 72:13 And on that day the day is longer than the night by a ninth part, and the day amounts exactly to ten parts and the night to eight parts. | U-va-yom ha-hu ha-yom aruch min ha-lailah betesha‘it, ve-hu eser chalakim ve-ha-lailah shmoneh chalakim. | וביום ההוא היום ארוך מן הלילה בתשיעית והוא עשר חלקים והלילה שמונה חלקים |
| 72:14 And the sun rises from that fourth portal and sets in the fourth and returns to the fifth portal of the east for thirty mornings. | Ve-zare’ach ha-shemesh me-ha-she‘ar ha-revi‘i u-va be-revi‘i, u-shav el ha-she‘ar ha-chamishi ba-mizrach le-sheloshim bokrim. | וזרח השמש מהשער הרביעי ובא ברביעי ושב אל השער החמישי במזרח לשלושים בקרים |
| 72:15 And it rises from it and sets in the fifth portal and returns to the east and rises in the sixth portal for thirty-one mornings, because of its sign. | Ve-zare’ach mimenu u-va ba-chamishi ve-shav el ha-mizrach u-zare’ach ba-she‘ar ha-shishi le-sheloshim ve-echad bokrim, be’avur otam. | וזרח ממנו ובא בחמישי ושב אל המזרח וזרח בשער השישי לשלושים ואחד בקרים בעבור אותם |
| 72:16 And the day becomes longer than the night, and the day becomes double the night; and the day becomes twelve parts and the night shortens to six parts. | Ve-ha-yom mit’arech min ha-lailah, ve-ha-yom na‘aseh kaful min ha-lailah; ve-ha-yom yihyeh shenim asar chalakim ve-ha-lailah tikatzar le-shishah chalakim. | והיום מתארך מן הלילה והיום נעשה כפול מן הלילה והיום יהיה שנים עשר חלקים והלילה תקצר לשישה חלקים |
| 72:17 And the sun mounts up so that the day may be shortened and the night lengthened, and the sun returns to the east and enters the sixth portal and rises from it and sets for thirty mornings. | Ve-ya‘aleh ha-shemesh le-ma‘an yikatzar ha-yom ve-ya’arich ha-lailah, ve-shav ha-shemesh el ha-mizrach u-vo el ha-she‘ar ha-shishi u-zare’ach mimenu u-vo le-sheloshim bokrim. | ויעלה השמש למען יקצר היום ויאריך הלילה ושב השמש אל המזרח ובא אל השער השישי וזרח ממנו ובא לשלושים בקרים |
| 72:18 And when thirty mornings are completed, the day shall be shortened by exactly one part and the day shall be eleven parts and the night seven. | U-keshe-yashlim sheloshim bokrim, yikatzar ha-yom cheleq echad ve-yihyeh ha-yom achad asar chalakim ve-ha-lailah shiv‘ah. | וכאשר ישלים שלושים בקרים יקצר היום חלק אחד ויהיה היום אחד עשר חלקים והלילה שבעה |
| 72:19 And the sun returns and enters the fifth portal of the east and rises from it and sets for thirty mornings. | Ve-shav ha-shemesh u-vo el ha-she‘ar ha-chamishi ba-mizrach u-zare’ach mimenu u-vo le-sheloshim bokrim. | ושב השמש ובא אל השער החמישי במזרח וזרח ממנו ובא לשלושים בקרים |
| 72:20 And on that day the day shall be shortened by two parts, and the day shall be ten parts and the night eight parts. | U-va-yom ha-hu yikatzar ha-yom shnei chalakim, ve-yihyeh ha-yom asarah chalakim ve-ha-lailah shemonah chalakim. | וביום ההוא יקצר היום שני חלקים ויהיה היום עשרה חלקים והלילה שמונה חלקים |
| 72:21 And the sun goes out from the fifth portal and sets in the fifth portal of the west and returns to the fourth portal for thirty-one mornings. | Ve-yetzeh ha-shemesh min ha-chamishi u-vo ba-chamishi shel ha-ma‘arav ve-shav el ha-revi‘i le-sheloshim ve-echad bokrim. | ויצא השמש מן החמישי ובא בחמישי של המערב ושב אל הרביעי לשלושים ואחד בקרים |
| 72:22 And on that day the day is equalized with the night and becomes nine parts each, for the night also has nine parts. | U-va-yom ha-hu yishtaveh ha-yom im ha-lailah ve-yihyu tish‘ah chalakim le-ish, ki gam ha-lailah tish‘ah chalakim. | וביום ההוא ישתווה היום עם הלילה ויהיו תשעה חלקים לאיש כי גם הלילה תשעה חלקים |
| 72:23 And the sun goes forth from that portal and sets in the west and returns to the east and rises in the third portal for thirty mornings. | Ve-yetzeh ha-shemesh min ha-she‘ar ha-hu u-vo ba-ma‘arav ve-shav el ha-mizrach u-zare’ach ba-she‘ar ha-shelishi le-sheloshim bokrim. | ויצא השמש מן השער ההוא ובא במערב ושב אל המזרח וזרח בשער השלישי לשלושים בקרים |
| 72:24 And on that day the night is longer than the day by a ninth part, and the night consists of ten parts and the day of eight parts. | U-va-yom ha-hu ha-lailah aruch min ha-yom be-tesha‘it, ve-ha-lailah eser chalakim ve-ha-yom shemonah chalakim. | וביום ההוא הלילה ארוך מן היום בתשיעית והלילה עשר חלקים והיום שמונה חלקים |
| 72:25 And the sun goes forth from that third portal and sets in the third in the west and returns to the second portal of the east. | Ve-yetzeh ha-shemesh min ha-shelishi u-vo ba-shelishi ba-ma‘arav ve-shav el ha-she‘ar ha-sheni ba-mizrach. | ויצא השמש מן השלישי ובא בשלישי במערב ושב אל השער השני במזרח |
| 72:26 And the sun rises from it and sets in the second portal in the west for thirty mornings. | Ve-zare’ach ha-shemesh mimenu u-vo ba-she‘ar ha-sheni ba-ma‘arav le-sheloshim bokrim. | וזרח השמש ממנו ובא בשער השני במערב לשלושים בקרים |
| 72:27 And on that day the night shall have eleven parts and the day seven parts. | U-va-yom ha-hu yihyeh ha-lailah achad asar chalakim ve-ha-yom shiv‘ah chalakim. | וביום ההוא יהיה הלילה אחד עשר חלקים והיום שבעה חלקים |
| 72:28 And the sun goes forth from that second portal and sets in the second in the west and returns to the first portal for thirty-one mornings. | Ve-yetzeh ha-shemesh min ha-sheni u-vo ba-sheni ba-ma‘arav ve-shav el ha-she‘ar ha-rishon le-sheloshim ve-echad bokrim. | ויצא השמש מן השני ובא בשני במערב ושב אל השער הראשון לשלושים ואחד בקרים |
| 72:29 And on that day the night becomes longer than the day and night becomes double the day, and the night has twelve parts and the day six. | U-va-yom ha-hu ya’arich ha-lailah min ha-yom ve-ha-lailah yihyeh kaful ha-yom, ve-ha-lailah shenim asar chalakim ve-ha-yom shishah. | וביום ההוא יאריך הלילה מן היום והלילה יהיה כפול היום והלילה שנים עשר חלקים והיום שישה |
| 72:30 And the sun has completed its journey through the portals of the east and returns through the west. | Ve-shilem ha-shemesh et netivah ba-she‘arei mizrach u-shav derekh ha-ma‘arav. | ושלם השמש את נתיבה בשערי מזרח ושב דרך המערב |
| 72:31 And it returns to the east and enters the first portal in the east for thirty mornings, and rises from it and sets in the first portal in the west. | Ve-shav el ha-mizrach u-vo ba-she‘ar ha-rishon ba-mizrach le-sheloshim bokrim, u-zare’ach mimenu u-vo ba-rishon ba-ma‘arav. | ושב אל המזרח ובא בשער הראשון במזרח לשלושים בקרים וזרח ממנו ובא בראשון במערב |
| 72:32 On that day the day becomes equal with the night and the length of the day is equal to that of the night, and the year has precisely 364 days. | U-va-yom ha-hu yishtaveh ha-yom im ha-lailah u-orech ha-yom ke-orech ha-lailah, ve-ha-shanah shlemah 364 yamim. | וביום ההוא ישתווה היום עם הלילה ואורך היום כאורך הלילה והשנה שלמה 364 ימים |
| 72:33 And the length of the day and of the night and the shortness of the day and the night are determined by the course of the sun and its turning returns by the number of the days of the year and is accurately recorded forever. | Ve-orech ha-yom ve-ha-lailah u-ketzer ha-yom ve-ha-lailah kavu’im be-mahalach ha-shemesh u-meshivotav, ve-chazarato lefi mispar yemei ha-shanah u-katuv be-emet le-olam. | ואורך היום והלילה וקצר היום והלילה קבועים במהלך השמש ומשיבותיו וחזרתו לפי מספר ימי השנה וכתוב באמת לעולם |
| 72:34 And in this manner it is and is seen every year. | U-va-derakh ha-zeh yihyeh ve-nireh kol shanah ve-shanah. | ובדרך הזה יהיה ונראה כל שנה ושנה |
| 72:35 And all this is accurately recorded as He ordained the luminaries of the months and the names of those who lead them. | Ve-kol eleh katuvim be-emet ka-asher tzivah et me’orei ha-chodashim ve-shemot manhigeihem. | וכל אלה כתובים באמת כאשר צוה את מאורי החודשים ושמות מנהיגיהם |
| 72:36 And their positions and their times and their months as Uriel the set-apart messenger who was with me showed me, and he showed me all their laws exactly as they are. | Ve-mekomoteihem u-zemaneihem u-chodsheihem ka-asher her’ani Uri’el ha-mal’akh ha-qadosh asher iti, ve-her’ani et kol chukoteihem ka-asher hem be-emet. | ומקומותיהם וזמניהם וחודשיהם כאשר הראני אוריאל המלאך הקדוש אשר איתי והראני את כל חוקותיהם כאשר הם באמת |
| 72:37 And I wrote down their names according to their times and the orders of their months, and I wrote down their positions as Uriel showed me. | Ve-katavti et shemotam lefi zemaneihem u-sidrei chodsheihem, ve-katavti et mekomoteihem ka-asher her’ani Uri’el. | וכתבתי את שמותם לפי זמניהם וסדרי חודשיהם וכתבתי את מקומותיהם כאשר הראני אוריאל |

Chapter 73

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 73:1 And after this the paths of the moon, which is named the lesser light, are shown to me, and its course in the heaven and its rising and setting, month by month. | Ve-acharei zot her’uni et netiv ha-yareach, ha-nikra me’or ha-katan, ve-mahalacho ba-shamayim u-zrecho u-vo’o chodesh achar chodesh. | ואחרי זאת הראוני את נתיב הירח הנקרא מאור הקטן ומהלכו בשמים וזרחו ובואו חודש אחר חודש |
| 73:2 And the names of its leaders and the times of their appearing and its phases, as Uriel the set-apart messenger showed me. | Ve-shemot manhigav u-zemanei re’iyatam ve-tzurotav ka-asher her’ani Uri’el ha-mal’akh ha-qadosh. | ושמות מנהיגיו וזמני ראייתם וצורותיו כאשר הראני אוריאל המלאך הקדוש |
| 73:3 And all its work I wrote down as he showed me, month by month, and all its days, as they occur month by month. | Ve-et kol ma’asav katavti ka-asher her’ani, chodesh achar chodesh, ve-et kol yameihem ka-asher hem ba’im chodesh achar chodesh. | ואת כל מעשיו כתבתי כאשר הראני חודש אחר חודש ואת כל ימיהם כאשר הם באים חודש אחר חודש |
| 73:4 And at its appearance, it becomes visible for fifteen parts of light, and in its completeness it is completed with fifteen parts of light. | U-ve-re’iyatam, yera’eh le-chamesh esrei chalakim shel or, u-ve-milu’o yashlim chamesh esrei chalakim shel or. | ובראייתם יראה לחמש עשרה חלקים של אור ובמילואו ישלים חמש עשרה חלקים של אור |
| 73:5 In its waning, the moon decreases on the first day to fourteen parts of its light and to thirteen parts on the second, and to twelve on the third. | U-ve-chisrono, ha-yareach yim’at ba-yom ha-rishon le-arba esrei chalakim me-oroh, u-le-shlosh esrei ba-yom ha-sheni, u-le-shteim esrei ba-shelishi. | ובחסרונו הירח ימעט ביום הראשון לארבעה עשר חלקים מאורו ולשלוש עשר ביום השני ולשנים עשר בשלישי |
| 73:6 And on the fourth day to eleven parts, and on the fifth to ten, and on the sixth to nine, and on the seventh to eight, and on the eighth to seven. | U-va-revi‘i le-achad asar chalakim, u-va-chamishi le-asarah, u-va-shishi le-tish‘ah, u-va-shevi‘i le-shmonah, u-va-shemini le-shiv‘ah. | וברביעי לאחד עשר חלקים ובחמישי לעשרה ובשישי לתשעה ובשביעי לשמונה ובשמיני לשבעה |
| 73:7 And on the ninth to six, and on the tenth to five, and on the eleventh to four, and on the twelfth to three. | U-va-teshi‘i le-shishah, u-va-asiri le-chamishah, u-va-achad asar le-arba‘ah, u-va-shenayim asar le-shloshah. | ובתשיעי לשישה ובעשירי לחמישה ובאחד עשר לארבעה ובשנים עשר לשלושה |
| 73:8 And on the thirteenth to two, and on the fourteenth to one, and on the fifteenth it is wholly extinguished. | U-va-shloshah asar le-shenayim, u-va-arba‘ah asar le-echad, u-va-chamishah asar yikhbeh le-gamrei. | ובשלושה עשר לשניים ובארבעה עשר לאחד ובחמישה עשר יכבה לגמרי |
| 73:9 On certain months the moon has twenty-nine days and once twenty-eight. | U-ve-chodashim mesuyamim ha-yareach yesh lo esrim ve-tish‘ah yamim, u-pa‘am achat esrim u-shemoneh. | ובחודשים מסוימים לירח יש לו עשרים ותשעה ימים ופעם אחת עשרים ושמונה |
| 73:10 And Uriel showed me another law: when light is added to the moon and from its light, it completes in the east, shining for fifteen days, and then it completes its light in the west for another fifteen days. | Ve-her’ani Uri’el chok acher: ke-asher nosaf or al ha-yareach u-mi-oroh yashlim ba-mizrach, me’ir le-chamishah asar yamim, u-acharei khen yashlim oroh ba-ma‘arav le-chamishah asar yamim acherim. | והראני אוריאל חוק אחר כאשר נוסף אור על הירח ומאורו ישלים במזרח מאיר לחמישה עשר ימים ואחרי כן ישלים אורו במערב לחמישה עשר ימים אחרים |

Chapter 74

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 74:1 And I saw another course, a law for the moon, and how it serves during the days of the month. | Ve-ra’iti derekh acheret, chok la-yareach, ve-eich hu meshamesh bi-yemei ha-chodesh. | וראיתי דרך אחרת חוק לירח ואיך הוא משמש בימי החודש |
| 74:2 And all those, Uriel, the set-apart messenger, showed to me and wrote them down for me, the positions of each day, month by month. | Ve-et eleh kulam her’ani Uri’el ha-mal’akh ha-qadosh, ve-katav li et mekom kol yom ve-yom chodesh achar chodesh. | ואת אלה כולם הראני אוריאל המלאך הקדוש וכתב לי את מקום כל יום ויום חודש אחר חודש |
| 74:3 And he showed me everything that is done by the moon during the whole year, every day and every night: its rising and setting. | Ve-her’ani et kol asher oseh ha-yareach be-chol shenah, kol yom ve-kol lailah, et zrichato ve-et bo’o. | והראני את כל אשר עושה הירח בכל שנה כל יום וכל לילה את זריחתו ואת בואו |
| 74:4 And for each of its journey, which is accomplished in 30 days, it falls behind the sun by two days during each journey. | U-lekol netivav, asher mashlim be-sheloshim yom, mechared acharei ha-shemesh shnei yamim be-khol netiv. | ולכל נתיביו אשר משלים בשלושים יום מחרד אחרי השמש שני ימים בכל נתיב |
| 74:5 And when it has completed the journey, it sets with the sun and rises with it together for two days. | U-keshe-yashlim et netivo, yavo im ha-shemesh u-zare’ach ito yachad le-shnei yamim. | וכאשר ישלים את נתיבו יבוא עם השמש וזרח עמו יחד לשני ימים |
| 74:6 And when the sun rises, the moon rises with it and receives half a part of light. | U-ve-zroach ha-shemesh, zare’ach ha-yareach imo u-mekabel chetzi cheleq or. | ובזרח השמש זרח הירח עמו ומקבל חצי חלק אור |
| 74:7 And on that night at the beginning of its morning, in the beginning of the moon’s day, the moon sets with the sun and is invisible that night with fourteen parts and the half of one of them. | U-va-lailah ha-hu be-techilat bokerah, be-techilat yom ha-yareach, yavo ha-yareach im ha-shemesh ve-yikhbeh ba-lailah ha-hu be-arba esreh chalakim ve-chetzio shel echad me-hem. | ובלילה ההוא בתחילת בוקרה בתחילת יום הירח יבוא הירח עם השמש ויכבה בלילה ההוא בארבעה עשר חלקים וחציו של אחד מהם |
| 74:8 And it rises that day with exactly a seventh part from half of one of them. | Ve-zare’ach ba-yom ha-hu be-shevi’it chelek me-chetzio shel echad me-hem. | וזרח ביום ההוא בשביעית חלק מחציו של אחד מהם |
| 74:9 And it sets and becomes dark and remains dark for thirteen days, and on the fourteenth morning it rises with one-fourteenth part of light. | U-vo ve-yichshakh ve-yish’ar chashukh le-shelosh esrei yamim, u-va-boker ha-arba‘ah asar zare’ach be-chelek echad me-arba‘ah asar me-or. | ובא ויחשך וישאר חשוך לשלוש עשרה ימים ובבוקר הארבעה עשר זרח בחלק אחד מארבעה עשר מאור |
| 74:10 And then it increases as it goes on its path, and rises thirteen times and sets each time with the sun until the light is completed. | U-ve-acharei khen yigdal be-lev hishuvo, ve-zare’ach shlosh esrei pe‘amim u-vo be-khol pa‘am im ha-shemesh ad asher yashlim oroh. | ואחרי כן יגדל בלב השובו וזרח שלוש עשרה פעמים ובא בכל פעם עם השמש עד אשר ישלים אורו |
| 74:11 And it increases in the west and goes out from the east in that fixed degree of light, and it returns on its path by the first portal for thirty mornings. | U-mosif be-ma‘arav ve-yetzeh min ha-mizrach be-ma‘alat ha-or ha-kavuah ha-hi, ve-shav al netivo ba-she‘ar ha-rishon le-sheloshim bokrim. | ומוסיף במערב ויצא מן המזרח במעלת האור הקבועה ההיא ושב על נתיבו בשער הראשון לשלושים בקרים |
| 74:12 And the moon sets in the west and returns to the east to the sixth portal and rises for thirty mornings. | U-ba ha-yareach ba-ma‘arav ve-shav el ha-mizrach el ha-she‘ar ha-shishi u-zare’ach le-sheloshim bokrim. | ובא הירח במערב ושב אל המזרח אל השער השישי וזרח לשלושים בקרים |
| 74:13 And it diminishes on the first day to fourteen parts of its light, and then it goes out and continues through the second, third, fourth, fifth, and sixth portals for thirty mornings. | U-mitma’et ba-yom ha-rishon le-arba esrei chalakim me-oroh, ve-acharei khen yotzeh ve-holech al yedei ha-sheini, ha-shelishi, ha-revi‘i, ha-chamishi, ve-ha-shishi le-sheloshim bokrim. | ומתמעט ביום הראשון לארבעה עשר חלקים מאורו ואחרי כן יוצא והולך על ידי השני השלישי הרביעי החמישי והשישי לשלושים בקרים |
| 74:14 And the moon returns to the sixth portal in the east and returns again for thirty mornings. | Ve-shav ha-yareach el ha-she‘ar ha-shishi ba-mizrach ve-shav od pa‘am le-sheloshim bokrim. | ושב הירח אל השער השישי במזרח ושב עוד פעם לשלושים בקרים |
| 74:15 And it returns to the west and goes out by the sixth portal in the west and diminishes on the first day to fourteen parts. | Ve-shav el ha-ma‘arav ve-yetzeh ba-she‘ar ha-shishi ba-ma‘arav u-mitma’et ba-yom ha-rishon le-arba esrei chalakim. | ושב אל המערב ויצא בשער השישי במערב ומתמעט ביום הראשון לארבעה עשר חלקים |
| 74:16 And on the second day to thirteen parts, and on the third to twelve, on the fourth to eleven, on the fifth to ten, and on the sixth to nine. | U-va-yom ha-sheni le-shloshah asar chalakim, u-ba-shelishi le-shneim asar, u-ba-revi‘i le-achad asar, u-ba-chamishi le-asarah, u-ba-shishi le-tish‘ah. | וביום השני לשלושה עשר חלקים ובשלישי לשנים עשר וברביעי לאחד עשר ובחמישי לעשרה ובשישי לתשעה |
| 74:17 And on the seventh to eight, on the eighth to seven, on the ninth to six, on the tenth to five, on the eleventh to four, on the twelfth to three, on the thirteenth to two, and on the fourteenth to one, and its light is exhausted. | U-va-shevi‘i le-shmonah, u-va-shemini le-shiv‘ah, u-va-teshi‘i le-shishah, u-va-asiri le-chamishah, u-va-achad asar le-arba‘ah, u-va-shenayim asar le-shloshah, u-va-shloshah asar le-shenayim, u-va-arba‘ah asar le-echad, ve-oroh yikhleh. | ובשביעי לשמונה ובשמיני לשבעה ובתשיעי לשישה ובעשירי לחמישה ובאחד עשר לארבעה ובשנים עשר לשלושה ובשלושה עשר לשניים ובארבעה עשר לאחד ואורו יכלה |

Chapter 75

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 75:1 And the leaders of the heads of thousands, who are appointed over the whole creation and over all the stars, have also to do with the four intercalary days, being inseparable from their office. | Ve-sarei rashei ha-elefim ha-memunim al kol ha-beriah ve-al kol ha-kokhavim, gam lahem yesh chulak be-arba’at yemei ha-ha’arachah, ve-einam nifradim mi-mishmaram. | ושרי ראשי האלפים הממונים על כל הבריאה ועל כל הכוכבים גם להם יש חלק בארבעת ימי ההארכה ואינם נפרדים ממשמרם |
| 75:2 And they serve four days, which are not counted in the yearly calendar. | Ve-hem meshameshim arba’ah yamim asher einam nechtavim be-luach ha-shanah. | והם משמשים ארבעה ימים אשר אינם נכתבים בלוח השנה |
| 75:3 And owing to them men go wrong in their reckoning, for those lights truly serve in the stations of the world, one in the first gate and one in the third and one in the fourth and one in the sixth, and the exact harmony of the world is completed in its separate three hundred and sixty-four stations. | U-ve-avuram to’im bnei adam be-chishbonam, ki ha-me’orot ha-eleh meshameshot be-ma’amadei ha-olam, echad ba-she’ar ha-rishon, echad ba-shelishi, echad ba-revi‘i, ve-echad ba-shishi, u-tashlum ha-tzelil ha-nachon shel ha-olam be-shlosh me’ot shishim ve-arba’ah ma’amadim. | ובאבורם טועים בני אדם בחישבונם כי המאורות האלה משמשות במעמדי העולם אחד בשער הראשון אחד בשלישי אחד ברביעי ואחד בשישי ותשלום הצליל הנכון של העולם בשלוש מאות שישים וארבעה מעמדים |
| 75:4 For the signs and the times and the years and the days the messenger Uriel has shown me, whom Yahuah Tseva’ot has appointed forever over all the luminaries of the heaven, in the heaven and in the world, that they should rule on the face of the heaven and appear over the earth and be leaders of the day and night. | Ki ha-otot ve-ha-zmanim ve-ha-shanim ve-ha-yamim her’ani ha-mal’akh Uri’el, asher himid Yahuah Tseva’ot le-olam al kol me’orei ha-shamayim, ba-shamayim u-va-aretz, le-mimshalah al pnei ha-shamayim ve-le-hira’ot al ha-aretz u-le-hiyot manhigei yom va-lailah. | כי האותות והזמנים והשנים והימים הראני המלאך אוריאל אשר העמיד יהוה צבאות לעולם על כל מאורי השמים בשמים ובארץ לממשלה על פני השמים ולהראות על הארץ ולהיות מנהיגי יום ולילה |
| 75:5 The sun, moon, and stars, and all the ministering creatures in heaven which make their revolution in all the chariots of heaven. | Ha-shemesh, ha-yareach, ve-ha-kokhavim, ve-kol tzva ha-shamayim ha-meshartim asher yoshev be-chol merkavot ha-shamayim. | השמש הירח והכוכבים וכל צבא השמים המשרתים אשר יושב בכל מרכבות השמים |
| 75:6 In the same way twelve doors Uriel showed me open in the circuit of the chariot of the sun in the heavens, from which the rays of the sun break forth. | Ve-khen her’ani Uri’el shenayim asar petachim niftechim be-ma’agal merkavat ha-shemesh ba-shamayim, asher me-hem yotz’im k’tzot ha-shemesh. | וכן הראני אוריאל שנים עשר פתחים נפתחים במעגל מרכבת השמש בשמים אשר מהם יוצאים קצות השמש |
| 75:7 And from them is warmth over the earth when they are opened at their appointed times. | U-me-hem ba hachom al ha-aretz ke-she-niftachim be-zemaneihem ha-ye’udim. | ומהם בא החום על הארץ כשנפתחים בזמניהם הייעודים |
| 75:8 And for the winds and the ruachot of the dew when they are opened, standing open in the heavens at the ends of the earth. | Ve-la-ruchot ve-ruchot ha-tal ke-she-niftachim, omdim petuchim ba-shamayim be-ketzei ha-aretz. | ולרוחות ורוחות הטל כשנפתחים עומדים פתוחים בשמים בקצות הארץ |
| 75:9 Twelve portals I saw in the heavens at the ends of the earth, from which go forth the sun, moon, stars, and all the works of heaven in the east and in the west. | Shenayim asar she’arim ra’iti ba-shamayim be-ketzei ha-aretz, asher me-hem yotz’im ha-shemesh, ha-yareach, ha-kokhavim, u-kol ma’asei ha-shamayim ba-mizrach u-va-ma’arav. | שנים עשר שערים ראיתי בשמים בקצות הארץ אשר מהם יוצאים השמש הירח הכוכבים וכל מעשי השמים במזרח ובמערב |
| 75:10 Many windows also are opened on the right and on the left of each portal. | Ve-chalonot rabbot niftachim gam le-yamin ve-gam li-smol mi-kol she’ar ve-she’ar. | וחלונות רבות נפתחים גם לימין וגם לשמאל מכל שער ושער |

Chapter 76

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 76:1 And at the ends of the earth I saw twelve portals open to all the quarters of the heaven, from which go forth the winds. | U-ve-ketzei ha-aretz ra’iti shenayim asar petachim petuchim le-kol rubei ha-shamayim, asher me-hem yotz’u ha-ruchot. | ובקצות הארץ ראיתי שנים עשר פתחים פתוחים לכל רבעי השמים אשר מהם יצאו הרוחות |
| 76:2 And from them blow the winds upon the earth, three of them are open in the east, three in the west, three on the right of heaven, and three on the left. | U-me-hem noshevot ha-ruchot al ha-aretz, shalosh me-petachim ba-mizrach, shalosh ba-ma‘arav, shalosh le-yamin ha-shamayim, u-shalosh li-smol. | ומהם נושבות הרוחות על הארץ שלוש מפתחים במזרח שלוש במערב שלוש לימין השמים ושלוש לשמאל |
| 76:3 And the three first are those of the east, and three are of the north, and three after those on the left of the south, and three of the west. | U-shalosh ha-rishonot hen shel mizrach, ve-shalosh shel tzafon, ve-shalosh acharei hen li-smol shel darom, u-shalosh shel ma‘arav. | ושלוש הראשונות הן של מזרח ושלוש של צפון ושלוש אחרי הן לשמאל של דרום ושלוש של מערב |
| 76:4 Through four of these come winds of blessing and peace, and from eight come winds of punishment. | U-me-arba mi-eleh yotz’ot ruchot berachah ve-shalom, u-mi-shmonah yotz’ot ruchot pur‘anut. | ומארבע מאלה יוצאות רוחות ברכה ושלום ומשמונה יוצאות רוחות פורענות |
| 76:5 When they are sent to destroy the earth and the firmament and the heavens above it, all that is in the waters and on the land. | Ke-she-nishlachot le-hashchit et ha-aretz ve-ha-raki‘a ve-ha-shamayim asher me-alav, ve-kol asher ba-mayim u-va-yabashah. | כשנשלחות להשחית את הארץ והרקיע והשמים אשר מעליו וכל אשר במים וביבשה |
| 76:6 The first wind from those portals, called the east wind, comes forth through the first portal which is in the east, leaning toward the south. | Ha-ruach ha-rishonah min ha-petachim, ha-nikre’ah ruach mizrachit, yotzet min ha-petach ha-rishon asher ba-mizrach, noteh le-darom. | הרוח הראשונה מן הפתחים הנקרא רוח מזרחית יוצאת מן הפתח הראשון אשר במזרח נוטה לדרום |
| 76:7 From it comes forth destruction, drought, heat, and corruption. | U-mimenu yotz’im shachit, chorev, chom, u-mashchit. | וממנו יוצאים שחת חרב חום ומשחית |
| 76:8 And from the second portal in the middle comes a right mixture, and from it rain and fruitfulness and peace and dew. | U-min ha-petach ha-sheni be-emtzai ba-tarovet ha-yeminit, u-mimenu geshem u-feriyah ve-shalom ve-tal. | ומן הפתח השני באמצע בתערובת הימנית וממנו גשם ופריה ושלום וטל |
| 76:9 And from the third portal that lies toward the north come forth cold and drought. | U-min ha-petach ha-shelishi ha-noteh le-tzafon yotz’im kor ve-chorev. | ומן הפתח השלישי הנוטה לצפון יוצאים קור וחרב |
| 76:10 And after these the winds of the north go forth from the seventh portal, which is at the east, leaning to the south. | U-acharei eleh yotz’ot ruchot tzafon min ha-petach ha-shevi‘i, asher ba-mizrach noteh le-darom. | ואחרי אלה יוצאות רוחות צפון מן הפתח השביעי אשר במזרח נוטה לדרום |
| 76:11 And through the third portal in the east, that leans to the north, come forth dew and rain, locusts and desolation. | U-be-petach ha-shelishi ba-mizrach ha-noteh le-tzafon yotz’im tal u-geshem arbeh u-shammah. | ובפתח השלישי במזרח הנוטה לצפון יוצאים טל וגשם ארבה ושממה |
| 76:12 And from the fourth portal, which is on the west, comes forth dew and rain, locusts and desolation. | U-min ha-petach ha-revi‘i asher ba-ma‘arav yotz’im tal u-geshem arbeh u-shammah. | ומן הפתח הרביעי אשר במערב יוצאים טל וגשם ארבה ושממה |
| 76:13 And from the fifth portal, which is in the middle, comes forth rain and dew, and from the sixth portal comes forth dew and rain and locusts. | U-min ha-petach ha-chamishi asher be-emtzai yotz’im geshem ve-tal, u-min ha-shishi yotz’im tal u-geshem ve-arbeh. | ומן הפתח החמישי אשר באמצע יוצאים גשם וטל ומהשישי יוצאים טל וגשם וארבה |
| 76:14 And they are all destroyed and dried up by the four winds: the west, the north, the east, and the south. | Ve-kulam nishchatu ve-yeveshu be-arba ha-ruchot: ma‘arav, tzafon, mizrach, ve-darom. | וכולם נשחתו ויבשו בארבע הרוחות מערב צפון מזרח ודרום |

Chapter 77

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 77:1 And the first wind is called the east wind, and it is the one that ascends from the east and brings destruction, dryness, heat, and desolation. | Ve-ha-ruach ha-rishonah nikreit ruach mizrachit, ve-hi ha-olah min ha-mizrach u-mevi’ah hashchatah, yevashah, chom, u-shammah. | והרוח הראשונה נקראת רוח מזרחית והיא העולה מן המזרח ומביאה השחתה, יבשה, חום, ושממה |
| 77:2 And from the second wind, which is from the south, it brings rain, dew, and heat. | U-min ha-ruach ha-sheniyah asher min ha-darom, mevi’ah geshem, tal, ve-chom. | ומן הרוח השניה אשר מן הדרום מביאה גשם, טל, וחום |
| 77:3 And from the west comes dew, rain, locusts, and desolation. | U-min ha-ma‘arav ba’im tal, geshem, arbeh, ve-shammah. | ומן המערב באים טל, גשם, ארבה, ושממה |
| 77:4 And from the north come cold and drought. | U-min ha-tzafon ba’im kor ve-chorev. | ומן הצפון באים קור וחרב |
| 77:5 And from the three winds that are above these come blessing and peace. | U-min shalosh ha-ruchot asher le-ma‘alah me-eleh ba’ot berachah ve-shalom. | ומן שלוש הרוחות אשר למעלה מאלה באות ברכה ושלום |
| 77:6 And from one of the winds comes corruption; over it they are appointed, and the messenger who is over the peace is also over the blessing. | U-min achat ha-ruchot ba’ah hashchatah; aleha hem memunim, ve-ha-mal’akh asher al ha-shalom hu gam al ha-berachah. | ומאחת הרוחות באה השחתה; עליה הם ממונים, והמלאך אשר על השלום הוא גם על הברכה |
| 77:7 And I saw other lightnings and the stars of the heaven, and I saw how He called them all by their names and they listened to Him. | Ve-ra’iti berakim acherim ve-kokhvei ha-shamayim, ve-ra’iti eich kara et kulam be-shemotam ve-sham’u lo. | וראיתי ברקים אחרים וכוכבי השמים וראיתי איך קרא את כולם בשמותיהם ושמעו לו |
| 77:8 And I saw how they are weighed in a righteous balance according to their proportions of light, the width of their spaces, and the day of their appearance. | Ve-ra’iti eich nishkalim be-mozen tzedek lefi midot oram, rochav mekomam, u-yom re’iyatam. | וראיתי איך נשקלים במאזן צדק לפי מידות אורם, רוחב מקומם, ויום ראייתם |
| 77:9 And I saw how their revolution produces lightning, and their number is according to the number of the mal’akhim, and they keep faith with each other. | Ve-ra’iti eich me’chugatam molidah baraq, u-misparam lefi mispar ha-mal’akhim, u-shomrim emunah ish im rei‘ehu. | וראיתי איך מחוגתם מולידה ברק, ומספרם לפי מספר המלאכים, ושומרים אמונה איש עם רעהו |
| 77:10 And I asked the mal’akh who went with me and showed me what was hidden: “What are these?” | Ve-shaalti et ha-mal’akh ha-holech imi ve-ha-mar’eh li et ha-nistar: “Mah eleh?” | ושאלתי את המלאך ההולך עמי והמראה לי את הנסתר: מה אלה? |
| 77:11 And he said to me: “Yahuah Tseva’ot has shown you their parable. These are the names of the qodeshim who dwell on the earth and believe in the Name of Yahuah Tseva’ot forever.” | Ve-amar elai: “Yahuah Tseva’ot her’acha et mashalam. Eleh shemot ha-qedoshim ha-yoshvim ba-aretz ve-ha-ma’aminim be-Shem Yahuah Tseva’ot le-olam.” | ואמר אלי: יהוה צבאות הראך את משלם. אלה שמות הקדושים היושבים בארץ והמאמינים בשם יהוה צבאות לעולם |
| 77:12 And I saw the four winds which hold the earth firmly and the pillars of heaven. | Ve-ra’iti et arba ha-ruchot ha-machzikin et ha-aretz be-chazak ve-amudei ha-shamayim. | וראיתי את ארבע הרוחות המחזיקים את הארץ בחזק ועמודי השמים |
| 77:13 And I saw the winds which turn the heaven and cause the orb of the sun and all the stars to set. | Ve-ra’iti et ha-ruchot ha-masavvot et ha-shamayim u-mesibot et galgal ha-shemesh ve-kol ha-kokhavim le-bo. | וראיתי את הרוחות המסבבות את השמים ומסבות את גלגל השמש וכל הכוכבים לבוא |
| 77:14 And I saw the winds upon the earth that carry the clouds. | Ve-ra’iti et ha-ruchot al ha-aretz ha-nos’ot et ha-ananot. | וראיתי את הרוחות על הארץ הנושאות את העננות |
| 77:15 And I saw the paths of the mal’akhim and the place where they come down and where they do not go out. | Ve-ra’iti et netivot ha-mal’akhim ve-ha-makom asher yordim sham ve-lo yotz’im mimenu. | וראיתי את נתיבות המלאכים והמקום אשר יורדים שם ולא יוצאים ממנו |
| 77:16 And I saw the chambers of the thunder and the lightning and the depths of the earth. | Ve-ra’iti et leshonot ha-ra’amim ve-ha-barakim ve-tchumot ha-aretz. | וראיתי את לשונות הרעמים והברקים ותחומות הארץ |
| 77:17 And I saw the firm foundation of the earth, and the cornerstone of the earth. | Ve-ra’iti et ha-yesod ha-ne’eman shel ha-aretz, ve-even pinat ha-aretz. | וראיתי את היסוד הנאמן של הארץ ואבן פינת הארץ |
| 77:18 And I saw the four winds which support the earth and the firmament of the heaven. | Ve-ra’iti et arba ha-ruchot ha-somechot et ha-aretz ve-raki‘a ha-shamayim. | וראיתי את ארבע הרוחות הסומכות את הארץ ורקיע השמים |

Chapter 78

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 78:1 And the names of the sun are as follows: the first is Or’ya, and the second is Tom’as. | Ve-shemot ha-shemesh hem ka-eleh: ha-rishon Or’ya, ve-ha-sheni Tom’as. | ושמות השמש הם כאלה: הראשון אוריא, והשני תומאס |
| 78:2 And the moon has four names: the first is Ason’ya, the second Ebla, the third Benase, and the fourth Era’el. | Ve-la-yareach arba’ah shemot: ha-rishon Ason’ya, ha-sheni Ebla, ha-shelishi Benase, ve-ha-revi’i Era’el. | ולירח ארבעה שמות: הראשון אסוניא, השני אבלה, השלישי בנסה, והרביעי עראל |
| 78:3 These are the two great luminaries: their circumference is like the circumference of the heaven, and the size of the two is equal. | Eleh shnei ha-me’orot ha-gedolim: keifam ke-kefef ha-shamayim, ve-midat sheneihem shaveh. | אלה שני המאורות הגדולים: כפם ככפף השמים, ומידת שניהם שווה |
| 78:4 In the circuit of the sun, it appears from the portals of the east and sets in the west, returning according to the number of the times of its course. | Be-ma’agal ha-shemesh, nireh min sha’arei ha-mizrach u-vo ba-ma’arav, ve-shav ke-mispar zemanei mahalacho. | במעגל השמש, נראה מן שערי המזרח ובא במערב, ושב כמספר זמני מהלכו |
| 78:5 And during thirty mornings it appears from each portal. | U-le-sheloshim bokrim nireh mi-kol she’ar ve-she’ar. | ולשלושים בקרים נראה מכל שער ושער |
| 78:6 And during the fourth such portal in the east, it sets in the fourth portal in the west. | U-ve-she’ar ha-revi’i ba-mizrach, ba ha-shemesh, u-vo ba-she’ar ha-revi’i ba-ma’arav. | ובשער הרביעי במזרח, בא השמש, ובא בשער הרביעי במערב |
| 78:7 And it returns to the east and enters the sixth portal, and rises and sets for thirty-one mornings because of its sign. | Ve-shav el ha-mizrach u-vo ba-she’ar ha-shishi, ve-zare’ach u-vo le-sheloshim ve-echad bokrim be-avur otam. | ושב אל המזרח ובא בשער השישי, וזרח ובא לשלושים ואחד בקרים בעבור אותם |
| 78:8 And the moon rises and sets for thirty days, and with the sun it completes the lunar cycle in twice sixty days. | Ve-ha-yareach zare’ach u-vo le-sheloshim yamim, ve-im ha-shemesh yashlim et ha-chodesh be-kefel shishim yamim. | והירח זרח ובא לשלושים ימים, ועם השמש ישלים את החודש בכפל שישים ימים |
| 78:9 And the length of the day and the night and the size of the sun and moon are equal. | Ve-orech ha-yom ve-ha-lailah u-midat ha-shemesh ve-ha-yareach shavim. | ואורך היום והלילה ומידת השמש והירח שווים |
| 78:10 And the moon completes the journey in three hundred and sixty days. | Ve-ha-yareach yashlim et ha-ma’agal be-shalosh me’ot shishim yamim. | והירח ישלים את המעגל בשלוש מאות שישים ימים |
| 78:11 In two thirty-day months it returns again, and on the third month, it appears thirty days. | U-ve-shnei chodashim shel shloshim yamim yashuv od pa’am, u-va-chodesh ha-shelishi yera’eh le-shloshim yamim. | ובשני חודשים של שלושים ימים ישוב עוד פעם, ובחודש השלישי יראה לשלושים ימים |
| 78:12 And the moon grows bright during its phases until the fourteenth day, and then it completes its light. | Ve-ha-yareach yit’aher be-toch yemei milu’o ad yom arba’ah asar, ve-az yashlim et oroh. | והירח ייטהר בתוך ימי מילואו עד יום ארבעה עשר ואז ישלים את אורו |
| 78:13 And fifteen parts of light are transferred to it until the fifteenth day when its light is complete. | Ve-chamesh esrei chalakim shel or yimsar lo ad yom ha-chamishah asar ke-asher yashlim oroh. | וחמש עשרה חלקים של אור ימסר לו עד יום החמישה עשר כאשר ישלים אורו |
| 78:14 And it becomes empty again in fifteen days and disappears. | Ve-chazar le-reikam be-chamishah asar yamim ve-nistater. | וחזר לריקם בחמישה עשר ימים ונסתר |
| 78:15 And in certain months it has twenty-nine days and once twenty-eight. | U-ve-chodashim mesuyamim yesh lo esrim ve-tish‘ah yamim u-pa‘am achat esrim u-shemoneh. | ובחודשים מסוימים יש לו עשרים ותשעה ימים ופעם אחת עשרים ושמונה |
| 78:16 And Uriel showed me another law: the light that is added to the moon from the sun and how it is completed on each phase. | Ve-her’ani Uri’el chok acher: ha-or ha-nosaf al ha-yareach min ha-shemesh ve-eich yashlim be-kol milu’i. | והראני אוריאל חוק אחר: האור הנוסף על הירח מן השמש ואיך ישלים בכל מילואי |
| 78:17 And the moon reflects the light of the sun and in its full shines with a full light in the sky. | Ve-ha-yareach mechzir et or ha-shemesh u-ve-milu’o me’ir be-or malei ba-raki‘a. | והירח מחזיר את אור השמש ובמילואו מאיר באור מלא ברקיע |

Chapter 79

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 79:1 And in those days Uriel showed me the law of the lights of heaven, and how each one rises and sets. | U-va-yamim ha-hem her’ani Uri’el et chok me’orei ha-shamayim ve-eich kol echad zore’ach u-vo. | ובימים ההם הראני אוריאל את חוק מאורי השמים ואיך כל אחד זורח ובא |
| 79:2 And the revolution of their paths and the calculation of their times, and how it is and how the years are brought to an end until the renewal of the world. | U-mechugat netivotam u-cheshbon zemaneihem ve-eich hu ve-eich shanim mishtalmut ad chiddush ha-olam. | ומחוגת נתיבותם וחשבון זמניהם ואיך הוא ואיך שנים משתלמות עד חידוש העולם |
| 79:3 And this is the first law of the lights: the sun and the light arrives at the gate of the east, and it sets in the west. | Ve-zeh hu chok ha-rishon shel ha-me’orot: ha-shemesh ve-ha-or ba’im el sha’ar ha-mizrach u-vo’im ba-ma‘arav. | וזה הוא חוק הראשון של המאורות: השמש והאור באים אל שער המזרח ובאים במערב |
| 79:4 And I saw six gates where the sun rises, and six gates where it sets. | Ve-ra’iti shishah she’arim asher bahem zore’ach ha-shemesh, u-shishah she’arim asher bahem yavo. | וראיתי שישה שערים אשר בהם זורח השמש ושישה שערים אשר בהם יבוא |
| 79:5 And the moon rises and sets through them, and the leaders of the stars and those whom they lead. | Ve-ha-yareach zore’ach u-vo alehem, ve-sarei ha-kokhavim ve-asher heim manhigim. | והירח זורח ובא עליהם ושרי הכוכבים ואשר הם מנהיגים |
| 79:6 And six in the east and six in the west, each following the other in accurately measured order. | U-shishah ba-mizrach u-shishah ba-ma‘arav, ish achar rei‘ehu be-seder mudak. | ושישה במזרח ושישה במערב איש אחר רעהו בסדר מדוק |

Chapter 80

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 80:1 And in those days Uriel answered me and said: “Behold, I have shown you everything, Chanokh, and I have revealed to you everything so that you may see the sun, the moon, and those who lead the stars of the heaven and all those who turn them, their tasks, times, arrivals, and departures. | U-va-yamim ha-hem anah Uri’el ve-amar elai: “Hineh her’iticha et hakol, Chanokh, ve-giliti lekha et hakol le-ma’an tireh et ha-shemesh, ha-yareach, ve-et manhigei ha-kokhavim ba-shamayim ve-et kol ha-mesivim otam, et pe’ulotam, zemaneihem, bo’am ve-tzetam. | ובימים ההם ענה אוריאל ואמר אלי: הנה הראיתיך את הכל, חנוך, וגיליתי לך את הכל למען תראה את השמש, הירח, ואת מנהיגי הכוכבים בשמים ואת כל המסיבים אותם, את פעולותם, זמניהם, בואם וצאתם |
| 80:2 And in the days of the sinners the years shall be shortened, and their seed shall be late in their lands and fields, and all things on the earth shall be altered and not appear in their time. | U-ve-yemei ha-chot’im yikatzru ha-shanim, u-zar’am ye’acher be-admatam u-ve-sedotam, ve-kol asher ba-aretz yishoneh ve-lo yera’eh be-itto. | ובימי החוטאים יקצרו השנים, וזרעם יאחר באדמתם ובשדותם, וכל אשר בארץ ישתנה ולא יראה בעתו |
| 80:3 And the rain shall be kept back, and the heaven shall withhold it. | Ve-ha-geshem ye’atzar, ve-ha-shamayim yimna’u oto. | והגשם יעצר, והשמים ימנעו אותו |
| 80:4 And in those times the fruits of the earth shall be late and not grow in their season, and the fruits of the trees shall be withheld in their time. | U-va-‘itim ha-hem ye’acheru perei ha-adamah ve-lo yitzmechu be-itam, u-ferei ha-ilanot yimna’u be-itam. | ובעתים ההם יאחרו פרי האדמה ולא יצמחו בעתם, ופרי האילנות ימנעו בעתם |
| 80:5 And the moon shall alter her order and not appear at her appointed time. | Ve-ha-yareach yeshaneh et sidro ve-lo yera’eh be-zemano ha-kavu’ah. | והירח ישנה את סדרו ולא יראה בזמנו הקבוע |
| 80:6 And in those days the sun shall be seen, and it shall journey in the evening on the extremity of the great chariot in the west and shall shine more brightly than accords with the order of light. | U-va-yamim ha-hem yera’eh ha-shemesh, ve-yisa ba-erev be-ketzei ha-merkavah ha-g’dolah ba-ma‘arav, ve-ya’ir yoter mi-kefi sidrei ha-or. | ובימים ההם יראה השמש, וישא בערב בקצות המרכבה הגדולה במערב, ויאיר יותר מכפי סדרי האור |
| 80:7 And many chiefs of the stars shall make errors in regard to the orders, and they shall alter their orbits and tasks and not appear at their appointed times. | Ve-rabbim mi-sarei ha-kokhavim yechatu be-sidreihem, ve-yashnu et mechugotam u-pe’ulotam, ve-lo yera’u be-zemaneihem. | ורבים משרי הכוכבים יחטאו בסדריהם, וישנו את מחוגותם ופעולותם, ולא יראו בזמניהם |
| 80:8 And the entire order of the stars shall be concealed from the sinners, and the thoughts of those on earth shall err concerning them. | Ve-kol sidrei ha-kokhavim yistateru min ha-chot’im, ve-machshevot asher ba-aretz yecht’u aleihem. | וכל סדרי הכוכבים יסתתרו מן החוטאים, ומחשבות אשר בארץ יחטאו עליהם |

Chapter 81

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 81:1 And he said to me: “O Chanokh, observe these matters and write down all you see and hear and teach them to your children and to all the generations of the righteous.” | Ve-amar elai: “Chanokh, habeit el ha-devarim ha-eleh u-khtov et kol asher tir’eh ve-tishma, ve-lamed et banecha ve-et kol dorot ha-tzaddikim.” | ואמר אלי: חנוך, הבט אל הדברים האלה וכתוב את כל אשר תראה ותשמע, ולמד את בניך ואת כל דורות הצדיקים |
| 81:2 “And show them all the matters in the heavens and on the earth and in the dominion of the world, and the signs of the heavens.” | “U-har’eim et kol ha-devarim asher ba-shamayim u-va-aretz u-vimsholat ha-olam, ve-et otot ha-shamayim.” | והראם את כל הדברים אשר בשמים ובארץ ובמשלת העולם, ואת אותות השמים |
| 81:3 “And write down all these matters and instruct them to your children and to the children of men, that all may be upright and not sin before Yahuah.” | “U-khtov et kol ha-devarim ha-eleh, ve-horeh otam et banecha ve-et bnei ha-enosh, le-ma’an yihyu yesharim ve-lo yechetu lifnei Yahuah.” | וכתוב את כל הדברים האלה, והורה אותם את בניך ואת בני האנוש, למען יהיו ישרים ולא יחטאו לפני יהוה |
| 81:4 “For all these matters I have declared to you and written in the scroll.” | “Ki et kol ha-devarim ha-eleh hodati lekha ve-chatavti ba-sefer.” | כי את כל הדברים האלה הודעתי לך וכתבתי בספר |
| 81:5 “And in those days the messenger said to me: ‘Observe the tablets of the heavens and the tablets of the earth, and write down all their contents.’” | “U-va-yamim ha-hem amar elai ha-mal’akh: ‘Habeit el luchei ha-shamayim ve-luchei ha-aretz, u-khtov et kol tochnam.’” | ובימים ההם אמר אלי המלאך: הבט אל לוחי השמים ולוחי הארץ, וכתוב את כל תוכנם |
| 81:6 “And I saw the tablets of the heaven, and read all that was written on them, all the deeds of men and of all the children of flesh who shall be upon the earth to the end of generations.” | “Ve-ra’iti et luchei ha-shamayim, ve-karati et kol ha-katuv aleihem, kol ma’asei bnei adam u-venei ha-basar asher yihyu al ha-aretz ad ketz ha-dorot.” | וראיתי את לוחי השמים, וקראתי את כל הכתוב עליהם, כל מעשי בני אדם ובני הבשר אשר יהיו על הארץ עד קץ הדורות |
| 81:7 “And I blessed the Great Master, Sovereign of Esteem forever, in that He has made all the works of the world and I praised Yahuah because of His patience and blessed Him.” | “Ve-barachti et ha-Adon ha-Gadol, Melekh ha-Kavod le-olam, ki asah et kol ma’asei ha-olam, ve-shibachti et Yahuah al arech apayim u-veirachti oto.” | וברכתי את האדון הגדול, מלך הכבוד לעולם, כי עשה את כל מעשי העולם, ושבחתי את יהוה על ארך אפים וברכתי אותו |
| 81:8 “And I said: ‘Blessed be Yahuah, the Sovereign of Esteem and Master of the worlds, who has made all the works of the heavens and earth and given wisdom to the sons of men.’” | “Ve-amarti: ‘Baruch Yahuah, Melekh ha-Kavod u-Adon ha-olamot, asher asah et kol ma’asei ha-shamayim ve-ha-aretz ve-natan chokhmah li-vnei adam.’” | ואמרתי: ברוך יהוה, מלך הכבוד ואדון העולמות, אשר עשה את כל מעשי השמים והארץ ונתן חכמה לבני אדם |

Chapter 82

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 82:1 And now, my son Methuselah, all these matters I recount to you and write down for you, and I have revealed everything to you and given you the scrolls concerning all these. | Ve-atah beni Metushelach, et kol ha-devarim ha-eleh ani mesaper lekha u-kotev lekha, u-giliti lekha et ha-kol ve-natati lekha ha-sefarim al eleh. | ועתה בני מתושלח, את כל הדברים האלה אני מספר לך וכותב לך, וגיליתי לך את הכל ונתתי לך הספרים על אלה |
| 82:2 My son, keep the books from your father’s hand and give them to the generations of the world. | Beni, shemor et ha-sefarim mi-yad avikha u-ten otam le-dorot ha-olam. | בני, שמור את הספרים מיד אביך ויתן אותם לדורות העולם |
| 82:3 I have given wisdom to you and to your children, and to those who shall be your children, that they may give it to their children for all generations forever. | Natati chokhmah lekha u-le-vanekha, u-le-asher yihyu yeladeikha, le-ma’an yitnu otah le-vneihem le-kol ha-dorot le-olam. | נתתי חכמה לך ולבניך, ולאשר יהיו ילדיך, למען יתנו אותה לבניהם לכל הדורות לעולם |
| 82:4 This wisdom is for those who understand to receive and keep it, and not for the sinners who shall alter it. | Zot ha-chokhmah hi le-mevinim le-kabel u-lishmor otah, ve-lo la-chot’im asher yeshanuhu. | זאת החכמה היא למבינים לקבל ולשמור אותה, ולא לחוטאים אשר ישנוה |
| 82:5 A scroll was given to me, and I read it and wrote in it all the deeds of men and all the children of flesh upon the earth to the end of generations. | Sefer nitan li, ve-karati bo ve-chatavti bo et kol ma’asei ha-enosh ve-et kol benei ha-basar al ha-aretz ad ketz ha-dorot. | ספר ניתן לי, וקראתי בו וכתבתי בו את כל מעשי האנוש ואת כל בני הבשר על הארץ עד קץ הדורות |
| 82:6 And I saw all that is upon the earth from the first to the last generation. | Ve-ra’iti et kol asher al ha-aretz min ha-dor ha-rishon ve-ad ha-dor ha-acharon. | וראיתי את כל אשר על הארץ מן הדור הראשון ועד הדור האחרון |
| 82:7 And I blessed Yahuah the Great Master, who has made all the works of the world. | Ve-barachti et Yahuah ha-Adon ha-Gadol, asher asah et kol ma’asei ha-olam. | וברכתי את יהוה האדון הגדול, אשר עשה את כל מעשי העולם |
| 82:8 And I praised Him because of His patience and blessed Him for the sons of men. | Ve-shibachti oto al arech apayim u-veirachti oto ba’avur bnei adam. | ושבחתי אותו על ארך אפים וברכתי אותו בעבור בני אדם |
| 82:9 And I said: ‘Blessed is the man who dies in righteousness and goodness, concerning whom there is no scroll of unrighteousness written.’ | Ve-amarti: ‘Ashrei ha-ish ha-met be-tzedek u-ve-tov, asher ein alav sefer avlah katuv.’ | ואמרתי: אשרי האיש המת בצדק ובטוב, אשר אין עליו ספר עוולה כתוב |
| 82:10 And these are the names of the messengers who watch over the course of the sun: Uriel, one of the set-apart messengers. | Ve-eleh shemot ha-mal’akhim ha-shomrim al netiv ha-shemesh: Uri’el, echad min ha-mal’akhim ha-qedoshim. | ואלה שמות המלאכים השומרים על נתיב השמש: אוריאל, אחד מן המלאכים הקדושים |
| 82:11 And the other who is over the luminaries is Raphael. | Ve-ha-sheni al ha-me’orot hu Refa’el. | והשני על המאורות הוא רפאל |
| 82:12 And the third who is over the days and nights is Raguel. | Ve-ha-shelishi al ha-yamim ve-ha-leilot hu Rega’el. | והשלישי על הימים והלילות הוא רגאל |
| 82:13 And the fourth who is over the harmony of the seasons and over the years is Michael. | Ve-ha-revi’i al tzelil ha-mo’adim ve-al ha-shanim hu Mika’el. | והרביעי על צליל המועדים ועל השנים הוא מיכאל |
| 82:14 And the fifth who is over the earth and over the vegetation is Saraqa’el. | Ve-ha-chamishi al ha-aretz ve-al ha-tzemachim hu Saraqa’el. | והחמישי על הארץ ועל הצמחים הוא שרקאל |
| 82:15 And the sixth who is over the sea and rivers is Remiel. | Ve-ha-shishi al ha-yam ve-ha-neharot hu Remi’el. | והשישי על הים והנהרות הוא רמיאל |
| 82:16 And the seventh who is over all the lights of the heavens is Gabriel. | Ve-ha-shevi’i al kol me’orei ha-shamayim hu Gavri’el. | והשביעי על כל מאורי השמים הוא גבריאל |
| 82:17 And I blessed Yahuah of Esteem who has made all these messengers and assigned them their functions. | Ve-barachti et Yahuah ha-Kavod asher asah et kol ha-mal’akhim ha-eleh ve-hipkid otam al pe’ulotam. | וברכתי את יהוה הכבוד אשר עשה את כל המלאכים האלה והפקיד אותם על פעולותם |
| 82:18 And I wrote down all their tasks, times, beginnings, months, and names and their order of days. | Ve-chatavti et kol pe’ulotam, zemaneihem, techilotam, chodsheihem, ve-shemotam u-sidrei yemeihem. | וכתבתי את כל פעולותם, זמניהם, תחילותם, חודשיהם, ושמותיהם וסדרי ימיהם |
| 82:19 And I saw all their actions as each one acts separately in his own season, and they do not alter their path nor neglect their duty. | Ve-ra’iti et kol pe’ulotam ka-asher oseh ish ish be-mo’ado, ve-einam meshaneh et netivo ve-lo shocheach et mishmaro. | וראיתי את כל פעולותם כאשר עושה איש איש במועדו ואינם משנה את נתיבו ולא שוכח את משמרו |
| 82:20 And behold, all their deeds are before Him, and each one fulfills its function without error before Him according to His command. | Ve-hineh kol pe’ulotam negdo, ve-oseh ish ish et tafkido belo ta’ut lefanav ke-pi mitzvato. | והנה כל פעולותם נגדו, ועושה איש איש את תפקידו בלא טעות לפניו כפי מצוותו |

Chapter 83

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 83:1 And now, my son Methuselah, I will show you all the visions which I have seen and recount them to you. | Ve-atah beni Metushelach, are’eka kol ha-chazonot asher ra’iti ve-asaper otam lekha. | ועתה בני מתושלח, אראך כל החזונות אשר ראיתי ואספר אותם לך |
| 83:2 I saw two visions before I took a wife, and the one was not like the other. | Shnei chazonot ra’iti terem lakachti isha, ve-ha-echad lo haya domeh la-acher. | שני חזונות ראיתי טרם לקחתי אשה, והאחד לא היה דומה לאחר |
| 83:3 The first was when I was learning to write; and the second came before I took your mother, when I saw a terrible vision. | Ha-rishon haya be-et she-lamadti lichtov; ve-ha-sheni ba lifnei she-lakachti et imekha, ve-ra’iti chazon nora. | הראשון היה בעת שלמדתי לכתוב; והשני בא לפני שלקחתי את אמך, וראיתי חזון נורא |
| 83:4 And because of this, I made my supplication and cried to Yahuah. | U-ba’avur zot, hitpalalti ve-tza’akti el Yahuah. | ובעבור זאת, התפללתי וצעקתי אל יהוה |
| 83:5 I saw in a vision how the heaven collapsed and was removed and fell to the earth. | Ra’iti ba-chazon eich ha-shamayim karas ve-nital ve-nafal al ha-aretz. | ראיתי בחזון איך השמים קרס ונתל ונפל על הארץ |
| 83:6 And when it fell upon the earth, I saw the earth swallowed up in a great abyss, and the mountains were suspended on the mountains. | U-ke-asher nafal al ha-aretz, ra’iti et ha-aretz ne’elemet be-tehom gadol, ve-he-harim taluyim al he-harim. | וכאשר נפל על הארץ, ראיתי את הארץ נעלמת בתהום גדול, וההרים תלויים על ההרים |
| 83:7 And hills sank upon hills, and tall trees were torn from their trunks and thrown down and sank into the abyss. | Ve-gva’ot tavu al gva’ot, ve-ilanot gvohim nitla’ashu mi-shorsheihem ve-hushlechu ve-tav’u ba-tehom. | וגבעות טבעו על גבעות, ואילנות גבוהים נתלעשו משורשיהם והושלכו וטבעו בתהום |
| 83:8 And then a word fell into my mouth, and I lifted up my voice to cry aloud and said: | Az nafal davar el pi, ve-harimoti et koli ve-tza’akti be-kol gadol ve-amarti: | אז נפל דבר אל פי, והרימותי את קולי וצעקתי בקול גדול ואמרתי |
| 83:9 ‘The earth is destroyed!’ | ‘Ha-aretz nishmeta!’ | הארץ נשמטה |
| 83:10 And my grandfather Mahalal’el raised me up and said to me: ‘Why do you cry, my son, and why such lamentation and weeping?’ | Ve-hakheni Mahalal’el he’emiid oti ve-amar li: ‘Madua ata bocheh, beni, u-madua kinah u-veliyah kazot?’ | והכני מהללאל העמיד אותי ואמר לי: מדוע אתה בוכה, בני, ומדוע קינה ובכיה כזאת? |
| 83:11 And I recounted to him the whole vision which I had seen, and he said to me: | Ve-siparti lo et kol ha-chazon asher ra’iti, ve-amar li: | וסיפרתי לו את כל החזון אשר ראיתי, ואמר לי |
| 83:12 ‘A terrifying thing you have seen, my son, and your dream is hard concerning the secrets of all the sin of the earth.’ | ‘Nora ra’ita, beni, u-chalomkha kaved al sod kol avon ha-aretz.’ | נורא ראית, בני, וחלומך כבד על סוד כל עוון הארץ |
| 83:13 ‘It shall be upon the earth in the last days, for all the generations, and Elohim shall bring judgment upon the wickedness.’ | ‘Yihiyeh be-aretz be-acharit ha-yamim le-kol ha-dorot, ve-Elohim yavi mishpat al ha-resha.’ | יהיה בארץ באחרית הימים לכל הדורות, ואלהים יביא משפט על הרשעה |

Chapter 84

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 84:1 And I lifted up my hands in righteousness and blessed the Set-Apart and Great One, and I spoke with the breath of my mouth and with the tongue of flesh which Elohim has made for the sons of the flesh of men. | Ve-nasati yaday be-tzedek u-veirachti et ha-Kadosh ve-ha-Gadol, ve-dibarti be-nishmat pi u-ve-lashon basar asher asah Elohim li-venei basar bnei adam. | ונשאתי ידי בצדק וברכתי את הקדוש והגדול, ודברתי בנשמת פי ובלשון בשר אשר עשה אלהים לבני בשר בני אדם |
| 84:2 That they might speak with it, and He gave them breath, a tongue, and a mouth to speak with. | Le-ma’an yedabru bah, ve-natan lahem neshamah, lashon, u-peh le-daber bo. | למען ידברו בה, ונתן להם נשמה, לשון, ופה לדבר בו |
| 84:3 Blessed are You, O Yahuah, King, Great and Mighty in Your greatness, Master of all creation of the heaven, King of kings and Elohim of the whole world. | Baruch Atah, Yahuah, Melekh, Gadol ve-Ittan be-gadlutekha, Adon kol beriat ha-shamayim, Melekh melakhim ve-Elohei kol ha-olam. | ברוך אתה, יהוה, מלך, גדול ואיתן בגדולתך, אדון כל בריאת השמים, מלך מלכים ואלהי כל העולם |
| 84:4 And Your authority and reign and greatness abide forever, and Your esteem is forever and ever. Your judgments are all righteous and true. | U-memshaltkha u-malkhutkha u-gadlutkha omedet le-olam, u-khevodekha le-olmei olamim. Mishpatekha kulam tzedek ve-emet. | וממשלתך ומלכותך וגדולתך עומדת לעולם, וכבודך לעולמי עולמים. משפטיך כולם צדק ואמת |
| 84:5 You execute judgment forever and ever, and nothing is hidden from You. For You see everything and hear everything. | Atah oseh mishpat le-olam va’ed, ve-ein davar nistar mimekha. Ki Atah ro’eh et ha-kol ve-shome’a et ha-kol. | אתה עושה משפט לעולם ועד, ואין דבר נסתר ממך. כי אתה רואה את הכל ושומע את הכל |
| 84:6 And there is nothing hidden or concealed from You. | Ve-ein davar nistar o ne’elam mimkha. | ואין דבר נסתר או נעלם ממך |
| 84:7 And now the messengers of Your heavens are sinning, and Your wrath shall be upon the flesh of men until the day of the great judgment. | Ve-atah mal’akhei shamayekha chot’im, ve-afkha yihyeh al besar bnei adam ad yom ha-mishpat ha-gadol. | ועתה מלאכי שמיך חוטאים, ואפך יהיה על בשר בני אדם עד יום המשפט הגדול |
| 84:8 And now, O Elohim and Master the Great One, I implore and seek from You, to fulfill my prayer to leave a remnant on the earth, and not destroy all flesh and make the earth without inhabitant, so that it should be a void and desolation forever. | Ve-atah, Elohim u-Adon ha-Gadol, ani mitchanen u-mevakesh mimkha, le-hashlim et tefillati le-haniach she’erit ba-aretz, ve-al tashchit et kol ha-basar ve-ta’aseh et ha-aretz reykah ve-shmamah le-olam. | ועתה, אלהים ואדון הגדול, אני מתחנן ומבקש ממך, להשלים את תפלתי להניח שארית בארץ, ואל תשחית את כל הבשר ותעשה את הארץ ריקה ושממה לעולם |

Chapter 85

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 85:1 And after this I saw another vision and I will show it to you, my son. | Ve-acharei zot ra’iti chazon acher ve-are’enu lekha, beni. | ואחרי זאת ראיתי חזון אחר ואראנו לך, בני |
| 85:2 The vision of my eyes was as follows: I saw clouds calling me in a vision, and mists called to me. | Chazon einai haya kazeh: ra’iti ananim kore’im oti ba-chazon, ve-edim kara’u li. | חזון עיני היה כזה: ראיתי עננים קוראים אותי בחזון, ואדים קראו לי |
| 85:3 And a star fell from heaven, and it arose and ate and pastured among the cows. | U-kokhav echad nafal min ha-shamayim, ve-kam ve-achal ve-ra’ah bein ha-parot. | וכוכב אחד נפל מן השמים, וקם ואכל וראה בין הפרות |
| 85:4 And after this I saw those large and black cows, and behold they all changed their stalls and pastures and their cattle and began to cry to one another. | Ve-acharei zot ra’iti et ha-parot ha-gedolot ve-ha-shechorot, ve-hineh kulam shinu et devireihem ve-et mire’eihem ve-et mikneihem ve-hekhelu liz‘ok ish el rei‘ehu. | ואחרי זאת ראיתי את הפרות הגדולות והשחורות, והנה כולם שינו את דבריהם ואת מרעיהם ואת מקניהם והחלו לזעוק איש אל רעהו |
| 85:5 And again I saw in the vision and looked toward heaven, and I saw many stars descend and fall from heaven to that first star, and they became bulls among those cattle and pastured with them among them. | Ve-shuv ra’iti ba-chazon ve-nasati einai la-shamayim, ve-hineh rabbim kokhavim yordim ve-noflim min ha-shamayim el ha-kokhav ha-rishon, ve-nasu le-parim bein ha-bakar ve-ra’u imahem betokham. | ושוב ראיתי בחזון ונסתי עיני לשמים, והנה רבים כוכבים יורדים ונופלים מן השמים אל הכוכב הראשון, ונהיו לפרים בין הבקר וראו עמהם בתוכם |
| 85:6 And I looked at them and saw that they all let out their organs like horses, and began to mount the cows of the cattle. | Ve-hibbateti bahem ve-hineh kulam hotzi’u et evaram ke-susim, ve-hitchilu la‘alot al ha-parot min ha-bakar. | והבטתי בהם והנה כולם הוציאו את איברם כסוסים, והתחילו לעלות על הפרות מן הבקר |
| 85:7 And they all became pregnant and bore elephants, camels, and donkeys. | Ve-nasu kulam harayon ve-yaldu pilim, gemalim, u-chamorim. | ונשאו כולם הריון וילדו פילים, גמלים, וחמורים |
| 85:8 And all the cattle were afraid of them and were frightened and began to bite with their teeth and devour and gore with their horns. | Ve-niv‘alu kol ha-bakar mipneihem ve-yachilu lenashcheim be-shineihem u-le’echol ve-lenagchem be-karnoteihem. | ונבעתו כל הבקר מפניהם והחלו לנשכם בשיניהם ולאכול ולנגחם בקרניהם |
| 85:9 And they began to devour those cattle, and behold all the children of the earth began to tremble and flee before them. | Ve-hekhelu le’echol et ha-bakar, ve-hineh kol bnei ha-adamah hechilu lir‘od u-livroach milifneihem. | והחלו לאכול את הבקר, והנה כל בני האדמה החלו לרעוד ולברוח מלפניהם |
| 85:10 And again I saw how they began to gore one another and to devour one another, and the earth began to cry aloud. | Ve-shuv ra’iti eich hechilu lenagach ish et rei‘ehu u-le’echol ish et rei‘ehu, ve-ha-aretz hechila liz‘ok be-kol gadol. | ושוב ראיתי איך החלו לנגח איש את רעהו ולאכול איש את רעהו, והארץ החלה לזעוק בקול גדול |

Chapter 86

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 86:1 And again I saw how they began to gore one another and to devour one another, and the earth began to cry aloud. | Ve-shuv ra’iti eich hechilu lenagach ish et rei‘ehu u-le’echol ish et rei‘ehu, ve-ha-aretz hechila liz‘ok be-kol gadol. | ושוב ראיתי איך החלו לנגח איש את רעהו ולאכול איש את רעהו, והארץ החלה לזעוק בקול גדול |
| 86:2 And I raised my eyes again to heaven and saw in the vision, and behold, there came forth from heaven beings who were like white men, and four went out from that place and three with them. | Ve-nasati einai shuv la-shamayim ve-ra’iti ba-chazon, ve-hineh yotzim min ha-shamayim d’muyim ke-anashim levanim, ve-arba’ah yatz’u min ha-makom ha-hu ve-shloshah imahem. | ונשאתי עיני שוב לשמים וראיתי בחזון, והנה יוצאים מן השמים דמוים כאנשים לבנים, וארבעה יצאו מן המקום ההוא ושלושה עמהם |
| 86:3 And those three who came last seized me by my hand and raised me from the generations of the earth and lifted me up to a high place and showed me a tower built on the earth. | Ve-ha-shloshah ha-acharonim asher ba’u achareikha tafsu bi-yadi ve-he‘emiduni min dorot ha-aretz ve-harimuni le-makom ram ve-her’uni migdal banui al ha-aretz. | והשלושה האחרונים אשר באו אחריך תפסו בידי והעמידוני מן דורות הארץ והריםוני למקום רם והראוני מגדל בנוי על הארץ |
| 86:4 And one of them spoke to me and said: ‘Remain here until you see all that shall come upon those elephants and the camels and the donkeys and the stars and the cattle.’ | Ve-echad me-hem diber elai ve-amar: ‘Shev kan ad asher tireh et kol asher yavo al ha-pilim ve-al ha-gemalim ve-ha-chamorim ve-ha-kokhavim ve-ha-bakar.’ | ואחד מהם דיבר אלי ואמר: שב כאן עד אשר תראה את כל אשר יבוא על הפילים ועל הגמלים והחמורים והכוכבים והבקר |
| 86:5 And all of them were bound together, the first star and those who were with it, and I saw all who were bound together, and they were cast into a deep abyss in the earth. | Ve-kulam asurim yachdav, ha-kokhav ha-rishon ve-asher imo, ve-ra’iti et kol asher asru yachdav ve-hishlichum el tehom amuq ba-aretz. | וכולם אסורים יחדו, הכוכב הראשון ואשר עמו, וראיתי את כל אשר אסרו יחדו והשליכום אל תהום עמוק בארץ |
| 86:6 And one of those white men approached and wrote down a command and sealed it, and they were thrown into that abyss. | Ve-echad me-ha-anashim ha-levanim nigash ve-katav mitzvah ve-chatam ota, ve-hishlichum el ha-tehom ha-hu. | ואחד מהאנשים הלבנים ניגש וכתב מצוה וחתם אותה, והשליכם אל התהום ההוא |

Chapter 87

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 87:1 And again I saw them, and they began to gore one another and to devour one another, and the earth began to cry out. | Ve-shuv ra’iti otam, ve-hekhelu lenagach ish et rei‘ehu u-le’echol ish et rei‘ehu, ve-ha-aretz hechila liz‘ok. | ושוב ראיתי אותם, והחלו לנגח איש את רעהו ולאכול איש את רעהו, והארץ החלה לזעוק |
| 87:2 And I raised my eyes again to heaven and saw in the vision, and behold, there came from heaven beings who were like white men. | Ve-nasati einai shuv la-shamayim ve-ra’iti ba-chazon, ve-hineh yotzim min ha-shamayim d’muyim ke-anashim levanim. | ונשאתי עיני שוב לשמים וראיתי בחזון, והנה יוצאים מן השמים דמוים כאנשים לבנים |
| 87:3 And four went out from that place and three with them. | Ve-arba’ah yatz’u min ha-makom ha-hu ve-shloshah imahem. | וארבעה יצאו מן המקום ההוא ושלושה עמהם |
| 87:4 And those three who came last seized me by my hand and raised me from the generations of the earth and lifted me up to a high place and showed me a tower built on the earth. | Ve-ha-shloshah ha-acharonim tafsu bi-yadi ve-he‘emiduni min dorot ha-aretz ve-harimuni le-makom ram ve-her’uni migdal banui al ha-aretz. | והשלושה האחרונים תפסו בידי והעמידוני מן דורות הארץ והריםוני למקום רם והראוני מגדל בנוי על הארץ |
| 87:5 And one of them spoke to me and said, ‘Remain here until you see all that shall come upon those elephants and camels and donkeys and upon the stars and upon all the cattle.’ | Ve-echad me-hem diber elai ve-amar, ‘Shev kan ad asher tireh et kol asher yavo al ha-pilim ve-ha-gemalim ve-ha-chamorim ve-al ha-kokhavim ve-al kol ha-bakar.’ | ואחד מהם דיבר אלי ואמר, שב כאן עד אשר תראה את כל אשר יבוא על הפילים והגמלים והחמורים ועל הכוכבים ועל כל הבקר |
| 87:6 And I saw one of those white men writing in a scroll and placing it into a hand and raising it up and showing it to those that entered and left the tower. | Ve-ra’iti echad me-ha-anashim ha-levanim kotev ba-sefer ve-notno be-yad u-marimo u-mar’ehu la-nichnasim ve-la-yotzim min ha-migdal. | וראיתי אחד מהאנשים הלבנים כותב בספר ונותנו ביד ומרימו ומראהו לנסים וליוצאים מן המגדל |

Chapter 88

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 88:1 And again I saw how they began to gore one another and to devour one another, and the earth began to cry aloud. | Ve-shuv ra’iti eich hechilu lenagach ish et rei‘ehu u-le’echol ish et rei‘ehu, ve-ha-aretz hechila liz‘ok be-kol gadol. | ושוב ראיתי איך החלו לנגח איש את רעהו ולאכול איש את רעהו, והארץ החלה לזעוק בקול גדול |
| 88:2 And I raised my eyes again to heaven and I saw in the vision, and behold, there came from heaven beings who were like white men, and four went out from that place and three with them. | Ve-nasati einai od la-shamayim ve-ra’iti ba-chazon, ve-hineh yotzim min ha-shamayim d’muyim ke-anashim levanim, ve-arba’ah yatz’u min ha-makom ha-hu ve-shloshah imahem. | ונשאתי עיני עוד לשמים וראיתי בחזון, והנה יוצאים מן השמים דמוים כאנשים לבנים, וארבעה יצאו מן המקום ההוא ושלושה עמהם |
| 88:3 And those three who came last seized me by my hand and raised me from the generations of the earth, and took me up to a high place, and showed me a tower built on the earth, and one of them spoke to me saying, ‘Stay here until you see all that shall come upon those elephants, camels, and donkeys, and upon the stars and all the cattle.’ | Ve-ha-shloshah ha-acharonim tafsu bi-yadi ve-he‘emiduni min dorot ha-aretz, ve-ha‘aluni le-makom ram, ve-her’uni migdal banui al ha-aretz, ve-echad me-hem diber elai lemor, ‘Shev kan ad asher tireh et kol asher yavo al ha-pilim, ha-gemalim, ve-ha-chamorim, ve-al ha-kokhavim ve-al kol ha-bakar.’ | והשלושה האחרונים תפסו בידי והעמידוני מן דורות הארץ, והעלוני למקום רם, והראוני מגדל בנוי על הארץ, ואחד מהם דיבר אלי לאמר, שב כאן עד אשר תראה את כל אשר יבוא על הפילים, הגמלים, והחמורים, ועל הכוכבים ועל כל הבקר |

Chapter 89

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 89:1 And again I saw with my eyes as I was sleeping, and I saw the heaven above, and behold a star fell from heaven, and it arose and ate and pastured among the cattle. | Ve-shuv ra’iti be-einai ba-chalom she-hayiti yashen, ve-hineh shamayim le-ma‘alah, ve-hineh kokhav echad nafal min ha-shamayim, ve-kam ve-achal ve-ra’ah bein ha-bakar. | ושוב ראיתי בעיני בחלום שהייתי ישן, והנה שמים למעלה, והנה כוכב אחד נפל מן השמים, וקם ואכל וראה בין הבקר |
| 89:2 And after this I saw the large and black cows, and behold they all changed their pastures and stalls and cattle and began to cry to one another. | Ve-acharei zot ra’iti ha-parot ha-gedolot ve-ha-shechorot, ve-hineh kulam shinu mire’eihem ve-et devireihem ve-et mikneihem, ve-hekhelu liz‘ok ish el rei‘ehu. | ואחרי זאת ראיתי הפרות הגדולות והשחורות, והנה כולם שינו מראיהם ואת דבריהם ואת מקניהם, והחלו לזעוק איש אל רעהו |
| 89:3 And again I saw in the vision and looked toward heaven, and behold I saw many stars descend and fall from heaven to that first star, and they became bulls among those cattle and pastured with them among them. | Ve-shuv ra’iti ba-chazon ve-nasati einai la-shamayim, ve-hineh kokhavim rabbim yordim ve-noflim el ha-kokhav ha-rishon, ve-nasu le-parim bein ha-bakar ve-ra’u imahem betokham. | ושוב ראיתי בחזון ונסתי עיני לשמים, והנה כוכבים רבים יורדים ונופלים אל הכוכב הראשון, ונהיו לפרים בין הבקר וראו עמהם בתוכם |
| 89:4 And I looked at them and saw, and behold they all let out their organs like horses, and began to mount the cows of the cattle. | Ve-hibbateti bahem ve-hineh hotzi’u et evaram ke-susim, ve-hitchilu la‘alot al ha-parot min ha-bakar. | והבטתי בהם והנה הוציאו את איברם כסוסים, והתחילו לעלות על הפרות מן הבקר |
| 89:5 And they all became pregnant and bore elephants, camels, and donkeys. | Ve-nasu kulam harayon ve-yaldu pilim, gemalim, ve-chamorim. | ונשאו כולם הריון וילדו פילים, גמלים, וחמורים |
| 89:6 And all the cattle were afraid of them and were frightened, and they began to bite with their teeth and devour and gore with their horns. | Ve-niv‘alu kol ha-bakar mipneihem, ve-hechilu lenashcheim be-shineihem u-le’echol u-lenagchem be-karnoteihem. | ונבעתו כל הבקר מפניהם, והחלו לנשכם בשיניהם ולאכול ולנגחם בקרניהם |
| 89:7 And they began to devour those cattle, and behold all the children of the earth began to tremble and flee before them. | Ve-hekhelu le’echol et ha-bakar, ve-hineh kol bnei ha-aretz hechilu lir‘od u-livroach milifneihem. | והחלו לאכול את הבקר, והנה כל בני הארץ החלו לרעוד ולברוח מלפניהם |
| 89:8 And again I saw how they began to gore one another and to devour one another, and the earth began to cry aloud. | Ve-shuv ra’iti eich hechilu lenagach ish et rei‘ehu u-le’echol ish et rei‘ehu, ve-ha-aretz hechila liz‘ok be-kol gadol. | ושוב ראיתי איך החלו לנגח איש את רעהו ולאכול איש את רעהו, והארץ החלה לזעוק בקול גדול |
| 89:9 And I raised my eyes again to heaven and saw in the vision, and behold there came forth from heaven beings who were like white men. | Ve-nasati einai od la-shamayim ve-ra’iti ba-chazon, ve-hineh yotzim min ha-shamayim d’muyim ke-anashim levanim. | ונשאתי עיני עוד לשמים וראיתי בחזון, והנה יוצאים מן השמים דמוים כאנשים לבנים |
| 89:10 And four went out from that place, and three with them, and those three who came last took me by the hand and raised me up from the generations of the earth and lifted me to a high place and showed me a tower built on the earth. | Ve-arba’ah yatz’u min ha-makom ha-hu ve-shloshah imahem, ve-ha-shloshah ha-acharonim tafsu bi-yadi ve-harimuni min dorot ha-aretz ve-ha‘aluni le-makom ram ve-her’uni migdal banui al ha-aretz. | וארבעה יצאו מן המקום ההוא ושלושה עמהם, והשלושה האחרונים תפסו בידי והרימוני מן דורות הארץ והעלוני למקום רם והראוני מגדל בנוי על הארץ |
| 89:11 And one of them spoke to me and said, ‘Remain here until you see all that shall come upon those elephants and camels and donkeys and the stars and all the cattle.’ | Ve-echad me-hem diber elai ve-amar: ‘Shev kan ad asher tireh et kol asher yavo al ha-pilim ve-ha-gemalim ve-ha-chamorim ve-ha-kokhavim ve-al kol ha-bakar.’ | ואחד מהם דיבר אלי ואמר: שב כאן עד אשר תראה את כל אשר יבוא על הפילים והגמלים והחמורים והכוכבים ועל כל הבקר |
| 89:12 And I saw one of those white men writing in a scroll and placing it into a hand and raising it up and showing it to those that entered and left the tower. | Ve-ra’iti echad me-ha-anashim ha-levanim kotev ba-sefer ve-notno be-yad u-marimo u-mar’ehu la-nichnasim ve-la-yotzim min ha-migdal. | וראיתי אחד מהאנשים הלבנים כותב בספר ונותנו ביד ומרימו ומראהו לנכנסים וליוצאים מן המגדל |
| 89:13 And I saw many that were born among the cattle with white forms like white bulls, and they began to grow and to come forth with large horns. | Ve-ra’iti rabbim noladim bein ha-bakar be-tzurah levanah ke-parim levanim, ve-hekhelu ligdol ve-latzet im karnayim gedolot. | וראיתי רבים נולדים בין הבקר בצורה לבנה כפרים לבנים, והחלו לגדול ולצאת עם קרניים גדולות |
| 89:14 And they began to gore those who had been born among the cattle, and they cast them out from among them. | Ve-hitchilu lenagach et ha-noladim bein ha-bakar, ve-girshum mitocham. | והחלו לנגח את הנולדים בין הבקר, וגרשום מתוכם |
| 89:15 And it became apparent to me as though a great sword was given to the white bulls, and they began to strike down the cattle, and they all feared them. | Ve-nir’eh li ke-ilu nitan cherev gadol la-parim ha-levanim, ve-hitchilu le-hachot et ha-bakar, ve-kulam pachdu mipneihem. | ונראה לי כאילו ניתן חרב גדול לפרים הלבנים, והחלו להכות את הבקר, וכולם פחדו מפניהם |
| 89:16 And fear of them fell upon them, and they began to strike them down, and they began to devour them. | Ve-nafal pachad meihem aleihem, ve-hitchilu le-hachot otam, ve-hitchilu le-ochlam. | ונפל פחד מהם עליהם, והחלו להכות אותם, והחלו לאוכלם |
| 89:17 And again I saw how they began to build a tower and a large house for themselves. | Ve-shuv ra’iti eich hechilu livnot migdal u-veit gadol le-atzmam. | ושוב ראיתי איך החלו לבנות מגדל ובית גדול לעצמם |
| 89:18 And there was a house in the tower, and the cattle spread and became numerous. | Ve-haya bayit ba-migdal, ve-ha-bakar pashat ve-haya rav me’od. | והיה בית במגדל, והבקר פשט והיה רב מאוד |
| 89:19 And they began again to be born those who looked like them, and followed after them. | Ve-hitchilu shuv le-hivaled asher domeh lahem, ve-holchim achareihem. | והחלו שוב להיוולד אשר דומה להם, והולכים אחריהם |
| 89:20 And I saw in the vision how those who were born among the cattle were tearing one another and devouring one another. | Ve-ra’iti ba-chazon eich ha-noladim bein ha-bakar kor‘im ish et rei‘ehu ve-ochlim ish et rei‘ehu. | וראיתי בחזון איך הנולדים בין הבקר קורעים איש את רעהו ואוכלים איש את רעהו |
| 89:21 And again I saw in the vision, and I raised my eyes to heaven, and I saw the messengers descending from heaven and calling aloud, ‘Let the earth be prepared.’ | Ve-shuv ra’iti ba-chazon, ve-nasati einai la-shamayim, ve-ra’iti mal’akhim yordim min ha-shamayim ve-kor’im be-kol gadol, ‘Tikon ha-aretz!’ | ושוב ראיתי בחזון, ונשאתי עיני לשמים, וראיתי מלאכים יורדים מן השמים וקוראים בקול גדול, תיכון הארץ |
| 89:22 And I saw another generation of white cattle, and they became like lions and tigers and wild boars. | Ve-ra’iti dor acher shel bakar levan, ve-nasu ke-aryot ve-namir ve-chazir yaar. | וראיתי דור אחר של בקר לבן, ונהיו כאריות ונמרים וחזיר יער |
| 89:23 And they began to strike down those born among the cattle and to devour them. | Ve-hitchilu le-hachot et ha-noladim bein ha-bakar u-le’echol otam. | והחלו להכות את הנולדים בין הבקר ולאכול אותם |
| 89:24 And again I saw in the vision, and I looked toward the heaven and saw beings descending from heaven, and they were the same white ones. | Ve-shuv ra’iti ba-chazon, ve-nasati einai la-shamayim, ve-hineh yordim me-ha-shamayim d’muyim ke-ha-levanim ha-hem. | ושוב ראיתי בחזון, ונשאתי עיני לשמים, והנה יורדים מהשמים דמוים כלבנים ההם |
| 89:25 And they took a sword and gave it to those that had been born among the white cattle, and they took the sword and struck down the beasts of the earth. | Ve-lakchu cherev ve-natnu otah le-noladim bein ha-bakar ha-levanim, ve-lakchu et ha-cherev ve-hiku et chayot ha-aretz. | ולקחו חרב ונתנו אותה לנולדים בין הבקר הלבנים, ולקחו את החרב והכו את חיות הארץ |
| 89:26 And all the beasts of the field and the birds of the heaven fled before their face. | Ve-kol chayot ha-sadeh ve-ofei ha-shamayim nasu milifneihem. | וכל חיות השדה ועופי השמים נסו מלפניהם |
| 89:27 And again I saw how a great sword was given to the sheep, and the sheep went forth against all the beasts of the field to slay them, and all the beasts and birds fled before their face. | Ve-shuv ra’iti eich nitan cherev gadol la-tzon, ve-yatzu ha-tzon neged kol chayot ha-sadeh le-horgam, ve-nasu kol ha-chayot ve-ha-ofot milifneihem. | ושוב ראיתי איך ניתן חרב גדול לצאן, ויצאו הצאן נגד כל חיות השדה להורגם, ונסו כל החיות והעופות מלפניהם |
| 89:28 And I saw a throne placed on the pleasant land, and Yahuah of the sheep sat on it, and He took all the sealed books and opened those books before Yahuah of the sheep. | Ve-ra’iti kiseh nitzav al eretz chemda, ve-Yahuah ha-tzon yashav alav, ve-lakach et kol ha-sefarim ha-chatumim ve-patach otam lifnei Yahuah ha-tzon. | וראיתי כסא ניצב על ארץ חמד, ויהוה הצאן ישב עליו, ולקח את כל הספרים החתומים ופתח אותם לפני יהוה הצאן |
| 89:29 And Yahuah called the first that went out and the first great star, which had fallen from the beginning, and raised it up and placed it in front of Yahuah. | Ve-kara Yahuah et ha-rishon she-yatza ve-ha-kokhav ha-gadol ha-rishon asher nafal min ha-techila, ve-harimo ve-samo lifnei Yahuah. | וקרא יהוה את הראשון שיצא והכוכב הגדול הראשון אשר נפל מן התחלה, והרימו ושמו לפני יהוה |
| 89:30 And He called the other stars also, and brought them before Him. | Ve-kara gam et ha-kokhavim ha-acherim, ve-hevi otam lefanav. | וקרא גם את הכוכבים האחרים, והביא אותם לפניו |
| 89:31 And He opened that book about the destruction which those twelve last stars had caused, and He showed in front of Yahuah all the works that they had done. | Ve-patach et ha-sefer ha-nogea le-hashchatah asher asu shnei asar ha-kokhavim ha-acharonim, ve-her’ah lifnei Yahuah et kol ma‘aseihem. | ופתח את הספר הנוגע להשחתה אשר עשו שני עשר הכוכבים האחרונים, והראה לפני יהוה את כל מעשיהם |
| 89:32 And they were judged before Him, each one according to his deeds, and the judgment was written in the book. | Ve-nidonu lefanav ish ke-ma‘asav, ve-ha-mishpat katuv ba-sefer. | ונדונו לפניו איש כמעשיו, והמשפט כתוב בספר |
| 89:33 And they were taken to the place of destruction, and cast into a deep abyss, full of fire and flaming, and full of pillars of fire. | Ve-nilk’chu el mekom hashchatah, ve-hushlechu el tehom amuq, malei eish ve-lehavot, u-malei amudei eish. | ונלקחו אל מקום השחתה, והושלכו אל תהום עמוק, מלא אש ולהבות, ומלא עמודי אש |
| 89:34 And those seventy shepherds were judged and found guilty, and they were cast into that burning abyss. | Ve-nidonu shiv‘im ha-ro’im ve-nimtze’u ashim, ve-hushlechu el ha-tehom ha-bo‘er. | ונדונו שבעים הרועים ונמצאו אשמים, והושלכו אל התהום הבוער |
| 89:35 And I saw at that time how a structure was built on that place of burning and placed with iron pillars and fireproof walls. | Ve-ra’iti ba-et ha-hi eich nivna binyan al mekom ha-bo‘er, ve-sumo im amudei barzel ve-chomot neged eish. | וראיתי בעת ההיא איך נבנה בנין על מקום הבוער, ושמו עם עמודי ברזל וחומות נגד אש |
| 89:36 And I saw that sheep were enclosed within a house and a tower was built for Yahuah of the sheep. | Ve-ra’iti ki ha-tzon nekhefim be-toch bayit, u-migdal nivna le-Yahuah ha-tzon. | וראיתי כי הצאן נכפים בתוך בית, ומגדל נבנה ליהוה הצאן |
| 89:37 And those sheep remained in that house, and their eyes were opened, and they saw and had understanding. | Ve-nish‘eru ha-tzon ba-bayit ha-hu, ve-niftechu eineihem, ve-ra’u ve-hevinu. | ונשארו הצאן בבית ההוא, ונפתחו עיניהם, וראו והבינו |
| 89:38 And I saw that the Master of the sheep made a large sword for them and those sheep went out against all the beasts of the field to slay them. | Ve-ra’iti ki Adon ha-tzon asah cherev gedolah lahem, ve-yatzu ha-tzon neged kol chayot ha-sadeh le-horgam. | וראיתי כי אדון הצאן עשה חרב גדולה להם, ויצאו הצאן נגד כל חיות השדה להורגם |
| 89:39 And all the beasts and birds of the heaven fled before their face. | Ve-kol ha-chayot ve-ofei ha-shamayim nasu milifneihem. | וכל החיות ועופי השמים נסו מלפניהם |
| 89:40 And I saw a throne placed in a pleasant land, and Yahuah of the sheep sat on it, and He received all the sealed books and opened those books before Yahuah of the sheep. | Ve-ra’iti kiseh nitzav be-eretz chemda, ve-Yahuah ha-tzon yashav alav, ve-kibel et kol ha-sefarim ha-chatumim ve-patach otam lifnei Yahuah ha-tzon. | וראיתי כסא ניצב בארץ חמד, ויהוה הצאן ישב עליו, וקיבל את כל הספרים החתומים ופתח אותם לפני יהוה הצאן |
| 89:41 And He called the first seven white ones and commanded them to bring before Him the first star that had begun to fall before all the stars whose private parts were like horses. | Ve-kara et shiv‘at ha-levanim ha-rishonim ve-tzivah otam le-havi lefanav et ha-kokhav ha-rishon asher hechil lipol lifnei kol ha-kokhavim asher evaram ke-susim. | וקרא את שבעת הלבנים הראשונים וציווה אותם להביא לפניו את הכוכב הראשון אשר החל ליפול לפני כל הכוכבים אשר איברם כסוסים |
| 89:42 And they brought them all before Him. | Ve-hevi’u otam kulam lefanav. | והביאו אותם כולם לפניו |
| 89:43 And He said to that man who wrote before Him, being one of the seven white ones, and said to him: ‘Take those seventy shepherds to whom I delivered the sheep, and they who took them and who killed more than I commanded them.’ | Ve-amar el ha-ish ha-kotev lefanav, me-ha-shiv‘ah ha-levanim: ‘Kach et shiv‘im ha-ro’im asher masarti lahem et ha-tzon, ve-asher lakchum ve-hargu yoter mi-mah she-tziviti otam.’ | ואמר אל האיש הכותב לפניו, מהשבעה הלבנים: קח את שבעים הרועים אשר מסרתי להם את הצאן, ואשר לקחום והרגו יותר ממה שציוויתי אותם |
| 89:44 And behold, they were all bound, and they were all standing before Him. | Ve-hineh, asurim kulam, ve-omdim lefanav. | והנה, אסורים כולם, ועומדים לפניו |
| 89:45 And the judgment was held first for the stars, and they were judged and found guilty and cast into the flaming abyss. | Ve-ha-mishpat chal kodem la-kokhavim, ve-nidonu ve-nimtze’u ashim, ve-hushlechu el ha-tehom ha-bo‘er. | והמשפט חל קודם לכוכבים, ונדונו ונמצאו אשמים, והושלכו אל התהום הבוער |
| 89:46 And these seventy shepherds were judged and found guilty, and they were cast into the flaming abyss. | Ve-shiv‘im ha-ro’im nidonu ve-nimtze’u ashim, ve-hushlechu el ha-tehom ha-bo‘er. | ושבעים הרועים נדונו ונמצאו אשמים, והושלכו אל התהום הבוער |
| 89:47 And I saw in that time how a structure was built over the flaming abyss, and above it was a house that was built for Yahuah of the sheep. | Ve-ra’iti ba-et ha-hi eich nivna binyan al ha-tehom ha-bo‘er, ve-mimaalav bayit asher nivna le-Yahuah ha-tzon. | וראיתי בעת ההיא איך נבנה בנין על התהום הבוער, וממעליו בית אשר נבנה ליהוה הצאן |
| 89:48 And He took the sealed books and opened them before Yahuah of the sheep. | Ve-lakach et ha-sefarim ha-chatumim ve-patach otam lifnei Yahuah ha-tzon. | ולקח את הספרים החתומים ופתח אותם לפני יהוה הצאן |
| 89:49 And Yahuah called the first of the white ones and commanded him to bring the beginning of the first star that had fallen. | Ve-kara Yahuah et ha-rishon min ha-levanim ve-tzivahu le-havi et techilat ha-kokhav ha-rishon asher nafal. | וקרא יהוה את הראשון מן הלבנים וציווהו להביא את תחילת הכוכב הראשון אשר נפל |
| 89:50 And they brought them all before Him. | Ve-hevi’u otam kulam lefanav. | והביאו אותם כולם לפניו |
| 89:51 And He said to that man who wrote before Him, who was one of the white ones: ‘Take those seventy shepherds to whom I delivered the sheep and who took them and slew more than I commanded them.’ | Ve-amar el ha-ish ha-kotev lefanav, asher haya min ha-levanim: ‘Kach et shiv‘im ha-ro’im asher masarti lahem et ha-tzon ve-asher lakchum ve-hargu yoter mi-mah she-tziviti otam.’ | ואמר אל האיש הכותב לפניו, אשר היה מן הלבנים: קח את שבעים הרועים אשר מסרתי להם את הצאן ואשר לקחום והרגו יותר ממה שציוויתי אותם |
| 89:52 And behold, they were all bound and standing before Him. | Ve-hineh, kulam asurim ve-omdim lefanav. | והנה, כולם אסורים ועומדים לפניו |
| 89:53 And judgment was held first for the stars, and they were judged and found guilty and cast into the flaming abyss. | Ve-ha-mishpat chal kodem la-kokhavim, ve-nidonu ve-nimtze’u ashim, ve-hushlechu el ha-tehom ha-bo‘er. | והמשפט חל קודם לכוכבים, ונדונו ונמצאו אשמים, והושלכו אל התהום הבוער |
| 89:54 And these seventy shepherds were judged and found guilty, and they were cast into the flaming abyss. | Ve-shiv‘im ha-ro’im nidonu ve-nimtze’u ashim, ve-hushlechu el ha-tehom ha-bo‘er. | ושבעים הרועים נדונו ונמצאו אשמים, והושלכו אל התהום הבוער |
| 89:55 And I saw at that time how a structure was built over the abyss, and above it a house was built for Yahuah of the sheep. | Ve-ra’iti ba-et ha-hi eich nivna binyan al ha-tehom, u-mimaalav bayit nivna le-Yahuah ha-tzon. | וראיתי בעת ההיא איך נבנה בנין על התהום, וממעליו בית נבנה ליהוה הצאן |
| 89:56 And I saw how the Master of the sheep judged and caused the sheep to be burned in the fire. | Ve-ra’iti eich Adon ha-tzon dan ve-garam le-ha-tzon li-saref ba-eish. | וראיתי איך אדון הצאן דן וגרם לצאן להישרף באש |
| 89:57 And I saw that the sheep's house was full, but the sheep could not find it. | Ve-ra’iti ki bayit ha-tzon haya malei, aval ha-tzon lo yachlu le-mtzo oto. | וראיתי כי בית הצאן היה מלא, אבל הצאן לא יכלו למצוא אותו |
| 89:58 And the eyes of the sheep were opened, and they saw the good, and there was not one of them who did not see. | Ve-niftechu einei ha-tzon, ve-ra’u et ha-tov, ve-lo haya echad me-hem asher lo ra’ah. | ונפתחו עיני הצאן, וראו את הטוב, ולא היה אחד מהם אשר לא ראה |
| 89:59 And I saw that the Master of the sheep made a new house greater and loftier than the former, and set it up in the place of the first which had been folded up. | Ve-ra’iti ki Adon ha-tzon asah bayit chadash gadol u-gavoah min ha-rishon, ve-hekim oto bimkom ha-rishon asher kimesh. | וראיתי כי אדון הצאן עשה בית חדש גדול וגבוה מן הראשון, והקים אותו במקום הראשון אשר כימש |
| 89:60 And all its pillars were new and its decorations were of new style, and it was larger than the first, the old one which He had taken away. | Ve-chol amudav chadashim u-tziyunav be-to’ar chadash, ve-haya gadol min ha-rishon ha-yashan asher he‘isir. | וכל עמודיו חדשים וציוניו בתואר חדש, והיה גדול מן הראשון הישן אשר הסיר |
| 89:61 And all the sheep were within it. | Ve-chol ha-tzon hayu betokho. | וכל הצאן היו בתוכו |
| 89:62 And I saw that the sheep which had been left, and all the beasts of the earth and all the birds of the heaven, fell down and worshipped those sheep and made supplication to them and obeyed them in everything. | Ve-ra’iti et ha-tzon asher notru, ve-chol chayot ha-aretz ve-chol ofei ha-shamayim, naflu ve-hishtachavu la-tzon ha-hem ve-hitpalelu lahem ve-sham‘u lahem be-chol. | וראיתי את הצאן אשר נותרו, וכל חיות הארץ וכל עופי השמים, נפלו והשתחוו לצאן ההם והתפללו להם ושמעו להם בכל |
| 89:63 And after this I saw that they spread out a large sword and gave it to the sheep and the sheep went forth against all the beasts of the field to slay them. | Ve-acharei zot ra’iti ki pashatu cherev gadol ve-natnu oto la-tzon, ve-yatzu ha-tzon neged kol chayot ha-sadeh le-horgam. | ואחרי זאת ראיתי כי פרשו חרב גדול ונתנו אותו לצאן, ויצאו הצאן נגד כל חיות השדה להורגם |
| 89:64 And all the beasts and birds of the heaven fled before their face. | Ve-nasu kol ha-chayot ve-ofei ha-shamayim milifneihem. | ונסו כל החיות ועופי השמים מלפניהם |
| 89:65 And I saw a throne set in the pleasant land, and Yahuah of the sheep sat on it, and another took the sealed books and opened them before Yahuah of the sheep. | Ve-ra’iti kiseh nitzav be-eretz chemda, ve-Yahuah ha-tzon yashav alav, ve-echad lakach et ha-sefarim ha-chatumim ve-patach otam lifnei Yahuah ha-tzon. | וראיתי כסא ניצב בארץ חמד, ויהוה הצאן ישב עליו, ואחד לקח את הספרים החתומים ופתח אותם לפני יהוה הצאן |
| 89:66 And Yahuah called those men, the seven first white ones, and commanded them to bring before Him, beginning with the first star which led the way, all the stars whose private parts were like those of horses, and they brought them all before Him. | Ve-kara Yahuah et ha-anashim, shiv‘at ha-levanim ha-rishonim, ve-tzivah otam le-havi lefanav, me-hat’chalah im ha-kokhav ha-rishon she-holikh ba-derekh, et kol ha-kokhavim asher evaram ke-evar susim, ve-hevi’um kulam lefanav. | וקרא יהוה את האנשים, שבעת הלבנים הראשונים, וציווה אותם להביא לפניו, מהתחלה עם הכוכב הראשון שהלך בדרך, את כל הכוכבים אשר איברם כאבר סוסים, והביאום כולם לפניו |
| 89:67 And He said to the man who wrote before Him, who was one of the white ones, and said to him: ‘Take those seventy shepherds to whom I delivered the sheep and who took them and slew more than I commanded them.’ | Ve-amar el ha-ish ha-kotev lefanav, asher haya min ha-levanim: ‘Kach et shiv‘im ha-ro’im asher masarti lahem et ha-tzon ve-asher lakchum ve-hargu yoter mi-mah she-tziviti otam.’ | ואמר אל האיש הכותב לפניו, אשר היה מן הלבנים: קח את שבעים הרועים אשר מסרתי להם את הצאן ואשר לקחום והרגו יותר ממה שציוויתי אותם |
| 89:68 And behold, they were all bound, and they were all standing before Him. | Ve-hineh, asurim kulam, ve-omdim lefanav. | והנה, אסורים כולם, ועומדים לפניו |
| 89:69 And judgment was held first for the stars, and they were judged and found guilty and cast into the flaming abyss. | Ve-ha-mishpat chal kodem la-kokhavim, ve-nidonu ve-nimtze’u ashim, ve-hushlechu el ha-tehom ha-bo‘er. | והמשפט חל קודם לכוכבים, ונדונו ונמצאו אשמים, והושלכו אל התהום הבוער |
| 89:70 And these seventy shepherds were judged and found guilty, and they were cast into the flaming abyss. | Ve-shiv‘im ha-ro’im nidonu ve-nimtze’u ashim, ve-hushlechu el ha-tehom ha-bo‘er. | ושבעים הרועים נדונו ונמצאו אשמים, והושלכו אל התהום הבוער |
| 89:71 And I saw at that time how a structure like that house was carried off, and all its pillars were drawn and lifted away, and all the sheep were scattered and went out of that house. | Ve-ra’iti ba-et ha-hi eich binyan domeh la-bayit ha-hu nosa, ve-nimshechu kol amudav ve-nis’u, ve-nifretzu kol ha-tzon ve-yatzu min ha-bayit ha-hu. | וראיתי בעת ההיא איך בניין דומה לבית ההוא נוסע, ונמשכו כל עמודיו ונישאו, ונפרצו כל הצאן ויצאו מן הבית ההוא |
| 89:72 And the Master of the sheep called seventy shepherds and cast those sheep to them, that they might pasture them. | Ve-kara Adon ha-tzon shiv‘im ro’im ve-natan et ha-tzon lahem, le-ma‘an yir‘u otam. | וקרא אדון הצאן שבעים רועים ונתן את הצאן להם, למען ירעו אותם |
| 89:73 And the shepherds saw them all, and they began to kill more than they were commanded, and they delivered those sheep into the hands of others. | Ve-ra’u ha-ro’im otam kulam, ve-hitchilu le-hamit yoter mi-mah she-tzuvim, ve-natnu et ha-tzon be-yad acherim. | וראו הרועים אותם כולם, והחלו להמית יותר ממה שצווים, ונתנו את הצאן ביד אחרים |
| 89:74 And I saw those shepherds, and they brought judgment upon themselves and all who were asleep awoke and saw what had happened to them. | Ve-ra’iti et ha-ro’im ha-hem, ve-hevi’u mishpat aleihem ve-al kol ha-yeshenim asher hit‘oreru ve-ra’u et asher asah lahem. | וראיתי את הרועים ההם, והביאו משפט עליהם ועל כל הישנים אשר התעוררו וראו את אשר עשה להם |
| 89:75 And they called the Master of the sheep and asked Him to bring judgment upon those shepherds and upon all who were destroying more than they had been commanded. | Ve-kara’u el Adon ha-tzon ve-vikshu mimenu le-havi mishpat al ha-ro’im ha-hem ve-al kol ha-machrivin yoter mi-mah she-tzuvim. | וקראו אל אדון הצאן וביקשו ממנו להביא משפט על הרועים ההם ועל כל המחְרִבים יותר ממה שצווים |
| 89:76 And Yahuah took the great staff and struck the earth, and it trembled and shook, and those shepherds and the sleepers awoke and saw the judgment. | Ve-lakach Yahuah et ha-makhel ha-gadol ve-hikah et ha-aretz, va-tir‘ash ve-tir‘od, ve-hit‘oreru ha-ro’im ve-ha-yeshenim ve-ra’u et ha-mishpat. | ולקח יהוה את המטה הגדול והיכה את הארץ, ותרעש ותרעד, והתעוררו הרועים והישנים וראו את המשפט |
| 89:77 And all the sheep were terrified and fled, and the judgment fell upon all of them and they were condemned according to all their deeds, and were judged each one according to his work. | Ve-niv‘alu kol ha-tzon va-yanusu, ve-nafal mishpat al kulam, ve-nidonu ke-fi kol ma‘aseihem, ve-ish ke-ma‘aseihu nidon. | ונבעו כל הצאן וינוסו, ונפל משפט על כולם, ונדונו כפי כל מעשיהם, ואיש כמעשיו נדון |

Chapter 90

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 90:1 And I saw that at that time a white bull was born, and it became a man and acquired a large great black bull, and the black bull grew. | Ve-ra’iti ba-et ha-hi par lavan nolad, ve-nahapach le-ish ve-kana par gadol ve-shachor, ve-ha-par ha-shachor gadal. | וראיתי בעת ההיא פר לבן נולד, ונהפך לאיש וקנה פר גדול ושחור, והפר השחור גדל |
| 90:2 And the white bull that was born became a large white bull, and they began to multiply. | Ve-ha-par ha-lavan asher nolad haya le-par lavan gadol, ve-hekhelu le-harbeh. | והפר הלבן אשר נולד היה לפר לבן גדול, והחלו להרבה |
| 90:3 And all the beasts of the field and all the birds of the heaven feared and made petition to him all the time. | Ve-kol chayot ha-sadeh ve-chol ofei ha-shamayim pachadu mimenu ve-hitpalelu elav tamid. | וכל חיות השדה וכל עופי השמים פחדו ממנו והתפללו אליו תמיד |
| 90:4 And again I saw in the vision and looked toward the heaven, and behold I saw many stars descend and fall from the sky to that first star, and they became bulls among the cattle and pastured with them. | Ve-shuv ra’iti ba-chazon ve-nasati einai la-shamayim, ve-hineh kokhavim rabbim yordim ve-noflim min ha-shamayim el ha-kokhav ha-rishon, ve-nasu le-parim bein ha-bakar ve-ra’u imahem. | ושוב ראיתי בחזון ונשאתי עיני לשמים, והנה כוכבים רבים יורדים ונופלים מן השמים אל הכוכב הראשון, ונהיו לפרים בין הבקר וראו עמהם |
| 90:5 And I saw them, and they began to gore each other and devour each other, and the earth began to cry aloud. | Ve-ra’iti otam, ve-hitchilu lenagach ish et rei‘ehu ve-le’echol ish et rei‘ehu, ve-ha-aretz hechila liz‘ok. | וראיתי אותם, והחלו לנגח איש את רעהו ולאכול איש את רעהו, והארץ החלה לזעוק |
| 90:6 And as I looked in the vision, my eyes beheld the sky above, and behold a star fell from heaven and arose and pastured among those bulls. | U-ve-chazon asher hibbateti bo, einai ra’u et ha-shamayim le-ma‘alah, ve-hineh kokhav echad nafal min ha-shamayim, ve-kam ve-ra’ah bein ha-parim. | ובחזון אשר הבטתי בו, עיני ראו את השמים למעלה, והנה כוכב אחד נפל מן השמים, וקם וראה בין הפרים |
| 90:7 And that star became a man and built a large ship and dwelt upon it, and cattle and birds came to him and entered the ship, and he dwelt in it. | Ve-ha-kokhav ha-hu na’asah le-ish, u-vanah tevah gedolah ve-yashav bah, u-va’u elav bakar ve-ofot ve-nichnesu la-tevah, ve-hu yashav bah. | והכוכב ההוא נעשה לאיש, ובנה תיבה גדולה וישב בה, ובאו אליו בקר ועופות ונכנסו לתיבה, והוא ישב בה |
| 90:8 And again I saw in the vision how all the torrents of the earth were turned into great rivers and the water began to rise upon the surface. | Ve-shuv ra’iti ba-chazon eich kol ha-nachalim shel ha-aretz nahapchu le-neharot gedolim, ve-ha-mayim hechilu la‘alot al pnei ha-adamah. | ושוב ראיתי בחזון איך כל הנחלים של הארץ נהפכו לנהרות גדולים, והמים החלו לעלות על פני האדמה |
| 90:9 And again I saw that all the cattle of the earth, and the birds of the sky, and all that moved on the earth gathered to that house, and that man sealed it with his hand. | Ve-shuv ra’iti ki kol bakar ha-aretz, ve-ofei ha-shamayim, ve-kol ha-romez al ha-aretz ne’esfu el ha-bayit ha-hu, ve-ha-ish chatam oto be-yado. | ושוב ראיתי כי כל בקר הארץ, ועופי השמים, וכל הרומז על הארץ נאספו אל הבית ההוא, והאיש חתם אותו בידו |
| 90:10 And the floodwaters rose and destroyed all that stood on the earth, and the ship floated on the water but all who were upon the earth perished. | Ve-alu mei ha-mabul ve-hishchitu et kol asher amad al ha-aretz, ve-ha-tevah tsafa al ha-mayim, ve-kol asher haya al ha-aretz avad. | ועלו מי המבול והשחיתו את כל אשר עמד על הארץ, והתיבה צפה על המים, וכל אשר היה על הארץ אבד |
| 90:11 And again I saw in the vision until all the torrents were removed from the earth and all became a great abyss and was covered with water. | Ve-shuv ra’iti ba-chazon ad asher suru kol ha-nachalim min ha-aretz, ve-hayta le-tehom gadol ve-nichsah ba-mayim. | ושוב ראיתי בחזון עד אשר סרו כל הנחלים מן הארץ, והייתה לתהום גדול ונכסה במים |
| 90:12 And again I saw until the white bull which had become a man came out from the ship, and the three bulls with him, and one of those three was white, and one was like red, and one was black. | Ve-shuv ra’iti ad asher yatza ha-par ha-lavan asher na’asah le-ish min ha-tevah, ve-shloshah parim ito; ve-echad min ha-shloshah lavan, ve-echad domeh le-adom, ve-echad shachor. | ושוב ראיתי עד אשר יצא הפר הלבן אשר נעשה לאיש מן התיבה, ושלושה פרים עמו; ואחד מן השלושה לבן, ואחד דומה לאדום, ואחד שחור |
| 90:13 And that white bull passed away from them. | Ve-ha-par ha-lavan halach me’itam. | והפר הלבן הלך מאתם |
| 90:14 And they began to bring forth beasts of the field and birds, so that there arose different genera: lions, tigers, wolves, dogs, hyenas, wild boars, foxes, swine, falcons, vultures, kites, eagles, and ravens. | Ve-hekhelu le-holid chayot ha-sadeh ve-ofot, ve-kam min ha-minim ha-eleh: arayot, nemarim, ze’evim, kelavim, tzva’im, chazirei ya‘ar, shu’alim, chazirim, netzot, dayot, ayitim, ve-orevim. | והחלו להוליד חיות השדה ועופות, וקם מן המינים האלה: אריות, נמרים, זאבים, כלבים, צבועים, חזירי יער, שועלים, חזירים, נצות, דיות, עייטים, ועורבים |
| 90:15 And among them was born a white bull, and they began to bite one another; but the white bull which was born among them begat a wild ass and a white bull with it. | Ve-nolad beineihem par lavan, ve-hekhelu lenashoch ish et rei‘ehu; aval ha-par ha-lavan asher nolad beineihem holid pere adam ve-par lavan ito. | ונולד ביניהם פר לבן, והחלו לנשוך איש את רעהו; אבל הפר הלבן אשר נולד ביניהם הוליד פרא אדם ופר לבן עמו |
| 90:16 And the wild asses multiplied, but the white bull which was born among them begat a wild boar and a sheep. | Ve-rabu ha-perei adam, aval ha-par ha-lavan asher nolad beineihem holid chazir ya‘ar ve-tzon. | ורבו הפראים אדם, אבל הפר הלבן אשר נולד ביניהם הוליד חזיר יער וצאן |
| 90:17 And those wild boars called the sheep, and the wild boar begat many boars, and that sheep begat twelve sheep. | Ve-kar’u chazirei ha-ya‘ar la-tzon, ve-holid ha-chazir rabbim kemohu, ve-holid ha-kevesh shneim asar kevasim. | וקראו חזירי היער לצאן, והוליד החזיר רבים כמוהו, והוליד הכבש שנים עשר כבשים |
| 90:18 And when those twelve sheep had grown, they gave one of them to the asses, and those asses again gave that sheep to the wolves, and that sheep grew among the wolves. | U-ke-asher gadlu shneim asar ha-kevasim, natnu echad me-hem la-pere adam, ve-ha-perei adam natnu oto la-ze’evim, ve-gadal ha-kevesh bein ha-ze’evim. | וכאשר גדלו שנים עשר הכבשים, נתנו אחד מהם לפרא אדם, והפראים אדם נתנו אותו לזאבים, וגדל הכבש בין הזאבים |
| 90:19 And Yahuah led that sheep away from the wolves and brought it up to Himself and made it dwell there. | Ve-holich Yahuah et ha-kevesh ha-hu min ha-ze’evim, ve-he‘elahu el atzmo ve-hoshivo sham. | והוליך יהוה את הכבש ההוא מן הזאבים, והעלוהו אל עצמו והושיבו שם |
| 90:20 And He sent one of the sheep to those wolves to inform them not to touch the sheep. | Ve-shalach echad min ha-kevasim el ha-ze’evim le-hodi‘am she-lo yig‘u ba-tzon. | ושלח אחד מן הכבשים אל הזאבים להודיעם שלא יגעו בצאן |
| 90:21 And thereafter I saw the wolves again, and how they oppressed the sheep and devoured them. | Ve-acharei chen ra’iti et ha-ze’evim shuv, ve-eich asaku ba-tzon ve-ochlum. | ואחרי כן ראיתי את הזאבים שוב, ואיך עשקו בצאן ואכלום |
| 90:22 And Yahuah of the sheep raised up a great ram from among the sheep, who led them. | Ve-haqim Yahuah ha-tzon ayil gadol mitoch ha-tzon asher hinhagam. | והקים יהוה הצאן איל גדול מתוך הצאן אשר הנהגם |
| 90:23 And that ram began to butt those on both sides and trampled them with his feet, and the horns of that ram grew, and the ram cast down the horns of many rams before him. | Ve-ha-ayil ha-hu hechil lenagach el shenei ha-tzadim ve-lidroch otam be-raglav, ve-tigdalnah karnot ha-ayil ha-hu, ve-hapil karnei elim rabbim lefanav. | והאיל ההוא החל לנגח אל שני הצדדים ולדרוך אותם ברגליו, ותגדלנה קרני האיל ההוא, והפיל קרני אילים רבים לפניו |
| 90:24 And Yahuah of the sheep rejoiced over it and over all the sheep. | Ve-samach Yahuah ha-tzon bo u-vechol ha-tzon. | ושמח יהוה הצאן בו ובכל הצאן |
| 90:25 And I saw that the sheep began to grow and to produce many white sheep, and their eyes were opened and they saw good, and there was not one among them that did not see. | Ve-ra’iti ki ha-tzon hechilu ligdol u-leholid tzon levan rabbim, ve-niftechu eineihem ve-ra’u et ha-tov, ve-lo haya echad me-hem asher lo ra’ah. | וראיתי כי הצאן החלו לגדול ולהוליד צאן לבן רבים, ונפתחו עיניהם וראו את הטוב, ולא היה אחד מהם אשר לא ראה |
| 90:26 And the ram which was raised up led them, and all the sheep followed him. | Ve-ha-ayil asher hukam hinhagam, ve-kol ha-tzon halchu acharav. | והאיל אשר הוקם הנהגם, וכל הצאן הלכו אחריו |
| 90:27 And that ram began to butt the beasts, and he trampled them and destroyed them. | Ve-ha-ayil hechil lenagach et ha-chayot, ve-darakh otam ve-hishchitam. | והאיל החל לנגח את החיות, ודרך אותם והשחיתם |
| 90:28 And the beasts feared and fled before him, and that ram grew and became great. | Ve-pachdu ha-chayot va-yanusu milfanav, ve-gadal ha-ayil va-yehi gadol. | ופחדו החיות וינסו מלפניו, וגדל האיל ויהי גדול |
| 90:29 And Yahuah of the sheep rejoiced over them and over all the sheep. | Ve-samach Yahuah ha-tzon aleihem ve-al kol ha-tzon. | ושמח יהוה הצאן עליהם ועל כל הצאן |
| 90:30 And I saw in their midst a white bull which became a man and that man built a house for Yahuah of the sheep and placed all the sheep in that house. | Ve-ra’iti be-kirbam par lavan asher na’aseh le-ish, ve-ha-ish banah bayit le-Yahuah ha-tzon ve-hishkin et kol ha-tzon ba-bayit ha-hu. | וראיתי בקרבם פר לבן אשר נעשה לאיש, והאיש בנה בית ליהוה הצאן והשכן את כל הצאן בבית ההוא |
| 90:31 And I saw that this ram which met the other sheep, his body was all white and his wool thick and beautiful, and those sheep all had been merged into it and became white bulls. | Ve-ra’iti et ha-ayil ha-zeh asher pagash et ha-tzon, gufo haya lavan ve-tzemaro aveh ve-na’eh, ve-ha-tzon kulam hit’achadu ito ve-nasu parim levanim. | וראיתי את האיל הזה אשר פגש את הצאן, גופו היה לבן וצמרו עבה ונאה, והצאן כולם התאחדו איתו ונהיו פרים לבנים |
| 90:32 And the first among them became a lamb, and that lamb grew great and became a great white ram. | Ve-ha-rishon bahem na’aseh le-keves, ve-gadal ha-keves ve-na’aseh le-ayil lavan gadol. | והראשון בהם נעשה לכבש, וגדל הכבש ונהיה לאיל לבן גדול |
| 90:33 And Yahuah of the sheep rejoiced over it and over all the sheep. | Ve-samach Yahuah ha-tzon bo u-ve-chol ha-tzon. | ושמח יהוה הצאן בו ובכל הצאן |
| 90:34 And I slept in their midst, and I awoke and saw everything. | Ve-yasheneti be-kirbam, ve-hakitzoti ve-ra’iti et ha-kol. | וישנתי בקרבם, והקיצותי וראיתי את הכל |
| 90:35 And this is the vision which I saw while I was asleep and I awoke and blessed Yahuah of righteousness and gave glory to Him. | Ve-zot ha-chazon asher ra’iti ba-sheina, ve-hakitzoti u-veirachti et Yahuah ha-tzedek ve-natati lo kavod. | וזאת החזון אשר ראיתי בשינה, והקיצותי וברכתי את יהוה הצדק ונתתי לו כבוד |
| 90:36 And then I wept with a great weeping and my tears ceased not until I could no longer endure it. When I saw, they flowed because of what I had seen. | Ve-az bachiti be-bechi gadol ve-dim‘oti lo chadlu ad asher lo yacholti lisbol, u-ke-asher ra’iti, zarmei dim‘a yatz’u mimeni al asher ra’iti. | ואז בכיתי בבכי גדול ודמעותי לא חדלו עד אשר לא יכולתי לסבול, וכאשר ראיתי, זרמי דמעה יצאו ממני על אשר ראיתי |
| 90:37 For everything shall come and be fulfilled, and all the deeds of men in their order were shown to me. | Ki ha-kol yavo ve-yimalei, ve-kol ma‘asei ha-anashim be-sidram hu-r’uni. | כי הכל יבוא וימלא, וכל מעשי האנשים בסדרם הוראו לי |
| 90:38 That night I remembered my former dream, and because of it I wept and was troubled because I had seen that vision. | Ba-lailah ha-hu zakarti et chalom rishoni, u-ve-galal zot bachiti ve-nivhalti ki ra’iti et ha-chazon ha-hi. | בלילה ההוא זכרתי את חלום ראשוני, ובגלל זאת בכיתי ונבהלתי כי ראיתי את החזון ההיא |
| 90:39 And now I will speak and share my vision with a tongue of flesh and with breath given to men, so that they may understand what is to come. | Ve-atah adaber ve-asaper et chazoni be-lashon basar u-ve-neshimah asher natan le-bnei adam, le-ma‘an yavinuh ma asher yavo. | ועתה אדבר ואספר את חזוני בלשון בשר ובנשימה אשר נתן לבני אדם, למען יבינו מה אשר יבוא |
| 90:40 And I saw until a great sword was given to the sheep and the sheep went forth against all the beasts of the field to slay them. | Ve-ra’iti ad asher natan cherev gadol la-tzon, ve-yatzu ha-tzon neged kol chayot ha-sadeh le-horgam. | וראיתי עד אשר נתן חרב גדול לצאן, ויצאו הצאן נגד כל חיות השדה להורגם |
| 90:41 And all the beasts and birds of the heaven fled before their face. | Ve-nasu kol ha-chayot ve-ofei ha-shamayim milifneihem. | ונסו כל החיות ועופי השמים מלפניהם |
| 90:42 And I saw a throne set in a pleasant land and Yahuah of the sheep sat on it and He took all the sealed books and opened them before Yahuah of the sheep. | Ve-ra’iti kiseh nitzav be-eretz chemda, ve-Yahuah ha-tzon yashav alav, ve-lakach et kol ha-sefarim ha-chatumim ve-patach otam lifnei Yahuah ha-tzon. | וראיתי כסא ניצב בארץ חמד, ויהוה הצאן ישב עליו, ולקח את כל הספרים החתומים ופתח אותם לפני יהוה הצאן |

Chapter 91

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 91:1 And now, my son Methuselah, call to me all your brothers and gather together to me all the sons of your mother. | Ve-atah, beni Metushelach, kera elai et kol achekha ve-esof elai et kol benei imekha. | ועתה, בני מתושלח, קרא אלי את כל אחיך ואסוף אלי את כל בני אמך |
| 91:2 For the word calls me, and the spirit is poured out upon me, so that I may show you everything that shall befall you forever. | Ki ha-davar kore oti, ve-ha-ruach nishpechet alai, le-ma‘an arekha et kol asher yikreh lekha le-olam. | כי הדבר קורא אותי, והרוח נשפכת עלי, למען אראה לך את כל אשר יקרה לך לעולם |
| 91:3 And after this Methuselah went and summoned all his brothers and assembled his relatives. | Ve-acharei zot halach Metushelach ve-kara et kol acheiv ve-kibbets et kerovav. | ואחרי זאת הלך מתושלח וקרא את כל אחיו וקיבץ את קרוביו |
| 91:4 And Enoch spoke to all of them about righteousness and said, ‘Hear, sons of Enoch, all the words of your father and listen in truth to the voice of my mouth.’ | Ve-diber Chanokh el kulam al ha-tzedek ve-amar: ‘Shema’u benei Chanokh et kol divrei avikhem ve-ha’azinu be-emet le-kol pi.’ | ודיבר חנוך אל כולם על הצדק ואמר: שמעו בני חנוך את כל דברי אביכם והאזינו באמת לקול פי |
| 91:5 ‘For I urge you, my beloved, love uprightness and walk in it. And do not draw near to uprightness with a double heart.’ | ‘Ki ani madcheh etchem, ahuvai, ahavu yosher ve-lechu vo. Ve-al tigshu el ha-yosher be-lev rakul.’ | כי אני מדחה אתכם, אהוביי, אהבו יושר ולכו בו. ואל תיגשו אל היושר בלב רכול |
| 91:6 ‘And do not associate with those of a double heart, but walk in righteousness, my sons, and it shall guide you on good paths and righteousness shall be your companion.’ | ‘Ve-al titchabru im ba‘alei lev rakul, ki lechu va-tzedek, benei, ve-hu yadrikh etchem be-orchot tovim, ve-ha-tzedek yihyeh re‘a‘khem.’ | ואל תתחברו עם בעלי לב רכול, כי לכו בצדק, בני, והוא ידריך אתכם באורחות טובים, והצדק יהיה רעכם |
| 91:7 ‘For I know that violence will increase on the earth, and a great punishment will be executed on the earth, and all oppression will come to an end.’ | ‘Ki yadati she-chamas yirbeh ba-aretz, ve-onesh gadol ye‘aseh ba-aretz, ve-kol ashuk yisof.’ | כי ידעתי שחמס ירבה בארץ, ועונש גדול ייעשה בארץ, וכל עשוק ייסוף |
| 91:8 ‘And all injustice shall be cut off from its roots, and its whole structure shall be destroyed.’ | ‘Ve-kol evel yikaret mi-shorasho, u-mivnahu kulo yashamed.’ | וכל עוול ייכרת משורשו, ומבנהו כולו יושמד |
| 91:9 ‘And injustice shall again be renewed, and from its deeds a seed shall come forth and in it shall injustice be executed again.’ | ‘Ve-hashuv yitchadesh ha-evel, u-mi-ma‘alav yetzeh zera, u-vo ya‘aseh ha-evel shuv.’ | והשוב יתחדש העוול, וממעשיו ייצא זרע, ובו ייעשה העוול שוב |
| 91:10 ‘But all the sinners shall be destroyed from the earth, and those who oppress shall be rooted out from under the heaven.’ | ‘Aval kol ha-chot’im yashamedu min ha-aretz, ve-ha-oshkim yishareshu mitachat la-shamayim.’ | אבל כל החוטאים יושמדו מן הארץ, והעושקים ישרשו מתחת לשמים |
| 91:11 ‘And all the works of unrighteousness shall disappear from the face of the earth.’ | ‘Ve-kol ma‘asei ha-resha yehpatzu mi-penei ha-adamah.’ | וכל מעשי הרשע ייחפצו מפני האדמה |
| 91:12 ‘And now I tell you, my sons, love righteousness and walk in it. For the paths of righteousness are worthy to be accepted, but the paths of unrighteousness shall suddenly be destroyed.’ | ‘Ve-atah ani omer lachem, benei, ahavu tzedek ve-lechu vo. Ki orchot ha-tzedek re’uyot le-kabalah, ve-orchot ha-evel yushchatu pit’om.’ | ועתה אני אומר לכם, בני, אהבו צדק ולכו בו. כי אורחות הצדק ראויות לקבלה, ואורחות העוול יושחתו פתאום |
| 91:13 ‘And to certain men of a generation shall the paths of violence and death be revealed, and they shall keep away from them and shall not follow them.’ | ‘Ve-le-anashim me-dor echad yigalot orchot chamas ve-mavet, ve-yirchaku me-hem ve-lo yeilechu achareihem.’ | ולאנשים מדור אחד ייגלות אורחות חמס ומוות, וירחקו מהם ולא ילכו אחריהם |
| 91:14 ‘And now I say to you, the righteous: do not walk in the paths of wickedness, and do not be associated with them, or you may be destroyed with them.’ | ‘Ve-atah ani omer lachem ha-tzaddikim: al telechu be-orchot ha-resha, ve-al titchabru lahem, pen tovedu imahem.’ | ועתה אני אומר לכם הצדיקים: אל תלכו באורחות הרשע, ואל תתחברו להם, פן תאבדו עמהם |
| 91:15 ‘But walk in righteousness, my sons, and in truth, and it shall lead you on good paths and righteousness shall be your companion.’ | ‘Ki lechu va-tzedek, benei, u-va-emet, ve-hu yadrikh etchem be-orchot tovim, ve-ha-tzedek yihyeh re‘a‘khem.’ | כי לכו בצדק, בני, ובאמת, והוא ידריך אתכם באורחות טובים, והצדק יהיה רעכם |
| 91:16 ‘And they shall be written down as righteous in the scroll of life, and they shall inherit joy and great delight and all the days of their life.’ | ‘Ve-yikatevu le-tzaddikim be-sefer ha-chayim, ve-yirshu simchah ve-ta’anug gadol ve-chol yemei chayeihem.’ | ויקתבו לצדיקים בספר החיים, ויירשו שמחה ותענוג גדול וכל ימי חייהם |
| 91:17 ‘And I know that violence will increase on the earth, and great punishments shall be executed upon all.’ | ‘Ve-yadati ki yirbeh chamas ba-aretz, u-mishpatim gedolim ya’asu al kulam.’ | וידעתי כי ירבה חמס בארץ, ומשפטים גדולים ייעשו על כולם |
| 91:18 ‘And the righteous shall arise from their sleep and walk in the paths of righteousness, and all their paths and conversations shall be with integrity and grace.’ | ‘Ve-yakumu ha-tzaddikim mi-shenatam ve-yeilchu be-orchot ha-tzedek, ve-kol deracheihem u-devaram yihyu be-yosher u-ve-chen.’ | ויקומו הצדיקים משנתם וילכו באורחות הצדק, וכל דרכיהם ודבריהם יהיו ביושר ובחן |
| 91:19 ‘And they shall give glory to the Name of Yahuah, and it shall be recounted for generations upon generations in truth and righteousness.’ | ‘Ve-yitnu kavod le-shem Yahuah, ve-yisaper le-dorot dorim be-emet u-va-tzedek.’ | ויתנו כבוד לשם יהוה, ויסופר לדורות דורים באמת ובצדק |

Chapter 92

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 92:1 The scroll of the words of righteousness and of the admonition of the eternal watchers, according to what he saw in the vision. | Sefer divrei ha-tzedek ve-ha-tochachah shel shomrim olamim, ke-fi asher ra’ah ba-chazon. | ספר דברי הצדק והתווכחה של שומרי עולמים, כפי אשר ראה בחזון |
| 92:2 The Holy One will reveal to the righteous and the wise the path of righteousness and of judgment. | Ha-kadosh yegalot la-tzaddikim ve-la-chachamim et derekh ha-tzedek ve-ha-mishpat. | הקדוש יגלה לצדיקים ולחכמים את דרך הצדק והמשפט |
| 92:3 Blessed are the righteous who walk in righteousness and do not sin like the wicked in all their days. | Ashrei ha-tzaddikim haholchim ba-tzedek ve-lo yechetu ka-resha‘im be-kol yemeihem. | אשרי הצדיקים ההולכים בצדק ולא יחטאו כרשעים בכל ימיהם |
| 92:4 Who will be remembered, and their names written before the Sovereign of the spirits unto eternity. | Asher yizacheru, ve-shemotam yikatevu lifnei Adon ha-ruachot le-olam. | אשר ייזכרו, ושמותם ייכתבו לפני אדון הרוחות לעולם |
| 92:5 Joy will be theirs, and light and righteousness, and they shall inherit the earth. | Simchah tihyeh lahem, ve-or u-tzedek, ve-yirshu et ha-aretz. | שמחה תהיה להם, ואור וצדק, ויירשו את הארץ |

Chapter 93

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 93:1 And now, my son Methuselah, I will recount to you all the visions which I have seen and recount them to you. | Ve-atah, beni Metushelach, asapera lekha et kol ha-chazonot asher ra’iti ve-asaper otam lekha. | ועתה, בני מתושלח, אספרה לך את כל החזיונות אשר ראיתי ואספר אותם לך |
| 93:2 Two visions I saw before I took a wife, and one of them was not like the other. | Shnei chazonot ra’iti b’terem ekach isha, ve-echad lo haya domeh le-chavero. | שני חזיונות ראיתי בטרם אקח אישה, ואחד לא היה דומה לחברו |
| 93:3 The first, when I was learning to write, and the second before I took your mother. | Ha-rishon, ba-lemdoti lichtov; ve-ha-sheni, b’terem ekach et imekha. | הראשון, בלמדי לכתוב; והשני, בטרם אקח את אמך |
| 93:4 And I saw a terrible vision and concerning this vision I made supplication to Yahuah. | Ve-ra’iti chazon nora ve-al ha-chazon ha-zeh hitpalalti el Yahuah. | וראיתי חזון נורא ועל החזון הזה התפללתי אל יהוה |
| 93:5 I laid me down in the house of my grandfather Malalel and I saw in a vision how the heavens were thrown down and removed and fell upon the earth. | Ve-shachavti be-veit avi avoti Mehalalel, ve-ra’iti ba-chazon eich ha-shamayim hishlachu ve-nisru ve-naflu al ha-aretz. | ושכבתי בבית אבי אבותי מהללאל, וראיתי בחזון איך השמים הושלכו ונסרו ונפלו על הארץ |
| 93:6 And when it fell upon the earth I saw the earth swallowed up in a great abyss, and the mountains were suspended on the mountains, and hills sank upon hills, and tall trees were torn from their trunks and thrown and sank into the abyss. | U-ke-naflam al ha-aretz ra’iti et ha-aretz nivla’at ba-tehom gadol, ve-he-harim tlu’im al harim, ve-ha-gva’ot shaku ba-gva’ot, ve-ilanot gvohim nitkarchu me-shorsheihem ve-hushlechu ve-tav‘u ba-tehom. | וכנפילתם על הארץ ראיתי את הארץ נבלעת בתהום גדול, וההרים תלויים על הרים, והגבעות שקעו בגבעות, ועצים גבוהים ניתקרחו משורשיהם והושלכו וטבעו בתהום |
| 93:7 And then a word fell into my mouth, and I lifted up my voice to cry out and said, ‘The earth is destroyed.’ | Az nafal davar el pi, ve-harimoti koli li-z‘ok ve-amarti: ‘Nishmedah ha-aretz!’ | אז נפל דבר אל פי, והרימותי קולי לזעוק ואמרתי: נשמדה הארץ |
| 93:8 And my grandfather Malalel awoke me as I lay near him and said to me, ‘Why do you cry out so, my son, and why do you wail so bitterly?’ | Ve-ha’ir oti avi avoti Mehalalel ka-asher shachavti etzlo ve-amar li: ‘Madua tiz‘ak ken, beni, u-madua tisa’vel be-marah?’ | והעיר אותי אבי אבותי מהללאל כאשר שכבתי אצלו ואמר לי: מדוע תזעק כן, בני, ומדוע תתאבל במר? |
| 93:9 And I recounted to him the whole vision which I had seen, and he said to me, ‘A terrible thing you have seen, my son, and your vision concerns the secrets of all the sin of the earth.’ | Ve-asaper lo et kol ha-chazon asher ra’iti, ve-amar li: ‘Nora ra’ita, beni, ve-chazonkha nogea le-sod kol avon ha-aretz.’ | ואספר לו את כל החזון אשר ראיתי, ואמר לי: נורא ראית, בני, וחזונך נוגע לסוד כל עוון הארץ |
| 93:10 And afterward my grandfather Malalel took hold of me by my hand and raised me up and said to me, ‘Go to Lamech, your father, for he awaits you in the fields, for today Yahuah has caused him to know that you shall be shown a vision.’ | Ve-acharei chen achaz bi Mehalalel avi avoti be-yadi ve-ha’emideni ve-amar li: ‘Lech el Lemekh avikha, ki hu mechakah lekha ba-sadeh, ki ha-yom hodi‘o Yahuah she-te’ra’eh chazon.’ | ואחרי כן אחז בי מהללאל אבי אבותי בידי והעמידני ואמר לי: לך אל למך אביך, כי הוא מחכה לך בשדה, כי היום הודיעו יהוה שתראה חזון |
| 93:11 And I went and found Lamech in the field, and he said to me, ‘A vision was shown to you today?’ And I answered, ‘Yes.’ | Ve-halachti ve-matzati et Lemekh ba-sadeh, ve-amar li: ‘Chazon huchazeh lekha ha-yom?’ Ve-ana’ti: ‘Ken.’ | והלכתי ומצאתי את למך בשדה, ואמר לי: חזון הוחזה לך היום? ועניתי: כן |
| 93:12 And I recounted to him the vision just as I had seen it, and he rejoiced and blessed Yahuah. | Ve-asaper lo et ha-chazon ka-asher ra’itiv, ve-samach u-beirach et Yahuah. | ואספר לו את החזון כאשר ראיתיו, ושמח וברך את יהוה |
| 93:13 And now, my son Methuselah, write all these things down for you and for your children, and for those who come after you, and keep it for the generations forever. | Ve-atah, beni Metushelach, ketov et kol ha-devarim ha-eleh lekha u-le-vaneikha, u-le-asher yavo’u achareikha, u-shmor otam le-dorot olam. | ועתה, בני מתושלח, כתוב את כל הדברים האלה לך ולבניך, ולאשר יבואו אחריך, ושמור אותם לדורות עולם |
| 93:14 And I saw all the generations of the earth, and I wept and asked what would become of them. | Ve-ra’iti et kol dorot ha-aretz, u-bachiti ve-shaalti: mah yihyeh lahem? | וראיתי את כל דורות הארץ, ובכיתי ושאלתי: מה יהיה להם? |
| 93:15 And Yahuah showed me what shall come to pass in every generation, and I wrote it down in a scroll for you and your sons. | Ve-hore’ani Yahuah et asher yihyeh be-chol dor, ve-katavtiv ba-sefer lekha u-le-vanekha. | והוראני יהוה את אשר יהיה בכל דור, וכתבתי בספר לך ולבניך |
| 93:16 And now I bless you, my son Methuselah. May you be strengthened in righteousness and taught in truth. | Ve-atah, ani mevarekh otkha, beni Metushelach. Yehi titchazek ba-tzedek ve-tilamed be-emet. | ועתה, אני מברך אותך, בני מתושלח. יהי תתחזק בצדק ותילמד באמת |
| 93:17 And may it be for you and your sons after you, that truth and righteousness be your portion all the days of your life. | Ve-yehi lekha u-le-vanekha achareikha chelek be-emet u-va-tzedek kol yemei chayeikha. | ויהי לך ולבניך אחריך חלק באמת ובצדק כל ימי חייך |
| 93:18 And may your names be remembered before the Sovereign of spirits, and may you be recorded in the scroll of life for all eternity. | Ve-yizachru shemotekhem lifnei Adon ha-ruachot, ve-tikatevu be-sefer ha-chayim le-olmei ad. | ויזכרו שמותיכם לפני אדון הרוחות, ותיכתבו בספר החיים לעולמי עד |

Chapter 94

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 94:1 And now I say to you, my sons, love righteousness and walk in it, for the paths of righteousness are worthy to be accepted. | Ve-atah ani omer lachem, benei, ahavu tzedek ve-lechu vo, ki orchot ha-tzedek re’uyot le-kabalah. | ועתה אני אומר לכם, בני, אהבו צדק ולכו בו, כי אורחות הצדק ראויות לקבלה |
| 94:2 But the paths of unrighteousness shall suddenly be destroyed and vanish. | Aval orchot ha-evel yushchatu pit’om ve-yivlu. | אבל אורחות העוול יושחתו פתאום ויבלו |
| 94:3 And to certain men of a generation the paths of violence and death shall be revealed, and they shall keep away from them and not follow them. | Ve-le-anashim mi-dor echad yigalot orchot chamas u-mavet, ve-yirchaku me-hem ve-lo yeilechu achareihem. | ולאנשים מדור אחד ייגלות אורחות חמס ומוות, וירחקו מהם ולא ילכו אחריהם |
| 94:4 Now I say to you, the righteous: do not walk in the paths of wickedness, nor in the ways of death. | Ve-atah ani omer lachem ha-tzaddikim: al telechu be-orchot ha-resha ve-lo be-darchei ha-mavet. | ועתה אני אומר לכם הצדיקים: אל תלכו באורחות הרשע ולא בדרכי המוות |
| 94:5 Do not draw near to them, or you may be destroyed. | Al tigshu aleihem, pen tovedu. | אל תיגשו עליהם, פן תאבדו |
| 94:6 But seek and choose for yourselves righteousness and a life of goodness, and walk in the paths of peace. | Ki dirshu u-vacharu lachem tzedek ve-chayim tovim, ve-lechu be-orchot shalom. | כי דרשו ובחרו לכם צדק וחיים טובים, ולכו באורחות שלום |
| 94:7 And you shall live and prosper, and hold fast to my words in your thoughts and let them not be erased from your hearts. | Ve-tichyu ve-tatzlichu, ve-hechezu bidvarai be-machshavot l’vavchem, ve-al yimachu milvavchem. | ותחיו ותצליחו, והחזיקו בדבריי במחשבות לבבכם, ואל יימחו מלבבכם |
| 94:8 For I know that sinners will tempt men to oppress wisdom and no place shall be found for her, and wisdom shall perish in their thoughts. | Ki yadati she-ha-chot’im yefatu et ha-enoshim le-ashok et ha-chokhmah, ve-lo yimatzei la makom, ve-to’vad ha-chokhmah be-machshavoteihem. | כי ידעתי שהחוטאים יפתו את האנשים לעשוק את החכמה, ולא יימצא לה מקום, ותאבד החכמה במחשבותיהם |
| 94:9 And in those days the children shall seek to hide wisdom and shall not be found, and those who speak with understanding shall be driven into silence. | U-va-yamim ha-hem yevakshu ha-banim le-hastir chokhmah ve-lo timatzei, ve-dorshei tevunah yidemu. | ובימים ההם יבקשו הבנים להסתיר חכמה ולא תימצא, ודורשי תבונה ידמו |
| 94:10 And there shall be no understanding nor wise man found; and though they be found, their words shall be without weight. | Ve-lo yimatzei tevunah ve-lo chacham, ve-im yimatzei, dvaram lo yachshiv. | ולא יימצא תבונה ולא חכם, ואם יימצא, דבריהם לא יחשיב |
| 94:11 For they shall speak evil against the righteous, and Yahuah shall deliver them into the hands of sinners to be destroyed before the face of the earth. | Ki yedabru ra al ha-tzaddikim, ve-Yahuah yimsorem be-yad chot’im le-hashchitam mi-penei ha-adamah. | כי ידברו רע על הצדיקים, ויהוה ימסורם ביד חוטאים להשחיתם מפני האדמה |

Chapter 95

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 95:1 O that my eyes were a cloud of waters so that I might weep over you and pour out my tears as a cloud of waters, so that I might rest from my anguish of heart! | Lu hayu einai anan mayim, ve-evkeh aleikhem ve-eshpokh dim‘oti ke-anan mayim, le-ma‘an anuchah mi-tzar libi! | לו היו עיני ענן מים, ואבכה עליכם ואשפוך דמעתי כענן מים, למען אנוח מצר לבי |
| 95:2 Who has permitted you to practice hate and injustice? Judgment shall overtake you, sinners. | Mi natan lachem r’shut la‘asot sin’ah ve-evel? Mishpat yagi‘a aleikhem, chot’im. | מי נתן לכם רשות לעשות שנאה ועוול? משפט יגיע עליכם, חוטאים |
| 95:3 Do not fear the sinners, you righteous, for Yahuah will again deliver them into your hands. | Al tira’u min ha-chot’im, tzaddikim, ki Yahuah yashuv ve-yiten otam be-yadkhem. | אל תיראו מן החוטאים, צדיקים, כי יהוה ישוב וייתן אותם בידכם |
| 95:4 Do not be troubled for your reward; for the day of judgment is at hand and sinners shall be destroyed before you. | Al titztaru al secharkhem; ki yom ha-mishpat karov, ve-ha-chot’im yushchatu lefanekhem. | אל תצטערו על שכרכם; כי יום המשפט קרוב, והחוטאים יושחתו לפניכם |
| 95:5 And you shall have dominion over them as you desired. | Ve-temsh’lu bam ka-asher chafatztem. | ותמשלו בהם כאשר חפצתם |
| 95:6 In the day of the tribulation of the sinners, your seed shall be exalted and lifted up like eagles. | Be-yom tzarah la-chot’im, yarum z’ar‘akhem ve-yinase ke-nesharim. | ביום צרה לחוטאים, ירום זרעכם וינשא כנשרים |
| 95:7 Your nest shall be raised up and you shall ascend and enter the crevices of the earth and the clefts of the rock forever like coneys before the unrighteous. | Kinchem yarum, ve-ta‘alu u-tavo’u benikvei ha-aretz u-visa’fei ha-sela le-olam, ke-shfanim lifnei ha-resha‘im. | קִנכם יָרוּם, ותעלו ותבואו בנקבי הארץ ובשיפי הסלע לעולם, כשפנים לפני הרשעים |
| 95:8 The eagles shall lament because of you, and what you have hoped for shall come to pass. | Ha-nesharim yevalun biglalchem, ve-asher tikvu yavo. | הנשרים יבַלוּ בגללכם, ואשר תקוו יבוא |
| 95:9 And though you sinners say, ‘All our sins shall not be searched out and written down,’ yet all your sins are being written every day. | Ve-im tomru chot’im: ‘Kol chatoteinu lo yevuchanu ve-lo yikatevu,’ hen kol avonoteikhem nikhtavim yom yom. | ואם תאמרו חוטאים: כל חטאתינו לא יבוכנו ולא ייכתבו, הן כל עוונותיכם נכתבים יום יום |
| 95:10 And now I show to you that light and darkness, day and night, see all your sins. | Ve-atah ani modia lakhem ki ha-or ve-ha-choshekh, ha-yom ve-ha-lailah, ro’im et kol chatoteikhem. | ועתה אני מודיע לכם כי האור והחושך, היום והלילה, רואים את כל חטאותיכם |

Chapter 96

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 96:1 Be hopeful, you righteous, for sinners shall soon perish before you and you shall have dominion over them as you desire. | Tikvu, tzaddikim, ki chot’im meheirah yovdu lifneichem, u-temsh’lu bam ka-asher tachpetzu. | תקוו, צדיקים, כי חוטאים מהרה יאבדו לפניכם, ותמשלו בהם כאשר תחפצו |
| 96:2 And in the day of the tribulation of the sinners your children shall mount and rise like eagles, and your nest shall be higher than the vultures. | U-ve-yom tzarah la-chot’im, ya’alu baneichem ve-yinase’u ke-nesharim, u-kinchem yihyeh gavoah min ha-dayot. | וביום צרה לחוטאים, יעלו בניכם ויינשאו כנשרים, וקִנכם יהיה גבוה מן הדיות |
| 96:3 You shall ascend and enter the crevices of the earth and the clefts of the rock forever before the unrighteous; but the sinners shall sigh and weep because of you. | Ta’alu u-tavo’u lenikvei ha-aretz u-le-sifsei ha-sela le-olam, lifnei ha-resha’im; ve-ha-chot’im ye’anachu ve-yivku biglalchem. | תעלו ותבואו לנקבי הארץ ולשיפי הסלע לעולם, לפני הרשעים; והחוטאים ייאנחו ויבכו בגללכם |
| 96:4 Fear not, you righteous, when you see the sinners growing strong and flourishing; do not be partners with them but stay far from their oppression. | Al tira’u, tzaddikim, ki tire’u et ha-chot’im mitgabrim u-matzlichim; al titchabru lahem, ve-racheku me-ashukam. | אל תיראו, צדיקים, כי תראו את החוטאים מתגברים ומצליחים; אל תתחברו להם, ורחקו מעשוקם |
| 96:5 For you shall become companions of the hosts of heaven. | Ki tihyu chaverim le-tzivot ha-shamayim. | כי תהיו חברים לצבאות השמים |
| 96:6 Although you sinners say: 'None of our sins shall be searched out and be written down,' yet all your sins are written every day. | Im tomru, chot’im: ‘Ein avonoteinu yevuchanu ve-lo yikatevu,’ hen kol chatoteichem nikhtavot yom yom. | אם תאמרו, חוטאים: אין עוונותינו יבוכנו ולא ייכתבו, הן כל חטאתיכם נכתבות יום יום |
| 96:7 Now I show you that light and darkness, day and night, see all your sins. | Ve-atah ani modia lakhem, ki ha-or ve-ha-choshekh, ha-yom ve-ha-lailah, ro’im et kol chatoteichem. | ועתה אני מודיע לכם, כי האור והחושך, היום והלילה, רואים את כל חטאתיכם |
| 96:8 Do not become unrighteous in your hearts, and do not lie, and do not alter the words of truth, nor pervert the words of the Holy Great One. | Al tihyu avelim bilvavkhem, ve-al tedabru sheker, ve-al te’atefu divrei emet, ve-al ta’alu al divrei ha-Kadosh ha-Gadol. | אל תהיו עוולים בלבבכם, ואל תדברו שקר, ואל תעטפו דברי אמת, ואל תעלו על דברי הקדוש הגדול |
| 96:9 Do not glorify your idols; for all your lying and all your godlessness will not lead to righteousness but to great sin. | Ve-al tefa’ru et elileichem; ki kol shekarkhem ve-kol chasrat elohut lo yavi’u tzedakah, ki im chata gadol. | ואל תפארו את אליליכם; כי כל שקרכם וכל חסרת אלוהות לא יביאו צדקה, כי אם חטא גדול |
| 96:10 And now I know this mystery: for the righteous and wise shall be given the scrolls of joy and truth and great wisdom. | Ve-atah yadati et ha-sod ha-zeh: ki la-tzaddikim ve-la-chachamim yinatnu sifrei simchah ve-emet ve-chokhmah gedolah. | ועתה ידעתי את הסוד הזה: כי לצדיקים ולחכמים יינתנו ספרי שמחה ואמת וחכמה גדולה |

Chapter 97

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 97:1 Believe, you righteous, that the sinners will become a shame and perish in the day of unrighteousness. | Ha’aminu, tzaddikim, ki ha-chot’im yihyu le-voshet ve-yovdu be-yom ha-evel. | האמינו, צדיקים, כי החוטאים יהיו לבושת ויאבדו ביום העוול |
| 97:2 Be it known to you, you sinners, that the Most High is mindful of your destruction and the messengers of heaven rejoice over your destruction. | Yivada lakhem, chot’im, ki ha-Elyon zokher et avdonkhem, u-mal’akhei ha-shamayim semechim be-avdonkhem. | יודע לכם, חוטאים, כי העליון זוכר את אבדנכם, ומלאכי השמים שמחים באבדנכם |
| 97:3 What will you do, you sinners, and where will you flee on that day of judgment, when you hear the voice of the prayer of the righteous? | Mah ta’asu, chot’im, ve-anah tivrachu be-yom ha-mishpat, ka-asher tishme‘u et kol tefillat ha-tzaddikim? | מה תעשו, חוטאים, ואנה תברחו ביום המשפט, כאשר תשמעו את קול תפילת הצדיקים? |
| 97:4 You shall not be like them against whom this word shall be a testimony: ‘You have been associated with the sinners.’ | Lo tihyu kemohem asher ha-davar ha-zeh yihyeh behem le-edut: ‘Nit’chabrtem la-chot’im.’ | לא תהיו כמוהם אשר הדבר הזה יהיה בהם לעדות: נתחברתם לחוטאים |
| 97:5 And in those days the prayer of the righteous shall reach Yahuah, and for you the days of your judgment shall come. | U-va-yamim ha-hem tavo tefillat ha-tzaddikim lifnei Yahuah, ve-aleikhem yavo’u yemei mishpatkhem. | ובימים ההם תבוא תפילת הצדיקים לפני יהוה, ועליכם יבואו ימי משפטכם |
| 97:6 And all the words of your unrighteousness shall be read out before the Great Set-Apart One, and your faces shall be filled with shame. | Ve-kol divrei avlatkhem yikare’u lifnei ha-Kadosh ha-Gadol, u-fnei’khem yimale’u voshet. | וכל דברי עוולתכם ייקראו לפני הקדוש הגדול, ופניכם ימלאו בושת |
| 97:7 And He will reject every work which is founded on unrighteousness. | Ve-yimas kol ma‘aseh asher yesodo ba-evel. | וימאס כל מעשה אשר יסודו בעוול |
| 97:8 Woe to you, you sinners, who live on the sea and on dry land, whose remembrance is evil against you. | Oy lachem, chot’im, ha-yoshvim al ha-yam ve-al ha-yabashah, asher zichronam ra aleikhem. | אוי לכם, חוטאים, היושבים על הים ועל היבשה, אשר זכרונם רע עליכם |
| 97:9 Woe to you who acquire silver and gold unjustly, saying: ‘We have become rich and possess wealth and have gotten everything we desired.’ | Oy lachem ha-konim kesef ve-zahav be-evel, ve-omrim: ‘Asharnu u-yesh lanu hon ve-kaninu kol asher chafatznu.’ | אוי לכם הקונים כסף וזהב בעוול, ואומרים: אשרנו ויש לנו הון וקנינו כל אשר חפצנו |
| 97:10 Now we will do what we have planned, for we have gathered silver and filled our treasuries; as water, so are the many servants in our houses.’ | ‘Ve-atah na‘aseh ka-asher zamamnu, ki asafnu kesef ve-mileinu otzaroteinu; ka-mayim rabbim avadim be-veiteinu.’ | ועתה נעשה כאשר זממנו, כי אספנו כסף ומילאנו אוצרותינו; כמים רבים עבדים בביתנו |

Chapter 98

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 98:1 Woe to you who do unrighteousness and devour blood; from where do you have good things to eat and drink and be filled? | Oy lachem, osei evel ve-ochelei dam; me-ayin yesh lachem tov le-echol u-lishtot u-lehisba? | אוי לכם, עושי עוול ואוכלי דם; מאין יש לכם טוב לאכול ולשתות ולהשבע? |
| 98:2 Woe to you who drink water from every fountain, for suddenly you shall be consumed and wither away because you have forsaken the fountain of life. | Oy lachem ha-shotim mayim mikol makor, ki pit’om tishamdu ve-tiblu, ki azavtem et makor ha-chayim. | אוי לכם השותים מים מכל מקור, כי פתאום תישמדו ותיבלו, כי עזבתם את מקור החיים |
| 98:3 Woe to you who act unrighteously and deceitfully and blaspheme; it shall be a memorial against you for evil. | Oy lachem ha-osim evel u-mirmah u-megadfim; le-zecher ra yihyeh aleikhem. | אוי לכם העושים עוול ומרמה ומגדפים; לזכר רע יהיה עליכם |
| 98:4 Woe to you, you mighty, who oppress the righteous with violence; for the day of your destruction is coming. | Oy lachem, gibborim, ha-oshkim et ha-tzaddikim be-chamas; ki yom shivrakhem karov. | אוי לכם, גיבורים, העושקים את הצדיקים בחמס; כי יום שברכם קרוב |
| 98:5 In those days many good days shall come to the righteous, in the day of your judgment. | Ba-yamim ha-hem yavo’u yamim tovim rabbim la-tzaddikim, be-yom mishpatkhem. | בימים ההם יבואו ימים טובים רבים לצדיקים, ביום משפטכם |
| 98:6 Believe, you sinners, though you may not believe, for you will be overcome and disgraced because of your sins. | Ha’aminu, chot’im, af im lo ta’aminu, ki tigafe’u u-tikalu biglal chatoteikhem. | האמינו, חוטאים, אף אם לא תאמינו, כי תגפו ותיכלו בגלל חטאתיכם |
| 98:7 And if you deny the name of the righteous, you shall be cursed and delivered to destruction and not be remembered. | Ve-im techachshu b’shem ha-tzaddik, te’areru ve-timsaru la-avdan ve-lo tizachru. | ואם תכחשו בשם הצדיק, תאררו ותמסרו לאבדן ולא תיזכרו |
| 98:8 Woe to you who rejoice in the distress of the righteous; for no grave shall be dug for you. | Oy lachem ha-smechim be-tzar ha-tzaddikim; ki lo yichaper lakhem kever. | אוי לכם השמחים בצר הצדיקים; כי לא ייחפר לכם קבר |
| 98:9 Woe to you who count the words of the righteous as vanity; you shall have no hope of life. | Oy lachem ha-choshvim divrei tzaddikim le-hevel; ein lachem tikvah le-chayim. | אוי לכם החושבים דברי צדיקים להבל; אין לכם תקוה לחיים |
| 98:10 Woe to you who write falsehood and blasphemy; for they shall not obtain peace but shall die a sudden death. | Oy lachem ha-kotvim sheker u-gedufah; ki lo yirshu shalom, ki im yamutu mitah pit’omit. | אוי לכם הכותבים שקר וגדופה; כי לא ירשו שלום, כי אם ימותו מיתה פתאומית |
| 98:11 Woe to you who act unrighteously and blasphemously and lie; they shall have no remembrance but shall be taken away. | Oy lachem ha-osim evel u-megadfim ve-shokarim; lo yihyeh lahem zicharon, ki yimachu. | אוי לכם העושים עוול ומגדפים ושקרים; לא יהיה להם זכרון, כי יימחו |
| 98:12 Woe to you who change the words of truth and distort the eternal law; you shall be destroyed. | Oy lachem ha-machlifim divrei emet u-me’atim et torat olam; tishamdu. | אוי לכם המחליפים דברי אמת וממעטים את תורת עולם; תישמדו |
| 98:13 Woe to you who build oppression and wickedness; your structure shall collapse and you shall have no peace. | Oy lachem ha-bonim ashuk ve-resha; mivnachem yipol ve-ein lachem shalom. | אוי לכם הבונים עשוק ורשע; מבניכם ייפול ואין לכם שלום |
| 98:14 Woe to you who reject the foundation of righteousness and transgress the eternal covenant; you shall have no defense. | Oy lachem ha-mo’asim yesod ha-tzedek ve-ovrim brit olam; ein lachem makhseh. | אוי לכם המואסים יסוד הצדק ועוברים ברית עולם; אין לכם מחסה |
| 98:15 Woe to you who devise wickedness and deceit; the righteous shall remember you and curse you. | Oy lachem ha-choshvim resha u-mirmah; ha-tzaddikim yizkru etkhem ve-ya’areru etkhem. | אוי לכם החושבים רשע ומרמה; הצדיקים יזכרו אתכם ויאררו אתכם |

Chapter 99

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 99:1 Woe to you who do godless acts and praise falsehood; you shall perish and no good life shall be yours. | Oy lachem ha-osim lo elohut u-mehalelim sheker; tovedu ve-lo yihyeh lachem chayim tovim. | אוי לכם העושים לא אלהות ומהללים שקר; תאבדו ולא יהיה לכם חיים טובים |
| 99:2 Woe to you who alter the words of truth and twist the eternal Torah; you shall be destroyed and no joy shall be yours. | Oy lachem ha-machlifim divrei emet u-meshalfim et torat olam; tishamdu ve-lo tihyeh lachem simchah. | אוי לכם המחליפים דברי אמת ומשלפים את תורת עולם; תישמדו ולא תהיה לכם שמחה |
| 99:3 Woe to you who build your houses through the toil of others and their foundations with bricks of oppression; from them you shall have no peace. | Oy lachem ha-bonim bateikhem be-amel zarim u-yesodotam be-leveinot ashuk; me-hem lo tihyeh lachem shalom. | אוי לכם הבונים בתיכם בעמל זרים ויסודותם בלבנות עשוק; מהם לא תהיה לכם שלום |
| 99:4 Woe to you who reject the measure and eternal inheritance of your fathers; your souls shall perish and you shall have no place of rest. | Oy lachem ha-mo’asim be-midah u-yerushat olam shel avoteikhem; nafshoteikhem tovednah ve-lo yihyeh lachem menuchah. | אוי לכם המואסים במידה וירושת עולם של אבותיכם; נפשותיכם תאבדנה ולא תהיה לכם מנוחה |
| 99:5 Woe to you who act unrighteously and cause suffering to the righteous; you shall be afflicted and slain because of evil deeds. | Oy lachem ha-osim evel ve-metsarim la-tzaddikim; te‘unanu ve-tiharegu biglal pe’ulei ra. | אוי לכם העושים עוול ומצערים לצדיקים; תעוננו ותיהרגו בגלל פעולי רע |
| 99:6 Woe to you sinners, for your riches make you appear righteous, but your hearts convict you of sin. | Oy lachem chot’im, ki honkhem yir’eh etchem k’tzaddikim, aval libkhem marshi’ etchem. | אוי לכם חוטאים, כי הונכם יראה אתכם כצדיקים, אבל לבכם מרשיע אתכם |
| 99:7 Woe to you who devour the finest wheat and drink strong wine, and tread down the lowly by your power. | Oy lachem ha-ochelim chitah me’ulah ve-shotim yayin chazak, ve-dorsim et ha-shfalim be-kochachem. | אוי לכם האוכלים חיטה מעולה ושותים יין חזק, ודורסים את השפלים בכוחכם |
| 99:8 Woe to you who drink water at all times, for suddenly you shall be repaid and wither away. | Oy lachem ha-shotim mayim tamid, ki pit’om teshuvu ve-tiblu. | אוי לכם השותים מים תמיד, כי פתאום תשובו ותיבלו |
| 99:9 Woe to you who use your neighbors unjustly; for as you have done to others, so shall it be done to you. | Oy lachem ha-nos’im et rei‘eichem be-evel; ka’asher asitem la-acherim, ken ye‘aseh lachem. | אוי לכם הנושאים את רעיכם בעוול; כאשר עשיתם לאחרים, כן ייעשה לכם |
| 99:10 Woe to you, witnesses of lies and weighers of injustice; you shall perish suddenly. | Oy lachem, edei sheker ve-shoklei evel; pit’om tovedu. | אוי לכם, עדי שקר ושוקלי עוול; פתאום תאבדו |
| 99:11 Woe to you sinners who persecute the righteous and burn them with fire; you shall be repaid according to your deeds. | Oy lachem chot’im ha-rodfim et ha-tzaddikim u-sorfim otam ba-eish; ke-ma’aseikhem teshuvu. | אוי לכם חוטאים הרודפים את הצדיקים ושורפים אותם באש; כמעשיכם תשובו |
| 99:12 Woe to you hard-hearted who watch in order to plan evil; fear shall seize you and there shall be no one to help you. | Oy lachem kashe-lev ha-tzofim le-hashkim resha; pachad yechezak etchem ve-ein ozer. | אוי לכם קשה לב הצופים להשכים רשע; פחד יחזק אתכם ואין עוזר |
| 99:13 Woe to you sinners, for your sins are declared in the scroll of remembrance and the angels of heaven rejoice over your destruction. | Oy lachem chot’im, ki chatoteikhem katuvot be-sefer ha-zikaron u-mal’akhei shamayim semechim be-avdonkhem. | אוי לכם חוטאים, כי חטאותיכם כתובות בספר הזיכרון ומלאכי שמים שמחים באבדנכם |
| 99:14 What will you do, sinners, and where will you flee on that day of judgment, when you hear the voice of the prayer of the righteous? | Mah ta’asu, chot’im, ve-anah tivrachu be-yom ha-mishpat, ka-asher tishme‘u et kol tefillat ha-tzaddikim? | מה תעשו, חוטאים, ואנה תברחו ביום המשפט, כאשר תשמעו את קול תפילת הצדיקים? |
| 99:15 You shall not be like them against whom this word shall be a testimony: ‘You have been associated with sinners.’ | Lo tihyu kemohem asher ha-davar ha-zeh yihyeh aleihem le-edut: ‘Nit’chabrtem la-chot’im.’ | לא תהיו כמוהם אשר הדבר הזה יהיה עליהם לעדות: נתחברתם לחוטאים |

Chapter 100

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 100:1 And in those days the punishment of Yahuah shall come upon them, and He will open all the storehouses of the waters which are above the heavens and under the earth. | U-va-yamim ha-hem tavo pegiyah me’et Yahuah aleihem, u-yiftach et kol otzarot ha-mayim asher mi-ma‘al la-shamayim u-mi-tachat la-aretz. | ובימים ההם תבוא פגיעה מאת יהוה עליהם, ויפתח את כל אוצרות המים אשר ממעל לשמים ומתחת לארץ |
| 100:2 And all the waters shall be joined with the waters that are above the heavens, the male with the female, and they shall destroy all who dwell on the earth and those under the ends of the heavens. | Ve-yitchabru ha-mayim im ha-mayim asher mi-ma‘al la-shamayim, ha-zakhar im ha-neqevah, u-yashchitu et kol yoshvei ha-aretz ve-asher mitachat ketzei ha-shamayim. | ויתחברו המים עם המים אשר ממעל לשמים, הזכר עם הנקבה, וישחיתו את כל יושבי הארץ ואת אשר מתחת קצות השמים |
| 100:3 And when all the sons of men perish, so that none is left, He shall judge the secrets of the righteous. | U-ke-asher yovdu kol benei adam ve-lo yisha’er ish, yadin et setarim shel ha-tzaddikim. | וכאשר יאבדו כל בני אדם ולא יישאר איש, ידין את סתרי הצדיקים |
| 100:4 For He will keep the righteous and make peace for them and guard the chosen from destruction. | Ki yishmor et ha-tzaddikim, ve-ya‘aseh shalom lahem, ve-yintzor et ha-bechurim me-hashchatah. | כי ישמור את הצדיקים, ויעשה שלום להם, וינצור את הבחורים מהשחתה |
| 100:5 And then all the righteous shall appear before Yahuah with great joy forever. | Ve-az yera’u kol ha-tzaddikim lifnei Yahuah be-simchah gedolah le-olam. | ואז יראו כל הצדיקים לפני יהוה בשמחה גדולה לעולם |
| 100:6 And He will destroy the army of messengers and the mighty ones and the rulers of the earth. | Ve-yashchit et machaneh ha-malachim ve-ha-gibborim ve-ha-moshelim ba-aretz. | וישחית את מחנה המלאכים והגיבורים והמשלים בארץ |
| 100:7 And He will open the abyss that is below the earth and the abyss shall be a place of destruction for all those without understanding. | U-yiftach et ha-tehom asher tachat la-aretz, ve-ha-tehom yihyeh makom avdan le-chol asher ein ba-hem tevunah. | ויפתח את התהום אשר תחת לארץ, והתהום יהיה מקום אבדן לכל אשר אין בהם תבונה |
| 100:8 And they shall perish by fire, sword, and confinement. They shall be destroyed from the face of the earth. | Ve-yovdu ba-eish, ba-cherev, u-ve-meitzar; yashamdu mi-penei ha-adamah. | ויאבדו באש, בחרב, ובמצר; ישמדו מפני האדמה |
| 100:9 And in those days, children shall arise and read the scrolls and know the root of truth and righteousness and speak truth before Yahuah. | U-va-yamim ha-hem yakumu yeladim ve-yikre’u ba-sefarim, ve-yeid‘u shoresh ha-emet ve-ha-tzedek, ve-yedabru emet lifnei Yahuah. | ובימים ההם יקומו ילדים ויקראו בספרים, וידעו שורש האמת והצדק, וידברו אמת לפני יהוה |
| 100:10 And then He will cause the chosen to dwell with Him and guard them with mercy. | Ve-az yoshiv et ha-bechurim imo, ve-yintzorem be-rachamim. | ואז יושיב את הבחורים עמו, וינצורם ברחמים |
| 100:11 And all the righteous shall escape and see the destruction of the sinners. | Ve-yimletu kol ha-tzaddikim, ve-yir’u et avdan ha-chot’im. | וימלטו כל הצדיקים, ויראו את אבדן החוטאים |
| 100:12 And all the wicked shall be delivered into darkness and be rooted out from the earth. | Ve-yimsaru kol ha-resha’im la-choshekh, ve-yishareshu min ha-aretz. | וימסרו כל הרשעים לחושך, וישורשו מן הארץ |
| 100:13 And the righteous shall be raised up and live before Yahuah. | Ve-yarum ha-tzaddikim ve-yichyu lifnei Yahuah. | וירום הצדיקים ויחיו לפני יהוה |
| 100:14 And they shall rejoice and be filled with joy forever and ever. | Ve-yismechu ve-yimle’u simchah le-olam va-ed. | וישמחו וימלאו שמחה לעולם ועד |
| 100:15 And they shall see the judgment of the sinners and their destruction. | Ve-yir’u et ha-mishpat shel ha-chot’im ve-et hashchatahtam. | ויראו את המשפט של החוטאים ואת השחתתם |
| 100:16 And they shall not fear and their names shall be written in the scroll of life and peace. | Ve-lo yir’u, u-shemoteihem yikatevu be-sefer ha-chayim ve-ha-shalom. | ולא ייראו, ושמותיהם ייכתבו בספר החיים והשלום |

Chapter 101

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 101:1 Observe the heaven, you children of heaven, and all the works of the Most High. Fear Him and do not do evil before Him. | Habbitu la-shamayim, benei shamayim, ve-el kol ma’asei ha-Elyon; yir’u oto ve-al ta’asu ra negdo. | הביטו לשמים, בני שמים, ואל כל מעשי העליון; יראו אותו ואל תעשו רע נגדו |
| 101:2 If He shuts the windows of heaven and withholds the rain and dew, what will you do? | Im yisgor chalonei shamayim ve-ya‘tsor et ha-geshem ve-ha-tal, mah ta’asu? | אם יסגור חלוני שמים ויעצור את הגשם והטל, מה תעשו? |
| 101:3 And if He sends His anger upon you because of your deeds, will you cry out to Him? Will you not be able to speak against His righteousness? | Ve-im yishlach et apo aleikhem biglal ma‘alaloteichem, ha-titz’aku elav? Ha-tuchlu le-hitnatzel neged tzidkato? | ואם ישלח את אפו עליכם בגלל מעלליכם, התזעקו אליו? התוכלו להתנצל נגד צדקתו? |
| 101:4 Do you not see the ships that sail the sea and those who are in them are shaken by the wind and fearful? | Ha-lo tir’u et ha-oniyot ha-shotot ba-yam, ve-et asher bahem mitna‘arim ba-ruach u-mitpachadim? | הלא תראו את האוניות השוטות בים, ואת אשר בהן מתנערים ברוח ומתפחדים? |
| 101:5 And when the sea is troubled, and they are troubled, will they not perish? | U-che-asher yitra’ash ha-yam ve-hem yitra’ashu, ha-lo yovdu? | וכאשר יתרעש הים והם יתרעשו, הלא יאבדו? |
| 101:6 But because of their fear the sea calms and they are saved. | Aval biglal pachdam ha-yam yishkot ve-hem nimlatim. | אבל בגלל פחדם הים ישקוט והם נמלטים |
| 101:7 And now, I tell you, you sinners who are on the land: fear Him who made the sea and the dry land. | Ve-atah, ani modia lakhem, chot’im asher ba-aretz: yir’u et asher asah et ha-yam ve-et ha-yabashah. | ועתה, אני מודיע לכם, חוטאים אשר בארץ: יראו את אשר עשה את הים ואת היבשה |
| 101:8 And do not walk in pride and haughtiness, but serve Him with fear and trembling. | Ve-al telechu be-ga’avah u-ve-rom levav, ki im ivdu oto be-yirah u-ve-re’adah. | ואל תלכו בגאוה וברום לבב, כי אם עבדו אותו ביראה וברעדה |
| 101:9 Praise Him who holds the sea and land in His hand, for He has made all things by His word. | Halleluhu et ha-ochez et ha-yam ve-ha-yabashah be-yado, ki hu asah et ha-kol be-dvaro. | הללוהו את האוחז את הים והיבשה בידו, כי הוא עשה את הכל בדברו |

Chapter 102

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 102:1 In those days, when He brings a grievous fire upon you, where will you flee? Where will you find deliverance? | Ba-yamim ha-hem, ka-asher yavi aleikhem esh ra‘ah, anah tivrachu? Eifo timtze’u teshua? | בימים ההם, כאשר יביא עליכם אש רעה, אנה תברחו? איפה תמצאו תשועה? |
| 102:2 And when He lets His word come upon you, will you not be troubled and fear? | U-ka-asher yashlich et devaro aleikhem, ha-lo tivatzu ve-tira’u? | וכאשר ישליך את דברו עליכם, הלא תיבצו ותיראו? |
| 102:3 All the lights shall shake with great fear; the whole earth shall be terribly shaken. | Kol ha-me’orot yir‘adun be-pachad gadol; kol ha-aretz titna‘ar be-ra‘ash norah. | כל המאורות יירעדון בפחד גדול; כל הארץ תתנער ברעש נורא |
| 102:4 And the righteous shall be witnesses against the sinners and against those who deny the Name of Yahuah. | Ve-ha-tzaddikim yihyu edim neged ha-chot’im ve-neged ha-kochshim b’Shem Yahuah. | והצדיקים יהיו עדים נגד החוטאים ונגד הכחשים בשם יהוה |
| 102:5 And in those days the Sovereign will command to separate the sinners from the righteous. | U-va-yamim ha-hem yetzaveh ha-Melekh lehavdil bein ha-chot’im u-vein ha-tzaddikim. | ובימים ההם יצוה המלך להבדיל בין החוטאים ובין הצדיקים |
| 102:6 And He will deliver the sinners to be destroyed by the sword and their lot shall be in the fire. | Ve-yimsor et ha-chot’im le-hashchatah ba-cherev, ve-goralam yihyeh ba-esh. | וימסור את החוטאים להשחתה בחרב, וגורלם יהיה באש |
| 102:7 In those days, there shall be weeping and lamentation and cries of fear. | Ba-yamim ha-hem yihyeh bechi ve-nehi ve-tze‘aqot pachad. | בימים ההם יהיה בכי ונהי וצעקות פחד |
| 102:8 And the righteous shall have victory over the sinners by the Name of Yahuah. | Ve-ha-tzaddikim yenatzchu et ha-chot’im b’Shem Yahuah. | והצדיקים ינצחו את החוטאים בשם יהוה |
| 102:9 And He will bless the righteous, for they have hated this world of unrighteousness. | Ve-yivarech et ha-tzaddikim, ki sanu et ha-olam ha-zeh shel ha-evel. | ויברך את הצדיקים, כי שנאו את העולם הזה של העוול |
| 102:10 They have hated all its works and ways, and have not desired to live in it. | Sanu et kol ma‘asav ve-orchotav, ve-lo chafetzim la-shevet bo. | שנאו את כל מעשיו וארחותיו, ולא חפצים לשבת בו |
| 102:11 And Yahuah shall write their names in the scroll of life and peace and joy. | Ve-Yahuah yichtov et shemotam be-sefer ha-chayim ve-ha-shalom ve-ha-simchah. | ויהוה יכתוב את שמותם בספר החיים והשלום והשמחה |
| 102:12 And He will raise them up because they have humbled themselves. | Ve-yarim otam ki hichni‘u et atzmam. | וירים אותם כי הכניעו את עצמם |
| 102:13 And they shall be crowned with glory, and light shall shine upon them. | Ve-ya‘trem otam be-kavod, ve-or ya’ir aleihem. | ויעטרם בכבוד, ואור יאיר עליהם |
| 102:14 And the righteous shall live forever, and the sinners shall be judged and destroyed for all generations. | Ve-ha-tzaddikim yichyu le-olam, ve-ha-chot’im yishafetu ve-yashamdu le-dor dorim. | והצדיקים יחיו לעולם, והחוטאים יישפטו וישמדו לדור דורים |
| 102:15 Woe to those who deny the Name of Yahuah, for they shall have no peace nor portion in the scroll of life. | Oy le-kochshei Shem Yahuah, ki ein lahem shalom ve-chelek be-sefer ha-chayim. | אוי לכחשי שם יהוה, כי אין להם שלום וחלק בספר החיים |

Chapter 103

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 103:1 Now I swear to you, the righteous, by the Great Splendor and the esteem of the Great One and His kingdom, that I understand this mystery. | Ve-atah nishba ani lakhem ha-tzaddikim be-tiferet ha-gdulah u-ve-kavod ha-Gadol u-malchuto, ki ani meivin et ha-sod ha-zeh. | ועתה נשבע אני לכם הצדיקים בתפארת הגדולה ובכבוד הגדול ומלכותו, כי אני מבין את הסוד הזה |
| 103:2 For I have read the tablets of heaven and seen the writing of the set-apart ones and found that what is written in them is true. | Ki karati et luchot ha-shamayim ve-ra’iti et ha-ketav shel ha-kedoshim, u-matzati ki ha-katuv ba-hem emet hu. | כי קראתי את לוחות השמים וראיתי את הכתב של הקדושים, ומצאתי כי הכתוב בהם אמת הוא |
| 103:3 That all good and joy and splendor are made ready for them and are written down for the spirits of those who have died in righteousness. | She-kol tov ve-simchah ve-tiferet mukhanim lahem ve-ketuvim le-ruachot asher metu ba-tzedek. | שכל טוב ושמחה ותפארת מוכנים להם וכתובים לרוחות אשר מתו בצדק |
| 103:4 That plenty shall be given to you in recompense for your toil and that your lot shall be better than that of the living. | She-shafa yinatzen lakhem ke-gemul amalchem ve-goralchem yihyeh tov mi-goral ha-chayyim. | ששפע ינצן לכם כגמול עמלכם וגורלכם יהיה טוב מגורל החיים |
| 103:5 And the spirits of you who have died in righteousness shall live and rejoice and their spirit shall not perish. | Ve-ruachoteychem ha-metim ba-tzedek tichyenah ve-tismachnah, ve-ruacham lo toved. | ורוחותיכם המתים בצדק תחיינה ותשמחנו, ורוחם לא תאבד |
| 103:6 Nor shall their memory be forgotten before the Great One for all generations. | Ve-lo yishakach zichram lifnei ha-Gadol le-dor vador. | ולא יישכח זכרם לפני הגדול לדור ודור |
| 103:7 And now, do not fear the judgment of sinners, for their spirits shall quickly be cast down into the fire. | Ve-atah, al tira’u et mishpat ha-chot’im, ki rucheihem meheirah yushlechu ba-eish. | ועתה, אל תיראו את משפט החוטאים, כי רוחיהם מהרה יושלכו באש |
| 103:8 And they shall not be able to rise from it. | Ve-lo yuchlu lakum mimenu. | ולא יוכלו לקום ממנו |
| 103:9 And now, I know that you were counted among the sinners, but your hope is in eternity. | Ve-atah yadati, ki nechshavtem im ha-chot’im, aval tikvatchem le-olam. | ועתה ידעתי, כי נחשבתם עם החוטאים, אבל תקוותכם לעולם |
| 103:10 For the destruction of the sinners is sealed in tablets and they shall be judged and destroyed. | Ki avdan ha-chot’im chatum ba-luchot, ve-yishafetu ve-yashamdu. | כי אבדן החוטאים חתום בלוחות, וישפטו וישמדו |
| 103:11 And do not consider them innocent or look on them with favor, but bless the righteous and exalt them. | Ve-al tachshavu otam nekiyim ve-al tabitu aleihem be-chen, ki im barechu et ha-tzaddikim ve-harimem. | ואל תחשבו אותם נקיים ואל תביטו עליהם בחן, כי אם ברכו את הצדיקים והרימם |
| 103:12 For the righteous shall be raised from the earth and not be hidden because of the deeds of the wicked. | Ki ha-tzaddikim yarumu min ha-aretz ve-lo yechusu biglal pe’ulot ha-resha’im. | כי הצדיקים ירומו מן הארץ ולא יכסו בגלל פעולות הרשעים |
| 103:13 And the light of the righteous shall shine before the eyes of all and shall not be quenched. | Ve-or ha-tzaddikim ya’ir lifnei ein kol, ve-lo yidakh. | ואור הצדיקים יאיר לפני עין כל, ולא ידח |
| 103:14 And the righteous shall stand upright before Yahuah of spirits and their light shall shine forever. | Ve-ha-tzaddikim ya’amdu yesharim lifnei Yahuah ha-ruachot, ve-oram ya’ir le-olam. | והצדיקים יעמדו ישרים לפני יהוה הרוחות, ואורם יאיר לעולם |
| 103:15 Woe to the sinners, for they persecute the righteous and seek to destroy them. | Oy la-chot’im, ki rodfim et ha-tzaddikim u-mevakshim le-hashchitam. | אוי לחוטאים, כי רודפים את הצדיקים ומבקשים להשחיתם |

Chapter 104

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 104:1 I swear to you, righteous, that in heaven the angels remember you for good before the splendor of the Great One. | Nishba ani lakhem, ha-tzaddikim, ki ba-shamayim ha-mal’akhim zokhrim etkhem le-tov lifnei tiferet ha-Gadol. | נשבע אני לכם, הצדיקים, כי בשמים המלאכים זוכרים אתכם לטוב לפני תפארת הגדול |
| 104:2 And your names are written before the splendor of the Great One. | Ve-shemoteikhem ketuvim lifnei tiferet ha-Gadol. | ושמותיכם כתובים לפני תפארת הגדול |
| 104:3 Be hopeful, for before you were born, the righteous and the chosen were being remembered. | Tiqvu, ki b’terem huladtem, ha-tzaddikim ve-ha-bechurim hayu nizkarim. | תקוו, כי בטרם הולדתם, הצדיקים והבחורים היו נזכרים |
| 104:4 And now you have seen the deeds of the sinners and their words, how they destroy many. | Ve-atah re’item et ma’asei ha-chot’im ve-divreihem, eich mashchitim rabbim. | ועתה ראיתם את מעשי החוטאים ודבריהם, איך משחיתים רבים |
| 104:5 Do not be afraid of their words, for their reward shall be vain and their spirits shall die. | Al tira’u mi-divreihem, ki sekharam hevel ve-rucheihem tamutnah. | אל תיראו מדבריהם, כי שכרם הבל ורוחותיהם תמותנה |
| 104:6 And now, know that the righteous and chosen shall inherit the earth and not the sinners. | Ve-atah, da’u ki ha-tzaddikim ve-ha-bechurim yinchalu et ha-aretz, ve-lo ha-chot’im. | ועתה, דעו כי הצדיקים והבחורים ינחלו את הארץ, ולא החוטאים |
| 104:7 Do not fear, you righteous, when you see the sinners strong and flourishing in their ways. | Al tira’u, tzaddikim, ka’asher tire’u et ha-chot’im atzumim u-matzliḥim be-orchoteihem. | אל תיראו, צדיקים, כאשר תראו את החוטאים עצומים ומצליחים באורחותיהם |
| 104:8 Do not be companions with them, but keep far from their violence and judgment. | Al tihyu chaverim lahem, ki im rachaku me-chamasam u-mimishpatam. | אל תהיו חברים להם, כי אם רחקו מחמסם ומשפטם |
| 104:9 For the sinners shall be destroyed suddenly, and the judgment shall come upon them quickly. | Ki ha-chot’im yushchatu pit’om, u-mishpat yavo aleihem meheirah. | כי החוטאים יושחתו פתאום, ומשפט יבוא עליהם מהרה |
| 104:10 And the righteous shall have joy and peace and shall possess the earth. | Ve-ha-tzaddikim yihyu be-simchah u-ve-shalom, ve-yirshu et ha-aretz. | והצדיקים יהיו בשמחה ובשלום, וירשו את הארץ |
| 104:11 And now I say unto you, blessed are the righteous who die in righteousness and goodness. | Ve-atah ani omer lachem, ashrei ha-tzaddikim ha-metim ba-tzedek u-ve-tov. | ועתה אני אומר לכם, אשרי הצדיקים המתים בצדק ובטוב |
| 104:12 No harm shall befall them, for they rest in the land of peace. | Lo yifga bam ra, ki yishkunu be-eretz ha-shalom. | לא יפגע בהם רע, כי ישכנו בארץ השלום |
| 104:13 And they shall not be consumed by trouble and destruction, but their souls shall live in joy and light. | Ve-lo yochlu tsarah ve-shachat, ki nafshoteihem tichyenah be-simchah u-ve-or. | ולא יאכלו צרה ושחת, כי נפשותיהם תחיינה בשמחה ובאור |
| 104:14 And they shall inherit the earth and rejoice in their inheritance and the righteous shall be exalted. | Ve-yinchalu et ha-aretz ve-yismechu be-nachalatam, ve-ha-tzaddikim yarumu. | וינחלו את הארץ וישמחו בנחלתם, והצדיקים ירומו |
| 104:15 And they shall shine as the lights of heaven forever. | Ve-ya’iru ke-me’orot ha-shamayim le-olam. | ויאירו כמאורות השמים לעולם |

Chapter 105

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 105:1 In those days Yahuah bade them to summon and testify to the children of the earth concerning their wisdom. | Ba-yamim ha-hem tzivah Yahuah le-kro u-le-ha‘id el bnei ha-adam al chokhmatam. | בימים ההם ציווה יהוה לקרוא ולהעיד אל בני האדם על חכמתם |
| 105:2 Show them that you are their guides and a reward shall be yours in the heavens. | Hagidu lahem ki atem manhigeihem, u-sekhar yihyeh lachem ba-shamayim. | הגידו להם כי אתם מנהיגיהם, ושכר יהיה לכם בשמים |
| 105:3 Light shall be yours and a good inheritance is written before the Sovereign of spirits. | Or yihyeh lachem ve-nachalah tovah ketuvah lifnei Adon ha-ruachot. | אור יהיה לכם ונחלה טובה כתובה לפני אדון הרוחות |
| 105:4 Be not afraid, you righteous, when you see the sinners growing strong and flourishing. | Al tira’u, tzaddikim, ka’asher tire’u ha-chot’im mitgabrim u-matzliḥim. | אל תיראו, צדיקים, כאשר תראו החוטאים מתגברים ומצליחים |
| 105:5 Do not envy them, for the destruction shall be theirs and not yours. | Ve-al tekan’u bam, ki ha-avdan yihyeh lahem ve-lo lakhem. | ואל תקנאו בהם, כי האבדן יהיה להם ולא לכם |
| 105:6 The day is near when all the sinners shall be judged and cut off from the earth. | Karov ha-yom asher bo yishafetu kol ha-chot’im ve-yikaretu min ha-aretz. | קרוב היום אשר בו יישפטו כל החוטאים ויכרתו מן הארץ |
| 105:7 And the righteous shall be a light in the darkness, and the wicked shall be extinguished like a shadow. | Ve-ha-tzaddikim yihyu or ba-choshekh, ve-ha-resha’im yidkhu ke-tzel. | והצדיקים יהיו אור בחושך, והרשעים ידחו כצל |
| 105:8 The sinners shall cry aloud and see the righteous exalted, but they shall be driven from their presence. | Ha-chot’im yitz’aku ve-yir’u et ha-tzaddikim romim, aval yidachu mi-peneihem. | החוטאים יצעקו ויראו את הצדיקים רומים, אבל ידחו מפניהם |
| 105:9 And now I say unto you: fear not, you righteous, for you shall overcome and triumph. | Ve-atah ani omer lakhem: al tira’u, tzaddikim, ki tenatzechu ve-tatzlichu. | ועתה אני אומר לכם: אל תיראו, צדיקים, כי תנצחו ותצליחו |
| 105:10 You shall be hidden in the day of judgment and shall not be found as the sinners are consumed. | Tihyu ne’elamim be-yom ha-mishpat, ve-lo timatze’u ka’asher yishamdu ha-chot’im. | תהיו נעלמים ביום המשפט, ולא תימצאו כאשר יושמדו החוטאים |
| 105:11 But you shall be blessed and the light shall shine for you, and the scroll of life shall be your inheritance. | Aval atem tevorachu, ve-ha-or ya’ir lakhem, ve-sefer ha-chayim yihyeh nachalatchem. | אבל אתם תבורכו, והאור יאיר לכם, וספר החיים יהיה נחלתכם |
| 105:12 And the set-apart ones shall dwell in peace and their seed shall be secure. | Ve-ha-kedoshim yeshkunu be-shalom, ve-zar‘am yihyeh batuach. | והקדושים ישכנו בשלום, וזרעם יהיה בטוח |
| 105:13 And all the righteous shall be clothed with garments of life and honor. | Ve-yilbeshu kol ha-tzaddikim bigdei chayim u-kavod. | וילבשו כל הצדיקים בגדי חיים וכבוד |
| 105:14 And they shall be light before the face of Yahuah and their light shall not fade. | Ve-yihyu or lifnei penei Yahuah, ve-oram lo yichbeh. | ויהיו אור לפני פני יהוה, ואורם לא יכבה |
| 105:15 Be glad, O righteous, for your portion shall be blessed and many shall walk in your ways. | Simchu, tzaddikim, ki chelkechem yevorach, ve-rabbim yelchu be-orchoteichem. | שמחו, צדיקים, כי חלקכם יבורך, ורבים ילכו באורחותיכם |

Chapter 106

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 106:1 And after some days my son Methuselah took a wife for his son Lamech, and she became pregnant by him and bore a son. | Ve-acharei yamim lakach Metushelach isha le-ven Lemech beno, ve-hi harah mimenu ve-teled ben. | ואחרי ימים לקח מתושלח אישה לבן למך בנו, והיא הרתה ממנו ותלד בן |
| 106:2 And his body was white as snow and red as the bloom of a rose, and the hair of his head and his long locks were white as wool, and his eyes beautiful. | Ve-gufo lavan ke-sheleg ve-adom ke-tzemichat vered, u-se’ar rosho u-pe’otav levanim ka-tzemer, ve-einav yafot. | וגופו לבן כשלג ואדום כצמיחת ורד, ושער ראשו ופאותיו לבנים כצמר, ועיניו יפות |
| 106:3 And when he opened his eyes, he lit up the whole house like the sun, and the whole house was very bright. | U-ke-foto et einav he’eir et kol ha-bayit ka-shemesh, ve-nitmalei kol ha-bayit or rav. | וכפתו את עיניו האיר את כל הבית כשמש, ונתמלא כל הבית אור רב |
| 106:4 And there arose in the house a great fear and trembling and all who were there fell upon their faces. | Va-yaqum pachad gadol ba-bayit ve-ra‘ash, ve-naflu kol ha-nimtza’im al peneihem. | ויקם פחד גדול בבית ורעש, ונפלו כל הנמצאים על פניהם |
| 106:5 And his father Lamech was afraid of him and fled and came to his father Methuselah. | Ve-yira Lemech aviv, va-yanas va-yavo el Metushelach aviv. | ויירא למך אביו, וינס ויבוא אל מתושלח אביו |
| 106:6 And he said to him: ‘I have begotten a strange son, unlike man, but resembling the children of the angels of heaven.’ | Va-yomer elav: ‘Yaladeti ben zar, lo domeh la-adam, ki im domeh li-vnei mal’akhei ha-shamayim.’ | ויאמר אליו: ילדתי בן זר, לא דומה לאדם, כי אם דומה לבני מלאכי השמים |
| 106:7 ‘And his form is different, and he is not like us, and his eyes are like the rays of the sun, and his countenance is glorious.’ | ‘Ve-tzuratav shonot, ve-eino domeh lanu, ve-einav ke-keren or ha-shemesh, u-mar’eh panav kavod.’ | וצורותיו שונות, ואינו דומה לנו, ועיניו כקרן אור השמש, ומראה פניו כבוד |
| 106:8 ‘And it seems to me he is not sprung from me but from the Watchers, and I fear that his nature is not of this world.’ | ‘Ve-nir’eh li she-lo me-iti hu, ki im min ha-‘irim, u-mityareh ani ki teva‘o lo min ha-olam hazeh.’ | ונראה לי שלא מאיתי הוא, כי אם מן העירִים, ומתיירא אני כי טבעו לא מן העולם הזה |
| 106:9 ‘And I am afraid of what shall happen in his days upon the earth.’ | ‘U-mitpached ani mimah yihyeh bi-yamav al ha-aretz.’ | ומתפחד אני ממה יהיה בימיו על הארץ |
| 106:10 And Methuselah went to Enoch his father and told him everything and asked him to make known the truth to him. | Va-yelech Metushelach el Chanokh aviv, va-yaged lo et kol ha-devarim, u-vikesh mimenu le-hodiy’o et ha-emet. | וילך מתושלח אל חנוך אביו, ויגד לו את כל הדברים, וביקש ממנו להודיעו את האמת |
| 106:11 And Enoch answered and said: ‘Yahuah will do a new thing on the earth. This child shall be exalted.’ | Va-ya‘an Chanokh va-yomer: ‘Yahuah ya‘aseh davar chadash ba-aretz; ha-yeled ha-zeh yarum.’ | ויען חנוך ויאמר: יהוה יעשה דבר חדש בארץ; הילד הזה ירום |
| 106:12 ‘And a remnant shall be raised up through him and many generations shall be blessed.’ | ‘U-she’erit takum al yado, ve-dorot rabbim yevorachu bo.’ | ושארית תקום על ידו, ודורות רבים יבֹרכו בו |
| 106:13 ‘And he shall be different from all men and his name shall be Noah, for he shall comfort the earth.’ | ‘Ve-hu yihyeh shoneh mi-kol ha-anashim, u-shemo yiqqare Noach, ki yencham et ha-aretz.’ | והוא יהיה שונה מכל האנשים, ושמו יקרא נח, כי ינחם את הארץ |
| 106:14 And Methuselah returned and called the name of the child Noah, for he would comfort the sons of men from their labor. | Va-yashov Metushelach, va-yikra et shem ha-yeled Noach, ki yenacham et bnei ha-adam me-amalam. | וישוב מתושלח, ויקרא את שם הילד נח, כי ינחם את בני האדם מעמלם |
| 106:15 And trouble and destruction shall be ended in his days and the earth shall be cleansed. | U-tsarah u-shchitah yitamu bi-yamav, ve-titaher ha-aretz. | וצרה והשחיתה ייתמו בימיו, ותטהר הארץ |
| 106:16 And he and his sons shall be saved from destruction and all mankind shall perish except those in the ark. | Ve-hu u-vanav yimmaletu min ha-shchitah, ve-kol bnei adam yovdu zulati asher ba-teivah. | והוא ובניו ימלטו מן ההשחיתה, וכל בני אדם יאבדו זולתי אשר בתיבה |
| 106:17 And he shall bind the fallen angels in the depths until the end of the judgment and the great day. | Ve-ya‘sur et ha-noflim ba-tehom ad sof ha-mishpat ve-ha-yom ha-gadol. | ויעשור את הנופלים בתהום עד סוף המשפט והיום הגדול |
| 106:18 And on that day all the earth shall be divided, and every man shall go to his appointed place. | U-vo ba-yom hahu titchalek kol ha-aretz, ve-yelchu kol ish el mekomo ha-nikba. | ובו ביום ההוא תתחלק כל הארץ, וילכו כל איש אל מקומו הנקבע |
| 106:19 And righteousness shall be planted and faithfulness shall arise and bear fruit forever. | Ve-yitta‘ netzer tzedek, ve-ne’emanut ta‘aleh u-tehi poreh le-olam. | וייטע נצר צדק, ונאמנות תעלה ותהי פורה לעולם |

Chapter 107

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 107:1 And I saw written on them that generation upon generation shall transgress until a generation of righteousness arises and transgression shall be destroyed. | Ve-ra’iti katuv aleihem: dor achar dor ya’avru ad asher yakum dor tzedek, ve-ha-avon yashmid. | וראיתי כתוב עליהם: דור אחר דור יעברו עד אשר יקום דור צדק, והעוון ישמיד |
| 107:2 And sin shall be removed from the earth and all manner of good shall come upon it. | Ve-ha-chet ye’asef min ha-aretz, u-tavo kol tova aleiha. | והחטא ייאסף מן הארץ, ותבוא כל טובה עליה |
| 107:3 And now I tell you, my son Methuselah, all these things and write them down for you and for your children. | Ve-atah ani magid lekha, beni Metushelach, et kol ha-devarim ha-eleh, u-kotveim lekha u-le-vaneikha. | ועתה אני מגיד לך, בני מתושלח, את כל הדברים האלה, וכותבם לך ולבניך |

Chapter 108

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Restored English | Transliteration | Hebrew / Source Structure |
| 108:1 Another book which Enoch wrote for his son Methuselah and for those who would come after him and keep the Torah in the last days. | Sefer acher asher katav Chanokh le-veno Metushelach u-le-asher yavo’u acharav ve-yishmeru et ha-Torah ba-yamim ha-acharonim. | ספר אחר אשר כתב חנוך לבנו מתושלח ולאשר יבואו אחריו וישמרו את התורה בימים האחרונים |
| 108:2 You who have done good shall wait for those days until an end is made of those who work evil and the power of the wrongdoers is ended. | Atem asher asitem tov, chakku la-yamim ha-hem ad asher yushlemu osei ha-ra ve-yitamu kochot ha-avel. | אתם אשר עשיתם טוב, חכו לימים ההם עד אשר יושלמו עושי הרע ותמו כוחות העוול |
| 108:3 Wait, for judgment shall be your portion and the righteous shall be strengthened through the revelation of the righteous judgment. | Chakku, ki mishpat yihyeh chelkechem, ve-ha-tzaddikim yechazku biglal gilu ha-mishpat ha-tzaddik. | חכו, כי משפט יהיה חלקכם, והצדיקים יחזקו בגלל גילוי המשפט הצדיק |
| 108:4 And sinners shall be blotted out from the scrolls and shall have no inheritance upon the earth. | Ve-ha-chot’im yimachu min ha-sefarim ve-lo yihyeh lahem nachalah ba-aretz. | והחוטאים יימחו מן הספרים ולא יהיה להם נחלה בארץ |
| 108:5 But those who fear Yahuah shall be written into life and not be blotted out. | Aval yir’ei Yahuah yikatevu le-chayim ve-lo yimachu. | אבל יראי יהוה ייכתבו לחיים ולא יימחו |
| 108:6 And in those days I saw the Head of Days sitting upon the throne of His esteem and the scrolls of the living were opened before Him. | U-va-yamim ha-hem ra’iti et Rosh ha-Yamim yoshev al kisei kevodo, ve-niftachu ha-sefarim shel ha-chayyim lefanav. | ובימים ההם ראיתי את ראש הימים יושב על כסא כבודו, ונפתחו הספרים של החיים לפניו |
| 108:7 And all His hosts of heaven and His court stood before Him and the hearts of the righteous rejoiced. | Ve-kol tzeva ha-shamayim ve-beit dino amdu lefanav, u-semchu levot ha-tzaddikim. | וכל צבא השמים ובית דינו עמדו לפניו, ושמחו לבות הצדיקים |
| 108:8 For the judgment had been executed and the scrolls were sealed. | Ki ha-mishpat na‘asah ve-ha-sefarim chatumim hayu. | כי המשפט נעשה והספרים חתומים היו |
| 108:9 And in that hour the Son of Man was named in the presence of Yahuah, and his name before the Ancient of Days. | U-vo ha-sha‘ah nikra shem Ben ha-Adam bifnei Yahuah, u-shemo lifnei Atik Yamim. | ובו השעה נקרא שם בן האדם בפני יהוה, ושמו לפני עתיק ימים |
| 108:10 Even before the sun and signs were created, before the stars of heaven, his name was named before Yahuah. | Od mi-terem nivre’u ha-shemesh ve-ha-otot, u-mi-terem kokhvei ha-shamayim, nikra shemo lifnei Yahuah. | עוד מטרם נבראו השמש והאותות, ומטרם כוכבי השמים, נקרא שמו לפני יהוה |
| 108:11 He shall be a staff for the righteous and a light for the nations and hope for those who are troubled in heart. | Hu yihyeh shevet la-tzaddikim ve-or la-goyim ve-tikvah le-nishberei lev. | הוא יהיה שבט לצדיקים ואור לגוים ותקוה לנשברי לב |
| 108:12 All who dwell on earth shall fall and worship before him and shall bless and praise and celebrate Yahuah of hosts. | Yiplu kol yoshvei aretz ve-yishtachavu lefanav, u-yevarchu ve-yehalelu ve-ya‘arichu et Yahuah Tzevaot. | יפלו כל יושבי ארץ וישתחוו לפניו, ויברכו ויהללו ויעריכו את יהוה צבאות |
| 108:13 For this purpose he was chosen and hidden before Yahuah before the creation of the world and for all generations. | Le-ma‘an zeh nivchar ve-nistam lifnei Yahuah mi-kedem le-beriat ha-olam u-le-dorot. | למען זה נבחר ונסתם לפני יהוה מקדם לבריאת העולם ולדורות |
| 108:14 And wisdom shall be poured out upon him and the word of Yahuah shall dwell with him. | Ve-chokhmah tishaf aleihem u-dvar Yahuah yishkon bo. | וחכמה תישפך עליהם ודבר יהוה ישכון בו |
| 108:15 He shall judge the secret things and no one shall be able to speak before him, for he is the Elect One of Yahuah. | Hu yishpot setarim, ve-ein yachol ish ledaber lefanav, ki hu ha-bechir shel Yahuah. | הוא ישפוט סתרים, ואין יכול איש לדבר לפניו, כי הוא הבחיר של יהוה |

Appendix A: The Restored Calendar of Yahuah

This appendix provides the true structure of timekeeping according to the Scrolls of Chanokh, Jubilees, and the Torah. It reflects the solar calendar kept by the righteous, based on 364 days, with all feast days, Sabbaths, and Jubilees aligned to the appointed times (moedim) of Yahuah.

# 1. Core Time Structure

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Unit | Length | Basis |
| Day | Sunset to Sunset | Genesis 1:5 |
| Week | 7 Days | Genesis 2:2–3 |
| Month | 30 Days | Chanokh 72–82 |
| Year | 364 Days | Chanokh 74:12 |
| Shemitah Cycle | 7 Years | Leviticus 25:3–4 |
| Jubilee Cycle | 50 Years | Leviticus 25:8–10; Jubilees 50:1–2 |

# 2. Beginning the Year

Each year begins on the 4th day of the week (Wednesday), following the Spring Equinox. This aligns with Chanokh 82:4–7 and ensures that the moedim always fall on the same days of the week.  
- Day 1 = Aviv 1 = Wednesday  
- Passover (Aviv 14) = Tuesday  
- Unleavened Bread (Aviv 15–21) = Wednesday–Tuesday

# 3. Appointed Times (Moedim)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Feast | Day of Year | Fixed Weekday |
| Passover | Aviv 14 | Tuesday |
| Unleavened Bread | Aviv 15–21 | Wednesday–Tuesday |
| Shavuot | Sivan 15 | Sunday |
| Yom Teruah | Ethanim 1 | Wednesday |
| Yom Kippur | Ethanim 10 | Friday |
| Sukkot | Ethanim 15–21 | Wednesday–Tuesday |
| Shemini Atzeret | Ethanim 22 | Wednesday |

# 4. The Jubilee Year is the 50th Year

Despite common teaching that Jubilee falls every 49 years, Torah is clear that Jubilee is the 50th year:  
"You shall count seven Sabbaths of years; seven times seven years… then you shall cause the shofar to sound… and set apart the fiftieth year." (Leviticus 25:8–10)  
The Jubilee is not year one of the next cycle, it is a unique reset year of release, restoration, and return.  
This 7 x 7 + 1 structure mirrors the Feast of Weeks, the Tree of Life pulse, and the divine structure of time.

# 5. Weekly Shabbat Alignment

The 7th day of each week remains the Shabbat. It is not tied to lunar phases or new moons. Each year begins and ends on the same weekday, preserving exact alignment without intercalation or leap years. All moedim are fixed into the calendar’s structure by the sun, as taught in Chanokh and upheld by the priesthood of Zadok.

# 6. Closing Blessing

“Blessed are all the righteous who walk according to this calendar and do not profane the appointed times.” – Chanokh 82:7  
  
This calendar is sealed to the remnant who return to the Torah of Yahuah and reject the times of the nations. Let the elect guard it.

This work is licensed under a Creative Commons Attribution–NonCommercial–NoDerivatives 4.0 International License.

You may share this scroll freely for teaching, personal study, or remnant instruction, so long as no changes are made, and no profit is taken.

Restoration credit must be given to Bryan Barclay.

The divine names, pulse structure, and scroll alignment remain sealed under Torah authority and may not be altered.